叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000001

2. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000002

3. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000003

4. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000004

5. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000005

6. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])

['mɪnɪt] ['mistəriz]
MINUTE **MYSTERIES**
分钟 谜团

微型谜团

[-]
[Detectograms]
[-]

[探测图]

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rɪpli]
H . A . RIPLEY
H . 一个 . 里普利

哈·里普利

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ]
WITH A FOREWORD BY
和 一个 前言 经过

序言

['luːɪs] [iː] . [lɔːz]
LEWIS E . LAWES
刘易斯 E . 法律

刘易斯·E·劳斯

['wɔːrdn] [ʌv; əv] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn]
Warden of Sing Sing Prison
典狱长 的 唱歌 唱歌 监狱

辛辛监狱典狱长

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1932
The Riverside Press Cambridge1932
这 河边 按 Cambridge1932

剑桥河畔出版社，1932年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1932 , BY HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
版权 , - , 经过 霍顿 米夫林 公司

版权所有，1932年，霍顿·米夫林公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ðɪs] [bʊk] [ɔːr] [pɑːrts]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **INCLUDING** **THE** **RIGHT** **TO** **REPRODUCE** **THIS** **BOOK** **OR** **PARTS**
全部 权利 预订的 包括 这 正确的 到 复制 这 书 或者 部分
[ˌðerˈʌv] [ɪn] [ˈeni] [fɔːrm]
THEREOF **IN** **ANY** **FORM**
其中 在 任何 形式

保留所有权利，包括以任何形式复制本书或其任何部分的权利。

[ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [ˈmʌðər]
MY **MOTHER**
我的 母亲

我的母亲

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

[ˈfɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈmistəriz] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] ,
The **solution** **of** **criminal** **mysteries** **constitutes** **one** **of** **the** **most** **absorbing** **,**
这 解决方案 的 刑事 谜团 构成 一 的 这 最多 吸收 ,

侦破犯罪谜案是最引人入胜的活动之一。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtriːgɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ækˈtɪvəti] [ɪgˈzɪstənt] .
possibly **the** **most** **intriguing** **forms** **of** **mental** **activity** **existent** **.**
可能 这 最多 引人入胜 表格 的 精神的 活动 存在的 .

或许是现存最引人入胜的心理活动形式。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [koʊld] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [əˈbɪləti] ,
It **calls** **for** **something** **more** **than** **mere** **cold** **intelligence** **and** **reasoning** **ability** **,**
它 呼叫 为了 某物 更多的 比 仅仅 寒冷的 智力 和 推理 能力 ,
[riˈkwaiərɪŋ] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ˈneɪtɪv] [pərˈsepʃ(ə)n] ,
requiring **in** **addition** **native** **perception** **,**
需要 在 添加 本国的 洞察力 ,

它需要的不仅仅是冷冰冰的智力和推理能力，还需要与生俱来的感知力。

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [bɪ'heɪvjər] ['ʌndər] [stres] [ʌv; əv]

intuition	,	and	a	natural	understanding	of	human	behavior	under	stress	of
直觉	,	和	一个	自然的	理解	的	人类	行为	在下面	压力	的

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

emotion	and	passion	.
情感	和	热情	.

直觉，以及对人类在情绪和激情压力下的行为的自然理解。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɔːr][æb'nɔːrm(ə)l] [bɪ'heɪvjərɪzəm] [ɪz][ə; eɪ]

Furthermore	,	some	knowledge	of	pathological	or	abnormal	behaviorism	is	a
此外	,	一些	知识	的	病理	或者	异常	行为主义	是	一个

['rekwɪzɪt] .

requisite	.
必需品	.

此外，还需具备一些病态或异常行为主义方面的知识。

['mɪstər] . ['rɪpliz] ['eksələntli] [θɔːt] - [aʊt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mistəriz] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

Mr	.	Ripley's	excellently	thought	-	out	series	of	mysteries	might	be	said	to
先生	.	里普利	非常出色	想法	-	出去	系列	的	谜团	可能	是	说	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['veri] ['ædɪkwət] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [pə'reniəli] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]

represent	a	very	adequate	cross	-	section	of	the	problems	perennially	confronting	the
代表	一个	非常	足够的	叉	-	部分	的	这	问题	常年	面对	这

[lɔː] - [in'fɔːsə] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kraɪm] - ['sɑːlvɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

law	-	enforcers	and	official	crime	-	solvers	of	the	nation	.
法律	-	执法者	和	官方的	犯罪	-	求解器	的	这	国家	.

里普利先生精心构思的系列推理小说可以说充分展现了国家执法人员和官方破案人员长期面临的各种问题。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɑːr; ər] ['klevərli] [ə'sembld] [ænd; ənd][ðə; ði]['nuːɑːnsɪz][ʌv; əv] [ɪnˌkrɪmɪ'neɪʃn]

The	points	of	evidence	are	cleverly	assembled	and	the	nuances	of	incrimination
这	积分	的	证据	是	巧妙地	组装	和	这	细微差别	的	定罪

[ɑːr; ər] ['veri] ['sʌtəli] ['ʃeɪdɪd] .

are	very	subtly	shaded	.
是	非常	微妙地	阴影	.

证据点被巧妙地组合在一起，对指控的细微差别也处理得非常微妙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sək'sesfəli] ['sɑːlvɪŋ] [ðiːz] ['prɔːbləms]

It	would	be	well	for	the	reader	interested	in	successfully	solving	these	problems
它	会	是	出色地	为了	这	读者	感兴趣的	在	成功地	解决	这些	问题

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

to	endeavor	to	think	,
到	努力	到	思考	,

对于有兴趣成功解决这些问题的读者来说，最好努力思考一下。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [θɪŋk] ,

not	as	a	detective	,	but	as	the	criminal	in	the	case	would	think	,
不是	作为	一个	侦探	,	但	作为	这	刑事	在	这	案件	会	思考	,

不是以侦探的身份，而是以案件中的罪犯的视角来思考。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'rekt] [sə'luːʃ(ə)n] .

in	order	to	arrive	at	a	correct	solution	.
在	命令	到	到达	在	一个	正确的	解决方案	.

为了得出正确的解决方案。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt]

I	have	found	that
我	有	成立	那

我发现

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

[tuː; tə] [diːl] ['ædɪkwətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['æftər] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

to	deal	adequately	with	the	criminal	after	conviction	,	and	while	in	confinement	,
到	交易	充分	和	这	刑事	后	定罪	,	和	尽管	在	监禁	,

妥善处理罪犯在定罪后以及被监禁期间的情况

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['prɔːbləms] .

it	is	necessary	to	understand	his	personal	problems	.
它	是	必要的	到	理解	他的	个人的	问题	.

有必要了解他的个人问题。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] , [wʌn][mʌst; məst][fɜːrst] [θɪŋk] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

To	accomplish	this	,	one	must	first	think	as	does	the	criminal	,
到	完成	这	,	一	必须	第一的	思考	作为	做	这	刑事	,

要做到这一点，首先必须像罪犯一样思考。

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['siːkwənt] [kən'klʊʒənz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz]['ænti] - ['soʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

discover	the	sequent	conclusions	upon	which	he	based	his	anti	-	social	activities	,
发现	这	后续	结论	之上	哪个	他	基于	他的	反对	-	社会的	活动	,

找出他进行反社会行为所依据的一系列结论，

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['faɪndɪŋz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] .

and	thereupon	make	use	of	these	findings	to	assist	him	toward	rehabilitation	.
和	于是	制作	使用	的	这些	发现	到	协助	他	朝向	康复	.

然后利用这些发现来帮助他进行康复。

[ɪn] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['æmətər] [ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒɪst] ,

In	this	novel	challenge	to	amateur	criminologists	,
在	这	小说	挑战	到	业余	犯罪学家	,

在这项对业余犯罪学家提出的新颖挑战中，

[huː] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv] ['læbrətɔːri] ['spesɪmənz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,

who	suffer	from	a	dearth	of	laboratory	specimens	upon	which	to	experiment	,
WHO	遭受	从	一个	匮乏	的	实验室	标本	之上	哪个	到	实验	,

那些缺乏可供实验的实验室标本的人，

['mɪstər] . ['rɪpli] ['ɔfɝz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] — [ðæt] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ]

Mr	.	Ripley	offers	an	excellent	opportunity	—	that	of	examining	and	forming
先生	.	里普利	优惠	一个	出色的	机会	—	那	的	检查	和	成型

[kən'klʊʒənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ˌelɪ'mentl] ,

conclusions	upon	the	more	elemental	,
结论	之上	这	更多的	元素	,

里普利先生提供了一个绝佳的机会——即审视并就更基本的要素得出结论。

['vaɪt(ə)l] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['æspekts][ʌv; əv] ['veriəs] ['tɪpɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

vital	,	and	dramatic	aspects	of	various	typical	criminal	situations	,	without	the
必不可少的	,	和	戏剧性	方面	的	各种各样的	典型的	刑事	情况	,	没有	这

['drɔːbæk] [ʌv; əv] ['fæntəsi] [ænd; ənd] [kən'kɔktid] ['sɔːdidnis] ,

drawback	of	fantasy	and	concocted	sordidness	,
退税	的	幻想	和	捏造的	肮脏	,

展现各种典型犯罪情境中至关重要且扣人心弦的方面，而又不掺杂虚构和捏造的肮脏情节。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒɪst] , [teɪks] [ðə; ði] ['glæmər] [ænd; ənd] ['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

which	,	for	the	practical	criminologist	,	takes	the	glamour	and	color	out	of	this
哪个	,	为了	这	实际的	犯罪学家	,	需要	这	魅力	和	颜色	出去	的	这

[θɪŋ] [kɔːld] — [kraɪm] .

thing	called	—	Crime	.
事物	称为	—	犯罪	.

对于务实的犯罪学家来说，这让犯罪这种事物失去了魅力和色彩。

['luːɪs] [iː] . [lɔːz]

Lewis	E	.	Lawes
刘易斯	E	.	劳斯

刘易斯·E·劳斯

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

['ɔθɜ-z] ['prefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[tʃi:f] [ɪn'spektər] ['keli] , [ðæt] ['grɪzld] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] , [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ]
Chief Inspector Kelley , that grizzled veteran of the Detective Bureau , was talking
首席 检查员 凯利 , 那 斑白 老将 的 这 侦探 局 , 曾是 说
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
to his nephew ,
到 他的 侄子 ,

侦探局那位饱经风霜的老警探凯利总督察正在和他的侄子说话。

['dʒɪm] ['bæri] , [hu:] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ʌn'kraʊdɪd] [fi:ld] [ʌv; əv]
Jim Barry , who had indicated a desire to enter the uncrowded field of
吉姆 巴里 , WHO 有 表明的 一个 欲望 到 进入 这 不拥挤 场地 的
[ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi] .
criminology .
犯罪学 .

吉姆·巴里曾表示希望进入犯罪学这个尚未被充分开发的领域。

- [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'li:smən] , - [hi:; hi] [sed] ,
' The average policeman , ' he said ,
- 这 平均的 警察 , - 他 说 ,

他说："普通警察……"

- [lʊks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪ] [ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒɪst][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]
' looks upon the lay criminologist in much the same manner as the professional in
- 看起来 之上 这 躺 犯罪学家 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 专业的 在
['eni] [fi:ld] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] ['æmətər] .
any field regards the amateur .
任何 场地 问候 这 业余 .

看待非专业犯罪学家的方式，与任何领域的专业人士看待业余人士的方式非常相似。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðæt] ['ætɪtu:d] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .
Generally speaking , that attitude is justified .
一般来说 请讲 , 那 态度 是 合理的 .

总的来说，这种态度是合理的。

- [ɪn] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pə'li:s] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][met][noʊ][wʌn][ɪn] [dɪ'tektɪv] ['sɜ:rkl] ,
' In thirty years of police work , however , I have met no one in detective circles ,
- 在 三十 年 的 警察 工作 , 然而 , 我 有 遇见 不 一 在 侦探 界 ,

"然而，在我三十年的警务工作中，我从未在侦探圈子里遇到过这样的人。"

[ɪn][ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] ,
in or out of the force ,
在 或者 出去 的 这 力量 ,

无论是否身处部队，

[hu:] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] [kəm'baɪnz] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz]
who so effectively combines theoretical knowledge with practical application as
WHO 所以 有效地 组合 理论 知识 和 实际的 应用 作为
[prə'fesər] ['fɔ:rdni:] .
Professor Fordney .
教授 福德尼 .

像福特尼教授这样能将理论知识与实践应用有效结合起来的人。

- [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['defɪnət] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

'	A	man	of	definite	scientific	attainments	and	recognition	,
-	一个	男人	的	定	科学	成就	和	认出	,

“一位在科学领域拥有卓越成就和广泛认可的人士，

[hiː; hi] [jet] [əp'riːʃɪeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

he	yet	appreciates	that	the	simple	fundamentals	of	crime	detection	are	effective
他	然而	感谢	那	这	简单的	基本面	的	犯罪	检测	是	有效的

[ɪn] ['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ɔːl]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] .

in	ninety	per	cent	of	all	criminal	cases	.
在	九十	每	中心	的	全部	刑事	案例	.

但他仍然认为，犯罪侦查的基本原理在百分之九十的刑事案件中都是有效的。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'rævəld] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [miːnz] [sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]

While	he	has	unraveled	by	scientific	means	some	amazing	and	extremely
尽管	他	有	解开	经过	科学	方法	一些	惊人的	和	极其

['bæflɪŋ] [kraɪmz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ˌʌn'sɑːlvd] ,

baffling	crimes	that	otherwise	would	have	gone	unsolved	,
莫名其妙	犯罪	那	否则	会	有	已消失	未解之谜	,

虽然他运用科学手段揭开了一些令人震惊且极其令人费解的罪案，否则这些罪案可能永远无法侦破，

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ðoʊz] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz]

he	puts	his	greatest	reliance	on	those	basic	principles
他	放置	他的	最	依赖	在	那些	基本的	原则

他最依赖的就是这些基本原则。

[eks]

x
x

x

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

upon	which	rests	the	whole	structure	of	crime	detection	.
之上	哪个	休息	这	所有的	结构	的	犯罪	检测	.

这是整个犯罪侦查体系的基础。

- [hɪz; ɪz]['meɪdʒər] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [moʊst] [kraɪmz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] ;

'	His	major	theory	is	that	most	crimes	are	simple	;
-	他的	主要的	理论	是	那	最多	犯罪	是	简单的	;

“他的主要理论是，大多数犯罪都很简单；

[ðæt] [ðer; ðər][sə'luːʃ(ə)n] [kɔːlz] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['tælənts] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]

that	their	solution	calls	only	for	the	exercise	of	ordinary	talents	developed	to
那	他们的	解决方案	呼叫	仅有的	为了	这	锻炼	的	普通的	天赋	发达	到

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] ;

an	extraordinary	degree	;
一个	非凡的	程度	;

他们的解决方案只需要运用普通才能，并将其发展到非凡的程度；

[ðæt] [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['krɪmɪn(ə)l] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv]

that	the	stupidity	of	the	average	criminal	himself	,	and	not	the	brilliance	of
那	这	愚蠢	的	这	平均的	刑事	他自己	,	和	不是	这	辉煌	的

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

the	detective	,
这	侦探	,

真正起作用的是普通罪犯自身的愚蠢，而不是侦探的才智。

[ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

is	responsible	for	his	detection	.
是	负责任的	为了	他的	检测	.

负责发现他的人。

- [ɪn] [ðæt] , [aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] ,
' In that , I might tell you ,
- 在 那 , 我 可能 告诉 你 ,

“在这方面，我可以告诉你，

[hiː; hi][faindz] [kəm'pliːt] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'tektɪv]
he finds complete corroboration in the experience of such an outstanding detective
他 发现 完全的 证实 在 这 经验 的 这样的 一个 杰出的 侦探
[ʌv; əv] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [sɜːr] ['melvɪl] [el] . [mæk'nɔːtən] ,
of world - wide reputation as Sir Melville L . Macnaghten ,
的 世界 - 宽的 名声 作为 先生 梅尔维尔 L . 麦克纳顿 ,

他从世界知名的杰出侦探梅尔维尔·L·麦克纳顿爵士的经验中找到了完全的佐证。

[siː] . [biː] . , [leɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [jɑːrd] .
C . B . , late Chief of the Criminal Investigation Department of Scotland Yard .
C . B . , 晚的 首席 的 这 刑事 调查 部门 的 苏格兰 院子 .

CB，已故苏格兰场刑事调查部部长。

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['vɪʃəs] ['mɜːrdərər] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
Commenting on the capture of a particularly vicious murderer , he remarked ,
评论 在 这 捕获 的 一个 特别 恶毒 凶手 , 他 评论 ,

在评论抓获一名极其残暴的杀人犯时，他说道：

“ [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [feɪst]
“ But for the fact that the student of criminal history is constantly faced
“ 但 为了 这 事实 那 这 学生 的 刑事 历史 是 不断地 面对
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ,
with the stupidity of the criminal ,
和 这 愚蠢 的 这 刑事 ,

“但正因为犯罪史专业的学生不断面对犯罪分子的愚蠢行为，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fə'tuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
there would be nothing more remarkable in this case than the fatuity of the
那里 会 是 没有什么 更多的 卓越 在 这 案件 比 这 昏庸 的 这
[mæn] [huː] ,
man who ,
男人 WHO ,

在这种情况下，最令人惊讶的莫过于这个人的愚蠢。

['hævɪŋ] ['mɜːdəd] ['soʊlli] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] ,
having murdered solely for personal gratifications , and taken every precaution ,
拥有 被谋杀 仅 为了 个人的 满足感 , 和 已采取 每一个 预防 ,
[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] ,
as he thought , to avoid discovery ,
作为 他 想法 , 到 避免 发现 ,

他杀人纯粹是为了满足个人私欲，并且自认为采取了一切预防措施以避免被发现。

[ɪ'miːdiətli] [roʊt] [b'lækmeɪlɪŋ] ['letərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['gɪlti] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
immediately wrote blackmailing letters in which he showed guilty knowledge of a
立即地 写道 勒索 信件 在 哪个 他 显示 有罪的 知识 的 一个
['siːkrət] ['mɜːrdər] . ”
secret murder . ”
秘密 谋杀 . ”

他立即写了一些勒索信，信中表明他明知自己犯下了一起秘密谋杀案。

- ['fɔːrdniː] [kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ]
' Fordney could undoubtedly explain such
- 福德尼 可以 无疑 解释 这样的

福特尼无疑可以解释这种情况。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [æz; əz] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'kæni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] , -
an **inconsistency** **as** **this** **by** **his** **uncanny** **knowledge** **of** **criminal** **psychology** **,** **'**
一个 不一致 作为 这 经过 他的 不可思议 知识 的 刑事 心理学 , -
[kən'tɪnjuːd] ['keli] .
continued **Kelley** **.**
持续 凯利 .

“凭借他对犯罪心理学的敏锐洞察力，他能够发现这种矛盾之处，”凯利继续说道。

- [ə'mʌŋ] [sai'kɔledʒist] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][ɪts] [riː'ækʃənz] [ɪz]
' **Among** **psychologists** **his** **insight** **into** **the** **criminal** **mind** **and** **its** **reactions** **is**
- 之中 心理学家 他的 洞察力 进入 这 刑事 头脑 和 它是 反应 是
[ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'θɔːrəteɪtɪv] .
appreciated **as** **being** **authoritative** **.**
感谢 作为 存在 权威性 .

在心理学家中，他对犯罪心理及其反应的洞察力被认为是权威的。

- [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ɪz][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
' **His** **greatest** **interest** **is** **his** **class** **in** **criminology** **at** **the** **University** **.**
- 他的 最 兴趣 是 他的 班级 在 犯罪学 在 这 大学 .

“他最大的兴趣是他在大学里的犯罪学课程。”

[hiː; hi] [stɪl] [faindz] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
He **still** **finds** **time** **,** **however** **,**
他 仍然 发现 时间 , 然而 ,

然而，他仍然抽出时间……

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['æktɪvli] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪtiz] [huː] ['friːkwəntli] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm][ɑːn]['keɪsɪz]
to **assist** **actively** **the** **police** **of** **many** **cities** **who** **frequently** **consult** **him** **on** **cases**
到 协助 积极 这 警察 的 许多 城市 WHO 频繁地 咨询 他 在 案例
[ðeɪ] [faɪnd][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['pʌzlɪŋ] .
they **find** **unusually** **puzzling** **.**
他们 寻找 异常地 令人费解 .

积极协助许多城市的警察，他们经常就一些他们觉得异常棘手的案件向他咨询。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnstənsiz] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪstændər] ,
' **There** **are** **instances** **also** **in** **which** **his** **part** **has** **been** **that** **of** **a** **bystander** **,**
- 那里 是 实例 还 在 哪个 他的 部分 有 到过 那 的 一个 旁观者 ,

“也有一些情况下，他只是个旁观者。”

[wer] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['mɑːdɪstli] ['gɪv(ə)n] ,
where **a** **word** **of** **suggestion** **,** **modestly** **given** **,**
在哪里 一个 单词 的 建议 , 谦虚地 给定 ,

一句谦逊的建议，

[hæz; həz] ['friːkwəntli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
has **frequently** **disposed** **of** **cases** **before** **they** **were** **brought** **to** **the** **attention**
有 频繁地 处置 的 案例 前 他们 是 带来 到 这 注意力
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .
of **the** **police** **.**
的 这 警察 .

他经常在案件引起警方注意之前就将其结案。

- [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd]

-	**If**	**the**	**Professor**	**is**	**convinced**	**you**	**have**	**the**	**natural**	**qualifications**	**,**	**Jim**	**,**	**and**
-	如果	这	教授	是	确信	你	有	这	自然的	资格	,	吉姆	,	和

[ə; eɪ] ['ri:əl] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] ,

a	**real**	**inclination**	**for**	**work**	**,**
一个	真实的	倾角	为了	工作	,

“如果教授确信你具备相应的天赋和工作热情，吉姆，

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [klæs] .

I	**can**	**get**	**you**	**into**	**his**	**class**	**.**
我	能	得到	你	进入	他的	班级	.

我可以帮你进他的班级。

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [nɑ:t]['oʊnli] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑ:ðərli] , ['ɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] ,

He	**will**	**take**	**not**	**only**	**a**	**personal**	**,**	**but**	**a**	**fatherly**	**,**	**interest**	**in**	**you**	**,**
他	将要	拿	不是	仅有的	一个	个人的	,	但	一个	父爱	,	兴趣	在	你	,

他不仅会像对待亲人一样关心你，还会像父亲一样关心你。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] .

as	**in**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**students**	**.**
作为	在	这	休息	的	他的	学生	.

就像他的其他学生一样。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['faɪnɪst]['pɑ:səb(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [brɔ:d] [ˌʌndər'stændɪŋ]

You	**will**	**receive**	**the**	**finest**	**possible**	**training**	**given**	**by**	**a**	**man**	**of**	**broad**	**understanding**
你	将要	收到	这	最好的	可能的	训练	给定	经过	一个	男人	的	广阔	理解

[ænd; ənd] [greɪt] ['hju:mən] ['sɪmpəθi:z] .

and	**great**	**human**	**sympathies**	**.**
和	伟大的	人类	同情	.

你将接受一位见识广博、富有同情心的人所提供的最优质的培训。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [geɪnd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [kraɪm] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts]

Out	**of**	**his**	**vast**	**experience**	**and**	**knowledge**	**,**	**gained**	**in**	**studying**	**crime**	**in**	**all**	**parts**
出去	的	他的	广阔的	经验	和	知识	,	获得	在	学习	犯罪	在	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

of	**the**	**world**	**,**
的	这	世界	,

凭借他在世界各地研究犯罪所积累的丰富经验和知识，

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪn][ju:; jʊ] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

he	**will**	**develop**	**in**	**you**	**those**	**qualities**	**essential**	**to**	**success**	**in**	**this**	**field**	**.**
他	将要	发展	在	你	那些	品质	基本的	到	成功	在	这	场地	.

他会培养你在这个领域取得成功所必需的素质。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

十二

- [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒi:niəl] , ['rʌdi] , ['kaɪndli][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪstlaɪn]

-	**You**	**will**	**find**	**him**	**a**	**genial**	**,**	**ruddy**	**,**	**kindly**	**man**	**of**	**fifty**	**,**	**with**	**a**	**waistline**
-	你	将要	寻找	他	一个	和蔼可亲	,	红润	,	亲切地	男人	的	五十	,	和	一个	腰围

[ʌv; əv] ['fɔ:rti] .

of	**forty**	**.**
的	四十	.

你会发现他是一位和蔼可亲、面色红润、和蔼可亲的五十岁男子，腰围四十英寸。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:r] ['mænər] .

There	**is**	**nothing**	**subtle**	**in**	**his**	**face**	**or**	**manner**	**.**
那里	是	没有什么	微妙的	在	他的	脸	或者	方式	.

他的表情和举止都毫不含蓄。

[ə; eɪ] ['kærəktərfl] [noʊz] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [maʊθ] , [ə'dɔrnd] [baɪ][ə; eɪ]

A	characterful	nose	rises	above	a	strong	and	determined	mouth	,	adorned	by	a
一个	有个性的	鼻子	上升	多于	一个	强的	和	决定	嘴	,	装饰	经过	一个

[blɑːnd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

blond	mustache	.
金发	胡子	.

一个轮廓分明的鼻子高高耸立在一张坚毅有力的嘴唇之上，上面还长着金色的胡须。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kiːn] [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [bluː] [aɪz] [kəm'pliːts] [ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [feɪs] .

A	pair	of	keen	but	smiling	blue	eyes	completes	a	commonplace	face	.
一个	一对	的	敏锐的	但	微笑	蓝色的	眼睛	完成	一个	平凡	脸	.

一双锐利而又带着笑意的蓝眼睛，为一张普通的脸增添了色彩。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['ræpɪdlɪ] ['θɪnɪŋ] [her] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm] [greɪt]

Although	he	refuses	to	admit	it	,	his	rapidly	thinning	hair	causes	him	great
虽然	他	拒绝	到	承认	它	,	他的	快速	稀疏	头发	原因	他	伟大的

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

虽然他拒绝承认，但他日益稀疏的头发让他非常担忧。

[ə; eɪ][bɪt] [veɪn] , [ðə; ði][oʊld]['kɑːdʒər] , [bʌt; bət][dəunt] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ,

A	bit	vain	,	the	old	codger	,	but	don't	tell	him	I	told	you	so	,
一个	少量	徒劳	,	这	老的	怪人	,	但	不	告诉	他	我	讲述	你	所以	,

这老家伙有点自负，不过别告诉他是我早就跟你说的。

- [læft] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

'	laughed	the	Inspector	.
-	笑了	这	检查员	.

“警官笑了。”

- ['skruːpjələsli] [drest] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs]

'	Scrupulously	dressed	,	he	looks	like	an	amiable	and	highly	successful	business
-	一丝不苟地	穿着	,	他	看起来	喜欢	一个	可亲	和	高度	成功的	商业

[ɪg'zekjətɪv] .

executive	.
管理人员	.

他衣着考究，看起来像一位和蔼可亲且非常成功的商业高管。

['hiːz] [ə; eɪ]['mɪksər][ænd; ənd] ['θɜːrəli] [in'dʒɔiz][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .

He's	a	mixer	and	thoroughly	enjoys	the	good	things	of	life	.
他是	一个	混合器	和	彻底	享受	这	好的	事物	的	生活	.

他喜欢社交，并且非常享受生活中的美好事物。

[hiː; hi] [vjuːz] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [fjuː] [ɪ'luːʒnz] ,

He	views	the	passing	parade	with	a	keen	sense	of	humor	,	few	illusions	,
他	浏览	这	通过	游行	和	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	,	很少	幻觉	,

他以敏锐的幽默感看待眼前这群人，几乎没有什么幻想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mæn] .

and	a	genuine	interest	in	his	fellow	man	.
和	一个	真的	兴趣	在	他的	同伴	男人	.

他对他人抱有真挚的兴趣。

[dɪ'tests] [hɪ'pɑːkrəsi] ; [wʊd] ['ræðər] [siː] [ten] ['gɪlti] [men] [ə'kwɪtɪd] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn]

Detests	hypocrisy	;	would	rather	see	ten	guilty	men	acquitted	than	one	innocent	man
厌恶	虚伪	;	会	相当	看	十	有罪的	男人	无罪释放	比	一	清白的	男人

[kən'demd] .

condemned	.
谴责	.

厌恶虚伪；宁愿看到十个罪犯无罪释放，也不愿看到一个无辜者被定罪。

['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌfælə'bɪlətɪ] ,
Recognizes **his** **own** **fallibility** **,**
认可 他的 自己的 易错性 ,

认识到自己的不足之处，

[bʌt; bət] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l]
but **knows** **his** **own** **worth** **and** **does** **not** **suffer** **from** **that** **abominable** **social**
但 知道 他的 自己的 值得 和 做 不是 遭受 从 那 可恶 社会的
[vaɪs] , [fɔːls] ['mɑːdəstɪ] .
vice **,** **false** **modesty** **.**
副 , 错误的 谦逊 .

但他深知自己的价值，没有那种可憎的社会恶习——虚伪的谦虚。

- [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['hɑːbi] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] ,
' **You** **might** **be** **interested** **in** **knowing** **his** **only** **hobby** **is** **that** **of** **designing** **,** **making** **,**
- 你 可能 是 感兴趣的 在 会心 他的 仅有的 爱好 是 那 的 设计 , 制作 ,

你或许会很想知道，他唯一的爱好就是设计和制作，

[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [tɔɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
and **repairing** **toys** **for** **children** **.**
和 维修 玩具 为了 孩子们 .

以及修理儿童玩具。

['hiːz] [noʊn] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tɔɪ] [mæn] .
He's **known** **to** **hundreds** **of** **them** **as** **the** **Toy** **Man** **.**
他是 已知 到 数百 的 他们 作为 这 玩具 男人 .

数百人都称他为“玩具人”。

- [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] , [hiː; hi] [lʊks] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑːn]
' **Though** **a** **bachelor** **,** **he** **looks** **with** **favor** **on**
- 尽管 一个 学士 , 他 看起来 和 偏爱 在

虽然他单身，但他对……颇有好感

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[ðə; ði] ['leɪdiz] , [in'dʒɔiz][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪz] ['θɜːrəli] ['soʊʃəb(ə)l] .
the **ladies** **,** **enjoys** **their** **company** **and** **is** **thoroughly** **sociable** **.**
这 女士们 , 享受 他们的 公司 和 是 彻底 善于交际的 .

这位女士们喜欢和她们在一起，他非常善于交际。

- [its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ænd; ənd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
' **It's** **a** **pleasure** **and** **an** **education** **to** **know** **him** **.**
- 它是 一个 乐趣 和 一个 教育 到 知道 他 .

认识他既是一种荣幸，也是一次学习的机会。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['hiːz] [helpt] [jʊr; jər][oʊld]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði]['kredɪt]
More **than** **once** **he's** **helped** **your** **old** **uncle** **and** **absolutely** **refused** **the** **credit**
更多的 比 一次 他是 帮助 你的 老的 叔叔 和 绝对地 拒绝 这 信用
[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ,
that **was** **his** **,**
那 曾是 他的 ,

他不止一次帮助过你老叔叔，却总是拒绝接受本该属于他的功劳。

- [kən'kluːdid] [ɪn'spektər] ['keli] .
' **concluded** **Inspector** **Kelley** **.**
- 结束 检查员 凯利 .

“凯利警督总结道。”

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	following	pages	you	will	find	some	interesting	experiences	taken	from	the
在	这	下列的	页面	你	将要	寻找	一些	有趣的	经历	已采取	从	这

[prə'fɛsɚz] [keɪs] [bʊk] .

Professor's	case	book	.
教授们	案件	书	.

接下来的几页内容摘自教授的案例集，其中包含一些有趣的案例。

[ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['fɔːrsəbli] [hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪm] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] ['krɪmənəlz]

They	illustrate	forcibly	his	contention	that	crime	is	simple	and	that	most	criminals
他们	阐明	强制	他的	争论	那	犯罪	是	简单的	和	那	最多	罪犯

[ɑːr; ər] [kɔːt] ,

are	caught	,
是	捕捉	,

它们有力地证明了他的观点，即犯罪很简单，大多数罪犯都会被抓获。

[nɑːt][baɪ] ['eni] [ˌsuːpər'hjuːmən] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪgnərəns] ,

not	by	any	superhuman	qualities	of	the	detective	,	but	by	their	own	ignorance	,
不是	经过	任何	超人类	品质	的	这	侦探	,	但	经过	他们的	自己的	无知	,

[stuː'pɪdəti] , [ɔːr] ['kerləsnəs] .

stupidity	,	or	carelessness	.
愚蠢	,	或者	疏忽	.

并非由于侦探拥有超人的素质，而是由于他们自身的无知、愚蠢或粗心。

[ɪn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] ['evri] [fækt] , ['evri] [kluː] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] .

In	these	accounts	every	fact	,	every	clue	necessary	to	the	solution	is	given	.
在	这些	账户	每一个	事实	,	每一个	线索	必要的	到	这	解决方案	是	给定	.

这些叙述中给出了解决问题所需的每一个事实和每一个线索。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ɪt'self] .

The	answer	is	in	the	story	itself	.
这	回答	是	在	这	故事	本身	.

答案就在故事本身中。

[juː; jʊ] [niːd] [lʊk] ['noʊwer] [els] [bʌt; bət][ðer; ðər] .

You	need	look	nowhere	else	but	there	.
你	需要	看	无处	别的	但	那里	.

你无需再去别处寻找，这里就是最好的选择。

[iːtʃ] ['prɑːbləm][hæz; həz]['oʊnli][wʌn]['pɑːsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .

Each	problem	has	only	one	possible	solution	.
每个	问题	有	仅有的	一	可能的	解决方案	.

每个问题都只有一个可能的解决方案。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][wɜːrdz] ,

Written	in	less	than	two	hundred	and	sixty	words	,
书面	在	较少的	比	二	百	和	六十	字	,

用不到两百六十个字写成，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

these	little	stories	can	be	read	in	a	minute	.
这些	小的	故事	能	是	读	在	一个	分钟	.

这些小故事一分钟就能读完。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][æn; ən] ['æbsəluːt] [i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] ;

Here	is	your	chance	to	work	on	an	absolute	equality	with	the	Professor	;
这里	是	你的	机会	到	工作	在	一个	绝对	平等	和	这	教授	;

这是你与教授进行绝对平等对话的机会；

[tuː; tə] [mætʃ] [jʊr; jər] [wɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪmənəlz] .

to	match	your	wits	with	his	and	the	criminal's	.
到	匹配	你的	智慧	和	他的	和	这	罪犯的	.

要与他和罪犯斗智斗勇。

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesər] [dʌz] .

You	know	as	much	as	the	Professor	does	.
你	知道	作为	很多	作为	这	教授	做	.

你懂得和教授一样多。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ][dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]

Now	you	have	an	opportunity	of	proving	just	how	good	a	detective
现在	你	有	一个	机会	的	证明	只是	如何	好的	一个	侦探

现在你有机会证明你是一位多么优秀的侦探。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

xiv
十四

十四

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [pʊr] [dɪ'tektɪv] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] .

you	are	and	what	poor	detectives	your	friends	are	.
你	是	和	什么	贫穷的	侦探	你的	朋友们	是	.

你真是糟糕透了，你的朋友们也一样，都是些蹩脚的侦探。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

The	author	hopes	you	will	find	them	as	fascinating	reading	as	they	were	in
这	作者	希望	你	将要	寻找	他们	作为	迷人	阅读	作为	他们	是	在

[ðə; ði] ['telɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] .

the	telling	by	the	Professor	.
这	讲述	经过	这	教授	.

作者希望您能像聆听教授讲述一样，觉得这些故事引人入胜。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rɪpli]

H	.	A	.	Ripley
H	.	一个	.	里普利

HA Ripley

['ɛks'viː]

xv
十五

十五

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd] [baɪ] ['luːɪs] [iː] . [lɔːz]

Foreword	by	Lewis	E	.	Lawes
前言	经过	刘易斯	E	.	劳斯

刘易斯·E·劳斯作序

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['ɔθɚz] ['prefəs]

Author's	Preface
作者的	前言

作者序

[ˌaɪ'ɛks]

ix
九

九

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] !

It	Stands	to	Reason	!
它	站立	到	原因	!

这合情合理!

[ə; eɪ] [nuː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [geɪm]

A	New	National	Game
一个	新的	国家的	游戏

一项新的全国性运动

xix1 .

xix1	.
xix1	.

xix1.

[ə; eɪ] [kræk] Shot12 .

A	Crack	Shot12	.
一个	裂缝	Shot12	.

神枪手12。

[ɑːn] [ðə; ði] Scent33 .

On	the	Scent33	.
在	这	Scent33	.

闻起来33。

[ˈfeɪt(ə)l] Error54 .

Fatal	Error54	.
致命的	Error54	.

致命错误54。

[ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈmɜːrdər] Case75 .

The	Poison	Murder	Case75	.
这	毒	谋杀	Case75	.

投毒谋杀案75。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - - .

A	Strange	'	Kidnaping'96	.
一个	奇怪的	-	-	.

一起离奇的“绑架”96。

[ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] Formula117 .

A	Valuable	Formula117	.
一个	有价值的	Formula117	.

一个有价值的公式117。

Strangled138 .

Strangled138	.
Strangled138	.

绞杀138。

[deθ] [ɪn] [ðə; ði] Office159 .

Death	in	the	Office159	.
死亡	在	这	Office159	.

办公室死亡159。

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fərˈget] Something1710 .

They	Usually	Forget	Something1710	.
他们	通常	忘记	Something1710	.

他们通常会忘记一些事情1710。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] Lesson1911 .

The	Professor	Gives	a	Lesson1911	.
这	教授	给予	一个	Lesson1911	.

教授讲课 1911。

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] Down2112 .
Upstairs **and** **Down2112** **.**
楼上 和 Down2112 .

楼上和楼下2112。

[klæs] Day2313 .
Class **Day2313** **.**
班级 Day2313 .

第2313课。

[ə; eɪ][hɑːt] Pursuit2514 .
A **Hot** **Pursuit2514** **.**
一个 热的 Pursuit2514 .

极速追击2514。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] Identity2715 .
A **Question** **of** **Identity2715** **.**
一个 问题 的 Identity2715 .

身份认同问题2715。

[ə; eɪ] - Alibi2916 .
A **Yachtsman's** **Alibi2916** **.**
一个 - Alibi2916 .

游艇运动员的不在场证明2916。

['mɜːrdər][æt; ət] ['koʊni] Island3117 .
Murder **at** **Coney** **Island3117** **.**
谋杀 在 科尼 Island3117 .

康尼岛谋杀案3117。

[tuː] Clever3318 .
Too **Clever3318** **.**
也 Clever3318 .

太聪明了3318。

['blʌdi] Murder3519 .
Bloody **Murder3519** **.**
血腥 Murder3519 .

血腥谋杀3519。

[deθ] [bæk] - Stage3720 .
Death **Back** **-** **Stage3720** **.**
死亡 后退 - Stage3720 .

死亡后台3720。

[æn; ən] ['iːzi] Combination3921 .
An **Easy** **Combination3921** **.**
一个 简单的 Combination3921 .

简单组合3921。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] Knight4122 .
A **Modern** **Knight4122** **.**
一个 现代的 Knight4122 .

现代骑士4122。

[ðə; ði]['dʒuːəl] Robbery4323 .
The **Jewel** **Robbery4323** **.**
这 宝石 Robbery4323 .

珠宝劫案4323。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] Inquest4524 .
Before **the** **Coroner's** **Inquest4524** **.**
前 这 验尸官 Inquest4524 .

在验尸官调查之前4524。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊld] - Up4725 .
The Fifth Avenue Hold - Up4725 .
这 第五 大街 抓住 - Up4725 .

第五大道抢劫案4725。

[bɪ'haɪnd] [lɔkt] Doors4926 .
Behind Locked Doors4926 .
在后面 已锁定 Doors4926 .

紧闭的门后4926。

[lɔːst] [æt; ət] Sea5127 .
Lost at Sea5127 .
丢失的 在 Sea5127 .

海上失踪5127。

[ə; eɪ] [swɑːv] Gunman5328 .
A Suave Gunman5328 .
一个 温文尔雅 Gunman5328 .

一位风度翩翩的枪手5328。

[ˌæksə'dent(ə)l] Death5529 .
Accidental Death5529 .
偶然 Death5529 .

意外死亡5529。

['iːzi] Money5730 .
Easy Money5730 .
简单的 Money5730 .

轻松赚钱5730。

['rɑːbəri] [æt; ət] [haɪ] Noon5931 .
Robbery at High Noon5931 .
抢劫 在 高的 Noon5931 .

正午抢劫案5931。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [fʊt] Forward6132 .
The Wrong Foot Forward6132 .
这 错误的 脚 Forward6132 .

迈错一步6132。

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði] Party6333 .
Death Attends the Party6333 .
死亡 参加 这 Party6333 .

死神出席派对6333。

[noʊ] [weɪ] Out6534 .
No Way Out6534 .
不 方式 Out6534 .

无路可逃6534。

['mɪdnaɪt] Murder6735 .
Midnight Murder6735 .
午夜 Murder6735 .

午夜谋杀6735。

['spiːkiːzi] [stɪk] - Up6936 .
Speakeasy Stick - Up6936 .
地下酒吧 戳 - Up6936 .

地下酒吧抢劫案6936。

[bɪ'haɪnd] Time7137 .
Behind Time7137 .
在后面 Time7137 .

落后于时间7137。

[ə; eɪ]['broʊkən] Engagement7338 .

A	Broken	Engagement7338	.
一个	破碎的	Engagement7338	.

解除婚约7338。

[ðə; ðɪ]['hoʊldən] [roʊd] Murder7539 .

The	Holden	Road	Murder7539	.
这	霍尔顿	路	Murder7539	.

霍尔顿路谋杀案7539。

['fɪʃɜ˞mənz] Luck7740 .

Fisherman's	Luck7740	.
渔民的	Luck7740	.

渔夫的运气7740。

[ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] Elephant7941 .

The	Unlucky	Elephant7941	.
这	倒霉	Elephant7941	.

倒霉的大象7941。

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] Listens8142 .

The	Professor	Listens8142	.
这	教授	Listens8142	.

教授倾听8142。

[ten] - Fifteen8343 .

Ten	-	Fifteen8343	.
十	-	Fifteen8343	.

十十五8343。

['ræpɪd] Transit8544 .

Rapid	Transit8544	.
迅速的	Transit8544	.

快速交通8544。

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ɪz] Disappointed8745 .

The	Professor	is	Disappointed8745	.
这	教授	是	Disappointed8745	.

教授很失望8745。

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] Triumph8946 .

A	Dramatic	Triumph8946	.
一个	戏剧性	Triumph8946	.

戏剧性的胜利8946。

['mɜːrdər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] Lake9147 .

Murder	at	the	Lake9147	.
谋杀	在	这	Lake9147	.

湖边谋杀案9147。

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] ['stʌdiz] [ə; eɪ] Coat9348 .

The	Professor	Studies	a	Coat9348	.
这	教授	研究	一个	Coat9348	.

教授研究一件外套9348。

[tuː] Late9549 .

Too	Late9549	.
也	Late9549	.

太迟了9549。

['sɑːrdʒənt] ['rɛnəldzɪz] Theory9750 .

Sergeant	Reynolds's	Theory9750	.
军士	雷诺兹	Theory9750	.

雷诺兹中士的理论9750。

['deɪlaɪt] Robbery9951 .

Daylight	Robbery9951	.
日光	Robbery9951	.

光天化日之下抢劫案9951。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] Solution10152 .

A	Simple	Solution10152	.
一个	简单的	Solution10152	.

一个简单的解决方案10152。

[huː] ? - .

Who	?	10353	.
WHO	?	-	.

谁？10353。

['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði] Swamp10554 .

Murder	in	the	Swamp10554	.
谋杀	在	这	Swamp10554	.

沼泽谋杀案10554。

[deθ] [baɪ] Drowning10755 .

Death	by	Drowning10755	.
死亡	经过	Drowning10755	.

溺水身亡10755。

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] Convention10956 .

Tragedy	at	the	Convention10956	.
悲剧	在	这	Convention10956	.

大会上的悲剧10956。

[ə; eɪ] ['mɝːdɝɝz] Mistake11157 .

A	Murderer's	Mistake11157	.
一个	凶手的	Mistake11157	.

杀人犯的错误11157。

[beɪb] [kʌmz] Through11358 .

Babe	Comes	Through11358	.
宝贝	来	Through11358	.

宝贝来了11358。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] Fortune11559 .

A	Soldier	of	Fortune11559	.
一个	士兵	的	Fortune11559	.

雇佣兵11559。

['nʌmbər] ['twenti] - Six11760 .

Number	Twenty	-	Six11760	.
数字	二十	-	Six11760	.

第二十六号11760。

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr] Murder12161 .

The	Pullman	Car	Murder12161	.
这	普尔曼	车	Murder12161	.

普尔曼车厢谋杀案12161。

Forgery12362 .

Forgery12362	.
Forgery12362	.

伪造12362。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] Tragedy12563 .

The	Christmas	Eve	Tragedy12563	.
这	圣诞节	前夕	Tragedy12563	.

圣诞前夜悲剧12563。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] Bath12764 .

A	Knight	of	the	Bath12764	.
一个	骑士	的	这	Bath12764	.

巴斯骑士12764。

['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] Degree12965 .

Murder	in	the	First	Degree12965	.
谋杀	在	这	第一的	Degree12965	.

一级谋杀罪12965。

[ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wɪð; wɪθ] Death13166 .

A	Rendezvous	with	Death13166	.
一个	会合	和	Death13166	.

与死神相会13166。

[ə; eɪ] [rʌm] Regatta13367 .

A	Rum	Regatta13367	.
一个	朗姆酒	Regatta13367	.

朗姆酒帆船赛13367。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [er] ? - .

Who	is	the	Heir	?	13568	.
WHO	是	这	继承人	?	-	.

谁是继承人？13568。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['stɑːps][ə; eɪ] Blunder13769 .

The	Professor	Stops	a	Blunder13769	.
这	教授	停止	一个	Blunder13769	.

教授阻止了一场错误13769。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] Crime13970 .

The	Perfect	Crime13970	.
这	完美的	Crime13970	.

完美犯罪13970。

[ðə; ði] [prə'fesər] [siːz] [θruː] It14171 .

The	Professor	Sees	Through	It14171	.
这	教授	看到	通过	It14171	.

教授看穿了它14171。

[ðə; ði] ['kɪdnæpər] - Cleverness143

The	Kidnapers	'	Cleverness143
这	绑架者	-	Cleverness143

绑匪的狡猾143

Solutions145

Solutions145
Solutions145

解决方案145

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

xix
十九

十九

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] !

IT	STANDS	TO	REASON	!
它	站立	到	原因	!

这是理所当然的!

[ə; eɪ] [nuː] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm]

A	NEW	NATIONAL	GAME
一个	新的	国家的	游戏

一项新的全国性游戏

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['eni] [saɪz] .

Here	is	a	fascinating	game	of	wits	for	a	party	of	any	size	.
这里	是	一个	迷人	游戏	的	智慧	为了	一个	派对	的	任何	尺寸	.

这是一个非常有趣的智力游戏，适合任何规模的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] . [wʌn] .

It	can	be	played	in	either	of	two	ways	.	1	.
它	能	是	玩	在	任何一个	的	二	方式	.	1	.

它有两种玩法。1.

[sɪ'lekt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['mistəriz] [ðæt] [pər'tɪkjələrli] [ə'piːl] [tuː; tə]

Select	one	or	more	stories	from	the	Minute	Mysteries	that	particularly	appeal	to
选择	一	或者	更多的	故事	从	这	分钟	谜团	那	特别	上诉	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

从“一分钟谜案”系列故事中选择一篇或多篇你特别感兴趣的故事。

[meɪk] [æz; əz] ['meni] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

Make	as	many	copies	of	each	as	there	are	guests	at	the	party	.
制作	作为	许多	副本	的	每个	作为	那里	是	客人	在	这	派对	.

每份复印件的数量要与派对上的客人人数相同。

[ðen] [pæs] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [θriː] ['mɪnɪts] , [seɪ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gests] [tuː; tə]

Then	pass	the	copies	around	and	allow	three	minutes	,	say	,	for	your	guests	to
然后	经过	这	副本	大约	和	允许	三	分钟	,	说	,	为了	你的	客人	到

['stʌdi] [ðem; ðəm] .

study	them	.
学习	他们	.

然后把复印件传阅一遍，给客人三分钟时间仔细阅读。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [mʌst; məst][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [sə'luːʃ(ə)n] ,

At	the	end	of	this	time	each	must	hand	you	a	written	solution	,
在	这	结尾	的	这	时间	每个	必须	手	你	一个	书面	解决方案	,

时间结束时，每个人都必须向你提交一份书面解决方案。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] .

giving	the	line	of	reasoning	which	was	used	.
给予	这	线	的	推理	哪个	曾是	用过的	.

给出所采用的推理思路。

[juː; jʊ] [kəm'per] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'luːʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

You	compare	these	with	the	solutions	at	the	back	of	the	book	;
你	比较	这些	和	这	解决方案	在	这	后退	的	这	书	;

将这些答案与书后面的答案进行比较；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][moʊst]['ɔːf(ə)n] [kə'rekt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnər] .

the	one	who	is	most	often	correct	is	the	winner	.
这	一	WHO	是	最多	经常	正确的	是	这	优胜者	.

正确次数最多的人获胜。

[ˌtuː'tuː] . [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , ['sloʊli]

2	.	Instead	of	making	copies	of	each	story	,	you	may	read	it	aloud	,	slowly
2	.	反而	的	制作	副本	的	每个	故事	,	你	可能	读	它	大声	,	缓慢地

[ænd; ənd] ['kerfəli] .

and	carefully	.
和	小心	.

2. 你可以不复印每个故事，而是慢慢地、仔细地大声朗读。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][soʊ][dɪ'zaɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

If	any	of	the	listeners	so	desire	,	it	may	be	read	a	second	time	.
如果	任何	的	这	听众	所以	欲望	,	它	可能	是	读	一个	第二	时间	.

如果听众中有任何人愿意，可以再读一遍。

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [noʊ] ['kwestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [æskt] .

But	after	this	no	questions	may	be	asked	.
但	后	这	不	问题	可能	是	问	.

但此后不得再提问。

['æftər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'griːd] [ə'pɑːn][hæz; həz] [ɪ'læpst] , [iːtʃ] [gest] [raɪts] [aʊt] [hɪz; ɪz][sə'luːʃ(ə)n][æz; əz]

After	the	period	agreed	upon	has	elapsed	,	each	guest	writes	out	his	solution	as
后	这	时期	同意	之上	有	过去	,	每个	客人	写	出去	他的	解决方案	作为

[ɪn] ([wʌn]) ,

in	(	1	)	,
在	(	1	)	,

在约定的时间过后，每位客人按照（1）式写出他的解决方案，

['eks 'eks]

xx
xx

xx

[ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] .

and	hands	it	to	you	for	comparison	with	the	book	.
和	双手	它	到	你	为了	比较	和	这	书	.

然后把它递给你，让你和书中的内容进行对比。

['meθəd] ['nʌmbər] [wʌn] [pʊts] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑːn] [wʌnz] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Method	number	1	puts	the	emphasis	on	one's	powers	of	reasoning	and	analysis	;
方法	数字	1	放置	这	强调	在	一个人的	权力	的	推理	和	分析	;

方法一强调一个人的推理和分析能力；

['meθəd] ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] [ædz] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn][æn; ən] ['ækjərət] ['meməri] .

method	number	2	adds	to	these	a	premium	on	an	accurate	memory	.
方法	数字	2	添加	到	这些	一个	优质的	在	一个	准确的	记忆	.

方法二在此基础上，对记忆的准确性提出了更高的要求。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

xxi
二十一

二十一

['mɪnɪt] MYSTERIES11

MINUTE	MYSTERIES11
分钟	MYSTERIES11

分钟谜团11

[ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt]

A	Crack	Shot
一个	裂缝	射击

神枪手

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][æt; ət]

Professor	Fordney	was	hunting	in	the	Rockies	when	informed	of	a	tragedy	at
教授	福德尼	曾是	打猎	在	这	落基山脉	什么时候	知情的	的	一个	悲剧	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] .

one	of	the	camps	.
一	的	这	营地	.

福特尼教授在落基山脉打猎时，得知其中一个营地发生了悲剧。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][help] , [hiː; hi] [went] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

Thinking	he	might	be	of	some	help	,	he	went	over	,	and	,	after	introducing
思维	他	可能	是	的	一些	帮助	,	他	去	超过	,	和	,	后	介绍

[hɪm'self] , ['bʌtlər] ,

himself	,	Butler	,
他自己	,	巴特勒	,

他心想自己或许能帮上忙，便走了过去，并自我介绍道：“巴特勒。”

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] [kəm'pænjən] , [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

the	victim's	companion	,	told	him	of	the	accident	.
这	受害者的	伴侣	,	讲述	他	的	这	事故	.

受害者的同伴告诉他发生了事故。

- [wen] ['mɑːrʃl] ['hædnt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] ,

' When	Marshall	hadn't	returned	to	camp	at	nine	o'clock	last	night	,
- 什么时候	马歇尔	之前没有	返回	到	营	在	九	点钟	最后的	夜晚	,

“昨晚九点马歇尔还没有回到营地，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðiːz] ['maʊntnz] .

I	was	a	bit	worried	because	he	didn't	know	these	mountains	.
我	曾是	一个	少量	担心	因为	他	没有	知道	这些	山脉	.

我有点担心，因为他不熟悉这些山脉。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][stɑːr][aʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['muːnləs] ,

There	wasn't	a	star	out	and	it	was	dark	and	moonless	,
那里	不是	一个	星星	出去	和	它	曾是	黑暗的	和	无月	,

当时天色漆黑，没有星星，也没有月亮。

[soʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

so	I	decided	to	look	around	for	him	.
所以	我	决定	到	看	大约	为了	他	.

于是我决定四处找找他。

[wɪə(r)] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We're	five	miles	from	anyone	,	you	know	.
是	五	英里	从	任何人	,	你	知道	.

你知道，我们离人烟最散的地方有五英里。

- ['pʊtɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [aɪ][set] [aʊt] .

' Putting	more	wood	on	the	fire	,	I	set	out	.
- 推杆	更多的	木头	在	这	火	,	我	放	出去	.

我往火里添了些柴，然后出发了。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

After	searching	for	an	hour	,
后	搜索	为了	一个	小时	,

寻找了一个小时后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

I	was	coming	up	the	slope	of	a	ravine	when	I	saw	a	pair	of	eyes	shining
我	曾是	未来	向上	这	坡	的	一个	峡谷	什么时候	我	锯	一个	一对	的	眼睛	灼灼

[aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

out	at	me	in	the	dark	.
出去	在	我	在	这	黑暗的	.

我正沿着山沟的斜坡往上走，突然看到黑暗中有一双眼睛闪闪发光地看着我。

- ['kɔːlɪŋ] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ] ['ænsər] , [aɪ]['faɪərd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

' Calling	twice	,	and	getting	no	answer	,	I	fired	,	thinking	it	was	a	mountain
- 呼叫	两次	,	和	获得	不	回答	,	我	被解雇	,	思维	它	曾是	一个	山

['laɪən] .

lion	.
狮子	.

“打了两次电话都没人接，我以为是美洲狮，就开枪了。”

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['hɔːrər] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , struck2

Imagine	my	horror	when	I	reached	the	spot	,	struck2
想象	我的	恐怖	什么时候	我	达到	这	点	,	struck2

想象一下我到达现场时的恐惧，我被击中了2

[ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [bloʊn] [ðə; ði] [hed] [ɔ:f] ['mɑ:rʃl] .

a	match	,	and	saw	I	had	nearly	blown	the	head	off	Marshall	.
一个	匹配	,	和	锯	我	有	几乎	吹	这	头	离开	马歇尔	.

点燃一根火柴，然后发现我差点把马歇尔的脑袋打爆了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] !

A	terrible	experience	!
一个	糟糕的	经验	!

糟糕的经历!

- [aɪ] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] [tu:; tə]

'	I	carried	his	body	back	to	camp	and	then	walked	to	the	nearest	house	to
-	我	携带	他的	身体	后退	到	营	和	然后	步行	到	这	最近的	房子	到

[rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði]['æksɪdənt] . -

report	the	accident	.	'
报告	这	事故	.	-

“我把他的遗体背回营地，然后走到最近的房子里报告了这起事故。”

- [haʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm][kæmp][dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ['mɑ:rʃl] ? - [æskt] ['fɔ:rdni:] .

'	How	far	from	camp	did	you	find	Marshall	?	'	asked	Fordney	.
-	如何	远的	从	营	做过	你	寻找	马歇尔	?	-	问	福德尼	.

“你找到马歇尔的地方离营地有多远？”福特尼问道。

- [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] . -

'	About	a	quarter	of	a	mile	.	'
-	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	.	-

“大约四分之一英里。”

- [aɪ] [si:] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd][ɪz] ['bændɪdʒd] .

'	I	see	your	right	hand	is	bandaged	.
-	我	看	你的	正确的	手	是	包扎	.

我看到你的右手缠着绷带。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ʃu:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? -

How	do	you	manage	to	shoot	with	it	?	'
如何	做	你	管理	到	射击	和	它	?	-

你是怎么用它拍摄的?

- [oʊ] , [aɪ][ju:z] ['i:ðər] [hænd] . -

'	Oh	,	I	use	either	hand	.	'
-	哦	,	我	使用	任何一个	手	.	-

“哦，我两只手都能用。”

- [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] ? -

'	Mind	if	I	look	at	the	gun	?	'
-	头脑	如果	我	看	在	这	枪	?	-

“我可以看看枪吗？”

- [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , - [sed] ['bʌtlər] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

'	Not	at	all	,	'	said	Butler	,	handing	it	over	.
-	不是	在	全部	,	-	说	巴特勒	,	处理	它	超过	.

“一点也不，”巴特勒说着，把东西递了过去。

- [hm] , [ˌjʊrə'pi:ən] [meɪk] , [aɪ] [si:] .

'	H'm	,	European	make	,	I	see	.
-	嗯	,	欧洲的	制作	,	我	看	.

嗯，看来是欧洲制造的。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] ? -

Had	it	long	?	'
有	它	长的	?	-

很久了吗?

- [noʊ] , [its] ['rædər] [nuː] . -
' **No** , **it's** **rather** **new** . '
- 不 , 它是 相当 新的 . -

“不，它是比较新的。”

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['mɜːrdər] ['mɑːrʃl] ? - [di'mɑːndid] ['fɔːrdniː] [ə'brʌptli] . . .
' **Why** **did** **you** **deliberately** **murder** **Marshall** **?** ' **demanded** **Fordney** **abruptly** **.** **.** **.**
- 为什么 做过 你 故意地 谋杀 马歇尔 ? - 要求 福德尼 突然 . . .

“你为什么要蓄意谋杀马歇尔？”福特尼厉声质问道……

- [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .
' **for** **that's** **what** **you** **did** **.**
- 为了 那就是 什么 你 做过 .

因为你就是这么做的。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [noʊ] ['bʌtlər] [hæd; həd] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ? -
' **How** **did** **the** **Professor** **know** **Butler** **had** **murdered** **his** **companion** **?** **32**
- 如何 做过 这 教授 知道 巴特勒 有 被谋杀 他的 伴侣 ? -

“教授是怎么知道巴特勒谋杀了他的同伴的？”32

[ɑːn][ðə; ði] [sent]
On **the** **Scent**
在 这 香味

嗅觉

- [aɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] , - [sed] [dʒɔːrdʒ] ['kɔlinz] , ['flɔrɪdəz, 'flɑːrɪdəz, 'flɔrədəz]
' **I** **couldn't** **wait** **to** **be** **announced** **,** ' **said** **George** **Collins** **,** **Florida's**
- 我 不能 等待 到 是 宣布 , - 说 乔治 柯林斯 , 佛罗里达州的
['fɔːrmoʊst] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] ,
foremost **prohibition** **agent** **,**
首先 禁令 代理人 ,

“我迫不及待地想听到这个消息，”佛罗里达州首屈一指的禁酒探员乔治·柯林斯说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['ɑːfɪs] .
and **a** **great** **wit** **,** **as** **he** **stepped** **into** **the** **Professor's** **office** **.**
和 一个 伟大的 有 , 作为 他 步 进入 这 教授们 办公室 .

他走进教授办公室时，展现出了极佳的幽默感。

- [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] ,
' **How** **long** **are** **you** **going** **to** **be** **in** **New** **York** **?** ' **asked** **Fordney** **,**
- 如何 长的 是 你 去 到 是 在 新的 约克 ? - 问 福德尼 ,

“你打算在纽约待多久？”福特尼问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ʃʊk] [hændz] .
as **the** **two** **friends** **shook** **hands** **.**
作为 这 二 朋友们 摇晃 双手 .

两位朋友握手道。

- [aɪm] [duː] [bæk] [ɪn][maɪ'æmi] [naʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['kɔlinz] ,
' **I'm** **due** **back** **in** **Miami** **now** **,** ' **replied** **Collins** **,**
- 我是 到期的 后退 在 迈阿密 现在 , - 回复 柯林斯 ,

“我现在应该回迈阿密了，”柯林斯回答说。

- [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [hɪks] ['mɜːrdər] [keɪs] .
' **but** **I** **wanted** **to** **congratulate** **you** **on** **your** **success** **in** **the** **Hicks** **murder** **case** **.**
- 但 我 通缉 到 祝贺 你 在 你的 成功 在 这 希克斯 谋杀 案件 .

“但我还是要祝贺你在希克斯谋杀案中取得成功。”

[aɪ] [wɪʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][maɪ] [geɪm] .
I **wish** **interesting** **things** **like** **that** **would** **happen** **in** **my** **game** **.**
我 希望 有趣的 事物 喜欢 那 会 发生 在 我的 游戏 .

我希望我的游戏中也能发生这样有趣的事情。

[haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [læst] [dɪ'sembər] .

However	,	I	did	have	an	amusing	experience	last	December	.
然而	,	我	做过	有	一个	有趣	经验	最后的	十二月	.

不过，去年十二月我确实经历了一件很有趣的事。

- ['sniːki] [dʒoʊ] , [ə; eɪ] [stuːl] - ['pɪdʒɪn] ,

'	Sneaky	Joe	,	a	stool	-	pigeon	,
-	狡猾的	乔	,	一个	凳子	-	鸽子	,

“狡猾的乔，一个告密者”，

[tɪpt] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stɪl] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

tipped	me	off	to	a	huge	still	he	said	was	working	about	forty	miles	from
倾斜	我	离开	到	一个	巨大的	仍然	他	说	曾是	在职的	关于	四十	英里	从

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

他向我透露，总部附近约四十英里处有一个巨大的酿酒厂正在运作。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] [θruː] [dens] [wʊdz] [led][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

A	narrow	road	through	dense	woods	led	to	the	spot	.
一个	狭窄的	路	通过	稠密	树林	引领	到	这	点	.

一条穿过茂密树林的狭窄道路通往目的地。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['ʃænti] [skriːnd] [baɪ] [triːz] .

Arriving	there	,	I	found	an	old	dilapidated	shanty	screened	by	trees	.
抵达	那里	,	我	成立	一个	老的	破旧的	棚屋	筛选	经过	树木	.

到达那里后，我发现了一间被树木遮蔽的破旧小屋。

[æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [smeld] ['ælkəhɔːl] .

As	I	entered	the	woods	,	I	smelled	alcohol	.
作为	我	进入	这	树林	,	我	闻起来	酒精	.

我走进树林时，闻到了酒味。

['sniːki] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz][aɪ] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] .

Sneaky	Joe	was	right	,	after	all	,	I	thought	,	as	I	drove	up	to	the	shanty	.
狡猾的	乔	曾是	正确的	,	后	全部	,	我	想法	,	作为	我	驾驶	向上	到	这	棚屋	.

我开车来到棚屋前，心想：看来狡猾的乔说得没错。

- [aɪ][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [piəd] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

'	I	got	out	and	peered	cautiously	around	,	but	the	place	seemed	deserted	.
-	我	得到	出去	和	窥视	谨慎地	大约	,	但	这	地方	似乎	荒凉的	.

我下了车，小心翼翼地环顾四周，但这里似乎空无一人。

['æftər] ['oʊpənɪŋ] the4

After	opening	the4
后	开幕	the4

打开4之后

[dɔːr] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evər] , [aɪ] [nuː] ['lɪkər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər]

door	and	entering	the	house	,	however	,	I	knew	liquor	was	not	being	made	there
门	和	进入	这	房子	,	然而	,	我	知道	酒	曾是	不是	存在	制成	那里

.

:
.

然而，当我走进屋子时，我知道那里并没有酿酒。

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

I	searched	the	woods	,	but	found	nothing	.
我	搜索	这	树林	,	但	成立	没有什么	.

我在树林里搜寻了一遍，但什么也没找到。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] ,

As	I	was	driving	back	along	the	road	at	a	good	rate	,
作为	我	曾是	驾驶	后退	沿着	这	路	在	一个	好的	速度	,

我当时正以不错的速度沿着公路往回开，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ælkəhɔːl][aɪ] [smeld] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['reɪdieɪtər] !

I	discovered	the	alcohol	I	smelled	was	coming	from	my	own	radiator	!
我	发现	这	酒精	我	闻起来	曾是	未来	从	我的	自己的	散热器	!

我发现我闻到的酒味竟然是从我家暖气片里散发出来的！

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [ʃə'grɪn] !

Imagine	my	chagrin	!
想象	我的	懊恼	!

想想我有多懊恼！

- [ðə; ði] [prə'fesər] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , - [steɪ] ['oʊvər][fɔːr; fər][maɪ]

'	The	Professor	laughed	heartily	and	said	to	his	friend	,	'	Stay	over	for	my
-	这	教授	笑了	衷心地	和	说	到	他的	朋友	,	-	停留	超过	为了	我的

['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] [tə'naɪt] ,

birthday	party	tonight	,
生日	派对	今晚	,

教授爽朗地大笑起来，对他的朋友说："今晚留下来参加我的生日派对吧。"

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jɑːrn][ʌv; əv] [jɔːrz] .

the	ladies	would	love	to	hear	that	yarn	of	yours	.
这	女士们	会	爱	到	听到	那	纱	的	你的	.

女士们肯定很想听你讲这个故事。

- [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [faɪnd] [prɪ'pɑːstərəs] [ɪn]['kɑːlɪnzɪz, 'kɑːlɪnz]['stɔːri] ? -

'	What	did	the	Professor	find	preposterous	in	Collins's	story	?	53
-	什么	做过	这	教授	寻找	荒谬	在	柯林斯	故事	?	-

教授觉得柯林斯的故事荒谬之处在哪里？53

['feɪt(ə)l] ['erər]

Fatal	Error
致命的	错误

致命错误

- ['kraʊli] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd]['tæsɪtɜːrn][oʊld] ['feloʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , -

'	Crowley	was	an	eccentric	and	taciturn	old	fellow	,	but	I	liked	him	,	'
-	克劳利	曾是	一个	偏心	和	沉默寡言	老的	同伴	,	但	我	喜欢	他	,	-

[ri'mɑːkt] ['fɔːrdniː] .

remarked	Fordney	.
评论	福德尼	.

"克劳利是个古怪又沉默寡言的老家伙，但我喜欢他，"福特尼说道。

- [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [læst] [dɪ'sembər] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

'	When	he	was	found	dead	last	December	,	I	took	a	personal	interest	in	the	case
-	什么时候	他	曾是	成立	死的	最后的	十二月	,	我	采取	一个	个人的	兴趣	在	这	案件

.

:
.

"去年12月他被发现死亡后，我对这起案件非常关注。"

['hærəld]['brɑːnsən] , [hɪz; ɪz][læst] [noʊn] ['kɔːlər] , [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] : -

Harold	Bronson	,	his	last	known	caller	,	had	this	to	say	of	his	visit	:	'
哈罗德	布朗森	,	他的	最后的	已知	呼叫者	,	有	这	到	说	的	他的	访问	:	-

哈罗德·布朗森是他最后一位已知的来访者，他对这次来访是这样描述的：

" ['æftər] ['liːvɪŋ] [wɜːrd][æt; ət][maɪ][hoʊ'tel] [wer] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪf] ['wɑːntɪd] ,

"	After	leaving	word	at	my	hotel	where	I	might	be	reached	if	wanted	,
"	后	离开	单词	在	我的	酒店	在哪里	我	可能	是	达到	如果	通缉	,

"我在酒店留下了联系方式，以便需要时可以联系到我，"

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kraʊliːz] [sə'bɜːrbən] [ɪ'steɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

I	arrived	at	Crowley's	suburban	estate	shortly	after	five	o'clock	.
我	到达的	在	克劳利的	郊区	财产	不久	后	五	点钟	.

五点刚过，我就到达了克劳利的郊区住宅区。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbreri] ['teɪbl] .

I	found	him	seated	in	the	dusk	at	the	end	of	his	library	table	.
我	成立	他	坐着	在	这	黄昏	在	这	结尾	的	他的	图书馆	桌子	.

我发现他坐在图书馆桌子的尽头，暮色笼罩着他。

['kɜːrtiəsli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Courteously	enough	for	him	,
礼貌地	足够的	为了	他	,

对他来说，这已经足够礼貌了。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn]

he	waved	me	into	a	chair	at	the	other	end	and	invited	me	to	dine
他	挥手	我	进入	一个	椅子	在	这	其他	结尾	和	受邀	我	到	用餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

with	him	at	eight	o'clock	.
和	他	在	八	点钟	.

他示意我坐到另一头的椅子上，并邀请我八点钟和他一起吃饭。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪgə'rets] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kraʊli] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt] ['smoʊkɪŋ] . -

Reaching	for	my	cigarettes	,	I	remembered	that	Crowley	did	not	permit	smoking	.	'
到达	为了	我的	香烟	,	我	记得	那	克劳利	做过	不是	允许	吸烟	.	-

我伸手去拿香烟，却突然想起克劳利不允许吸烟。

“ [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][nɑːdz][ʌv; əv]

“	His	principal	contributions	to	our	discussion	were	his	usual	nods	of
“	他的	主要的	贡献	到	我们的	讨论	是	他的	通常	点头	的

[ə'pruːv(ə)l] , [grʌnts] , [ænd; ənd] ['mɔnəˌsɪləbəlz] .

approval	,	grunts	,	and	monosyllables	.
赞同	,	咕哝声	,	和	单音节词	.

“他对我们的讨论的主要贡献是他惯常的点头表示赞同、咕哝和单音节词。

['veri] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kraʊli] . -

Very	sparing	of	words	,	was	Mr	.	Crowley	.	'
非常	节省	的	字	,	曾是	先生	.	克劳利	.	-

克劳利先生是个惜字如金的人。

“ [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	About	seven	o'clock	the	telephone	rang	and	he	asked	me	to	answer	it	.
“	关于	七	点钟	这	电话	响铃	和	他	问	我	到	回答	它	.

“大约七点钟的时候，电话响了，他让我去接。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] unexpected6

It	was	my	wife	asking	me	to	return	at	once	to	see	an	unexpected6
它	曾是	我的	妻子	问	我	到	返回	在	一次	到	看	一个	unexpected6

是我的妻子让我立刻回去见一个意想不到的人。

['vɪzɪtər] .

visitor	.
游客	.

游客。

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] , ['æftər][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

Finishing	the	conversation	,	I	returned	to	my	chair	and	,	after	I	explained	the
精加工	这	对话	,	我	返回	到	我的	椅子	和	,	后	我	解释	这

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

结束通话后，我回到椅子上，解释了通话内容后，

['kraʊli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [liːv] [ɪ'miːdiətli] . -

Crowley	**nodded**	**assent**	**to**	**my**	**request**	**to**	**leave**	**immediately**	**.**	**'**
克劳利	点头	同意	到	我的	要求	到	离开	立即地	.	-

克劳利点头同意了我立即离开的请求。

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] , [aɪ] [bʌmpt] [maɪ] [hed] ,

"	**On**	**the**	**way**	**out**	**,**	**as**	**the**	**lights**	**had**	**not**	**been**	**turned**	**on**	**,**	**I**	**bumped**	**my**	**head**	**,**
"	在	这	方式	出去	,	作为	这	灯	有	不是	到过	转向	在	,	我	撞	我的	头	,

"出门的时候，因为灯没开，我撞到了头。"

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] [bruːz] .

which	**explains**	**this**	**bruise**	**.**
哪个	解释	这	挫伤	.

这就解释了这处瘀伤。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ˌem 'iː] — - [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət][ten] .

Just	**as**	**I**	**reached**	**the**	**door**	**,**	**he**	**called**	**after**	**me**	**—**	**'**	**See**	**you**	**tomorrow**	**at**	**ten**	**.**
只是	作为	我	达到	这	门	,	他	称为	后	我	—	-	看	你	明天	在	十	.

我刚走到门口，他就冲着我的背影喊道："明天十点见。"

- [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] [raɪt] [wen] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] ['æftər]['sev(ə)n] . "

'	**He**	**was**	**certainly**	**all**	**right**	**when**	**I**	**left**	**him**	**shortly**	**after**	**seven**	**.**	**"**
-	他	曾是	当然	全部	正确的	什么时候	我	左边	他	不久	后	七	.	"

"我七点刚过离开他的时候，他看起来一切正常。"

- [ɔːl'ðoʊ] ['brɑːnsənz] ['telɪfoʊn] ['æləbaɪ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [pruːvd] [saʊnd] ,

'	**Although**	**Bronson's**	**telephone**	**alibi**	**was**	**later**	**proved**	**sound**	**,**
-	虽然	布朗森的	电话	不在场证明	曾是	之后	已证实	声音	,

尽管布朗森的电话不在场证明后来被证实是成立的，

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd]

he	**had**	**hardly**	**finished**	**his**	**story**	**before**	**I**	**was**	**convinced**	**he**	**was**	**implicated**
他	有	几乎	完成的	他的	故事	前	我	曾是	确信	他	曾是	牵涉其中

, - [kən'kluːdid] ['fɔːrdniː] .

,	**'**	**concluded**	**Fordney**	**.**
,	-	结束	福德尼	.

"他还没说完，我就确信他牵涉其中，"福德尼总结道。

[wʌt] [də'rektɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['brɑːnsən] ? -

What	**directed**	**suspicion**	**to**	**Bronson**	**?**	**74**
什么	指导	怀疑	到	布朗森	?	-

是什么让嫌疑指向了布朗森？74

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['mɜːrdər] [keɪs]

The	**Poison**	**Murder**	**Case**
这	毒	谋杀	案件

投毒谋杀案

- [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [naʊ] , - [bɑːb] ['kjuːli] [toʊld] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [æt; ət][ðer; ðər] [klʌb] .

'	**I'm**	**going**	**to**	**the**	**theater**	**now**	**,**	**'**	**Bob**	**Kewley**	**told**	**Professor**	**Fordney**	**at**	**their**	**club**	**.**
-	我是	去	到	这	剧院	现在	,	-	鲍勃	丘利	讲述	教授	福德尼	在	他们的	俱乐部	.

"我现在要去剧院了，"鲍勃·基尤利在俱乐部里告诉福特尼教授。

- [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

'	**I**	**wish**	**you'd**	**spend**	**the**	**evening**	**with**	**Uncle**	**John**	**.**
-	我	希望	你会	花费	这	晚上	和	叔叔	约翰	.

我希望你今晚能和约翰叔叔一起度过。

['hiːz] [bɪn] ['wɜːrid] ['leɪtli] .

He's	**been**	**worried**	**lately**	**.**
他是	到过	担心	最近	.

他最近一直很忧虑。

- [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kjuːli] [hoʊm] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['fɔːrdniː] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ɪn] [æn; ən]

'	Upon	reaching	the	Kewley	home	an	hour	later	,	Fordney	found	the	butler	in	an
-	之上	到达	这	丘利	家	一个	小时	之后	,	福德尼	成立	这	管家	在	一个

['ædʒɪteɪtɪd] [steɪt] .

agitated	state	.
激动	状态	.

一个小时后，福德尼到达基尤利家时，发现管家情绪激动。

- ['æftər] ['ɔːrdərɪŋ] ['kɔːfi] , ['mɪstər] . ['kjuːli] [lɔkt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪbreri] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , [sɜːr]

'	After	ordering	coffee	,	Mr	.	Kewley	locked	himself	in	his	library	an	hour	ago	,	sir
-	后	订购	咖啡	,	先生	.	丘利	已锁定	他自己	在	他的	图书馆	一个	小时	前	,	先生

.

:
.

“先生，凯利先生一个小时前点了咖啡后，就把自己锁在书房里了。”

[wen] [aɪ] [ræpt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .

When	I	rapped	on	the	door	just	now	,	he	didn't	answer	.
什么时候	我	说唱	在	这	门	只是	现在	,	他	没有	回答	.

我刚才敲门的时候，他没有应门。

- [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːrst] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒɑːn] ['kjuːli] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

'	The	two	men	forced	the	lock	and	found	John	Kewley	on	the	floor	,
-	这	二	男人	强制	这	锁	和	成立	约翰	丘利	在	这	地面	,

“两名男子撬开锁后，发现约翰·基利倒在地上。”

[æn; ən] ['empti] ['strɪkniːn] ['bɑːt(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

an	empty	strychnine	bottle	at	his	side	.
一个	空的	士的宁	瓶子	在	他的	边	.

他身边放着一个空的士的宁瓶子。

[ðə; ði] ['terəs] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .

The	terrace	door	was	open	.
这	阳台	门	曾是	打开	.

露台门开着。

['æftər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fɔːrdniː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

After	a	careful	examination	,	Fordney	returned	home	.
后	一个	小心	考试	,	福德尼	返回	家	.

经过仔细检查后，福特尼回家了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [bɑːb] ['kjuːli] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

A	few	hours	later	,	Bob	Kewley	entered	his	living	-	room	.
一个	很少	小时	之后	,	鲍勃	丘利	进入	他的	活的	-	房间	.

几个小时后，鲍勃·基利走进了他的客厅。

- [θɔːt] [aɪ'd] [stɑːp] [ɪn] [ɑːn] [maɪ] [wei] [hoʊm] .

'	Thought	I'd	stop	in	on	my	way	home	.
-	想法	ID	停止	在	在	我的	方式	家	.

“我想着回家路上顺便来看看。”

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [lʊks] ['wɜːrid] ? -

Don't	you	think	Uncle	John	looks	worried	?	'
不	你	思考	叔叔	约翰	看起来	担心	?	-

你不觉得约翰叔叔看起来很担心吗?

- [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] , [bɑːb] , [ɪz] [ded] .

'	Your	uncle	,	Bob	,	is	dead	.
-	你的	叔叔	,	鲍勃	,	是	死的	.

“你叔叔鲍勃去世了。”

['strɪkni:n] .
Strychnine .
士的宁 .

士的宁。

[jʊr; jər] ['bʌtlər] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] [tu:; tə]
Your butler and I found him lying on the floor , but were too late to
你的 管家 和 我 成立 他 说谎 在 这 地面 , 但 是 也 晚的 到
[seɪv] [hɪm; ɪm] . -
save him . '
节省 他 . -

你的管家和我发现他躺在地板上，但为时已晚，救不了他了。

- [haʊ] ['hɔ:rəb(ə)l] , ['fɔ:rdni:] !
' How horrible , Fordney !
- 如何 可怕 , 福德尼 !

“太可怕了，福特尼！”

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪbreri] [dɔ:r] [lɔkt] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ? - [eɪt]
Why was the library door locked , do you suppose ? ' 8
为什么 曾是 这 图书馆 门 已锁定 , 做 你 认为 ? - 8

你觉得图书馆的门为什么锁着呢? '8

- [ðæt] ['pʌzlz] [ˌem 'i:] .
' That puzzles me .
- 那 谜题 我 .

这让我很困惑。

[hæz; həz][jʊr; jər] ['bʌtlər] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] ? -
Has your butler been with you long ? '
有 你的 管家 到过 和 你 长的 ? -

你的管家在你这里工作很久了吗?

- [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , - [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] , [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
' For years , ' replied Bob , his head buried in his hands .
- 为了 年 , - 回复 鲍勃 , 他的 头 埋葬 在 他的 双手 .

“很多年了，”鲍勃回答道，双手捂着头。

- [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [naʊ] . -
' Well , you're a wealthy man now . '
- 出色地 , 你是 一个 富裕 男人 现在 . -

“嗯，你现在可是个有钱人了。”

- [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
' What of it ?
- 什么 的 它 ?

那又怎样?

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ment] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . -
Uncle John meant more to me than all the money in the world . '
叔叔 约翰 意思是 更多的 到 我 比 全部 这 钱 在 这 世界 . -

约翰叔叔对我来说比世界上所有的金钱都重要。

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rdni:] .
' I wish I could believe that , ' replied Fordney .
- 我 希望 我 可以 相信 那 , - 回复 福德尼 .

“我真希望我能相信这一点，”福特尼回答道。

- [juːl] [niːd] [ə; eɪ] ['betər] ['æləbaɪ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] , - ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] [stʌbz] [bɑːb]
' You'll need a better alibi than those , ' pointing to the ticket stubs Bob
- 你会 需要 一个 更好的 不在场证明 比 那些 , - 指向 到 这 票 存根 鲍勃
[wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] .
was nervously fingering .
曾是 紧张地 指法 .

“你需要比这些更好的不在场证明，”他指着鲍勃紧张地摆弄着的票根说道。

[haʊ] [hæd; həd] ['kjuːli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [səs'piʃənz] ? -
How had Kewley aroused the Professor's suspicions ? 95
如何 有 丘利 被唤醒 这 教授们 怀疑 ? -

基利是如何引起教授怀疑的？95

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['kɪdnæpɪŋ] -
A Strange ' Kidnaping '
一个 奇怪的 - 绑架 -

一起离奇的“绑架案”

- [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɪdnæp] , - [sed] ['dʒɑːnsən][tuː; tə] [prə'fesər]
' I haven't the faintest idea why I was kidnaped , ' said Johnson to Professor
- 我 还没有 这 最微弱 主意 为什么 我 曾是 绑架 , - 说 约翰逊 到 教授
['fɔːrdniː] ,
Fordney ,
福德尼 ,

“我一点儿也不知道自己为什么会被绑架，”约翰逊对福特尼教授说。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
an hour after he returned home .
一个 小时 后 他 返回 家 .

他回家一小时后。

- [aɪ] ['nevər] [mɪs] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
' I never miss Sunday evening services , you know ,
- 我 绝不 错过 星期日 晚上 服务 , 你 知道 ,

“我从不错过周日晚上的礼拜，你知道的。”

[soʊ][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . -
so I'm afraid I haven't much time to discuss it now . '
所以 我是 害怕的 我 还没有 很多 时间 到 讨论 它 现在 . -

所以恐怕我现在没有太多时间讨论这个问题了。

- [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] , - [riˈmɑːkt]
' Oh , just a brief account of your experience is all that is necessary , ' remarked
- 哦 , 只是 一个 简短的 帐户 的 你的 经验 是 全部 那 是 必要的 , - 评论
[ðə; ði] [prə'fesər] .
the Professor .
这 教授 .

“哦，你只需要简要地描述一下你的经历就行了，”教授说道。

[soʊ]['dʒɑːnsən] [prə'siːdid] .
So Johnson proceeded .
所以 约翰逊 继续 .

于是约翰逊继续进行下去。

- [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] [striːt] [ə'baʊt] [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . ['fraɪdeɪ] [wen] [tuː]
' I was walking along Burnham Street about 2 A . M . Friday when two
- 我 曾是 步行 沿着 伯纳姆 街道 关于 2 一个 . M . 星期五 什么时候 二
[mæskt] [men] , [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['gʌnz] ,
masked men , with drawn guns ,
戴面具 男人 , 和 绘制 枪支 ,

“周五凌晨2点左右，我正沿着伯纳姆街行走，突然看到两个蒙面男子拔出枪来，

['ɔːrdərd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [sɪ'dæn] .

ordered	me	into	a	blue	sedan	.
订购	我	进入	一个	蓝色的	轿车	.

他命令我坐进一辆蓝色轿车。

[aɪ][wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] ['gægd] .

I	was	blindfolded	and	gagged	.
我	曾是	蒙眼	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

我被蒙住了眼睛，嘴也被堵住了。

['æftər] ['draɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

After	driving	for	about	an	hour	,
后	驾驶	为了	关于	一个	小时	,

开车大约一个小时后，

[aɪ][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] [sterz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,

I	was	led	into	a	house	and	down	some	stairs	to	a	small	room	,
我	曾是	引领	进入	一个	房子	和	向下	一些	楼梯	到	一个	小的	房间	,

我被领进一间房子，沿着楼梯下到一个小房间。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [maɪ]['blaɪndfoʊld][ænd; ənd] [gæg] .

where	they	removed	my	blindfold	and	gag	.
在哪里	他们	已移除	我的	眼罩	和	插科打诨	.

他们取下了我的眼罩和口塞。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

They	took	off	my	outer	clothing	and	hung	it	on	a	chair	.
他们	采取	离开	我的	外	衣服	和	悬挂	它	在	一个	椅子	.

他们脱下我的外衣，挂在椅子上。

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɜːrli] [keɪs] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Then	they	questioned	me	at	length	about	the	Shirley	case	and	refused
然后	他们	被质问	我	在	长度	关于	这	雪莉	案件	和	拒绝

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	believe	I	knew	nothing	of	it	.
到	相信	我	知道	没有什么	的	它	.

然后他们就雪莉案对我进行了长时间的盘问，并且不相信我对此一无所知。

- [ɪg'zæspəreɪtɪd] , [ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ,

'	Exasperated	,	they	threatened	to	kill	me	,	and	when	I	remonstrated	,
-	恼怒	,	他们	威胁	到	杀	我	,	和	什么时候	我	抗议	,

“他们恼羞成怒，威胁要杀了我，当我反驳时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] - [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn]

one	of	them	hit	me	on	the	head	with	a	black	-	jack	and	I	went	down
一	的	他们	打	我	在	这	头	和	一个	黑色的	-	杰克	和	我	去	向下

[ʌn'kɑːnʃəs] . -

unconscious	.	10
无意识	.	-

其中一人用警棍击中我的头部，我当场昏迷过去。10

- [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hedeɪk] .

'	The	next	thing	I	knew	was	when	I	came	to	with	a	terrific	headache	.
-	这	下一个	事物	我	知道	曾是	什么时候	我	来了	到	和	一个	了不起	头痛	.

“我醒来时就感到剧烈的头痛。”

[aɪ] [leɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]

I	lay	still	for	a	few	minutes	and	,	hearing	nothing	but	the	ticking	of	my
我	躺	仍然	为了	一个	很少	分钟	和	,	听力	没有什么	但	这	滴答	的	我的

[wɑːtʃ] ,

watch	,
手表	,

我静静地躺了几分钟，除了手表滴答作响的声音外，什么也听不到。

[aɪ] ['kɔːʃəsli] [gɑːt][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [grəupt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]

I	cautiously	got	to	my	feet	and	groped	for	the	door	,	as	the	room	was
我	谨慎地	得到	到	我的	脚	和	摸索	为了	这	门	,	作为	这	房间	曾是

[ɪn] ['dɑːrknəs] .

in	darkness	.
在	黑暗	.

我小心翼翼地站起身，摸索着寻找门把手，因为房间里一片漆黑。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] [men] , [stɪl] [mæskt] , ['entərd] , [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] ,

Before	I	could	locate	it	,	two	men	,	still	masked	,	entered	,	turned	on	the	light	,
前	我	可以	定位	它	,	二	男人	,	仍然	戴面具	,	进入	,	转向	在	这	光	,

我还没来得及找到它，两个仍然戴着面具的男人就走了进来，打开了灯。

[ə'pɑːlədʒaɪzd] [prə'fjuːsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]

apologized	profusely	for	the	treatment	I	had	received	,	and	said	they	had
道歉	大量地	为了	这	治疗	我	有	已收到	,	和	说	他们	有

[mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .

mistaken	me	for	someone	else	.
错误	我	为了	某人	别的	.

他们为我受到的待遇深表歉意，并表示他们认错人了。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['blaɪndfoʊldɪd][ˌem 'iː] [ə'gen] ,

Then	they	gave	me	something	to	eat	,	blindfolded	me	again	,
然后	他们	给予	我	某物	到	吃	,	蒙眼	我	再次	,

然后他们给了我一些吃的，再次蒙住了我的眼睛。

[ænd; ənd] [droʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] , [stɪl] [ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	drove	me	to	within	a	block	of	my	home	,	still	apologizing	for	the
和	驾驶	我	到	之内	一个	堵塞	的	我的	家	,	仍然	道歉	为了	这

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

他开车送我到离家一个街区远的地方，一边开车一边为自己的错误道歉。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [maɪ]['blaɪndfoʊld]['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sped]

Before	I	could	remove	my	blindfold	after	getting	out	of	the	car	,	it	had	sped
前	我	可以	消除	我的	眼罩	后	获得	出去	的	这	车	,	它	有	加速

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我还没来得及从车里出来摘下眼罩，它就已经飞驰而去。

- [its] [ɔːl] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

'	It's	all	very	mysterious	to	me	.
-	它是	全部	非常	神秘	到	我	.

“这一切对我来说都很神秘。”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

I	can't	make	anything	of	it	.	'
我	不能	制作	任何事物	的	它	.	-

我完全看不懂。

- [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , ['dʒɑːnsən] , - [smaɪld] [ðə; ði] [prə'fesər] .

'	I	won't	give	you	away	,	Johnson	,	'	smiled	the	Professor	.
-	我	惯于	给	你	离开	,	约翰逊	,	-	微笑	这	教授	.

“我不会出卖你的，约翰逊，”教授笑着说。

- [jʊr; jər] [waɪf] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'liːvz] [jʊr; jər] [jɑːrn] , [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn]
' Your wife undoubtedly believes your yarn , but you'd better think up a better one
- 你的 妻子 无疑 相信 你的 纱 , 但 你会 更好的 思考 向上 一个 更好的 一
[ðə; ði] [nekst] [taɪm] .
the next time .
这 下一个 时间 .

“你妻子无疑会相信你编造的故事，但你下次最好想个更好的故事。”

- [wʌt] [flɔː] [dɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [faɪnd] [ɪn] ['dʒɑːnsənz] ['stɔːri] [wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] - ['kɪdnæpɪŋ] -
' What flaw did the Professor find in Johnson's story which proved the ' kidnaping '
- 什么 缺陷 做过 这 教授 寻找 在 强生 故事 哪个 已证实 这 - 绑架 -
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] ? -
was a fake ? 116
曾是 一个 伪造的 ? -

“教授在约翰逊的故事中发现了什么漏洞，从而证明‘绑架’事件是伪造的？”116

[ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['fɔːrmjələ]
A Valuable Formula
一个 有价值的 公式

一个有价值的公式

- [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [skriːn] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [hændz] [wen]
' I had just stepped behind that screen near the door to wash my hands when
- 我 有 只是 步 在后面 那 屏幕 靠近 这 门 到 洗 我的 双手 什么时候
[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

“我刚走到门边的屏风后面洗手，就看到一个男人……”

[gʌn] [ɪn] [hænd] , ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
gun in hand , entered the room and stood motionless for a few seconds ,
枪 在 手 , 进入 这 房间 和 站立 静止不动 为了 一个 很少 秒 ,
- [sed] [haid] .
' said Hyde .
- 说 海德 .

“他手里拿着枪，走进房间，一动不动地站了几秒钟，”海德说。

- [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɪr] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [baɪ]
' Apparently satisfied no one was here , he walked to the desk over there by
- 显然 使满意 不 一 曾是 这里 , 他 步行 到 这 桌子 超过 那里 经过
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

显然，他确信这里没有人，便走到窗边的桌子旁。

[æz; əz] [hiː; hi] ['rʌmidʒd] [θruː] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔːr] , [aɪ] ['heɪstɪli] ['daiəld] ['hedkwɔːrtərz] ,
As he rummaged through the papers in the drawer , I hastily dialed headquarters ,
作为 他 翻找 通过 这 文件 在 这 抽屉 , 我 草草 拨号 总部 ,

他翻找抽屉里的文件时，我赶紧拨通了总部电话。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] , ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːl] .
leaving the receiver off the hook , trusting you would trace the call .
离开 这 接收者 离开 这 钩 , 信任 你 会 痕迹 这 称呼 .

把听筒摘下来，相信你会追踪来电。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]
I was afraid to talk because I was unarmed and he looked like a
我 曾是 害怕的 到 讲话 因为 我 曾是 徒手 和 他 看起来 喜欢 一个
['despərət] ['feloʊ] . -
desperate fellow . '
绝望的 同伴 . -

我不敢说话，因为我没有武器，而且他看起来像个走投无路的人。

- [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['fɔːrmjələ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [desk] ? - [in'kwaiəd]

'	You	say	he	took	nothing	but	a	valuable	formula	from	your	desk	?	'	inquired
-	你	说	他	采取	没有什么	但	一个	有价值的	公式	从	你的	桌子	?	-	询问

[ðə; ði] [prə'fesər] .

the	Professor	.
这	教授	.

“你说他除了从你桌上拿走一个很有价值的配方之外什么也没拿走？”教授问道。

- [ðæts] [ɔːl] ; [hiː; hi] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] [els] . -

'	That's	all	;	he	touched	nothing	else	.	'
-	那就是	全部	;	他	感动	没有什么	别的	.	-

“仅此而已；他没有碰其他任何东西。”

- ['rædər] ['kerləs] [tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː]

'	Rather	careless	to	leave	such	an	important	paper	lying	about	like	that	,	wasn't	it
-	相当	粗心	到	离开	这样的	一个	重要的	纸	说谎	关于	喜欢	那	,	不是	它

? -

?	'
?	-

“把这么重要的文件随意丢在那儿，未免太粗心了吧？”

- [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːpi] .

'	Well	,	I	suppose	so	,	though	it	was	only	a	copy	.
-	出色地	,	我	认为	所以	,	尽管	它	曾是	仅有的	一个	复制	.

“嗯，我想也是，虽然那只是个复印件。”

[aɪ][soʊld][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] ['ʃmɪts] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]

I	sold	the	original	to	Schmitz	yesterday	for	twenty	thousand	dollars	and
我	卖	这	原来的	到	施密茨	昨天	为了	二十	千	美元	和

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [tə'naɪt] . -

I	intended	to	destroy	the	duplicate	tonight	.	'
我	故意的	到	破坏	这	复制	今晚	.	-

我昨天以两万美元的价格把原件卖给了施密茨，我打算今晚就把复制品销毁。

- [wʊd] [ðæt] ['fɔːrmjələ][biː; bi]['væljuəb(ə)l][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] ? - -

'	Would	that	formula	be	valuable	to	anyone	else	?	'	12
-	会	那	公式	是	有价值的	到	任何人	别的	?	-	-

“这个公式对其他人也有价值吗？”12

- [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃmɪts] [kəm'pɛtətərz] . -

'	Yes	,	it	would	be	worth	twice	as	much	to	Schmitz's	competitors	.	'
-	是的	,	它	会	是	值得	两次	作为	很多	到	施密茨	竞争对手	.	-

“是的，对施密茨的竞争对手来说，它的价值将是原来的两倍。”

- [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] ? -

'	Why	didn't	you	sell	it	to	them	in	the	first	place	,	then	?	'
-	为什么	没有	你	卖	它	到	他们	在	这	第一的	地方	,	然后	?	-

“那你一开始为什么不卖给他们呢？”

- ['ʃmɪts] [fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði]['fɔːrmjələ] ,

'	Schmitz	financed	me	while	I	was	perfecting	the	formula	,
-	施密茨	融资	我	尽管	我	曾是	完善	这	公式	,

“施密茨在我完善配方期间为我提供了资金支持。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

so	I	thought	it	only	right	to	sell	it	to	him	,
所以	我	想法	它	仅有的	正确的	到	卖	它	到	他	,

所以我认为把它卖给他才是理所应当的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːrm] . -

even	though	I	could	have	got	more	for	it	from	the	other	firm	.	'
甚至	尽管	我	可以	有	得到	更多的	为了	它	从	这	其他	公司	.	-

尽管我从另一家公司能卖得更高。

- [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
' As this is such a small ,
- 作为 这 是 这样的 一个 小的 ,

“由于这是一个如此小的……”

[braɪt] [ruːm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] [soʊ] [mʌtʃ] [θruː] [ðæt] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] , - [sed]
bright room and you observed so much through that crack in the screen , ' said
明亮的 房间 和 你 观察到 所以 很多 通过 那 裂缝 在 这 屏幕 , - 说
['fɔːrdniː] [sɑːr'kæstɪkli] ,
Fordney sarcastically ,
福德尼 讽刺地 ,

“房间很亮，你却透过屏幕的缝隙看到了那么多东西，”福特尼讽刺地说。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] . -
' you should be able to give us a very good description of the intruder . '
- 你 应该 是 有能力的 到 给 我们 一个 非常 好的 描述 的 这 入侵者 . -

“你应该能够非常详细地描述入侵者的特征。”

- [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , - [haid] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] .
' Oh , I can do that , ' Hyde replied , with assurance .
- 哦 , 我 能 做 那 , - 海德 回复 , 和 保证 .

“哦，我可以做到，”海德自信地回答道。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['feloʊ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [weid] [ə'raʊnd] [tuː] ['hʌndrəd]
' He was a big fellow about six feet tall and weighed around two hundred
- 他 曾是 一个 大的 同伴 关于 六 脚 高的 和 称重 大约 二 百
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

“他是个身材魁梧的人，身高约六英尺，体重约两百磅。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒet] - [blæk] [her] , ['swɔːrðɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɑːrdʒ] [noʊz] ,
He had jet - black hair , swarthy complexion , an unusually large nose ,
他 有 喷射 - 黑色的 头发 , 黝黑的 肤色 , 一个 异常地 大的 鼻子 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [maʊθ] .
and a vicious - looking mouth .
和 一个 恶毒 - 寻找 嘴 .

他有一头乌黑的头发，黝黑的肤色，一个异常大的鼻子，还有一张看起来很凶狠的嘴。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] ['ɑːbviəsli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [maɪ] ['prez(ə)ns] ,
As he left obviously unaware of my presence ,
作为 他 左边 明显地 不知情 的 我的 在场 ,

他离开时显然没有意识到我的存在。

[aɪ] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bluː] [koʊt] . -
I noticed he had a big rip in the back of his blue coat . '
我 注意到 他 有 一个 大的 撕裂 在 这 后退 的 他的 蓝色的 外套 . -

我注意到他蓝色外套的后背有个大口子。

- [wel] , [haid] , [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] ,
' Well , Hyde , as part of your story is incredible ,
- 出色地 , 海德 , 作为 部分 的 你的 故事 是 极好的 ,

“嗯，海德，你的故事有一部分非常精彩，”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
you can't expect me to believe any of it .
你 不能 预计 我 到 相信 任何 的 它 .

你不能指望我会相信这些。

- [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [seɪ] [ðɪs] ? -
' Why did the Professor say this ? 137
- 为什么 做过 这 教授 说 这 ? -

教授为什么这么说？137

['strænŋgld]
Strangled
被勒死

被勒死

- ['twenti] - [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɑːt] , [draɪ] [spel] , - [groʊn] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .
' **Twenty - two days of this hot , dry spell , ' groaned Professor Fordney .**
- 二十 - 二 天 的 这 热的 , 干燥 拼写 , - 呻吟 教授 福德尼 .

“这持续了二十二天的炎热干燥天气，”福特尼教授呻吟道。

- [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [stretʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -
' **I can't remember a stretch like it . '**
- 我 不能 记住 一个 拉紧 喜欢 它 . -

“我记不清以前有过这么长时间。”

- [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['grɪr] [keɪs] , [prə'fesər] , - ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [brɪ'geɪd] .
' **Tell us about the Greer case , Professor , ' urged the rocking - chair brigade .**
- 告诉 我们 关于 这 格里尔 案件 , 教授 , - 敦促 这 摇滚 - 椅子 旅 .

“教授，请给我们讲讲格里尔案吧，”坐在摇椅上的听众们催促道。

- ['itl] [teɪk] [jʊr; jər][maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] [hiːt] . -
' **It'll take your mind off the heat . '**
- 它将 拿 你的 头脑 离开 这 热 . -

“这能让你暂时忘记炎热。”

- [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪliənt] [fækts] .
' **Well , you know the salient facts .**
- 出色地 , 你 知道 这 显著的 事实 .

“嗯，你知道关键事实。”

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ai'riːn] ['grɪr] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] ,
The body of Irene Greer , lying on the railroad right - of - way ,
这 身体 的 艾琳 格里尔 , 说谎 在 这 铁路 正确的 - 的 - 方式 ,

艾琳·格里尔的遗体躺在铁路路基上。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] [æt; ət] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [deɪ]
was found half a mile from here by a fishing party at 6 A . M . day
曾是 成立 一半 一个 英里 从 这里 经过 一个 钓鱼 派对 在 6 一个 . M . 天
[bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
before yesterday .
前 昨天 .

前天早上6点，一群钓鱼者在离这里半英里的地方发现了它。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [dɪ'spaɪt] [də; ði] ['taʊzld] [her] ['mætɪd]
It could be seen that she was a beautiful girl despite the tousled hair matted
它 可以 是 已见 那 她 曾是 一个 美丽的 女孩 尽管 这 蓬乱的 头发 哑光
[wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['næsti] [bruːz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .
with mud and a nasty bruise on her cheek .
和 泥 和 一个 可恶的 挫伤 在 她 脸颊 .

尽管她头发蓬乱，沾满了泥土，脸颊上还有一块难看的淤青，但仍然可以看出她是一位美丽的女孩。

[hɜːr; hər] ['fleɪmɪŋ] [red] [dres] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['dɜːrti] .
Her flaming red dress was torn and dirty .
她 炽盛 红色的 裙子 曾是 撕裂 和 肮脏的 .

她那件火红色的连衣裙又破又脏。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [ʃuːz] , [bʌt; bət] [noʊ] ['stɑːkɪŋz] .
She had on shoes , but no stockings .
她 有 在 鞋 , 但 不 长筒袜 .

她穿着鞋子，但没穿袜子。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːləti] .

Incidentally	**,**	**her**	**clothes**	**were**	**of**	**the**	**finest**	**quality**	**.**
顺便	,	她	衣服	是	的	这	最好的	质量	.

顺便一提，她的衣服都是上等的。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['biːtɪŋ] , [pʊr] [gɜːrl] .

Her	**body**	**indicated**	**that**	**she**	**had**	**received**	**a**	**terrific**	**beating**	**,**	**poor**	**girl**	**.**
她	身体	表明的	那	她	有	已收到	一个	了不起	殴打	,	贫穷的	女孩	.

她的身体表明她曾遭受过严重的毒打，可怜的女孩。

- [frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt]

'	**From**	**appearances**	**she**	**had**	**been**	**placed**	**on**	**the**	**track**	**with**	**the**	**expectation**	**that**
-	从	外貌	她	有	到过	放置	在	这	追踪	和	这	期待	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

she	**would**	**be**	**struck**	**by**	**a**	**train**	**and**	**identification**	**made**	**impossible**	**.**
她	会	是	击	经过	一个	火车	和	鉴别	制成	不可能的	.

“从表面上看，她被放置在铁轨上，目的是让她被火车撞到，从而无法辨认身份。”

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

No	**doubt**	**she**	**was**	**unconscious**	**when**	**this**	**was**	**done**	**,**	**but**	**she**	**must**	**have**
不	怀疑	她	曾是	无意识	什么时候	这	曾是	完毕	,	但	她	必须	有

revived14

revived14

revived14

毫无疑问，她当时处于昏迷状态，但她肯定醒了过来。14

[ˌtempə'rerəli] [ænd; ənd] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['græv(ə)l] [raɪt] - [ʌv; əv] - [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm]

temporarily	**and**	**crawled**	**to**	**the**	**gravel**	**right**	**-**	**of**	**-**	**way**	**before**	**a**	**train**	**came**
暂时地	和	爬行	到	这	碎石	正确的	-	的	-	方式	前	一个	火车	来了

[ə'lɔːŋ] .

along	**.**
沿着	.

暂时停了下来，爬到碎石路权范围内，躲过了一列火车。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [daɪd] .

There	**she**	**died**	**.**
那里	她	死亡	.

她死在那里。

- [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [ðæt] , [waɪl] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

'	**A**	**peculiar**	**circumstance**	**is**	**that**	**,**	**while**	**her**	**body**	**was**	**bruised**	**and**	**twisted**	**,**
-	一个	奇特	环境	是	那	,	尽管	她	身体	曾是	瘀伤	和	扭曲	,

“一个奇特的情况是，虽然她的身体伤痕累累、扭曲变形，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] ,

there	**were**	**no**	**marks**	**on**	**her**	**throat**	**to**	**indicate**	**strangulation**	**,**
那里	是	不	标记	在	她	喉	到	表明	勒死	,

她的喉咙上没有勒痕，表明她并非死于窒息。

[jet] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['braidwəl] [sez] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

yet	**Dr**	**.**	**Bridewell**	**says**	**that**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**death**	**.**
然而	博士	.	拘留所	说道	那	曾是	这	原因	的	死亡	.

但布里德韦尔医生却说这就是死因。

- [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [spɑːt] .

'	**She**	**was**	**found**	**in**	**a**	**desolate**	**spot**	**.**
-	她	曾是	成立	在	一个	荒凉	点	.

她被发现时身处荒凉之地。

[oʊ] , [jes] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['stræŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑ:rf] [wɪtʃ] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
Oh , yes , she was probably strangled with a scarf which , employed in a certain
哦 , 是的 , 她 曾是 大概 被勒死 和 一个 围巾 哪个 , 受雇 在 一个 肯定
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

哦，是的，她很可能是被一条围巾勒死的，这条围巾以某种特定的方式使用时，

[wʊd] [li:v] [noʊ] ['aʊtwərd] [treɪs] .
would leave no outward trace .
会 离开 不 向外 痕迹 .

不会留下任何外部痕迹。

- [naʊ] [ju:; jʊ][foʊks] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ai'ri:n] ['grɪr] [wʌz; wəz] [ə'tækt] ['els,wer]
' Now you folks should know how I learned Irene Greer was attacked elsewhere
- 现在 你 各位 应该 知道 如何 我 学习 艾琳 格里尔 曾是 遭到攻击 别处
[ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
and then brought to the vicinity where she was found ,
和 然后 带来 到 这 附近 在哪里 她 曾是 成立 ,

“现在你们应该知道我是如何得知艾琳·格里尔在别处遭到袭击，然后被带到她被发现的附近地区的。”

- [smaɪld] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' smiled the Professor .
- 微笑 这 教授 .

教授笑了。

[du:][ju:; jʊ] ? -
Do you ? 158
做 你 ? -

是吗？158

[deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]
Death in the Office
死亡 在 这 办公室

办公室里的死亡

[wen] [prə'fesər] ['fɔ:rdni:] [ri:tʃt] ['gɪfɝdz] ['ɑ:fɪs] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] .
When Professor Fordney reached Gifford's office , he found a policeman already there .
什么时候 教授 福德尼 达到 吉福德 办公室 , 他 成立 一个 警察 已经 那里 .

福特尼教授到达吉福德的办公室时，发现一名警察已经在那里了。

- ['gɪfɝdz] [ded] , - [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
' Gifford's dead , ' he was told .
- 吉福德 死的 , - 他 曾是 讲述 .

“吉福德死了，”有人告诉他。

- [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] ? -
' What brings you here ? '
- 什么 带来 你 这里 ? -

“你来这里做什么？”

- [hi:; hi] ['telifəund] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ; [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] ;
' He telephoned me a few minutes ago ; said he had been shot ;
- 他 电话 我 一个 很少 分钟 前 ; 说 他 有 到过 射击 ;

“他几分钟前给我打了个电话，说他中枪了；

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪm; ɪm] .
then I had a hard time understanding him .
然后 我 有 一个 难的 时间 理解 他 .

那时我很难理解他。

[ðɪs] [striːt] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [biːt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
This street is on your beat , isn't it ? '
这 街道 是 在 你的 打 , 不是 它 ? -

这条街在你的巡逻范围内，对吧?

- [jes] .
' Yes .
- 是的 .

'是的。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['smɪθs] [sɪ'gɑːr] [stɔːr] .
I heard the shot when I was in Smith's cigar store .
我 听到 这 射击 什么时候 我 曾是 在 史密斯 雪茄 店铺 .

我在史密斯雪茄店时听到了枪声。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] .
It took me a while to locate it .
它 采取 我 一个 尽管 到 定位 它 .

我花了好一会儿才找到它。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] .
The door was locked and I had to break in .
这 门 曾是 已锁定 和 我 有 到 休息 在 .

门锁着，我只好破门而入。

- [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] , [ðeɪ] [sɔː] ['gɪfɝdz] ['bɑːdi] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]
' As they walked into an inner office , they saw Gifford's body , a bullet through
- 作为 他们 步行 进入 一个 内 办公室 , 他们 锯 吉福德 身体 , 一个 子弹 通过
[ðə; ði] [hɑːrt] ,
the heart ,
这 心 ,

“当他们走进一间内室时，他们看到了吉福德的尸体，一颗子弹穿透了他的心脏。”

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] .
lying in a pool of blood .
说谎 在 一个 水池 的 血 .

躺在血泊中。

['fɔːrdniː] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
Fordney stooped to pick up a revolver .
福德尼 弯腰 到 挑选 向上 一个 左轮手枪 .

福德尼弯腰捡起一把左轮手枪。

- [its] [æn; ən] ['iːzi] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , - [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,
' It's an easy jump to the ground , ' observed the policeman ,
- 它是 一个 简单的 跳 到 这 地面 , - 观察到 这 警察 ,

“跳到地面很容易，”警察说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
who was standing by an open window .
WHO 曾是 常设 经过 一个 打开 窗户 .

他当时正站在一扇敞开的窗户旁。

- [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , - [ðæt] ['^ifəd,'dʒifəd][hæz; həz] [bɪn] ['trʌbld] ['leɪtli] [baɪ]
' Did you know , sir , ' he added , ' that Gifford has been troubled lately by
- 做过 你 知道 , 先生 , - 他 额外 , - 那 吉福德 有 到过 麻烦 最近 经过
['blækˌmeɪləz] ? -
blackmailers ? '
勒索者 ? -

“先生，”他补充道，“您知道吉福德最近一直受到勒索者的骚扰吗？”

- [jes] .
' **Yes** .
- 是的 .

'是的。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
The **last** **time** **I** **saw** **him** **,**
这 最后的 时间 我 锯 他 ,

我最后一次见到他时，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [əˈgoʊ] . - -
he **told** **me** **he** **had** **been** **shot** **at** **a** **couple** **of** **weeks** **ago** **.** **'** **16**
他 讲述 我 他 有 到过 射击 在 一个 夫妻 的 周 前 . - -

他告诉我，几周前他遭到了枪击。[16]

[ˈfɔːrdniː] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] ,
Fordney **walked** **over** **to** **the** **door** **and** **found** **the** **lock** **was** **sprung** **,**
福德尼 步行 超过 到 这 门 和 成立 这 锁 曾是 弹簧 ,

福德尼走到门边，发现门锁被撬开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
but **the** **key** **still** **in** **it** **.**
但 这 钥匙 仍然 在 它 .

但钥匙还在里面。

- [aɪ] [səˈpoʊz] , - [ˈventʃərd] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , - [ðæt] [ðə; ði] [ˈblækˌmeɪləz] [gɑːt][hɪm; ɪm] .
' **I** **suppose** **,** ' **ventured** **the** **policeman** **,** ' **that** **the** **blackmailers** **got** **him** **.**
- 我 认为 , - 冒险 这 警察 , - 那 这 勒索者 得到 他 .

“我猜想，”警察试探性地说道，“他被勒索者抓住了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ʃɑːt]
They **must** **have** **locked** **the** **door** **from** **the** **inside** **when** **they** **entered** **,** **shot**
他们 必须 有 已锁定 这 门 从 这 里面 什么时候 他们 进入 , 射击
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他们进入屋内后肯定从里面锁上了门，然后开枪打死了他。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] . -
and **then** **jumped** **out** **the** **window** **.** **'**
和 然后 跳了起来 出去 这 窗户 . -

然后就跳窗逃走了。

- [noʊ] , - [sed] [ˈfɔːrdniː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm]
' **No** **,** ' **said** **Fordney** **,** **who** **was** **examining** **the** **key** **he** **had** **removed** **from**
- 不 , - 说 福德尼 , WHO 曾是 检查 这 钥匙 他 有 已移除 从
[ðə; ði] [lɑːk] .
the **lock** **.**
这 锁 .

“不，”福特尼一边检查着从锁里拔出来的钥匙一边说道。

- [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [ˈmɜːdəəz] [ɪn] [hɪr] .
' **There** **weren't** **any** **murderers** **in** **here** **.**
- 那里 不是 任何 杀人犯 在 这里 .

“这里没有凶手。”

['^ifəd,'dʒifəd] [kəˈmɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Gifford **committed** **suicide** **.**
吉福德 坚定的 自杀 .

吉福德自杀了。

- [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fesər] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['suːɪsaɪd] ? -

'	Why	was	the	Professor	sure	that	it	was	suicide	?	179
-	为什么	曾是	这	教授	当然	那	它	曾是	自杀	?	-

“教授为什么确信那是自杀？”179

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fər'get] ['sʌmθɪŋ]

They	Usually	Forget	Something
他们	通常	忘记	某物

他们通常会忘记一些事。

- [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['broʊmaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['smɑːrtəst]['krɪmɪn(ə)l] [liːvz]

'	Here	is	a	good	illustration	of	the	old	bromide	that	the	smartest	criminal	leaves
-	这里	是	一个	好的	插图	的	这	老的	溴化物	那	这	最聪明的	刑事	树叶

[sʌm; səm] [kluː] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['kerfəli] [plænd] [kraɪm] ,

some	clue	in	even	the	most	carefully	planned	crime	,
一些	线索	在	甚至	这	最多	小心	计划	犯罪	,

“这很好地印证了那句老话：即使是最聪明的罪犯，在精心策划的犯罪中也会留下一些线索。”

- [mjuːzd] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .

'	mused	Professor	Fordney	.
-	沉思	教授	福德尼	.

“福特尼教授沉思道。”

- [waɪl] [ɪn] [koʊlʃaɪr] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

'	While	in	Colshire	,	a	beautiful	little	English	village	,
-	尽管	在	科尔郡	,	一个	美丽的	小的	英语	村庄	,

“在科尔郡，一个美丽的英国小村庄，

[aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['pʌzlɪŋ] [ə'fer] .

I	was	asked	by	the	local	police	to	assist	them	in	a	rather	puzzling	affair	.
我	曾是	问	经过	这	当地的	警察	到	协助	他们	在	一个	相当	令人费解	事务	.

当地警方请我协助他们调查一起颇为蹊跷的案件。

- [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['bruːt(ə)l]['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tɔːrd] [æn; ən]

'	Suspicion	of	a	particularly	brutal	murder	had	been	directed	toward	an
-	怀疑	的	一个	特别	野蛮	谋杀	有	到过	指导	朝向	一个

[ɪ'lɪtərət] ['ʌndərwɜːrld] ['kærəktər] .

illiterate	underworld	character	.
文盲	地狱	特点	.

“人们怀疑一名不识字的黑道人物犯下了一起特别残忍的谋杀案。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['məːdəd] ['mænz]

He	was	accused	of	sending	the	following	note	found	in	the	murdered	man's
他	曾是	被告	的	发送	这	下列的	笔记	成立	在	这	被谋杀	男人的

['pɑːkɪt] :

pocket	:
口袋	:

他被指控寄出了在死者口袋里发现的以下字条：

[sɜːr][dʒɑːn] [wen] [aɪ][læst] [siːn] [juː; jʊ][aɪ][ˌɛsˌi'diː][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] - [eint] [hɪr] [baɪ]

sir	john	when	i	last	seen	you	i	sed	i	will	kill	you	if	the	muney	ain't	here	by
先生	约翰	什么时候	我	最后的	已见	你	我	sed	我	将要	杀	你	如果	这	-	不是	这里	经过

['mʌndi] ;

mundy	;
蒙迪	;

约翰爵士，上次见到你时我说，如果钱没到，我就杀了你。——蒙迪

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

all	of	it
全部	的	它

全部

[jɝːz] ['truːli] ,
yurs truly ,
你的 真的 ,

此致，敬礼！

['eks 'eks]
XX
xx

XX

- [wen] ['welɪŋtən] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːnstəbl] , [æskt] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['raɪtər]
' When Wellington , the Chief Constable , asked my opinion , I told him the writer
- 什么时候 惠灵顿 , 这 首席 警官 , 问 我的 观点 , 我 讲述 他 这 作家
[ʌv; əv] the18
of the18
的 the18

“当警长惠灵顿征求我的意见时，我告诉他，18世纪的作者……”

[noʊt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] , [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] .
note , and therefore probably the murderer , was obviously an educated man .
笔记 , 和 所以 大概 这 凶手 , 曾是 明显地 一个 受过教育 男人 .

由此可知，凶手很可能是一位受过良好教育的人。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
After explaining why I was sure of that , he agreed with me .
后 解释 为什么 我 曾是 当然 的 那 , 他 同意 和 我 .

我解释了我为什么确信这一点之后，他同意了我的看法。

- [æn; ən] [ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv] [keɪs] .
' An odd sort of case .
- 一个 奇怪的 种类 的 案件 .

“一个奇怪的案例。”

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ə'merɪkən] [huːz] ['sɪstər]
The murderer was found to be an extremely wealthy American whose sister
[hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['məːdəd] ['mænz] ['brʌðər] . -
had married the murdered man's brother . '
有 已婚 这 被谋杀 男人的 兄弟 . -

经查明，凶手是一名极其富有的美国人，他的妹妹嫁给了死者的哥哥。

- [wel] , - [læft] [bɪl] ['kɑːrgoʊ][tuː; tə] [huːm] ['fɔːrdniː] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] .
' Well , ' laughed Bill Cargo to whom Fordney had been speaking .
- 出色地 , - 笑了 账单 货物 到 谁 福德尼 有 到过 请讲 .

“嗯，”福特尼刚才说话的对象比尔·卡戈笑着说。

- [its] ['getɪŋ] [tuː] [ɪn'vɑːlvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
' It's getting too involved for me .
- 它是 获得 也 涉及 为了 我 .

“这件事对我来说太复杂了。”

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I can't figure it out .
我 不能 数字 它 出去 .

我搞不明白。

- [haʊ] [hæd; həd] ['fɔːrdniː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ? -
' How had Fordney determined the American was an educated man ? 1910
- 如何 有 福德尼 决定 这 美国人 曾是 一个 受过教育 男人 ? -

福特尼是如何判断这位美国人受过教育的呢？1910年

[ðə; ði] [prə'fesər] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
The Professor Gives a Lesson
这 教授 给予 一个 课

教授讲课

- [kɑːr'doʊni] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪn'spektər] ['kɛliːz] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] , - [sed] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
' Cardoni came into Inspector Kelley's office yesterday , ' said Fordney to his
- 卡尔多尼 来了 进入 检查员 凯利 办公室 昨天 , - 说 福德尼 到 他的
[ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] [klæs] . -
Criminology Class . '
犯罪学 班级 . -

“卡多尼昨天去了凯利督察的办公室，”福特尼对他的犯罪学课学生说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'loʊn] , [tʃiːf] , ” [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][fræŋk]
“ I want to speak to you alone , Chief , ” he said , eyeing me with frank
“ 我 想 到 说话 到 你 独自的 , 首席 , ” 他 说 , 觊觎 我 和 坦率
[sə'spɪʃ(ə)n] . -
suspicion . '
怀疑 . -

“我想单独和你谈谈，警长，”他一边说着，一边用坦率的怀疑目光打量着我。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's all right .
“ 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[goʊ] [ə'hed] , ” [sed] ['keli] . -
Go ahead , ” said Kelley . '
去 前方 , ” 说 凯利 . -

“继续吧，”凯利说道。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrtɪs] ['kɪdnæpər] .
“ I've got some information on the Curtis kidnapers .
“ 我已经 得到 一些 信息 在 这 柯蒂斯 绑架者 .

“我掌握了一些关于柯蒂斯绑架案的信息。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ? ” -
How much is it worth ? ” '
如何 很多 是 它 值得 ? ” -

它值多少钱?

“ [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] .
“ That all depends .
“ 那 全部 取决于 .

“那要看情况。”

[lets] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] . ” -
Let's hear the story . ” '
我们来吧 听到 这 故事 . ” -

让我来听听这个故事。

“ [ðeə(r)] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['bɪldɪŋz] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
“ They're in one of my old buildings , down on the East Side .
“ 它们是 在 一 的 我的 老的 建筑物 , 向下 在 这 东方 边 .

“它们在我以前在东区建造的一栋楼里。”

[θriː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Three men and a woman .
三 男人 和 一个 女士 .

三男一女。

[ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [tʃiːf] , [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] , [wɔːk] [ɪn][æn; ən] - [sər'praɪz] - [ɪm] ,

All	you've	got	to	do	,	Chief	,	is	to	take	this	,	walk	in	an	'	surprise	'	em	,
全部	你已经	得到	到	做	,	首席	,	是	到	拿	这	,	走	在	一个	-	惊喜	-	呃	,

队长，你只需要拿着这个，走进去给他们一个惊喜就行了。

" [sed] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɔːrmər] , ['tɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [jeɪl] [kiː] [ɑːn] ['kɛliːz] [desk] .

"	said	our	informer	,	tossing	a	Yale	key	on	Kelley's	desk	.
"	说	我们的	告密者	,	抛掷	一个	耶鲁大学	钥匙	在	凯利	桌子	.

“我们的线人说着，把一把耶鲁大学的钥匙扔到了凯利的桌子上。”

“ [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . " -

“	They	rented	a	room	from	me	about	a	week	ago	.	"	'
"	他们	租来的	一个	房间	从	我	关于	一个	星期	前	.	"	-

“他们大约一周前从我这里租了一个房间。”

“ [saʊndz] [mʌtʃ] [tuː] ['iːzi] , [kɑːr'doʊni] .

“	Sounds	much	too	easy	,	Cardoni	.
"	声音	很多	也	简单的	,	卡尔多尼	.

“听起来太容易了，卡多尼。”

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['defɪnət] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I	want	something	more	definite	than	that	.
我	想	某物	更多的	定	比	那	.

我想要更明确的答复。

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɪdnæpər] ? " -

What	makes	you	think	they're	the	kidnapers	?	"	'
什么	制作	你	思考	它们是	这	绑架者	?	"	-

你凭什么认为他们是绑匪?

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'per] [wɜːrk][ɪn]

“	I	heard	them	having	an	argument	as	I	was	doing	some	repair	work	in
"	我	听到	他们	拥有	一个	争论	作为	我	曾是	正在做	一些	维修	工作	在

[ðə; ðɪ][hɔːl] .

the	hall	.
这	大厅	.

“我当时正在大厅里做一些维修工作，听到他们在争吵。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪz] ['θretnd] [tuː; tə] [skwiːl] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kʌt] .

One	of	the	guys	threatened	to	squeal	if	he	didn't	get	a	bigger	cut	.
一	的	这	伙计们	威胁	到	尖叫	如果	他	没有	得到	一个	大	切	.

其中一人威胁说，如果得不到更多分成，他就要告发别人。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɪntərˌestɪn] - , [soʊ][aɪ] [piːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kiːhoʊl] .

It	sounded	interestin	'	,	so	I	peeked	through	the	keyhole	.
它	听起来	有趣的	-	,	所以	我	偷看	通过	这	锁孔	.

听起来很有趣，所以我从钥匙孔往里看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] -

They	were	sittin'20
他们	是	-

他们当时坐着20

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv]

at	a	table	in	the	middle	of	the	room	on	which	there	was	a	stack	of
在	一个	桌子	在	这	中间	的	这	房间	在	哪个	那里	曾是	一个	堆	的

['mʌni] . " -

money	.	"	'
钱	.	"	-

房间中央的桌子上放着一叠钱。

“ [jʊr; jər] ['stɔːri] ['dʌznt] [jet] [ʃoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtɪs] ['kɪdnæpɪŋ] , ”
“ Your story doesn't yet show they had any connection with the Curtis kidnaping , ”
” 你的 故事 不 然而 展示 他们 有 任何 联系 和 这 柯蒂斯 绑架 , ”

['keli] [sed] .
Kelley said .
凯利 说 .

“你的报道目前还没有显示他们与柯蒂斯绑架案有任何联系，”凯利说。

“ [noʊ] ?
“ NO ?
” 不 ?

“不?

[wel] , [læst] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)n] - ['kɜːrtɪs] - ['sevrəl] [taɪmz] .
Well , last night I heard them mention ' Curtis ' several times .
出色地 , 最后的 夜晚 我 听到 他们 提到 - 柯蒂斯 - 一些 时代 .

昨晚我听到他们好几次提到“柯蒂斯”。

[ænd; ənd] [ðæt] [eint] [ɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] [kɑːr'doʊni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [er] .
And that ain't all , ” continued Cardoni , with a triumphant air .
和 那 不是 全部 , ” 持续 卡尔多尼 , 和 一个 凯 空气 .

“但这还不是全部，”卡多尼得意洋洋地继续说道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [koʊd] ['mesɪdʒ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɑːpt] .
“ Here's a code message one of them must have dropped .
” 这里是 一个 代码 信息 一 的 他们 必须 有 掉落 .

“这是他们其中一人掉落的暗语。”

[wel] , [tʃiːf] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [aɪ] [get] ? ”
Well , Chief , how much do I get ? ”
出色地 , 首席 , 如何 很多 做 我 得到 ? ”

“老大，我能拿多少？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第2/6页

“ [get] [aʊt] ！ ” ['hɔləd] ['keli] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][kɑːr'doʊni] .

“	Get	out	!	”	hollered	Kelley	as	he	made	a	pass	at	Cardoni	.
“	得到	出去	！	”	大声喊叫	凯利	作为	他	制成	一个	经过	在	卡尔多尼	.

“滚出去！”凯利一边喊着，一边向卡多尼示意。

- [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'fɔːrmər] ['triːtɪd] [soʊ] ['ruːdli] ? -

'	Why	was	the	informer	treated	so	rudely	?	2111
-	为什么	曾是	这	告密者	治疗	所以	粗鲁地	?	-

“为什么告密者会受到如此粗暴的对待？”2111

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [daʊn]

Upstairs	and	Down
楼上	和	向下

楼上和楼下

- [lets] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːri] , - [sed] [ɪn'spektər] ['keli] [tuː; tə] [pə'liːsmən] [kɜːrk] ,

'	Let's	hear	your	story	,	'	said	Inspector	Kelley	to	Policeman	Kirk	,
-	我们来吧	听到	你的	故事	,	-	说	检查员	凯利	到	警察	柯克	,

“让我听听你的故事，”凯利警督对柯克警员说。

[æz; əz] ['fɔːrdniː] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

as	Fordney	dropped	into	a	comfortable	chair	at	Headquarters	.
作为	福德尼	掉落	进入	一个	舒服的	椅子	在	总部	.

福特尼在总部舒适的椅子上坐了下来。

- [ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [oʊld]['leɪdi] [brɪl] [ə'baʊt] [fɔːr; fər]

'	The	neighbors	were	worried	because	they	hadn't	seen	old	lady	Brill	about	for
-	这	邻居	是	担心	因为	他们	之前没有	已见	老的	女士	布里尔	关于	为了

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

a	couple	of	days	and	asked	me	to	investigate	.
一个	夫妻	的	天	和	问	我	到	调查	.

“邻居们很担心，因为他们好几天没见到布里尔老太太了，所以请我去调查一下。”

- ['getɪŋ] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [rɪŋ] , [aɪ] [broʊk] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ræn] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd]

'	Getting	no	answer	to	my	ring	,	I	broke	open	the	front	door	,	ran	upstairs	,	and
-	获得	不	回答	到	我的	戒指	,	我	打破	打开	这	正面	门	,	跑	楼上	,	和

,

,

,

“我按门铃没人应，就破门而入，跑上楼，然后……”

[nɑːt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

not	seeing	her	,	ran	down	and	through	the	hall	,	unlocked	the	kitchen	door	,
不是	看到	她	,	跑	向下	和	通过	这	大厅	,	已解锁	这	厨房	门	,

没看到她，就跑下楼，穿过走廊，打开了厨房的门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn]

and	found	her	on	the	floor	,	a	bullet	through	her	heart	and	a	gun
和	成立	她	在	这	地面	,	一个	子弹	通过	她	心	和	一个	枪

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

发现她倒在地上，一颗子弹穿过她的心脏，旁边有一把枪。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['selər] [wɜ:r; wər] [lɔkt] [ɑ:n][ðə; ði]

The	windows	and	the	doors	to	the	porch	and	cellar	were	locked	on	the
这	视窗	和	这	门	到	这	门廊	和	地窖	是	已锁定	在	这

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] .

inside	and	nothing	seemed	to	be	disturbed	.
里面	和	没有什么	似乎	到	是	不安	.

门廊和地窖的窗户和门都从里面锁上了，看起来一切都很平静。

- [lʊkt] [laɪk] ['su:ɪsaɪd][tu:; tə][ˌem 'i:] .

'	Looked	like	suicide	to	me	.
-	看起来	喜欢	自杀	到	我	.

在我看来，这像是自杀。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər] ['nefju:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['dɑ:ktər]

I	learned	her	nephew	was	at	the	house	yesterday	about	the	time	the	doctor
我	学习	她	侄子	曾是	在	这	房子	昨天	关于	这	时间	这	医生

[sed] [ʃi:; ʃi] [daɪd] ,

said	she	died	,
说	她	死亡	,

我得知她侄子昨天在她家，时间大约就在医生宣布她去世的那个时候。

[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] , - [kən'klu:did] [kɜ:rk] .

so	I	brought	him	in	,	'	concluded	Kirk	.
所以	我	带来	他	在	,	-	结束	柯克	.

“所以我把他带了进来，”柯克总结道。

- [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'sterz] [bɪ'fɔ:r] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [flɔ:r] ? - [æskt] ['keli] .

'	Why	did	you	run	upstairs	before	examining	the	lower	floor	?	'	asked	Kelley	.
-	为什么	做过	你	跑步	楼上	前	检查	这	降低	地面	?	-	问	凯利	.

“你为什么在检查楼下之前就跑到楼上去了？”凯利问道。

- [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp] [ðer; ðər] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'li:smən] . -

'	Thought	I	heard	a	noise	up	there	,	sir	,	'	replied	the	policeman	.	22
-	想法	我	听到	一个	噪音	向上	那里	,	先生	,	-	回复	这	警察	.	-

“先生，我好像听到上面有动静，”警察回答道。22

- ['eni] ['fɪŋgər] - [prɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌn] ? - [in'kwaiəd] ['fɔ:rdni:] .

'	Any	finger	-	prints	on	the	gun	?	'	inquired	Fordney	.
-	任何	手指	-	印刷	在	这	枪	?	-	询问	福德尼	.

“枪上有指纹吗？”福特尼问道。

- [dʒʌst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , - ['ænsər] ['keli] .

'	Just	those	of	the	old	lady	,	'	answered	Kelley	.
-	只是	那些	的	这	老的	女士	,	-	回答	凯利	.

“只有那位老太太的那些，”凯利回答道。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['nefju:] .

'	I	have	a	key	to	the	house	,	'	interrupted	the	nephew	.
-	我	有	一个	钥匙	到	这	房子	,	-	中断	这	侄子	.

“我有这栋房子的钥匙，”侄子打断道。

- [aɪ] [went] [ɪn] ['jestərdeɪ] , [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['ænsər] , [soʊ][aɪ] [θɔ:t] [ʃi:d]

'	I	went	in	yesterday	,	called	to	her	,	but	she	didn't	answer	,	so	I	thought	she'd
-	我	去	在	昨天	,	称为	到	她	,	但	她	没有	回答	,	所以	我	想法	棚

[gɔ:n] [aʊt] . -

gone	out	.	'
已消失	出去	.	-

“我昨天去了，给她打电话，但她没接，所以我以为她出去了。”

- [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [ˌʌp'sterz] ? - [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' Did you go upstairs ? ' asked the Professor .
- 做过 你 去 楼上 ? - 问 这 教授 .

“你上楼了吗？”教授问道。

- [jes] , [aɪ] [ræn] [ʌp] [ðer; ðər] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ɪ'miːdiətli] . -
' Yes , I ran up there , calling her name , but came right down again and left immediately . '
- 是的 , 我 跑 向上 那里 , 呼叫 她 姓名 , 但 来了 正确的 向下 再次 和 左边 立即地 . -

“是的，我跑上去，喊着她的名字，但很快就下来离开了。”

- [wel] , ['keli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['mɜːrdər] — [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] .
' Well , Kelley , of course it's murder — as you probably know .
- 出色地 , 凯利 , 的 课程 它是 谋杀 — 作为 你 大概 知道 .

“凯莉，这当然是谋杀——你可能也知道。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [hoʊld] [ðɪs] ['feloʊ] ? -
I suppose you'll hold this fellow ? '
我 认为 你会 抓住 这 同伴 ? -

我想你会收留这个人吧?

- [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'tend] [tuː; tə] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
' I certainly intend to , ' replied the Inspector .
- 我 当然 打算 到 , - 回复 这 检查员 .

“我当然打算这么做，”督察回答道。

[haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [noʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] ? -
How did Fordney know the old lady had been murdered ? 2312
如何 做过 福德尼 知道 这 老的 女士 有 到过 被谋杀 ? -

福特尼是怎么知道老太太被谋杀的？2312

[klæs] [deɪ]
Class Day
班级 天

上课日

- - , [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] “ [grænd] [hoʊ'tel] , ” [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ,
' Baklioff , in person , combined with “ Grand Hotel , ” had packed the Paramount ,
- - , 在 人 , 合并 和 “ 盛大 酒店 , ” 有 包装 这 派拉蒙 ,
- [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' said the Professor .
- 说 这 教授 .

“巴克利奥夫本人，再加上《大饭店》，让派拉蒙影院座无虚席，”教授说道。

- ['evri] [siːt] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːmiəm] .
' Every seat was occupied and standing - room was at a premium .
- 每一个 座位 曾是 占领 和 常设 - 房间 曾是 在 一个 优质的 .

“所有座位都已坐满，站位非常抢手。”

[wʌt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
What an opening it was !
什么 一个 开幕 它 曾是 !

开场真是精彩!

- [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
' he continued .
- 他 持续 .

他继续说道。

- [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [nɪə] [ɪts][end][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , ['ʌndər][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

'	As	the	picture	neared	its	end	and	the	orchestra	,	under	the	magnificent
-	作为	这	图片	接近	它是	结尾	和	这	乐队	,	在下面	这	壮丽

['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] - ,

leadership	of	Baklioff	,
领导	的	-	,

“随着影片接近尾声，在巴克利奥夫的出色指挥下，乐团演奏起来……”

[riːtʃt] [ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][mæskægnɪs] “ [ˌkævə'lɪriə] [ˌrʌstɪ'kɑːnə] , ” [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .

reached	the	climax	of	Mascagni's	“	Cavalleria	Rusticana	,	”	a	shot	rang	out	.
达到	这	高潮	的	马斯卡尼的	“	卡瓦列里亚	鲁斯蒂卡纳	,	”	一个	射击	响铃	出去	.

马斯卡尼的《乡村骑士》演奏到高潮时，一声枪响。

- [ɪn'spektər] ['keli] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [be'ləuɪŋ] , “

'	Inspector	Kelley	who	accompanied	me	,	was	immediately	on	his	feet	bellowing	,	“
-	检查员	凯利	WHO	伴随	我	,	曾是	立即地	在	他的	脚	咆哮	,	“

[laɪts] !

Lights	!
灯	!

陪同我的凯利督察立刻站起来大喊：“开灯！”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [stɑːpt] .

”	They	were	quickly	turned	on	and	the	picture	stopped	.
”	他们	是	迅速地	转向	在	和	这	图片	停止	.

“它们很快被打开，画面也停止了。”

['wɔːrnɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ,

Warning	everyone	to	keep	his	seat	,	we	started	for	the	back	of	the	theater	,
警告	每个人	到	保持	他的	座位	,	我们	开始	为了	这	后退	的	这	剧院	,

他警告所有人不要离开座位，然后我们开始向剧院后方走去。

[wen] [ə; eɪ]['mænz]['bɑːdi] [slʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [fel] ['ɔːlməʊst][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

when	a	man's	body	slumped	out	of	a	seat	and	fell	almost	at	our	feet	.
什么时候	一个	男人的	身体	瘫倒	出去	的	一个	座位	和	跌倒	几乎	在	我们的	脚	.

一个男人的身体从座位上瘫倒下来，几乎摔在我们脚边。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪs'kləuzd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

A	hurried	examination	disclosed	he	had	been	shot	in	the	back	of	the	head
一个	慌忙	考试	披露	他	有	到过	射击	在	这	后退	的	这	头

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɪmlɪ] [tɔːl] [mæn] .

and	that	he	was	an	extremely	tall	man	.
和	那	他	曾是	一个	极其	高的	男人	.

匆忙的检查显示，他头部后方中弹，而且身材非常高大。

- ['liːvɪŋ] ['keli] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] , [aɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [buːθ] .

'	Leaving	Kelley	to	look	after	things	,	I	hurried	to	the	operator's	booth	.
-	离开	凯利	到	看	后	事物	,	我	慌忙	到	这	操作员的	展位	.

“我把凯利留下来照看东西，然后匆匆赶到接线室。”

[wen] ['ɔːlməʊst][ðer; ðər] , [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

When	almost	there	,	I	heard	another	shot	and	knew	I	was	too	late	.
什么时候	几乎	那里	,	我	听到	其他	射击	和	知道	我	曾是	也	晚的	.

快到终点时，我听到又一声枪响，我知道我来晚了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [kəm'pɑːrtmənt] , [hʌŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bælkəni] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] with24

Entering	the	small	compartment	,	hung	under	the	balcony	,	I	found	the	operator	with24
进入	这	小的	隔间	,	悬挂	在下面	这	阳台	,	我	成立	这	操作员	with24

进入阳台下方的小隔间，我发现操作员有24人。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [rɪ'vɑːlvər] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . -

a	bullet	through	his	temple	and	a	smoking	revolver	by	his	side	.	'
一个	子弹	通过	他的	寺庙	和	一个	吸烟	左轮手枪	经过	他的	边	.	-

他太阳穴中弹，身旁放着一把冒着烟的左轮手枪。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] , ” [aɪ] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ˈkeli] [dʒɔɪnd] [ˌem ˈiː] . -

“	Not	much	to	this	,	”	I	remarked	,	as	Kelley	joined	me	.	'
”	不是	很多	到	这	,	”	我	评论	,	作为	凯利	加入	我	.	-

“没什么特别的，”我说道，这时凯利走了过来。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] , ” [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] .

“	I	wonder	if	he	got	the	right	man	,	”	commented	the	Inspector	.
”	我	想知道	如果	他	得到	这	正确的	男人	,	”	评论	这	检查员	.

“我不知道他抓对了人，”督察评论道。

“ [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ʃɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði]

“	I	don't	understand	how	he	could	have	made	such	a	splendid	shot	under	the
”	我	不	理解	如何	他	可以	有	制成	这样的	一个	灿烂	射击	在下面	这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“我不明白在那种情况下，他怎么能打出如此精彩的一球。”

[əˈmeɪzɪŋ] ! ” -

Amazing	!	”	'
惊人的	!	”	-

惊人的！ ”'

- [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ded] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [aɪl] [siːt] ? - [ˌɪntəˈrʌptɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] .

'	Was	the	dead	man	sitting	in	an	aisle	seat	?	'	interrupted	one	of	the	class	.
-	曾是	这	死的	男人	坐着	在	一个	走道	座位	?	-	中断	一	的	这	班级	.

“死者是不是坐在过道边的座位上？”班上一个学生打断了老师的讲话。

- [jes] , - [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrdniː] .

'	Yes	,	'	replied	Fordney	.
-	是的	,	-	回复	福德尼	.

“是的，”福特尼回答道。

- [dʒiː] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [prəˈfesər] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

'	Gee	,	that's	a	good	one	,	Professor	,	but	I	know	now	the	one	thing	wrong	with
-	吉	,	那就是	一个	好的	一	,	教授	,	但	我	知道	现在	这	一	事物	错误的	和

[jʊr; jər] [ˈstɔːri] ,

your	story	,
你的	故事	,

“哎呀，教授，你讲的故事真不错，但我现在知道你的故事里唯一不妥的地方了。”

- [sed] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] .

'	said	the	student	.
-	说	这	学生	.

“学生说道。”

[duː] [juː; jʊ] ? -

Do	you	?	2513
做	你	?	-

是吗？2513

[ə; eɪ] [hɑːt] [pərˈsuːt]

A	Hot	Pursuit
一个	热的	追逐

极速追击

- [həˈloʊ] , [smɪθ] , - [sed] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

'	Hello	,	Smith	,	'	said	Professor	Fordney	as	he	opened	the	door	.
-	你好	,	史密斯	,	-	说	教授	福德尼	作为	他	打开	这	门	.

“你好，史密斯，”福特尼教授一边说着一边打开了门。

- [wɒts] [ʌp] ? -
' **What's up ? '**
- 是什么 向上 ? -

'这是怎么回事？ '

- ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] .
' **Uncle Fred's house has been robbed .**
- 叔叔 弗雷德的 房子 有 到过 被抢劫 .

弗雷德叔叔家被盗了。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][nɪ'goʊʃiəb(ə)l][bɑːndz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [seɪf] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɪk]
He had some negotiable bonds in the library safe and told me to stick
他 有 一些 可协商 债券 在 这 图书馆 安全的 和 讲述 我 到 戳
[kloʊz] [tuː; tə] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] . -
close to home until he returned from New York . '
关闭 到 家 直到 他 返回 从 新的 约克 . -

他在图书馆的保险箱里有一些可流通债券，并嘱咐我在他从纽约回来之前待在家里附近。

- [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['stoʊlən] ? - [ɪn'terəˌgeɪtid] ['fɔːrdniː] .
' **Were they stolen ? ' interrogated Fordney .**
- 是 他们 被盗 ? - 审问 福德尼 .

“它们是偷来的吗？”福特尼质问道。

- [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] .
' **I'm afraid so .**
- 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
I was up in my bedroom about twenty minutes ago when I heard a noise .
我 曾是 向上 在 我的 卧室 关于 二十 分钟 前 什么时候 我 听到 一个 噪音 .

大约二十分钟前，我正在卧室里，突然听到一声响动。

[aɪ] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] .
I rushed downstairs just in time to see a man dash out of the library .
我 匆忙 楼下 只是 在 时间 到 看 一个 男人 短跑 出去 的 这 图书馆 .

我冲下楼，正好看到一个男人从图书馆里冲了出来。

[aɪ][ræn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz]['oʊpən]
I ran after him and , as I passed the door , I noticed the safe was open
我 跑 后 他 和 , 作为 我 通过了 这 门 , 我 注意到 这 安全的 曾是 打开
,
,
,

我追着他跑过去，经过门口时，发现保险箱是开着的。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bɑːndz] .
so I suppose he got the bonds .
所以 我 认为 他 得到 这 债券 .

所以我想他应该拿到债券了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][aɪ] [treɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][kɑːr] [wɪtʃ] ,
He jumped into a waiting automobile and I trailed him in my car which ,
他 跳了起来 进入 一个 等待 汽车 和 我 拖着 他 在 我的 车 哪个 ,
['fɔːrtʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ,

他跳上一辆等候的汽车，我开车跟在他后面，幸运的是，我的车.....

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . -
was standing in front of the house , but he got away from me . '
曾是 常设 在 正面 的 这 房子 , 但 他 得到 离开 从 我 . -

他当时就站在房子前面，但他跑开了。

- [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪz; ɪz] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] ? -

'	**Did**	**you**	**get**	**his**	**license**	**number**	**?**	'
-	做过	你	得到	他的	执照	数字	?	-

你记下他的车牌号了吗?

- [noʊ] . ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

'	**No**	**.**	**Couldn't**	**see**	**it**	**.**
-	不	.	不能	看	它	.

“不，我没看到。”

[wen] [aɪ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['træfɪk] , [aɪ] [droʊv] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] . -

When	**I**	**lost**	**him**	**in**	**the**	**traffic**	**,**	**I**	**drove**	**right**	**over**	**here**	**.**	'
什么时候	我	丢失的	他	在	这	交通	,	我	驾驶	正确的	超过	这里	.	-

当我在车流中跟他走散后，我就直接开车过来了。

- ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [lɔkt] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˌʌp'sterz] ? - -

'	**Didn't**	**you**	**keep**	**the**	**house**	**locked**	**while**	**you**	**were**	**upstairs**	**?**	'	**26**	
-	没有	你	保持	这	房子	已锁定	尽管	你	是	楼上	?	-	-	

“你上楼的时候难道没把房子锁上吗？”26

- [jes] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɜːrglər] ['tʃɪzld] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['selər] ['wɪndoʊ] . -

'	**Yes**	**,**	**but**	**the**	**burglar**	**chiseled**	**open**	**a**	**cellar**	**window**	**.**	'
-	是的	,	但	这	窃贼	凿刻	打开	一个	地窖	窗户	.	-

“是的，但是窃贼凿开了地窖的窗户。”

- [wel] , [lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , - [sə'dʒestɪd] ['fɔːrdniː] .

'	**Well**	**,**	**let's**	**go**	**over**	**and**	**have**	**a**	**look**	**,**	'	**suggested**	**Fordney**	**.**
-	出色地	,	我们来吧	去	超过	和	有	一个	看	,	-	建议	福德尼	.

“那我们过去看看吧，”福特尼建议道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɪθ] [hoʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːndz] [gɔːn] .

When	**they**	**reached**	**the**	**Smith**	**home**	**,**	**they**	**found**	**the**	**bonds**	**gone**	**.**
什么时候	他们	达到	这	史密斯	家	,	他们	成立	这	债券	已消失	.

当他们到达史密斯家时，发现债券已经不见了。

- [dɪd] [juː; jʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ? -

'	**Did**	**you**	**lock**	**the**	**front**	**door**	**when**	**you**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**house**	**?**	'
-	做过	你	锁	这	正面	门	什么时候	你	跑	出去	的	这	房子	?	-

“你跑出房子的时候锁上前门了吗？”

- [waɪ] — [ɜːr; ər] , - [rɪ'plaɪd] [smɪθ] ['nɜːrvəsli] , - [ðə; ði] [dɔːr] ['lɑːks] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

'	**Why**	**—**	**er**	**,**	'	**replied**	**Smith**	**nervously**	**,**	'	**the**	**door**	**locks**	**automatically**	**.**
-	为什么	—	呃	,	-	回复	史密斯	紧张地	,	-	这	门	锁	自动地	.

“为什么——呃，”史密斯紧张地回答道，“门会自动锁上。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] . -

I	**don't**	**know**	**what**	**Uncle**	**Fred**	**will**	**say**	**when**	**he**	**gets**	**back**	**.**	'
我	不	知道	什么	叔叔	弗雷德	将要	说	什么时候	他	获得	后退	.	-

我不知道弗雷德叔叔回来后会说什么。

- ['hiːl] [seɪ] ['plenti] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]

'	**He'll**	**say**	**plenty**	**if**	**you**	**tell**	**him**	**the**	**story**	**you**	**told**	**me**	**,**	'	**interrupted**	**the**
-	地狱	说	很多	如果	你	告诉	他	这	故事	你	讲述	我	,	-	中断	这

[prə'fesər] .

Professor	**.**
教授	.

“如果你把你跟我讲的故事告诉他，他会说很多话的，”教授打断道。

- [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [bɑːndz] [bæk] .

'	**I**	**suggest**	**you**	**put**	**the**	**bonds**	**back**	**.**
-	我	建议	你	放	这	债券	后退	.

我建议你把债券放回去。

- [wer] [dɪd] [smɪθ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [slɪp] ? -
' Where did Smith make his incriminating slip ? 2714
- 在哪里 做过 史密斯 制作 他的 有罪证 滑 ? -

史密斯是在哪里失言的？2714

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][aɪ'dentətɪ]
A Question of Identity
一个 问题 的 身份

身份认同问题

[prə'fesər] ['fɔ:rdni:] [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] ['wi:kli] - [get]
Professor Fordney and three of his friends were enjoying their weekly ' get
教授 福德尼 和 三 的 他的 朋友们 是 享受 他们的 每周 - 得到
[tə'geðər] - [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [klʌb] .
together ' at the University Club .
一起 - 在 这 大学 俱乐部 .

福特尼教授和他的三个朋友正在大学俱乐部享受每周一次的“聚会”。

- [prə'fesər] , - [sed] ['pætɝi] , - [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] - ['mɜ:rdər] [keɪs] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
' Professor , ' said Patrie , ' tell us something about that Yelpir murder case you were
- 教授 , - 说 帕特里 , - 告诉 我们 某物 关于 那 - 谋杀 案件 你 是
['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] . -
working on . '
在职的 在 . -

“教授，”帕特里说，“给我们讲讲你正在调查的耶尔皮尔谋杀案吧。”

- [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərɪŋ] ['mænər] , - [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , -
' Well , gentlemen , ' he replied , in his retiring manner , ' as you know , Yelpir's
- 出色地 , 先生们 , - 他 回复 , 在 他的 退休 方式 , - 作为 你 知道 , -
[ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] ,
affairs were common knowledge ,
事务 是 常见的 知识 ,

“嗯，先生们，”他用他惯常的谦逊语气回答道，“你们也知道，耶尔皮尔的事情是众所周知的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ded] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd]
and the fact that several women had reasons to wish him dead complicated
和 这 事实 那 一些 女性 有 原因 到 希望 他 死的 复杂的
['mætərz] [ə; eɪ][bɪt] .
matters a bit .
事情 一个 少量 .

而有好几个女人都希望他死，这让事情变得更加复杂。

- [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
' His body was found in his study , which opened on to a corridor .
- 他的 身体 曾是 成立 在 他的 学习 , 哪个 打开 在 到 一个 走廊 .

“他的尸体在他的书房里被发现，书房通向一条走廊。”

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sterkeɪs]
At the other end of the corridor and directly opposite it a staircase
在 这 其他 结尾 的 这 走廊 和 直接地 对面的 它 一个 楼梯
[led][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - ['kwɔ:rtərz] [ə'bʌv] .
led to the servants ' quarters above .
引领 到 这 仆人 - 四分之一 多于 .

走廊的另一端，正对面，有一条楼梯通往楼上的佣人房。

- [daɪ'ænə] [leɪn] , [ə; eɪ] [haʊs] [gest] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdər] ,
' Diana Lane , a house guest of Mrs . Yelpir at the time of the murder ,
- 戴安娜 车道 , 一个 房子 客人 的 太太 . - 在 这 时间 的 这 谋杀 ,
[wʌz; wəz] ['kwestʃənd] ,
was questioned ,
曾是 被质问 ,

“戴安娜·莱恩是耶尔皮尔太太案发时的房客，她接受了讯问。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] ['nɜːrvəs] .

and	she	appeared	nervous	.
和	她	出现	紧张的	.

她看起来很紧张。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] -

She	insisted	,	however	,	that	she	had	been	in	her	room	at	the	time	Yelpir
她	坚持	,	然而	,	那	她	有	到过	在	她	房间	在	这	时间	-

[wʌz; wəz] [sleɪn] .

was	slain	.
曾是	被杀	.

但她坚称，耶尔皮尔被杀时，她正在自己的房间里。

- ['nɔːrə] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt] , ['testifaid] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

'	Nora	,	a	servant	,	testified	that	,	as	she	was	descending	the	stairs	leading
-	诺拉	,	一个	仆人	,	作证	那	,	作为	她	曾是	下降	这	楼梯	领导

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] ,

from	the	servants	'	quarters	,
从	这	仆人	-	四分之一	,

女仆诺拉作证说，当她从仆人宿舍走下楼梯时，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] Diana28

at	midnight	,	she	saw	Diana28
在	午夜	,	她	锯	Diana28

午夜时分，她看到了戴安娜28

[leɪn] , ['werɪŋ] [hɜːr; hər] ['feɪməs] ['emərəld] ['pendənt] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [blæk]

Lane	,	wearing	her	famous	emerald	pendant	and	dressed	in	an	enticing	black
车道	,	穿着	她	著名的	翠	吊坠	和	穿着	在	一个	诱人的	黑色的

,

negligée	,
便服	,

莱恩佩戴着她著名的祖母绿吊坠，身穿一件诱人的黑色睡衣。

[wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] - [ruːm] .

walk	down	the	lighted	corridor	to	Yelpir's	room	.
走	向下	这	照明	走廊	到	-	房间	.

沿着灯火通明的走廊走到耶尔皮尔的房间。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd] [hɜːrd] [daɪ'ænə][ænd; ənd] - ['vaɪələntli]

She	said	she	followed	a	minute	later	and	heard	Diana	and	Yelpir	violently
她	说	她	随后	一个	分钟	之后	和	听到	戴安娜	和	-	暴力

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

quarreling	.
争吵	.

她说她一分钟后跟了过去，听到戴安娜和耶尔皮尔激烈争吵。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz][ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

She	returned	to	the	servants	'	quarters	and	,	as	she	opened	the	door	of
她	返回	到	这	仆人	-	四分之一	和	,	作为	她	打开	这	门	的

[hɜːr; hər] [ruːm] ,

her	room	,
她	房间	,

她回到仆人宿舍，打开房门时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

she	heard	a	shot	.
她	听到	一个	射击	.

她听到一声枪响。

- [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] , [mɪs] [leɪn] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [æt; ət]

'	In	the	face	of	such	evidence	,	Miss	Lane	admitted	having	gone	to	the	study	at
-	在	这	脸	的	这样的	证据	,	错过	车道	承认	拥有	已消失	到	这	学习	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

面对这样的证据，莱恩小姐承认当时去了书房。

[bʌt; bət][prəu'testid][hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

but	protested	her	innocence	,	declaring	she	had	remained	only	a	minute	.
但	抗议	她	无辜	,	声明	她	有	剩余	仅有的	一个	分钟	.

但她辩称自己无罪，并声称自己只停留了一分钟。

- [waɪl] [mɪs] [leɪn] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hɜ:r; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv]

'	While	Miss	Lane	was	acquitted	,	you	know	,	her	reputation	was	not	above
-	尽管	错过	车道	曾是	无罪释放	,	你	知道	,	她	名声	曾是	不是	多于

[rɪ'proʊtʃ] .

reproach	.
责备	.

“虽然莱恩小姐被判无罪，但你知道，她的名誉并非毫无瑕疵。”

['i:v(ə)n][soʊ] , [aɪ] [nu:] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nɔrəz] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [mə'lɪʃəsli]

Even	so	,	I	knew	without	further	investigation	that	Nora's	testimony	was	maliciously
甚至	所以	,	我	知道	没有	更远	调查	那	诺拉的	见证	曾是	恶意地

[fɔ:ls] .

false	.
错误的	.

即便如此，我无需进一步调查就知道诺拉的证词是恶意捏造的。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [noʊ] ? -

'	How	did	the	Professor	know	?	2915
-	如何	做过	这	教授	知道	?	-

教授是怎么知道的？2915

[ə; eɪ] - ['æləbaɪ]

A	Yachtsman's	Alibi
一个	-	不在场证明

游艇船员的不在场证明

- [aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [ri'mɑ:kt] , - [sed] [prə'fesər] ['fɔ:rdni:] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [mu:d] ,

'	I've	often	remarked	,	'	said	Professor	Fordney	,	in	an	expansive	mood	,
-	我已经	经常	评论	,	-	说	教授	福德尼	,	在	一个	广阔的	情绪	,

“我经常说过，”福特尼教授兴致勃勃地说，

- [haʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [feɪk] [æn; ən] ['æləbaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmˌwənz] [ə'sɪstəns] .

'	how	very	difficult	it	is	to	fake	an	alibi	without	someone's	assistance	.
-	如何	非常	难的	它	是	到	伪造的	一个	不在场证明	没有	某人的	协助	.

“如果没有人帮忙，伪造不在场证明是多么困难啊。”

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] ['mesi] [ə'fer] [wi:; wi] [klɪrd] [ʌp] ['ri:s(ə)ntli] .

A	case	in	point	is	a	messy	affair	we	cleared	up	recently	.
一个	案件	在	观点	是	一个	凌乱的	事务	我们	已清除	向上	最近	.

最近我们处理了一件棘手的事情，就是一个很好的例子。

- [aɪ] ['dɪdnt] ['defɪnətli] [sə'spekt] ['paikəs] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bʌmp] ['ɪntu:][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

'	I	didn't	definitely	suspect	Picus	when	I	happened	to	bump	into	him	at	the
-	我	没有	确实	怀疑	皮库斯	什么时候	我	发生	到	撞	进入	他	在	这

[fɔ:rθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ] [pə'reɪd] ,

Fourth	-	of	-	July	parade	,
第四	-	的	-	七月	游行	,

“我在七月四日游行上偶然碰到皮库斯时，并没有完全怀疑他。”

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ded] ['ʌndər]

the	morning	after	an	acquaintance	of	his	had	been	found	dead	under
这	早晨	后	一个	熟人	的	他的	有	到过	成立	死的	在下面

[sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

suspicious	circumstances	.
可疑的	情况	.

第二天早上，他的一位熟人被发现死于可疑情况下。

[aɪ] ['ræðər] ['kæʒuəli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

I	rather	casually	asked	him	where	he	had	been	and	what	he	had	been
我	相当	随意地	问	他	在哪里	他	有	到过	和	什么	他	有	到过

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæftər'nuːn] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

doing	the	previous	afternoon	about	four	o'clock	,
正在做	这	以前的	下午	关于	四	点钟	,

我比较随意地问他前一天下午四点左右去了哪里，做了什么。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [deθ] .

the	apparent	time	of	the	man's	death	.
这	明显	时间	的	这	男人的	死亡	.

该男子死亡的明显时间。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] : -

He	related	the	following	story	:	'
他	有关的	这	下列的	故事	:	-

他讲述了以下故事：

“ [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['seɪlboʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [nuːn] ['jestərdeɪ] .

“	I	took	my	sailboat	out	about	noon	yesterday	.
“	我	采取	我的	帆船	出去	关于	中午	昨天	.

“昨天中午左右，我开着帆船出海了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	was	great	on	the	water	.
它	曾是	伟大的	在	这	水	.

在水上感觉很棒。

[ə'raʊnd] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][pər'hæps] [ten] [maɪlz] [aʊt] , [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd]

Around	three	o'clock	,	however	,	when	I	was	perhaps	ten	miles	out	,	the	wind	died
大约	三	点钟	,	然而	,	什么时候	我	曾是	也许	十	英里	出去	,	这	风	死亡

[daʊn] [kəm'pliːtli] .

down	completely	.
向下	完全地	.

然而，大约三点钟的时候，当我离目的地还有大约十英里的时候，风完全停了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] , [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'trækt] [sʌm; səm]

There	wasn't	a	breath	of	air	,	and	I	knew	that	,	unless	I	could	attract	some
那里	不是	一个	气息	的	空气	,	和	我	知道	那	,	除非	我	可以	吸引	一些

[boʊt] ,

boat	,
船	,

空气一丝不苟，我知道，除非我能吸引到一艘船来，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] .

I	was	in	for	an	uncomfortable	time	.
我	曾是	在	为了	一个	不舒服	时间	.

我接下来的日子过得不太舒服。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ɪz][ə; eɪ][flæg] [floʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Remembering	that	the	international	distress	signal	is	a	flag	flown	upside	down	,
记住	那	这	国际的	痛苦	信号	是	一个	旗帜	飞行	上行	向下	,

请记住，国际遇险信号是一面倒挂的旗帜。

[aɪ][ræn] [maɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] the30

I	ran	mine	up	to	the	top	of	the30
我	跑	矿	向上	到	这	顶部	的	the30

我把我的车开到了30英尺的顶端。

[mæst][ɪn] [ðæt] ['mænər] .

mast	in	that	manner	.
桅杆	在	那	方式	.

以这种方式桅杆。

[θæŋk] [gɑːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] . -

Thank	God	it	was	a	clear	day	.	'
感谢	上帝	它	曾是	一个	清除	天	.	-

感谢上帝，那天是个晴朗的日子。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['stiːmər] [liː'oʊn] [hoʊv] [tuː; tə] ,

“	In	about	an	hour	the	steamer	Leone	hove	to	,
“	在	关于	一个	小时	这	汽船	莱昂	霍夫	到	,

大约一个小时后，莱昂号汽船停泊了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər]['æftər] [siˈkjuəiŋ] [maɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['toʊlaɪn] .

and	I	went	aboard	her	after	securing	my	boat	with	a	towline	.
和	我	去	船上	她	后	确保	我的	船	和	一个	拖缆	.

我用拖绳固定好我的船后，就登上了她。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [maɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

The	Captain	said	he	had	seen	my	distress	signal	about	four	miles	away	and
这	队长	说	他	有	已见	我的	痛苦	信号	关于	四	英里	离开	和

[wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['glædsəm] ['lændɪŋ] .

would	put	me	ashore	at	Gladsome	Landing	.
会	放	我	岸上	在	高兴	降落	.

船长说他在大约四英里外看到了我的遇险信号，并会把我送到格拉德索姆登陆点。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] ,

He	did	so	,	and	,	as	there	was	no	one	about	,
他	做过	所以	,	和	,	作为	那里	曾是	不	一	关于	,

他照做了，而且，由于周围没有人，

[aɪ] [heild] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['moʊtərɪst] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪft] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

I	hailed	a	passing	motorist	who	gave	me	a	lift	back	to	town	.
我	赞誉	一个	通过	驾车者	WHO	给予	我	一个	举起	后退	到	镇	.

我拦下一辆路过的汽车，它载我回了城里。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [wen] [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liː'oʊn] [hæd; həd]

Imagine	my	surprise	when	I	read	in	the	paper	this	morning	that	the	Leone	had
想象	我的	惊喜	什么时候	我	读	在	这	纸	这	早晨	那	这	莱昂	有

[bɪn] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm]['æftər] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔːr] ,

been	sunk	in	a	storm	after	putting	me	ashore	,
到过	沉没	在	一个	风暴	后	推杆	我	岸上	,

今天早上我在报纸上读到“莱昂号”把我送上岸后，在一场风暴中沉没了，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ! ”

and	all	hands	had	been	lost	!	”
和	全部	双手	有	到过	丢失的	!	”

所有人都阵亡了！

- [waɪl] [aɪ] [nuː] , - [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [prə'fesər] , - [ðæt] [ðə; ði] [liˈoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ]

'	While	I	knew	,	'	remarked	the	Professor	,	'	that	the	Leone	had	been	sunk	with
-	尽管	我	知道	,	-	评论	这	教授	,	-	那	这	莱昂	有	到过	沉没	和

[ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,

all	on	board	,
全部	在	木板	,

“虽然我知道，”教授说道，“‘莱昂号’已经连同船上所有人一起沉没了，

['æftər] ['hɪrɪŋ] - ['stɔːri] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

after	hearing	Picus's	story	I	immediately	arrested	him	on	suspicion	of	murder	.
后	听力	-	故事	我	立即地	被捕	他	在	怀疑	的	谋杀	.

听完皮库斯的讲述后，我立即以涉嫌谋杀罪逮捕了他。

- [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - ['æləbaɪ] ? -

'	What	was	wrong	with	Picus's	alibi	?	3116
-	什么	曾是	错误的	和	-	不在场证明	?	-

皮库斯的不在场证明有什么问题？3116

['mɜːrdər][æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd]

Murder	at	Coney	Island
谋杀	在	科尼	岛

科尼岛谋杀案

[ɪn'spektər] ['keli] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['ɑːfɪs] [wen]

Inspector	Kelley	and	Professor	Fordney	were	seated	in	the	former's	office	when
检查员	凯利	和	教授	福德尼	是	坐着	在	这	前任的	办公室	什么时候

[pə'liːsmən] ['fænɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ['entərd] .

Policeman	Fanning	and	his	charge	entered	.
警察	范宁	和	他的	收费	进入	.

凯利督察和福德尼教授正坐在凯利督察的办公室里，这时范宁警官和他的警员走了进来。

['æftər] ['fænɪŋz] ['hɜːrid] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['dʒæspər][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] :

After	Fanning's	hurried	explanation	,	Jasper	told	his	story	:
后	扇形	慌忙	解释	,	碧玉	讲述	他的	故事	:

在范宁匆匆解释之后，贾斯珀讲述了自己的故事：

- [aɪm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkər][ɑːn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] .

'	I'm	the	ticket	taker	on	a	merry	-	go	-	round	at	Coney	Island	.
-	我是	这	票	接受者	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	在	科尼	岛	.

“我是康尼岛旋转木马上的检票员。”

[ðɪs] ['biːn] - ['sætərdeɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] .

This	bein	'	Saturday	,	we	had	a	big	crowd	.
这	是	-	周六	,	我们	有	一个	大的	人群	.

那天是星期六，所以人很多。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , “ ['tɪkɪt] , [pliːz] ,

The	trip	was	almost	over	when	I	reached	out	,	saying	,	“	Ticket	,	please	,
这	旅行	曾是	几乎	超过	什么时候	我	达到	出去	,	说	,	“	票	,	请	,

旅程即将结束时，我伸出手说：“请给我票。”

” [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɪtɪn] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

”	and	I	see	this	woman	sittin	'	up	in	the	middle	of	the	chariot	with	that
”	和	我	看	这	女士	坐着	-	向上	在	这	中间	的	这	战车	和	那

['terəb(ə)l] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

terrible	look	on	her	face	.
糟糕的	看	在	她	脸	.

“我看到一个女人坐在战车中央，脸上带着可怕的表情。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [slʌmpt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

She	didn't	answer	,	and	when	I	shook	her	,	she	slumped	over	in	the	corner	.
她	没有	回答	,	和	什么时候	我	摇晃	她	,	她	瘫倒	超过	在	这	角落	.

她没有回答，我摇晃她时，她瘫倒在角落里。

[aɪ] [skriːmd] , [dʒʌmpt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

I	screamed	,	jumped	off	,	and	ran	for	the	manager	.
我	尖叫	,	跳了起来	离开	,	和	跑	为了	这	经理	.

我尖叫一声，跳下车，跑去找经理。

[aɪ][gɑːt] [blʌd] [ɑːn][maɪ][hænd] [wen] [aɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] .
I got blood on my hand when I shook her .
我 得到 血 在 我的 手 什么时候 我 摇晃 她 .

我跟她握手的时候，手上沾了血。

- [jes] , [sɜːr] ,
' Yes , sir ,
- 是的 , 先生 ,

“是的，先生。”

[ʃiːd] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði]
she'd ridden a couple of times and I seen the man she was with on the
棚 骑 一个 夫妻 的 时代 和 我 已见 这 男人 她 曾是 和 在 这
[tuː] [raɪdz] [bɪ'fɔːr] ,
two rides before ,
二 骑行 前 ,

她之前骑过几次，前两次我都看到和她一起的那个男人。

- [kən'tɪnjuːd] ['dʒæspər] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
' continued Jasper , giving a detailed description of him .
- 持续 碧玉 , 给予 一个 详细的 描述 的 他 .

贾斯珀继续说道，并详细描述了他的情况。

- [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ɔːf][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] . -
' I happened to see him jump off just before I got to her . '
- 我 发生 到 看 他 跳 离开 只是 前 我 得到 到 她 . -

“我正好在她身边之前看到他跳了下去。”

- [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd]
' The doctor said she had been stabbed through the heart and had died
- 这 医生 说 她 有 到过 刺伤 通过 这 心 和 有 死亡
['ɪnstəntli] ?
instantly ?
即刻 ?

医生说她被刺穿了心脏，当场死亡?

- ['kwiərid] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] . -
' queried Professor Fordney . 32
- 查询 教授 福德尼 . -

福特尼教授问道。32

- [ðæts] [raɪt] , [sɜːr] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
' That's right , sir , ' replied the policeman .
- 那就是 正确的 , 先生 , - 回复 这 警察 .

“没错，先生，”警察回答道。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] , ['dʒæspər] , - [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
' It seems strange , Jasper , ' remarked the Professor ,
- 它 似乎 奇怪的 , 碧玉 , - 评论 这 教授 ,

“这似乎很奇怪，贾斯珀，”教授说道。

- [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [kəm'pænjən] [ɑːn] [tuː]
' that you can give such a good description of this woman's companion on two
- 那 你 能 给 这样的 一个 好的 描述 的 这 女性的 伴侣 在 二
['priːviəs] [raɪdz] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst] “ ['hæpənd] ” [tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm][dʒʌmp][ɔːf] .
previous rides when you just “ happened ” to notice him jump off .
以前的 骑行 什么时候 你 只是 “ 发生 ” 到 注意 他 跳 离开 .

“你竟然能对这位女士的同伴在前两次乘车时的情况做出如此详细的描述，而你只是‘碰巧’注意到他跳下了车。”

[dʌz] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ['evər] [meɪk] [juː; jʊ] ['dɪzi] ? -
Does the merry - go - round ever make you dizzy ? '
做 这 欢乐 - 去 - 圆形的 曾经 制作 你 晕眩的 ? -

旋转木马会让你头晕吗?

- [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . -
' **No** , **sir** ; **I'm** **used** **to** **it** . '
- 不 , 先生 ; 我是 用过的 到 它 . -

“不，先生；我已经习惯了。”

- [wel] , [ɪnˈspektər] , - [sed] [ˈfɔːrdniː] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
' **Well** , **Inspector** , ' **said** **Fordney** , **turning** **to** **his** **friend** ,
- 出色地 , 检查员 , - 说 福德尼 , 转弯 到 他的 朋友 ,

“好吧，警官，”福特尼说着，转向他的朋友。

- [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [mæn] ? -
' **I** **suppose** **you** **are** **going** **to** **hold** **this** **man** **?** '
- 我 认为 你 是 去 到 抓住 这 男人 ? -

“我想你打算扣押这个人吧？”

- ['sɜːrt(ə)nli] , - [rɪˈplaɪd] ['keli] .
' **Certainly** , ' **replied** **Kelley** .
- 当然 , - 回复 凯利 .

“当然，”凯利回答道。

- [ðæts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɪziɪst] ['stɔːri] [aɪv] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
' **That's** **just** **about** **the** **dizziest** **story** **I've** **heard** **in** **a** **long** **time** .
- 那就是 只是 关于 这 最晕眩的 故事 我已经 听到 在 一个 长的 时间 .

“这是我很久以来听过的最离奇的故事了。”

- [wʌt] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] ['dʒæspər] ? -
' **What** **justified** **the** **police** **in** **holding** **Jasper** **?** **3317**
- 什么 合理的 这 警察 在 保持 碧玉 ? -

警方拘留贾斯珀的理由是什么？3317

[tuː] ['klevər]
Too **Clever**
也 聪明的

太聪明了

- [rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][maɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌnˈlɑːkt] , [aɪ] [went] [ɪn] ,
' **Receiving** **no** **reply** **to** **my** **ring** **and** **finding** **the** **door** **unlocked** , **I** **went** **in** ,
- 接收 不 回复 到 我的 戒指 和 寻找 这 门 已解锁 , 我 去 在 ,

“我按了门铃没人回应，发现门没锁，就进去了。”

- [sed] ['ælbərt] [lɪntʃ] .
' **said** **Albert** **Lynch** .
- 说 阿尔伯特 林奇 .

“阿尔伯特·林奇说道。”

- ['dɔːsən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
' **Dawson** **was** **seated** **at** **his** **desk** **shot** **through** **the** **head** .
- 道森 曾是 坐着 在 他的 桌子 射击 通过 这 头 .

“道森坐在办公桌前，头部中弹。”

['siːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] . -
Seeing **he** **was** **dead** , **I** **called** **the** **police** **and** **remained** **here** . '
看到 他 曾是 死的 , 我 称为 这 警察 和 剩余 这里 . -

看到他已经死了，我打电话报警，然后留了下来。

- [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , [lɪntʃ] ? - [æskt] [prəˈfesər] ['fɔːrdniː] .
' **Touch** **anything** , **Lynch** **?** ' **asked** **Professor** **Fordney** .
- 触碰 任何事物 , 林奇 ? - 问 教授 福德尼 .

“林奇，你碰过什么东西吗？”福特尼教授问道。

- [noʊ] , [sɜːr] , ['nʌθɪŋ] . -
' **No** , **sir** , **nothing** . '
- 不 , 先生 , 没有什么 . -

“不，先生，没什么。”

- ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
' **Positive** **of** **that** **,** **are** **you** **?** '
- 积极的 的 那 , 是 你 ? -

你对此表示肯定吗?

- [ˌæbsə'luːtli] , [sɜːr] .
' **Absolutely** **,** **sir** **.**
- 绝对地 , 先生 .

“当然可以，先生。”

- [ðə; ði] [prə'fesər] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dɔːsən]
' **The** **Professor** **made** **a** **careful** **examination** **of** **the** **desk** **and** **found** **Dawson**
- 这 教授 制成 一个 小心 考试 的 这 桌子 和 成立 道森
[hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]
had **been** **writing** **a** **letter** **at** **the** **bottom** **of** **which** **and** **covered** **by** **the**
有 到过 写作 一个 信 在 这 底部 的 哪个 和 涵盖 经过 这
[ded] ['mænz][hænd] ,
dead **man's** **hand** **,**
死的 男人的 手 ,

“教授仔细检查了桌子，发现道森曾在桌子底部写过一封信，信的内容被死者的手盖住了。”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pend] ['mesɪdʒ] : - [ə; eɪ] . [el] . [dɪd][ˌti etʃ 'aɪ] — — - [ænd; ənd] ['wiːkli] [treɪld] [ɔːf] .
was **a** **penned** **message** **:** **'** **A** **.** **L** **.** **did** **thi** **—** **—** **'** **and** **weakly** **trailed** **off** **.**
曾是 一个 撰写 信息 : - 一个 . L . 做过 这 — — - 和 弱 拖着 离开 .

是一条手写的留言：“AL 做了这件事——”，然后声音渐渐消失。

['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpər] , [ə; eɪ][pen] - [treɪ] ['hoʊldɪŋ]
Further **examination** **disclosed** **several** **kinds** **of** **writing** **-** **paper** **,** **a** **pen** **-** **tray** **holding**
更远 考试 披露 一些 种类 的 写作 - 纸 , 一个 笔 - 托盘 保持
[ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] [juːst] [pen] , ['ɪŋkwel] ,
the **recently** **used** **pen** **,** **inkwell** **,**
这 最近 用过的 笔 , 墨水瓶 ,

进一步检查发现了几种书写纸、一个放着最近用过的钢笔的笔槽、一个墨水瓶。

[ɪ'reɪsər] , [stæmps] , ['letərz] , [ænd; ənd] [bɪlz] .
eraser **,** **stamps** **,** **letters** **,** **and** **bills** **.**
橡皮 , 邮票 , 信件 , 和 账单 .

橡皮擦、邮票、信件和账单。

[ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
The **gun** **from** **which** **the** **shot** **had** **been** **fired** **was** **on** **the** **floor** **by** **the** **side**
这 枪 从 哪个 这 射击 有 到过 被解雇 曾是 在 这 地面 经过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,
of **the** **chair** **,**
的 这 椅子 ,

开枪的那把枪掉在椅子旁边的地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'væn] . -
and **the** **bullet** **was** **found** **embedded** **in** **the** **divan** **.** **34**
和 这 子弹 曾是 成立 嵌入式 在 这 迪万 . -

子弹被发现嵌在沙发床内。34

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , ['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪz] ['ɪnəsns] .
After **a** **few** **questions** **,** **Fordney** **was** **quickly** **convinced** **of** **Lynch's** **innocence** **.**
后 一个 很少 问题 , 福德尼 曾是 迅速地 确信 的 林奇的 无辜 .

经过一番询问，福特尼很快就确信林奇是无辜的。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [prə'fesər] ? - [in'kwaiəd] [ɪn'spektər] ['keli] .
' **What** **do** **you** **make** **of** **it** **,** **Professor** **?** ' **inquired** **Inspector** **Kelley** **.**
- 什么 做 你 制作 的 它 , 教授 ? - 询问 检查员 凯利 .

“教授，您怎么看？”凯利警探问道。

- [ðoʊ] [ðə; ði] [skrɔːld] [noʊt] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] ['dɔsənz] ['raɪtɪŋ] ,
' Though the scrawled note certainly looks like Dawson's writing ,
- 尽管 这 潦草的 笔记 当然 看起来 喜欢 道森的 写作 ,

“虽然这张潦草的字条看起来确实像是道森的笔迹，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [æn; ən]['ekspɜːrt] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
I am sure an expert will find it isn't .
我 是 当然 一个 专家 将要 寻找 它 不是 .

我相信专家会发现事实并非如此。

[aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] [friː] [ʌv; əv] [prɪnts] .
I'm not surprised to find the gun free of prints .
我是 不是 惊讶 到 寻找 这 枪 自由的 的 印刷 .

枪上没有指纹，我并不感到意外。

['prɪti] ['θɜːroʊ] [dʒɑːb] , [ðɪs] .
Pretty thorough job , this .
漂亮的 彻底 工作 , 这 .

这项工作做得相当细致。

[gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [lɪntʃ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz]
Good thing for you , Lynch , and for us too , that the murderer was
好的 事物 为了 你 , 林奇 , 和 为了 我们 也 , 那 这 凶手 曾是
['kerləs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . -
careless about something . '
粗心 关于 某物 . -

对你来说，林奇，对我们来说也是件好事，凶手在某些方面有所疏忽。

- [raɪt] , - [sed] ['keli] .
' Right , ' said Kelley .
- 正确的 , - 说 凯利 .

“没错，”凯利说。

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [aʊl] , ['fɔːrdniː] .
' But you aren't such a wise old owl , Fordney .
- 但 你 不是 这样的 一个 明智的 老的 猫头鹰 , 福德尼 .

“但你可不是什么睿智的老猫头鹰，福德尼。”

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [keɪs] [wiː; wi]['hændəld] .
This is like the Morrow case we handled .
这 是 喜欢 这 明天 案件 我们 处理 .

这和我们处理的莫罗案很像。

[rɪ'membər] ? -
Remember ? '
记住 ? -

记住？ '

- [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪn'spektər] , - [læft] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' Good for you , Inspector , ' laughed the Professor .
- 好的 为了 你 , 检查员 , - 笑了 这 教授 .

“干得好，警官，”教授笑着说。

[haʊ] [dɪd] [bəuθ] [men] [soʊ] ['kwɪkli] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [noʊt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [left]
How did both men so quickly determine that the incriminating note had not been left
如何 做过 两个都 男人 所以 迅速地 决定 那 这 有罪证 笔记 有 不是 到过 左边
[baɪ] ['dɔːsən] ? -
by Dawson ? 3518
经过 道森 ? -

两人是如何如此迅速地断定那张罪证确凿的纸条并非道森所留的？3518

['blʌdi] ['mɜːrdər]
Bloody Murder
血腥 谋杀

血腥谋杀

- [ə; eɪ][bæd] [mes] , [ðɪs] , - [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] ['renldz] , [æz; əz] [ðeɪ] [vjuːd]
' A bad mess , this , ' said Professor Fordney to Sergeant Reynolds , as they viewed
- 一个 坏的 混乱 , 这 , - 说 教授 福德尼 到 军士 雷诺兹 , 作为 他们 已查看
[ðə; ði] ['blʌdi] [siːn] .
the bloody scene .
这 血腥 场景 .

“真是乱成一团，”福特尼教授看着血淋淋的现场对雷诺兹警官说道。

- [jeə] , [aɪ] [wɪʃ] [ðiːz] [gaɪz] ['wʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] ['θɜːroʊ] [wen] [ðeɪ] [bʌmp] [ðəm'selvz]
' Yeah , I wish these guys wouldn't be quite so thorough when they bump themselves
- 是的 , 我 希望 这些 伙计们 不会 是 相当 所以 彻底 什么时候 他们 撞 他们自己
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

“是啊，我真希望这些人自杀的时候不要那么彻底。”

- [rɪ'plaɪd] ['renldz] [æz; əz] [hiː; hi] [set] ['grɪmli] [tuː; tə] [wɜːrk] .
' replied Reynolds as he set grimly to work .
- 回复 雷诺兹 作为 他 放 阴沉地 到 工作 .

“雷诺兹一边回答，一边神情严肃地开始工作。”

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt] , [ðə; ði] [hed] ['ɔːlmoʊst] ['sɛvɚd] , [sæt] [slʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [blʌd]
A man with his throat cut , the head almost severed , sat slumped over a blood
一个 男人 和 他的 喉 切 , 这 头 几乎 切断 , 卫星 瘫倒 超过 一个 血
- ['spætəd] [desk] .
- spattered desk .
- 溅射 桌子 .

一个喉咙被割开、头几乎被砍掉的男人瘫倒在血迹斑斑的桌子上。

[wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] !
What a horrible sight !
什么 一个 可怕 视线 !

多么可怕的景象！

[hɪz; ɪz] ['blʌdsteɪnd] [koʊt] [flʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði]['reɪzər] !
His bloodstained coat flung across the room , the razor !
他的 血迹斑斑 外套 扔 穿过 这 房间 , 这 剃刀 !

他血迹斑斑的外套被扔到房间另一边，还有剃刀！

[ðə; ði] [ʃɜːrt] !
the shirt !
这 衬衫 !

这件衬衫！

[ðə; ði][taɪ] !
the tie !
这 领带 !

平局！

[hɪz; ɪz][hændz] !
his hands !
他的 双手 !

他的手！

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
covered with blood ,
涵盖 和 血 ,

浑身是血，

[meɪd] [ə; eɪ] ['gæstli] [ænd; ənd] ['ɔːsəm] ['pɪktʃər] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ]
made **a** **ghastly** **and** **awesome** **picture** **framed** **by** **the** **flickering** **light** **of** **a** **dying**
制成 一个 阴森 和 惊人的 图片 框 经过 这 闪烁 光 的 一个 垂死
['kænd(ə)l] .
candle **.**
蜡烛 .

在即将熄灭的蜡烛摇曳的光芒映衬下，构成了一幅既恐怖又令人惊叹的画面。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] , ['fɔːrdniː] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn]
After **turning** **on** **the** **lights** **,** **Fordney** **bent** **down** **to** **take** **a** **closer** **look** **at** **the** **man**
后 转弯 在 这 灯 , 福德尼 弯曲 向下 到 拿 一个 更近 看 在 这 男人
.
:
.

打开灯后，福德尼弯下腰仔细查看那个人。

- [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmz] ['veɪgli] [fə'mɪliər] , ['sɑːrdʒənt] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]
' **His** **face** **seems** **vaguely** **familiar** **,** **Sergeant** **,** **but** **I** **can't** **recall** **at** **the** **moment**
- 他的 脸 似乎 依稀 熟悉的 , 军士 , 但 我 不能 记起 在 这 片刻
[wer] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
where **I've** **seen** **him** **.**
在哪里 我已经 已见 他 .

“警官，他的脸看起来有点眼熟，但我一时想不起来在哪里见过他。”

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ded] , ['dɑːktər] ? -
How **long** **has** **he** **been** **dead** **,** **Doctor** **?** **'**
如何 长的 有 他 到过 死的 , 医生 ? -

医生，他去世多久了?

- [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɜːrdʒən] .
' **About** **two** **hours** **,** **'** **replied** **the** **police** **surgeon** **.**
- 关于 二 小时 , - 回复 这 警察 外科医生 .

“大约两个小时，”警医回答道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .
At **this** **moment** **the** **telephone** **rang** **.**
在 这 片刻 这 电话 响铃 .

这时电话响了。

The36
The36
The36

36

['kɔːlər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [vɔɪs] , [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪskə'nektɪd] .
caller **,** **upon** **hearing** **Fordney's** **voice** **,** **immediately** **disconnected** **.**
呼叫者 , 之上 听力 - 嗓音 , 立即地 断开连接 .

听到福特尼的声音后，对方立即挂断了电话。

- [ɑːd] , - ['mɜːrmɜːd] [ðə; ði] [prə'fesər] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
' **Odd** **,** **'** **murmured** **the** **Professor** **as** **he** **hung** **up** **the** **receiver** **.**
- 奇怪的 , - 低声说道 这 教授 作为 他 悬挂 向上 这 接收者 .

“奇怪，”教授挂断电话时低声说道。

- [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [wer] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mæn] .
' **I** **remember** **now** **where** **I** **saw** **this** **man** **.**
- 我 记住 现在 在哪里 我 锯 这 男人 .

“我现在想起来在哪里见过这个人了。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tɔmpsn] .
His **name** **is** **Thompson** **.**
他的 姓名 是 汤普森 .

他的名字叫汤普森。

- [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] ,
' As he glanced around ,
- 作为 他 瞥了一眼 大约 ,

他环顾四周，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑːrm] - [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['dresər] [hæd; həd] [stɑːpt] [dʒʌst] [tuː] ['aʊərz]
he observed that the alarm - clock on the dresser had stopped just two hours
他 观察到 那 这 警报 - 钟 在 这 梳妆台 有 停止 只是 二 小时
[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .
and fifteen minutes before .
和 十五 分钟 前 .

他注意到梳妆台上的闹钟在两小时十五分钟前就停了。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] ['moʊʃənd] ['renldz] [tuː; tə] ['ænsər] .
The telephone rang again and Fordney motioned Reynolds to answer .
这 电话 响铃 再次 和 福德尼 示意 雷诺兹 到 回答 .

电话铃声再次响起，福特尼示意雷诺兹去接听。

- [hə'loʊ] !
' Hello !
- 你好 !

'你好！

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- ['mɪstər] . ['tɔmpsn] [stept] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
' Mr . Thompson stepped out for a few minutes .
- 先生 . 汤普森 步 出去 为了 一个 很少 分钟 .

汤普森先生出去了几分钟。

[liːv] [jʊr; jər] ['nʌmbər] .
Leave your number .
离开 你的 数字 .

留下您的电话号码。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I'll have him call you .
患病的 有 他 称呼 你 .

我会让他给你打电话。

- [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [in'kwaiəd] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] , [wen] ['renldz]
' The man at the other end inquired who was speaking and , when Reynolds
- 这 男人 在 这 其他 结尾 询问 WHO 曾是 请讲 和 , 什么时候 雷诺兹
[rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ] [frend] ,
replied , ' A friend ,
回复 , - 一个 朋友 ,

电话那头的人问是谁在说话，雷诺兹回答说："一个朋友"，

- [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .
' he hung up .
- 他 悬挂 向上 .

他挂断了电话。

- ['betər] [treɪs] [ðæt] [kɔːl] , ['sɑːrdʒənt] ; [ðɪs] [ɪz]['mɜːrdər] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' Better trace that call , Sergeant ; this is murder , ' said Fordney .
- 更好的 痕迹 那 称呼 , 军士 ; 这 是 谋杀 , - 说 福德尼 .

"警官，最好追踪一下那个电话；这是谋杀案，"福德尼说道。

- [wʌt] ! - [ɪk'skleɪmd] ['renldz] .
' What ! ' exclaimed Reynolds .
- 什么 ! - 惊呼 雷诺兹 .

“什么！”雷诺兹惊呼道。

- [stɪl] [lʊks] [laɪk] ['suːɪsaɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
' Still looks like suicide to me !
- 仍然 看起来 喜欢 自杀 到 我 !

在我看来，这仍然像是自杀！

- [duː] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['renldz] [ɔːr] [ðə; ði] [prə'fesər] ?
' Do you agree with Reynolds or the Professor ?
- 做 你 同意 和 雷诺兹 或者 这 教授 ?

你同意雷诺兹的观点还是教授的观点?

[waɪ] ? -
Why ? 3719
为什么 ? -

为什么？3719

[deθ] [bæk] - [steɪdʒ]
Death Back - Stage
死亡 后退 - 阶段

后台死亡

['klɔːdiə] ['meɪs(ə)n] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [jʌŋ] ['æktrəs] ,
Claudia Mason , beautiful and popular young actress ,
克劳迪娅 石匠 , 美丽的 和 受欢迎的 年轻的 演员 ,

克劳迪娅·梅森，一位美丽而受欢迎的年轻女演员

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃeɪz] - [lɔŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪ'læbərətli] ['fɜːrnɪʃt] ['dresɪŋ] -
was found lying across the chaise - longue in her elaborately furnished dressing -
曾是 成立 说谎 穿过 这 躺椅 - 长 在 她 精心 提供 敷料 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

人们发现她横躺在她那间布置精美的更衣室的躺椅上。

[ded] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
dead from a bullet wound in the temple .
死的 从 一个 子弹 伤口 在 这 寺庙 .

死于太阳穴枪伤。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [soʊld] [hɜːr; hər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [hə'roʊɪk] ['dʒestʃər] , ['pɑːrʃəli]
She had sold her jewels and , with an heroic gesture , partially
她 有 卖 她 珠宝 和 , 和 一个 英勇 手势 , 部分
[peɪd] [hɜːr; hər] ['meni] ['dɛts] .
paid her many debts .
有薪酬的 她 许多 债务 .

她变卖了自己的珠宝，并以英勇的举动偿还了部分债务。

[nɪr] ['klɔːdiəz] [raɪt] [hænd] , ['sɑːrdʒənt] ['renldz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Near Claudia's right hand , Sergeant Reynolds picked up the revolver with which she
靠近 克劳迪娅的 正确的 手 , 军士 雷诺兹 挑选 向上 这 左轮手枪 和 哪个 她
[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
had been killed ,
有 到过 被杀 ,

在克劳迪娅的右手边，雷诺兹警官捡起了杀死她的那把左轮手枪。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sed] :
and after careful examination said :
和 后 小心 考试 说 :

经过仔细检查后，他说道：

- [noʊ]['fɪŋgər] - [prɪnts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
' No finger - prints , of course .
- 不 手指 - 印刷 , 的 课程 .

当然，没有指纹。

[gɑːʃ] , ['fɔːrdniː] , [ðeəz; ðəz] [tuː] ['rɑːks] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [sel] , - [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
Gosh , Fordney , there's two rocks she didn't sell , ' he exclaimed ,
天哪 , 福德尼 , 有 二 岩石 她 没有 卖 , - 他 惊呼 ,

“天哪，福特尼，还有两块石头她没卖出去呢！”他惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['emərəld] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɑːn][hɜːr; hər]
pointing to a large emerald on her left hand and a diamond on her
指向 到 一个 大的 翠 在 她 左边 手 和 一个 钻石 在 她
[raɪt] .
right .
正确的 .

她指着左手上的一颗硕大的祖母绿宝石和右手上的一颗钻石。

- [kɔːl] [mə'riːə] , [hɜːr; hər] [meɪd] .
' Call Maria , her maid .
- 称呼 玛丽亚 , 她 女佣 .

“叫她的女仆玛丽亚过来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] , - [sed] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] ,
I want to find out who this fellow is , ' said the Professor ,
我 想 到 寻找 出去 WHO 这 同伴 是 , - 说 这 教授 ,

“我想查明这个人是谁，”教授说。

['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['mænz] ['foʊtəgræf] [saɪnd] , [wɑːn; hwɑːn] .
nodding toward a man's photograph signed , Juan .
点头 朝向 一个 男人的 照片 签名 , 胡安 .

朝一张男人的照片点点头，照片上写着：胡安。

- [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [hiː; hi] [sed] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [noʊt] [wɪtʃ]
' This was evidently addressed to him , ' he said , passing over a note which
- 这 曾是 显然 已解决 到 他 , - 他 说 , 通过 超过 一个 笔记 哪个
[riːd] :
read :
读 :

“这显然是给他的，”他一边说着，一边递过一张纸条，上面写着：

[dɪr] [wɑːn; hwɑːn] :
Dear Juan :
亲爱的 胡安 :

亲爱的胡安：

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [dɪ'spɑːndənt] .
I am so despondent .
我 是 所以 沮丧的 .

我感到非常沮丧。

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [frʌm; frəm][maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] .
The money from my jewels was not nearly enough .
这 钱 从 我的 珠宝 曾是 不是 几乎 足够的 .

我卖珠宝所得的钱远远不够。

Claudia38
Claudia38
Claudia38

Claudia38

- [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪmz] [kɪl] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['dɛts] ,
' **Not many of these dames kill themselves over their debts ,**
- 不是 许多 的 这些 女士们 杀 他们自己 超过 他们的 债务 ,

“这些女人中很少有人会因为债务而自杀。”

- ['mʌtəd] ['renldz] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [mə'riːə] .
' **muttered Reynolds as he went to call Maria .**
- 低声说道 雷诺兹 作为 他 去 到 称呼 玛丽亚 .

雷诺兹一边嘟囔着，一边去给玛丽亚打电话。

[ðə; ði] [meɪd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪk(ə)l] .
The maid entered the room , sobbing and hysterical .
这 女佣 进入 这 房间 , 啜泣 和 歇斯底里的 .

女佣哭着走进房间，情绪激动，歇斯底里。

- [huː] [ɪz][wɑːn; hwɑːn] ? - [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .
' **Who is Juan ? ' asked Professor Fordney .**
- WHO 是 胡安 ? - 问 教授 福德尼 .

“胡安是谁？”福特尼教授问道。

- ['hiːz] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] . -
' **He's the leading man in the show . '**
- 他是 这 领导 男人 在 这 展示 . -

“他是这部剧的男主角。”

- [waɪ] ['wɔznt] [ðɪs] [noʊt] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? -
' **Why wasn't this note delivered to him ? '**
- 为什么 不是 这 笔记 发表 到 他 ? -

“为什么这张纸条没有送到他手中？”

- [aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . -
' **I forgot it . '**
- 我 忘了 它 . -

“我忘了。”

- [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ? -
' **You found her ? '**
- 你 成立 她 ? -

“你找到她了？”

- [jes] .
' **Yes .**
- 是的 .

'是的。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [dres] [ʃiː; ʃi] — [wʌz; wəz] — [laɪk] [ðæt] ! -
When I came to help her dress she — was — like that ! '
什么时候 我 来了 到 帮助 她 裙子 她 — 曾是 — 喜欢 那 ! -

我去帮她穿衣服的时候，她就那样！

- [ɪz][wɑːn; hwɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] [naʊ] ? -
' **Is Juan in his dressing - room now ? '**
- 是 胡安 在 他的 敷料 - 房间 现在 ? -

“胡安现在在更衣室吗？”

- [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] .
' **I believe so .**
- 我 相信 所以 .

我认为是这样。

- [wen] ['renldz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['klɔ:diəz] [ru:m] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd]
' When Reynolds brought him into Claudia's room , he dropped to his knees beside
- 什么时候 雷诺兹 带来 他 进入 克劳迪娅的 房间 , 他 掉落 到 他的 膝盖 旁
[ðə; ði] [ded] [gɜ:rl] .
the dead girl .
这 死的 女孩 .

“当雷诺兹把他带进克劳迪娅的房间时，他跪倒在死去的女孩身边。”

- [maɪ][gɑ:d] !
' My God !
- 我的 上帝 !

'我的上帝!

[ʃi:z] [kɪld] [hɜ:r'self] ! -
She's killed herself ! '
她是 被杀 她自己 ! -

她自杀了!

- [noʊ] , [ʃi:; ʃi] ['hæznt] , [jʌŋ] [mæn] .
' No , she hasn't , young man .
- 不 , 她 还没有 , 年轻的 男人 .

“不，她没有，年轻人。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mə:dəd] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
She was murdered , ' said the Professor .
她 曾是 被谋杀 , - 说 这 教授 .

“她被谋杀了，”教授说。

[waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['su:ɪsaɪd] ? -
Why was he sure it was not suicide ? 3920
为什么 曾是 他 当然 它 曾是 不是 自杀 ? -

他为什么确信这不是自杀？3920

[æn; ən] ['i:zi] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]
An Easy Combination
一个 简单的 组合

简单的组合

- [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [leɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] [kæm'peɪn] , - [kən'tɪnju:d] ['fɛloʊz] [hu:m]
' I was working late , preparing an advertising campaign , ' continued Fellows whom
- 我 曾是 在职的 晚的 , 准备 一个 广告 活动 , - 持续 研究员 谁
[prə'fesər] ['fɔ:rdni:] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənɪŋ] .
Professor Fordney had been questioning .
教授 福德尼 有 到过 提问 .

“我当时工作到很晚，正在准备一个广告宣传活动，”福特尼教授一直在询问的费洛斯继续说道。

- [ə'baʊt] [ten] - [ˌfɪf'ti:n] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑ:fɪs] [dɔ:r] [klɪk] .
' About ten - fifteen I heard the outer office door click .
- 关于 十 - 十五 我 听到 这 外 办公室 门 点击 .

大约十点十五分，我听到外面办公室的门咔哒一声开了。

['bi:ɪŋ] [ʌn'ɑ:rmd] , [aɪ] ['hɜ:rɪdli] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['breθləsli]
Being unarmed , I hurriedly turned out the lights in my office and waited breathlessly
存在 徒手 , 我 匆匆 转向 出去 这 灯 在 我的 办公室 和 等待 气喘吁吁
,
,
,

由于身上没有武器，我匆忙关掉办公室的灯，屏住呼吸等待着。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] .
as there was a large sum of money in the safe .
作为 那里 曾是 一个 大的 和 的 钱 在 这 安全的 .

因为保险箱里有大量现金。

[aɪ] [nuː] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [flɔːr] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [soʊ]

I	knew	my	chances	of	attracting	attention	from	the	tenth	floor	were	small	,	so
我	知道	我的	机会	的	吸引	注意力	从	这	第十	地面	是	小的	,	所以

,

,

,

我知道引起十楼那边注意的几率很小，所以，

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

reaching	for	the	telephone	,
到达	为了	这	电话	,

伸手去拿电话，

[aɪ] ['heɪstɪli] ['daiəld] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [send] [help]

I	hastily	dialed	Headquarters	and	told	them	in	a	low	voice	to	send	help
我	草草	拨号	总部	和	讲述	他们	在	一个	低的	嗓音	到	发送	帮助

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

我匆忙拨通了总部电话，低声告诉他们立即派人来支援。

[ðen] , ['kriːpɪŋ] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [seɪf] , [aɪ]['dʒentli] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [twɜːld] [ðə; ði]

Then	,	creeping	noiselessly	to	the	open	safe	,	I	gently	shut	the	door	,	twirled	the
然后	,	爬行	无声	到	这	打开	安全的	,	我	轻轻地	关闭	这	门	,	旋转	这

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

combination	,
组合	,

然后，我蹑手蹑脚地走到敞开的保险箱旁，轻轻地关上门，转动密码锁。

[ænd; ənd] [krɔːld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg][oʊld] - ['fæʃnd] [desk] .

and	crawled	behind	that	big	old	-	fashioned	desk	.
和	爬行	在后面	那	大的	老的	-	造型	桌子	.

然后爬到那张老式的大桌子后面。

- ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['entərd] [maɪ] ['ɑːfɪs] , [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

'	Shortly	afterward	the	robber	entered	my	office	,	flashed	his	light	over	the	place	,
-	不久	之后	这	强盗	进入	我的	办公室	,	闪光灯	他的	光	超过	这	地方	,

“不久之后，劫匪进入我的办公室，用手电筒扫视了一遍，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] .

and	went	to	the	safe	.
和	去	到	这	安全的	.

然后去了保险箱。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [left] .

He	had	it	open	in	a	few	minutes	,	took	the	money	,	and	left	.
他	有	它	打开	在	一个	很少	分钟	,	采取	这	钱	,	和	左边	.

他几分钟就打开了锁，拿了钱就走了。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

That's	all	I	know	about	it	.	'
那就是	全部	我	知道	关于	它	.	-

我只知道这些。

- [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['mɪstər] . ['fɛloʊz] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] .

'	What	time	is	it	now	,	Mr	.	Fellows	?	'	inquired	Fordney	.
-	什么	时间	是	它	现在	,	先生	.	研究员	?	-	询问	福德尼	.

“费洛斯先生，现在几点了？”福特尼问道。

- [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] . - -

'	Why	,	I	haven't	a	watch	.	'	40
-	为什么	,	我	还没有	一个	手表	.	-	-

“为什么我没有手表？”40

- [haʊ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] - [ˌfɪfˈtiːn] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr]
' How , then , did you know it was about ten - fifteen when you heard the door
- 如何 , 然后 , 做过 你 知道 它 曾是 关于 十 - 十五 什么时候 你 听到 这 门
[klɪk] ? -
click ? '
点击 ? -

“那么，你是怎么知道听到门咔哒一声的时候大约是十点十五分的呢？”

- [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [nekst] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [left] [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]
' I had gone next door for a sandwich and as I left I glanced at the
- 我 有 已消失 下一个 门 为了 一个 三明治 和 作为 我 左边 我 瞥了一眼 在 这
[ˈrestrɑːnt] [klɑːk] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ten] - [faɪv] .
restaurant clock and noticed it was ten - five .
餐厅 钟 和 注意到 它 曾是 十 - 五 .

“我去隔壁买了个三明治，离开的时候瞥了一眼餐厅的钟，发现已经十点五分了。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bæk] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , - [rɪˈplaɪd] [ˈfɛloʊz] .
I had been back about five minutes , ' replied Fellows .
我 有 到过 后退 关于 五 分钟 , - 回复 研究员 .

“我回来大概五分钟了，”费洛斯回答说。

- [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈbɜːrglər] [wʌz; wəz] [mæskt] , - [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
' You say the burglar was masked , ' continued the Professor .
- 你 说 这 窃贼 曾是 戴面具 , - 持续 这 教授 .

“你说窃贼戴着面具，”教授继续说道。

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ? -
' How did you know it ? '
- 如何 做过 你 知道 它 ? -

你是怎么知道的?

- [æz; əz][hiː; hi] [ˈfoʊkəst] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
' As he focused his flashlight on the combination and bent over , I saw the
- 作为 他 专注 他的 手电筒 在 这 组合 和 弯曲 超过 , 我 锯 这
[mæsk] ,
mask ,
面具 ,

“当他用手电筒照着密码锁并弯下腰时，我看到了面具。”

- [rɪˈtɜːrnd] [ˈfɛloʊz] [bəˈlɪdʒərəntli] .
' returned Fellows belligerently .
- 返回 研究员 好战地 .

费洛斯气势汹汹地回应道。

- [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , - [smaɪld] [ˈfɔːrdniː] , - [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈlaɪər]
' Very interesting , ' smiled Fordney , ' but you'll have to be a better liar
- 非常 有趣的 , - 微笑 福德尼 , - 但 你会 有 到 是 一个 更好的 说谎者
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

“很有意思，”福特尼笑着说，“不过你得更会撒谎才行。”

[ˈfɛloʊz] , [tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] .
Fellows , to fool me .
研究员 , 到 傻子 我 .

伙计们，想骗我吗?

- [wer] [dɪd][ðə; ði] [prəˈfesər] [dɪˈtekt] [ðə; ði][laɪ] ? -
' Where did the Professor detect the lie ? 4121
- 在哪里 做过 这 教授 探测 这 说谎 ? -

教授是从哪里发现谎言的？4121

[ə; eɪ]['mɑːdərn] [naɪt]
A **Modern** **Knight**
一个 现代的 骑士

现代骑士

- [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [æz; əz][wiː; wi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [end'ʒɔɪɪŋ] [tiː] ,
' **There** **was** **hardly** **a** **breath** **of** **air** **as** **we** **sat** **on** **the** **terrace** **enjoying** **tea** **,**
- 那里 曾是 几乎 一个 气息 的 空气 作为 我们 卫星 在 这 阳台 享受 茶 ,

“我们坐在露台上喝茶时，几乎没有一丝空气。”

- [ˌremə'nɪst] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .
' **reminisced** **Professor** **Fordney** **.**
- 回忆 教授 福德尼 .

“福特尼教授回忆道。”

- ['rɑːkə] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] .
' **Rocca** **excused** **himself** **,** **saying** **he** **wished** **to** **telephone** **.**
- 罗卡 已原谅 他自己 , 说 他 希望 到 电话 .

罗卡找了个借口说他想打电话。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
Shortly **after** **he** **entered** **the** **house** **,** **we** **heard** **a** **shot** **.**
不久 后 他 进入 这 房子 , 我们 听到 一个 射击 .

他进屋后不久，我们就听到一声枪响。

[aɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['rɑːkə] , ['smoʊkɪŋ] [gʌn] [ɪn][hænd] ,
I **rushed** **into** **the** **drawing** **-** **room** **and** **found** **Rocca** **,** **smoking** **gun** **in** **hand** **,**
我 匆忙 进入 这 绘画 - 房间 和 成立 罗卡 , 吸烟 枪 在 手 ,

我冲进客厅，发现罗卡手里拿着冒着烟的枪。

['sterɪŋ] ['dʌmli] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['hʌdld]
staring **dumbly** **at** **the** **chair** **in** **front** **of** **the** **open** **window** **which** **held** **the** **huddled**
凝视 默默地 在 这 椅子 在 正面 的 这 打开 窗户 哪个 握住 这 蜷缩着
['bɑːdi][ʌv; əv] [tʃeɪs] .
body **of** **Chase** **.**
身体 的 追赶 .

她呆呆地望着敞开的窗户前的椅子，椅子上蜷缩着蔡斯的身体。

- [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] ,
' **A** **hasty** **examination** **disclosed** **the** **telephone** **receiver** **off** **the** **hook** **,**
- 一个 仓促 考试 披露 这 电话 接收者 离开 这 钩 ,

“匆忙检查后发现电话听筒已从挂机座上取下。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪgəret] [stʌb] [ʌv; əv] ['roʊkəz] [brænd][ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [treɪ] ,
a **single** **cigarette** **stub** **of** **Rocca's** **brand** **in** **the** **ash** **-** **tray** **,**
一个 单身的 卷烟 存根 的 罗卡的 品牌 在 这 灰 - 托盘 ,

烟灰缸里剩下一截罗卡牌香烟的烟头。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [gɔːz] ['kɜːrt(ə)n][sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,
a **bullet** **-** **hole** **in** **the** **gauze** **curtain** **six** **inches** **below** **the** **window** **-** **sill** **,**
一个 子弹 - 洞 在 这 纱布 窗帘 六 英寸 以下 这 窗户 - 窗台 ,

窗台下方六英寸处的纱帘上有一个弹孔。

[ænd; ənd] ['roʊkəz] ['oʊpən] ['sɪgəret] - [keɪs] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] [læp] .
and **Rocca's** **open** **cigarette** **-** **case** **in** **Chase's** **lap** **.**
和 罗卡的 打开 卷烟 - 案件 在 追逐 膝 .

罗卡的打开的香烟盒放在蔡斯的腿上。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə][maɪ] ['heɪstɪli] [pʊt] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'veɪsɪv] .
His **replies** **to** **my** **hastily** **put** **questions** **were** **evasive** **.**
他的 回复 到 我的 草草 放 问题 是 回避 .

对于我仓促提出的问题，他的回答总是闪烁其词。

[ɪn'spektər] ['keli] [ə'raɪvd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] . - -
Inspector Kelley arrived while I was talking and took up the questioning . ' '
检查员 凯利 到达的 尽管 我 曾是 说 和 采取 向上 这 提问 . - -

我正在说话的时候，凯利警督到了，接手了询问工作。

" [dɪd][ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ? " -
" Did you use the telephone ? " '
" 做过 你 使用 这 电话 ? " -

"你用过电话吗？"

" [jes] . " -
" Yes . " '
" 是的 . " -

"是的。"'

" [ju:; jʊ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ? " -
" You came directly to this room and did not leave it ? " '
" 你 来了 直接地 到 这 房间 和 做过 不是 离开 它 ? " -

"你直接进了这个房间，没有离开？"

" [jes] . " - -
" Yes . " 42 '
" 是的 . " - -

"是的。"42'

" [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['sɪstər] ? " -
" Chase was engaged to your sister ? " '
" 追赶 曾是 已订婚的 到 你的 姐姐 ? " -

"蔡斯曾和你姐姐订婚？"

" [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] . " -
" Yes , he was . " '
" 是的 , 他 曾是 . " -

"是的，他就是。"

" [dɪd][ju:; jʊ]['ɔ:fər] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ? " -
" Did you offer Chase a cigarette ? " '
" 做过 你 提供 追赶 一个 卷烟 ? " -

"你给蔡斯递过烟吗？"

" [aɪ][dɪd] . " -
" I did . " '
" 我 做过 . " -

"我做了。"

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [dent] [get] [ɪn][jʊr; jər] ['sɪgəret] - [keɪs] ? " -
" How did that dent get in your cigarette - case ? " '
" 如何 做过 那 凹痕 得到 在 你的 卷烟 - 案件 ? " -

"你烟盒上的凹痕是怎么来的？"

" [aɪ] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'goʊ] . " -
" I dropped it about a week ago . " '
" 我 掉落 它 关于 一个 星期 前 . " -

"我大概一周前把它弄丢了。"

" [dɪd][ju:; jʊ] [ʃu:t] [tʃeɪs] ? " -
" Did you shoot Chase ? " '
" 做过 你 射击 追赶 ? " -

"你开枪打死了蔡斯吗？"

" [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] . "
" I refuse to answer that question . "
" 我 拒绝 到 回答 那 问题 . "

"我拒绝回答这个问题。"

- [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] ['bɑːdi] .

'	At	this	point	the	doctor	arrived	and	located	the	bullet	in	Chase's	body	.
-	在	这	观点	这	医生	到达的	和	位于	这	子弹	在	追逐	身体	.

这时医生赶到，并在蔡斯的体内找到了子弹。

['rɑːkə] [ðen] [əd'mɪtɪd] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

Rocca	then	admitted	Chase	had	been	shot	with	the	gun	found	in	his	own	hand	,
罗卡	然后	承认	追赶	有	到过	射击	和	这	枪	成立	在	他的	自己的	手	,

罗卡随后承认，蔡斯是被在他自己手中发现的那把枪射杀的。

[bʌt; bət] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . -

but	stubbornly	refused	to	say	anything	more	.	'
但	固执地	拒绝	到	说	任何事物	更多的	.	-

但他固执地拒绝再多说一句。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [prə'fesər] ?

“	What's	your	opinion	,	Professor	?
“	是什么	你的	观点	,	教授	?

教授，您有什么看法?

” ['keli] [æskt] . -

”	Kelley	asked	.	'
”	凯利	问	.	-

“凯利问道。”

“ [wel] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ ['rɑːkə] [ɪz] ['ɑːbviəsli] ['ʃiːldɪŋ] ['sʌmwʌn] .

“	Well	,	”	I	replied	,	“	Rocca	is	obviously	shielding	someone	.
“	出色地	,	”	我	回复	,	“	罗卡	是	明显地	屏蔽	某人	.

“嗯，”我回答说，“罗卡显然是在保护某人。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [hiː; hi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [hɪr] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [left] [ðɪs]

We	have	positive	proof	he	came	directly	here	and	has	not	left	this
我们	有	积极的	证明	他	来了	直接地	这里	和	有	不是	左边	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

我们有确凿证据表明他直接来到这里，并且没有离开过这个房间。

[ðæt] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['evɪdəns] [dɪ'skʌvərd] , [ˌæbsə'luːtli] [ɪg'zɔnəˌreɪts] ['rɑːkə] . "

That	,	combined	with	the	other	evidence	discovered	,	absolutely	exonerates	Rocca	.	"
那	,	合并	和	这	其他	证据	发现	,	绝对地	宣告无罪	罗卡	.	"

结合其他已发现的证据，这完全证明了罗卡的清白。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [noʊ] ['rɑːkə] [hæd; həd][nɑːt] [ʃɑːt] [tʃeɪs] ? -

'	How	did	the	Professor	know	Rocca	had	not	shot	Chase	?	4322
-	如何	做过	这	教授	知道	罗卡	有	不是	射击	追赶	?	-

“教授怎么知道罗卡没有射杀蔡斯？”4322

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['rɑːbəri]

The	Jewel	Robbery
这	宝石	抢劫

珠宝劫案

- [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][jʊr; jər] ['bʌtlər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

'	You	say	that	as	your	butler	called	for	help	,	a	stranger	,	by	the	name	of
-	你	说	那	作为	你的	管家	称为	为了	帮助	,	一个	陌生人	,	经过	这	姓名	的

['dʌdli] ,

Dudley	,
达德利	,

“你说，就在你的管家呼救的时候，一个名叫达德利的陌生人……”

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] ? -

was	passing	the	house	and	rushed	in	?	'
曾是	通过	这	房子	和	匆忙	在	?	-

路过房子就冲了进去?

- [ðæts] [raɪt] , - ['oʊɪŋz] [kə'rɔbəˌreɪtid] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [sæt][ɪn] - ['stʌdi] .

'	That's	right	,	'	Owings	corroborated	,	as	the	two	men	sat	in	Fordney's	study	.
-	那就是	正确的	,	-	欧文斯	证实	,	作为	这	二	男人	卫星	在	-	学习	.

“没错,”欧文斯证实道，两人坐在福特尼的书房里。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] [læst] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [fɔːr; fər]

'	It	was	rather	late	last	Friday	evening	before	I	was	ready	to	leave	town	for
-	它	曾是	相当	晚的	最后的	星期五	晚上	前	我	曾是	准备好	到	离开	镇	为了

[ðə; ði] [wiːk] - [end] ,

the	week	-	end	,
这	星期	-	结尾	,

“上周五晚上很晚我才准备好离开小镇去度周末。”

[ænd; ənd][æz; əz]['stuːbən] , [ðə; ði] ['bʌtlər] , ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [wel] ,

and	as	Stuben	,	the	butler	,	wasn't	feeling	well	,
和	作为	斯图本	,	这	管家	,	不是	感觉	出色地	,

而管家斯图本当时身体不舒服，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lɑːk] [ʌp] [wen] [aɪ] [left] .

I	told	him	to	stay	upstairs	and	that	I	would	lock	up	when	I	left	.
我	讲述	他	到	停留	楼上	和	那	我	会	锁	向上	什么时候	我	左边	.

我告诉他待在楼上，我离开时会锁门。

- [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,

'	I	had	some	diamonds	in	the	safe	,
-	我	有	一些	钻石	在	这	安全的	,

“我的保险箱里有一些钻石，”

[soʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , - [kən'tɪnjuːd] ['oʊɪŋz] .

so	he	said	he	wouldn't	leave	the	house	until	I	returned	,	'	continued	Owings	.
所以	他	说	他	不会	离开	这	房子	直到	我	返回	,	-	持续	欧文斯	.

“所以他说，在我回来之前他不会离开家,”欧文斯继续说道。

- [ə'baʊt] [ɪ'levə)n] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['daiəmənds]

'	About	eleven	that	night	,	he	heard	a	humming	noise	and	,	having	the	diamonds
-	关于	十一	那	夜晚	,	他	听到	一个	哼唱	噪音	和	,	拥有	这	钻石

[ɪn][maɪnd] ,

in	mind	,
在	头脑	,

“那天晚上大约十一点，他听到嗡嗡声，想到了钻石，

[ræn] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

ran	downstairs	to	investigate	.
跑	楼下	到	调查	.

跑下楼去查看。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [gɔːn] , [hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːm]

Finding	the	wall	safe	open	and	the	jewels	gone	,	he	let	out	a	scream
寻找	这	墙	安全的	打开	和	这	珠宝	已消失	,	他	让	出去	一个	尖叫

[fɔːr; fər] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

他发现墙上的保险箱开了，珠宝不见了，便大声呼救。

- ['stuːbən][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [prə'fesər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ]
' **Stuben** **has** **been** **with** **me** **for** **years** **,** **Professor** **,** **and** **I** **have** **implicit** **faith**
- 斯图本 有 到过 和 我 为了 年 , 教授 , 和 我 有 隐式 信仰
[ɪn][hɪm; ɪm] . -
in **him** **.** **'**
在 他 . -

“教授，斯图本已经和我一起工作多年了，我对他完全信任。”

- [dɪd] ['dʌdli] [siː] ['eniwʌn] [liːv] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .
' **Did** **Dudley** **see** **anyone** **leave** **?** **'** **asked** **Fordney** **.**
- 做过 达德利 看 任何人 离开 ? - 问 福德尼 .

“达德利有没有看到有人离开？”福德尼问道。

- [noʊ] ; [ðə; ði] ['rɑːbər] [ɔːr] ['rɔbəz] [mʌst; məst][hæv; həv] left44
' **No** **;** **the** **robber** **or** **robbers** **must** **have** **left44**
- 不 ; 这 强盗 或者 强盗 必须 有 left44

不；劫匪肯定已经离开了。44

[baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
by **the** **back** **door** **,**
经过 这 后退 门 ,

从后门，

[æz; əz] ['dʌdli] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] - [kɔːl][fɔːr; fər]
as **Dudley** **was** **right** **in** **front** **of** **the** **house** **when** **he** **heard** **Stuben's** **call** **for**
作为 达德利 曾是 正确的 在 正面 的 这 房子 什么时候 他 听到 - 称呼 为了
[help] ,
help **,**
帮助 ,

当达德利听到斯图本的呼救声时，他正好站在房子前面。

- [rɪ'plaɪd] ['oʊɪŋz] .
' **replied** **Owings** **.**
- 回复 欧文斯 .

“欧文斯回答道。”

- [bəuθ] [men] [seɪ] [ðə; ði] [ruːm] [smeld] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [smoʊk] , [soʊ][ðə; ði] ['bɜːrglər] [mʌst; məst]
' **Both** **men** **say** **the** **room** **smelled** **of** **cigarette** **smoke** **,** **so** **the** **burglars** **must**
- 两个都 男人 说 这 房间 闻起来 的 卷烟 抽烟 , 所以 这 窃贼 必须
[hæv; həv][dʒʌst] [left] . -
have **just** **left** **.** **'**
有 只是 左边 . -

“两人都说房间里有烟味，所以窃贼肯定刚离开。”

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ˌʌn'lɑːkt] ? - [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' **Was** **the** **back** **door** **unlocked** **?** **'** **inquired** **the** **Professor** **.**
- 曾是 这 后退 门 已解锁 ? - 询问 这 教授 .

“后门没锁吗？”教授问道。

- [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .
' **No** **,** **it** **was** **closed** **.**
- 不 , 它 曾是 关闭 .

“不，它关门了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] ['lɑːks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [its]
It **has** **a** **device** **which** **locks** **it** **automatically** **from** **the** **outside** **when** **it's**
它 有 一个 设备 哪个 锁 它 自动地 从 这 外部 什么时候 它是
[pʊld] [tuː; tə] . -
pulled **to** **.** **'**
拉 到 . -

它有一个装置，当被拉到一边时，会自动从外面锁定。

- [wel] , [juːd] ['betər] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['dʌdli] , - [sed]
' Well , you'd better swear out a warrant for your butler and Dudley , ' said
- 出色地 , 你会 更好的 发誓 出去 一个 保证 为了 你的 管家 和 达德利 , - 说
['fɔːrdniː] .
Fordney .
福德尼 .

“那你最好申请逮捕令，逮捕你的管家和达德利，”福特尼说道。

- [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] ['daiəmənds] [ɑːr; ər] .
' I'm sure they know where your diamonds are .
- 我是 当然 他们 知道 在哪里 你的 钻石 是 .

“我确信他们知道你的钻石在哪里。”

[lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['iznt] [ˌnesə'seərəli] [ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
Long service , you know , isn't necessarily a pledge of loyalty .
长的 服务 , 你 知道 , 不是 一定 一个 保证 的 忠诚 .

要知道，长期服务并不一定代表忠诚。

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [soʊ] [əd'vaɪz] ['oʊɪŋz] ? -
' Why did Fordney so advise Owings ? 4523
- 为什么 做过 福德尼 所以 建议 欧文斯 ? -

“为什么福特尼会这样建议欧文斯？”4523

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['ɪŋkwest]
Before the Coroner's Inquest
前 这 验尸官 死因调查

在验尸官调查之前

- [lets] [rʌn] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['testɪmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋkwest] ['əupənz] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' Let's run over your testimony before the inquest opens , ' said Fordney .
- 我们来吧 跑步 超过 你的 见证 前 这 死因调查 打开 , - 说 福德尼 .

“在死因研讯开始之前，我们先回顾一下你的证词，”福特尼说道。

- [ɔːl] [raɪt] , - [rɪ'plaɪd] ['kɜːri] .
' All right , ' replied Curry .
- 全部 正确的 , - 回复 咖喱 .

“好的，”库里回答道。

- [ə'baʊt] [θriː] - ['θɜːrti] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːtɪdʒ]
' About three - thirty on Thursday , I got into the boat in front of my cottage
- 关于 三 - 三十 在 周四 , 我 得到 进入 这 船 在 正面 的 我的 小屋
[ænd; ənd] [rəud] [ˌʌp'striːm] .
and rowed upstream .
和 划船 上游 .

星期四下午三点半左右，我上了小屋前的船，逆流而上。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
About fifty yards below the bridge ,
关于 五十 码 以下 这 桥 ,

桥下约五十码处，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [skɔt] [ænd; ənd] ['dɔːsən] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
I looked up and saw Scott and Dawson going across it in opposite directions .
我 看起来 向上 和 锯 斯科特 和 道森 去 穿过 它 在 对面的 方向 .

我抬头一看，发现斯科特和道森正朝相反的方向穿过马路。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [men] [pæst] , [skɔt] [riːtʃt] [aʊt] , [græbd] ['dɔːsən] , [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn]
As the two men passed , Scott reached out , grabbed Dawson , and hit him in
作为 这 二 男人 通过了 , 斯科特 达到 出去 , 抓住 道森 , 和 打 他 在
[ðə; ði] [dʒɔː] .
the jaw .
这 颚 .

两人擦肩而过时，斯科特伸手抓住道森，打了他的下巴。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [skɔt] [fel] [ɔːf] [ðə; ði]

Then	he	pulled	a	gun	,	and	,	in	the	scuffle	that	followed	,	Scott	fell	off	the
然后	他	拉	一个	枪	,	和	,	在	这	扭打	那	随后	,	斯科特	跌倒	离开	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

然后他拔出了枪，在随后的扭打中，斯科特从桥上摔了下来。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

He	dropped	into	the	water	,	but	,	as	the	current	was	strong	,
他	掉落	进入	这	水	,	但	,	作为	这	当前的	曾是	强的	,

他跳入水中，但由于水流湍急，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] .

by	the	time	I	reached	the	spot	,	he	had	sunk	.
经过	这	时间	我	达到	这	点	,	他	有	沉没	.

等我赶到那里时，他已经沉下去了。

[wen] [aɪ] ['faɪnəli] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] . -

When	I	finally	pulled	him	into	the	boat	,	he	was	dead	.	'
什么时候	我	最后	拉	他	进入	这	船	,	他	曾是	死的	.	-

当我终于把他拉上船时，他已经死了。

- [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .

'	Was	it	a	clear	day	?	'	asked	Fordney	.
-	曾是	它	一个	清除	天	?	-	问	福德尼	.

“那天天气晴朗吗？”福特尼问道。

- [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ʃaʊərɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

'	Well	,	it	had	been	showering	early	in	the	afternoon	,	but	the	sun	was
-	出色地	,	它	有	到过	淋浴	早期的	在	这	下午	,	但	这	太阳	曾是

['ʃaɪnɪŋ] [ðen] . -

shining	then	.	'
灼灼	然后	.	-

“嗯，下午早些时候下过一阵雨，但当时太阳出来了。”

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɑːzətɪv] [skɔt] [gɑːt] [ðæt] [bruːz] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [hiː; hi]

'	Are	you	positive	Scott	got	that	bruise	by	hitting	his	head	on	the	rocks	when	he
-	是	你	积极的	斯科特	得到	那	挫伤	经过	击中	他的	头	在	这	岩石	什么时候	他

[fel] ?

fell	?
跌倒	?

“你确定斯科特摔倒时头部撞到岩石上造成的瘀伤吗？”

[ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['dɔːsən] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed]

The	prosecution	,	you	know	,	is	going	to	claim	that	Dawson	hit	him	on	the	head
这	起诉	,	你	知道	,	是	去	到	宣称	那	道森	打	他	在	这	头

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , -

with	something	,	46
和	某物	,	-

你知道，检方会声称道森用什么东西击打了他的头部，46

[ðen] [dɪ'lɪbərətli] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] , - ['kɑːmɛntəd] ['fɔːrdniː] .

then	deliberately	pushed	him	off	the	bridge	,	'	commented	Fordney	.
然后	故意地	推动	他	离开	这	桥	,	-	评论	福德尼	.

“然后故意把他推下桥，”福特尼评论道。

- [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [bruːz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , - ['steɪtɪd] ['kɜːri] [ɪm'fætɪkli] .

'	I	know	he	got	that	bruise	on	the	rocks	,	'	stated	Curry	emphatically	.
-	我	知道	他	得到	那	挫伤	在	这	岩石	,	-	声明	咖喱	强调地	.

“我知道他身上的淤青是在岩石上蹭的，”库里斩钉截铁地说。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , - [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

'	All	right	,	'	said	the	Professor	,	'	but	I	don't	think	the	jury	will	believe	you	.
-	全部	正确的	,	-	说	这	教授	,	-	但	我	不	思考	这	陪审团	将要	相信	你	.

“好吧，”教授说，“但我认为陪审团不会相信你。”

['pɜːrsənəli] , [aɪm] [ʃʊr] ['dɔːsən] ['dɪdnt] [ɪn'tenʃənəli] [kɪl] [skɔt] ,

Personally	,	I'm	sure	Dawson	didn't	intentionally	kill	Scott	,
亲自	,	我是	当然	道森	没有	故意	杀	斯科特	,

我个人认为，道森并非故意杀害斯科特。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [pruːf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'kwɪt]

but	we'll	have	to	have	better	proof	than	that	if	we	hope	to	acquit
但	出色地	有	到	有	更好的	证明	比	那	如果	我们	希望	到	开释

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但如果我们想让他无罪释放，就必须拿出更有力的证据。

- [baɪ][ðə; ði] [wei] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

'	By	the	way	,	'	he	continued	,
-	经过	这	方式	,	-	他	持续	,

“顺便说一句，”他继续说道，

- [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [steɪt] [juː; jʊ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʌdʒ] [skɔt] [bɔːr] ['dɔːsən] .

'	be	sure	to	state	you	knew	of	the	grudge	Scott	bore	Dawson	.
-	是	当然	到	状态	你	知道	的	这	怨恨	斯科特	钻孔	道森	.

务必说明你知道斯科特对道森怀有怨恨。

- [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fesər] ['daʊtf(ə)l] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['dʒʊri] [wʊd] [bɪ'liːv] ['kʌriːz, 'kɜːiːz]

'	Why	was	the	Professor	doubtful	the	coroner's	jury	would	believe	Curry's
-	为什么	曾是	这	教授	疑	这	验尸官	陪审团	会	相信	咖喱的

['testɪmoʊni] ? -

testimony	?	4724
见证	?	-

为什么教授怀疑验尸官陪审团不会相信柯里的证词？4724

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊld] - [ʌp]

The	Fifth	Avenue	Hold	-	Up
这	第五	大街	抓住	-	向上

第五大道抢劫案

- [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] ? - [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] ,

'	What's	the	hurry	?	'	asked	Professor	Fordney	,
-	是什么	这	匆忙	?	-	问	教授	福德尼	,

“这么着急干什么？”福特尼教授问道。

[æz; əz] ['bɔːldwɪn] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

as	Baldwin	collided	with	him	in	the	doorway	of	the	office	at	the	back	of
作为	鲍德温	碰撞	和	他	在	这	门口	的	这	办公室	在	这	后退	的

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [krɔːs] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .

the	exclusive	Cross	Jewelry	Store	.
这	独家的	叉	珠宝	店铺	.

鲍德温在高级珠宝店 Cross 后面的办公室门口与他相撞。

- [aɪ] — [aɪ] — [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔbəz] , - ['stæməd] ['bɔːldwɪn][æz; əz]

'	I	—	I	—	was	going	to	help	search	for	the	robbers	,	'	stammered	Baldwin	as
-	我	—	我	—	曾是	去	到	帮助	搜索	为了	这	强盗	,	-	结结巴巴	鲍德温	作为

[hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

he	backed	into	the	office	.
他	支持的	进入	这	办公室	.

“我——我——本来是要去帮忙搜寻劫匪的，”鲍德温结结巴巴地说着，一边后退进办公室。

- [wel] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] ['hæpənd] [fɜːrst] , - [sed] ['fɔːrdniː] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪmən] , [pə'liːs]

'	Well	,	tell	me	what	happened	first	,	'	said	Fordney	,	as	Dr	.	Lyman	,	police
-	出色地	,	告诉	我	什么	发生	第一的	,	-	说	福德尼	,	作为	博士	.	莱曼	,	警察

['sɜːrdʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

“好吧，先告诉我发生了什么事，”福特尼说道，莱曼医生，警医，

[nelt] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [krɔːs] .

knelt	beside	Mr	.	Cross	.
跪下	旁	先生	.	叉	.

跪在克罗斯先生身边。

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emərəld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['mɪnətʃər] ['pɔːrtrət] .

'	There's	the	special	safe	for	the	emerald	behind	that	miniature	portrait	.
-	有	这	特别的	安全的	为了	这	翠	在后面	那	微型	肖像	.

“在那幅微型画像后面，藏着一个专门用来存放祖母绿的保险箱。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [wen] ['mɪstər] . [krɔːs] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , - [ɪk'skleɪmd] ['bɔːldwɪn]

I	was	in	here	when	Mr	.	Cross	entered	with	two	gentlemen	,	'	exclaimed	Baldwin
我	曾是	在	这里	什么时候	先生	.	叉	进入	和	二	先生们	,	-	惊呼	鲍德温

['nɜːrvəsli] .

nervously	.
紧张地	.

“我当时就在这里，克罗斯先生带着两位先生进来了，”鲍德温紧张地说道。

- [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

'	He	asked	me	to	bring	in	a	tray	of	diamonds	.
-	他	问	我	到	带来	在	一个	托盘	的	钻石	.

他让我拿一托盘钻石进来。

[aɪ][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] — [bəuθ][men] [pʊld] ['gʌnz][ænd; ənd][æz; əz] [krɔːs] [prəu'testid] ,

I	set	it	on	the	table	—	both	men	pulled	guns	and	as	Cross	protested	,
我	放	它	在	这	桌子	—	两个都	男人	拉	枪支	和	作为	叉	抗议	,

我把它放在桌子上——两人都拔出了枪，克罗斯抗议时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

one	of	them	knocked	him	unconscious	with	a	blow	on	the	head	.
一	的	他们	敲门	他	无意识	和	一个	吹	在	这	头	.

其中一人一拳击中他的头部，将其打晕。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrst] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] [tʃer] ['seɪɪŋ] , “ [ɔːl] [raɪt] , ['bʌdi] .

The	other	forced	me	into	that	chair	saying	,	“	All	right	,	buddy	.
这	其他	强制	我	进入	那	椅子	说	,	“	全部	正确的	,	伙伴	.

另一个人强迫我坐到那把椅子上，说：“好吧，伙计。”

[wiːl] [weɪt] [ɑːn] [ɑːr'selvz] .

We'll	wait	on	ourselves	.
出色地	等待	在	我们自己	.

我们会自己决定。

” [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['daiəmənds][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

”	Then	he	put	the	diamonds	in	his	pocket	.
”	然后	他	放	这	钻石	在	他的	口袋	.

然后他把钻石放进口袋里。

[aɪm] ['θæŋkfl] [aɪm] [ə'laɪv] .

I'm	thankful	I'm	alive	.
我是	感恩	我是	活	.

我很庆幸自己还活着。

[aɪ] telephoned48

I	telephoned48
我	telephoned48

我拨打了48号电话

['hedkwɔːrtərz] , [ðen] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , - [kən'kluːdid] ['bɔːldwɪn] .

Headquarters	,	then	rushed	out	into	the	store	,	but	they	had	escaped	,	-	concluded	.
总部	,	然后	匆忙	出去	进入	这	店铺	,	但	他们	有	逃脱	,	-	结束	.
															Baldwin	.
															鲍德温	.

“总部随后冲进商店，但他们已经逃脱了，”鲍德温总结道。

- [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] [krɔːs] ['emərəld] , [eɪ] ? -

-	So	they	got	away	with	the	famous	Cross	emerald	,	eh	?	'
-	所以	他们	得到	离开	和	这	著名的	叉	翠	,	嗯	?	-

“所以他们就这么带着那颗著名的十字祖母绿逃走了，是吗？”

- [jes] .

'	Yes	.
-	是的	.

'是的。

[ðə; ði] [seɪf] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['oʊpən] .

The	safe	door	was	slightly	open	.
这	安全的	门	曾是	轻微地	打开	.

保险库的门微微敞开着。

['mɪstər] . [krɔːs] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːbər] ['pɔkitid] [ðə; ði]['daiəmənds] .

Mr	.	Cross	tried	to	call	my	attention	to	it	with	a	jerk	of	his	thumb
先生	.	叉	尝试	到	称呼	我的	注意力	到	它	和	一个	混蛋	的	他的	拇指

as	the	robber	pocketed	the	diamonds	.
作为	这	强盗	口袋	这	钻石	.

当劫匪把钻石揣进口袋时，克罗斯先生用拇指猛地一抖，试图引起我的注意。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] . -

Otherwise	they	wouldn't	have	discovered	it	.	'
否则	他们	不会	有	发现	它	.	-

否则他们就不会发现了。

- [haʊ] [ɪz][hiː; hi] , ['dɑːktər] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .

'	How	is	he	,	Doctor	?	'	asked	Fordney	.
-	如何	是	他	,	医生	?	-	问	福德尼	.

“他怎么样了，医生？”福特尼问道。

- ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] , [aɪm] [ə'freɪd] .

'	He'll	never	come	to	,	I'm	afraid	.
-	地狱	绝不	来	到	,	我是	害怕的	.

恐怕他永远不会醒悟了。

[ðoʊz] [tuː] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -

Those	two	blows	on	the	head	were	a	bit	too	much	for	him	.	'
那些	二	打击	在	这	头	是	一个	少量	也	很多	为了	他	.	-

头部挨了那两下重击，对他来说有点太重了。

- [tuː] [bloʊz] !

'	Two	blows	!
-	二	打击	!

两击！

- [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['fɔːrdniː] .
' ejaculated Fordney .
- 射精 福德尼 .

福特尼射精了。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ['bɔːldwɪn] , [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emərəld] ?
' Are you sure , Baldwin , you weren't hurrying away with the emerald ?
- 是 你 当然 , 鲍德温 , 你 不是 匆忙 离开 和 这 翠 ?

“鲍德温，你确定你当时不是正急着带着那颗祖母绿离开吗？”

[aɪm][nɑːt] !
I'm not !
我是 不是 !

我不是！

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [θɪŋk] ['bɔːldwɪn] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['emərəld] ? -
' Why did Fordney think Baldwin had stolen the emerald ? 4925
- 为什么 做过 福德尼 思考 鲍德温 有 被盗 这 翠 ? -

福特尼为什么认为鲍德温偷了祖母绿？4925

[bɪ'haɪnd] [lɔkt] [dɔːz]
Behind Locked Doors
在后面 已锁定 门

紧闭的门后

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪŋˌhæm] [hoʊm] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [faʊnd] [klaɪv] ['kɪŋstən] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['nefjuː] ,
At the Collingham home Professor Fordney found Clive Kingston , the Judge's nephew ,
在 这 科林汉姆 家 教授 福德尼 成立 克莱夫 金斯顿 , 这 法官的 侄子 ,
[ænd; ənd] ['wɔtkinz] , [ðə; ði] ['bʌtlər] ,
and Watkins , the butler ,
和 沃特金斯 , 这 管家 ,

在科林厄姆的家中，福德尼教授遇到了法官的侄子克莱夫·金斯顿和管家沃特金斯。

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
greatly excited .
非常 兴奋的 .

非常激动。

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['laɪbreri] [dɔːr] , [lɔkt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,
Forcing the library door , locked for three months ,
强制 这 图书馆 门 , 已锁定 为了 三 几个月 ,

强行打开了锁了三个月的图书馆大门。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə'pærəntli]
they saw the Judge seated in front of the fireplace opposite the door , apparently
他们 锯 这 法官 坐着 在 正面 的 这 壁炉 对面的 这 门 , 显然
[ded] .
dead .
死的 .

他们看到法官坐在壁炉前，正对着门，显然已经去世了。

- [weɪt] ! - [kɔːld] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] ['wɔtkinz] , [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
' Wait ! ' called Professor Fordney to Watkins , who had rushed into the room .
- 等待 ! - 称为 教授 福德尼 到 沃特金斯 , WHO 有 匆忙 进入 这 房间 .

“等等！”福特尼教授对着冲进房间的沃特金斯喊道。

- ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , - [sed] ['kɪŋstən] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['fɔːrdniː] ['hɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
' He's all right , ' said Kingston , as he and Fordney halted over the threshold .
- 他是 全部 正确的 , - 说 金斯顿 , 作为 他 和 福德尼 停止 超过 这 临界点 .

“他没事，”金斯顿说着，和福德尼一起停在了门槛前。

- [pər'hæps] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt]['eni] [klu:z] [ə'blitəreitid] .
' **Perhaps , but I don't want any clues obliterated .**
- 也许 , 但 我 不 想 任何 线索 彻底摧毁 .

“或许如此，但我不想让任何线索被抹去。”

[kʌm] [bæk] ['kerfəli] [ænd; ənd][get][ju: 'es][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][smɔ:l] [rʌgz] , ['wɔtkinz] , - [kə'mɑ:ndid]
Come back carefully and get us a couple of small rugs , Watkins , ' commanded
来 后退 小心 和 得到 我们 一个 夫妻 的 小的 地毯 , 沃特金斯 , - 命令
['fɔ:rdni:] .
Fordney .
福德尼 .

“沃特金斯，小心点回来，给我们拿几块小地毯来，”福德尼命令道。

['wɔ:kɪŋ] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [rʌgz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪk] , [pleɪn] ['kɑ:rpɪt] ,
Walking only on the rugs placed over the thick , plain carpet ,
步行 仅有的 在 这 地毯 放置 超过 这 厚的 , 清楚的 地毯 ,

只能走在铺在厚厚的素色地毯上的小地毯上。

['fɔ:rdni:] [ænd; ənd] ['kɪŋstən] [ri:tʃt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] — [ʃɑ:t]
Fordney and Kingston reached the Judge's side and found him dead — shot
福德尼 和 金斯顿 达到 这 法官的 边 和 成立 他 死的 — 射击
[θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
through the heart .
通过 这 心 .

福德尼和金斯顿赶到法官身边，发现他已经死了——心脏中弹身亡。

['kɪŋstən] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs]
Kingston called the Professor's attention to footprints in the carpet near the fireplace
金斯顿 称为 这 教授们 注意力 到 脚印 在 这 地毯 靠近 这 壁炉
.
:
.

金斯顿提醒教授注意壁炉附近地毯上的脚印。

[æz; əz][hi:; hi] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃu:] [tu:; tə][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] , - [ði:z] [ɑ:r; ər][maɪn] ,
As he fitted his shoe to an impression , he said , ' These are mine ,
作为 他 适配 他的 鞋 到 一个 印象 , 他 说 , - 这些 是 矿 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] ,
and those ,
和 那些 ,

他一边把鞋子套在鞋印上，一边说：“这些是我的，那些是我的。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌst; məst][bi:; bi]['wɑ:tkɪnzɪz] . - -
of course , must be Watkins's . ' 50
的 课程 , 必须 是 沃特金斯 . - -

当然，那一定是沃特金斯的。'50

- [θroʊ] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [ʃu:] , - [kɔ:ld] ['fɔ:rdni:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtlər] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
' **Throw me your shoe , ' called Fordney to the butler , standing in the doorway .**
- 扔 我 你的 鞋 , - 称为 福德尼 到 这 管家 , 常设 在 这 门口 .

“把你的鞋子扔给我，”福特尼对站在门口的管家喊道。

- [jes] , [ði:z] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] [ɔ:l] [raɪt] ,
' **Yes , these are yours all right ,**
- 是的 , 这些 是 你的 全部 正确的 ,

“是的，这些都是你的，没错。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][θɜːrd][set][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ] — ['noʊtɪs][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]
and **I** **can** **see** **the** **third** **set** **was** **made** **by** **the** **Judge** **—** **notice** **the** **impression**
和 我 能 看 这 第三 放 曾是 制成 经过 这 法官 — 注意 这 印象
[left] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [kən'strʌktɪd] [raɪt] [ʃuː] . -
left **by** **his** **peculiarly** **constructed** **right** **shoe** **.** **'**
左边 经过 他的 奇特地 建造 正确的 鞋 . -

我可以看出第三组痕迹是法官留下的——注意他那只构造独特的右鞋留下的印记。

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [gʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , - [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌtlər] .
' **There's** **the** **gun** **under** **the** **table** **,** **'** **called** **the** **butler** **.**
- 有 这 枪 在下面 这 桌子 , - 称为 这 管家 .

“枪在桌子底下，”管家喊道。

- ['prɪti] [ʃɑːrp] [aɪz] , ['wɔtkinz] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
' **Pretty** **sharp** **eyes** **,** **Watkins** **,** **'** **said** **the** **Professor** **,** **picking** **up** **and** **critically** **examining**
- 漂亮的 锋利的 眼睛 , 沃特金斯 , - 说 这 教授 , 挑选 向上 和 关键 检查
[ðə; ði] [gʌn] .
the **gun** **.**
这 枪 .

“沃特金斯，你的眼光真敏锐，”教授说着，拿起枪仔细地检查了一番。

- [noʊ] ['fɪŋgər] - [prɪnts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [hiː; hi] [mjuːzd] .
' **No** **finger** **-** **prints** **,** **of** **course** **,** **'** **he** **mused** **.**
- 不 手指 - 印刷 , 的 课程 , - 他 沉思 .

“当然，没有指纹，”他沉思道。

- [lʊk] !
' **Look** **!**
- 看 !

'看!

- [ɪk'skleɪmd] ['kɪŋstən] , - [ðə; ði] [glæs] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɪz]['broʊkən] .
' **exclaimed** **Kingston** **,** **'** **the** **glass** **in** **that** **picture** **is** **broken** **.**
- 惊呼 金斯顿 , - 这 玻璃 在 那 图片 是 破碎的 .

“金斯顿惊呼道，‘照片里的玻璃碎了。’”

[wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːts] ['faɪərd] ? -
Were **two** **shots** **fired** **?** **'**
是 二 镜头 被解雇 ? -

是否开了两枪?

- ['oʊnli][wʌn] , - [sed] ['fɔːrdniː] ,
' **Only** **one** **,** **'** **said** **Fordney** **,**
- 仅有的 一 , - 说 福德尼 ,

“只有一个，”福特尼说。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [noʊz] - ['glæsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læp] [wer]
as **with** **great** **care** **he** **picked** **the** **Judge's** **nose** **-** **glasses** **from** **his** **lap** **where**
作为 和 伟大的 关心 他 挑选 这 法官的 鼻子 - 眼镜 从 他的 膝 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ʌn'broʊkən] .
they **had** **fallen** **,** **unbroken** **.**
他们 有 倒下 , 未破 .

他小心翼翼地从法官的腿上捡起掉在地上的眼镜，眼镜完好无损。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [naʊ] [huː] ['məːdəd] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
' **I** **think** **I** **know** **now** **who** **murdered** **your** **uncle** **.**
- 我 思考 我 知道 现在 WHO 被谋杀 你的 叔叔 .

“我想我现在知道是谁杀了你叔叔了。”

- [huːm] [dɪd] ['fɔːrdniː] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' **Whom** **did** **Fordney** **suspect** **,** **and** **why** **?** **5126**
- 谁 做过 福德尼 怀疑 , 和 为什么 ? -

福特尼怀疑了谁？为什么？5126

[lɔːst] [æt; ət] [siː]

Lost	at	Sea
丢失的	在	海

迷失在海中

- [tel] [ˌjuː ˈes][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] ,

'	Tell	us	exactly	what	happened	,
-	告诉	我们	确切地	什么	发生	,

请把事情的来龙去脉都告诉我们。

- [sed] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːlɪnz] .

'	said	Professor	Fordney	as	he	sat	in	his	study	with	Mrs	.	Rollins	.
-	说	教授	福德尼	作为	他	卫星	在	他的	学习	和	太太	.	罗林斯	.

福特尼教授坐在书房里，和罗林斯夫人一起说道。

- [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , [ˈmuːnləs] [naɪt] .

'	It	was	a	dark	,	moonless	night	.
-	它	曾是	一个	黑暗的	,	无月	夜晚	.

那是一个漆黑的、没有月亮的夜晚。

- [æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [ɔːf] [pɔɪnt] [briːz] , [aɪ][rɪˈtaɪərd]

'	At	twelve	o'clock	,	when	we	were	about	ten	miles	off	Point	Breeze	,	I	retired
-	在	十二	点钟	,	什么时候	我们	是	关于	十	英里	离开	观点	微风	,	我	退休

[tuː; tə][maɪ][ˈkæbɪn] ,

to	my	cabin	,
到	我的	舱	,

“中午十二点，当我们距离布里兹角大约十英里时，我回到了我的船舱。”

[ˈliːvɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɑːn] [dek] .

leaving	my	husband	on	deck	.
离开	我的	丈夫	在	甲板	.

留下我丈夫在甲板上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈloʊn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

We	were	alone	on	the	boat	.
我们	是	独自的	在	这	船	.

船上只有我们两个人。

- [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈhɪrɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] , [aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

'	In	a	few	minutes	,	hearing	loud	shouts	,	I	joined	him	again	.
-	在	一个	很少	分钟	,	听力	大声	喊叫	,	我	加入	他	再次	.

几分钟后，我听到大声喊叫，便又加入了他。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [boʊt] [əˈproʊtʃɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [wɪˈðaʊt] [laɪts] , [æz; əz][wɜːr; wər][wiː; wi] .

We	could	hear	a	boat	approaching	,	running	without	lights	,	as	were	we	.
我们	可以	听到	一个	船	接近	,	跑步	没有	灯	,	作为	是	我们	.

我们能听到一艘船驶近的声音，它没有开灯，我们自己也是如此。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

My	husband	told	me	to	return	to	the	cabin	,	which	I	did	.
我的	丈夫	讲述	我	到	返回	到	这	舱	,	哪个	我	做过	.

我丈夫让我回到小木屋，我就回去了。

- [suːn] [ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ə; eɪ] [bʌmp] , [ˈtræmpɪŋ] [fiːt] ,

'	Soon	after	doing	so	a	bump	,	tramping	feet	,
-	很快	后	正在做	所以	一个	撞	,	徒步旅行	脚	,

紧接着，传来一阵颠簸声和脚步声。

[ænd; ənd] [laʊd] [ˈswerɪŋ] [toʊld][ˌem ˈiː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [kʌm] [əˈbɔːrd] .

and	loud	swearing	told	me	our	visitors	had	come	aboard	.
和	大声	咒骂	讲述	我	我们的	访客	有	来	船上	.

大声的咒骂声告诉我，我们的客人已经登船了。

[aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [stept] [ɑːn] [dek] ,

I	went	up	and	,	just	as	I	stepped	on	deck	,
我	去	向上	和	,	只是	作为	我	步	在	甲板	,

我走了上去，刚踏上甲板，

[ə; eɪ] [mæn] [pʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'genst] [maɪ] [rɪbz] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

a	man	put	a	gun	against	my	ribs	and	told	me	to	keep	quiet	.
一个	男人	放	一个	枪	反对	我的	肋骨	和	讲述	我	到	保持	安静的	.

一个男人用枪抵着我的肋骨，让我闭嘴。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] .

My	husband	was	engaged	in	a	terrific	fight	with	two	others	.
我的	丈夫	曾是	已订婚的	在	一个	了不起	斗争	和	二	其他的	.

我丈夫和另外两个人发生了激烈的争吵。

- [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðæt] ['leðər] [bæg] [ʌv; əv] [luːs] ['daiəmənds]

'	They	must	have	known	he	always	carried	that	leather	bag	of	loose	diamonds
-	他们	必须	有	已知	他	总是	携带	那	皮革	包	的	松动的	钻石

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

“他们肯定知道他总是随身带着那个装满散装钻石的皮包，因为……”

[wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

when	he	dropped	it	in	the	fight	,	one	of	them	picked	it	up	from	the
什么时候	他	掉落	它	在	这	斗争	,	一	的	他们	挑选	它	向上	从	这

[dek] . -

deck	.	52
甲板	.	-

他在打斗中把它掉在地上时，其中一人从甲板上捡了起来。52

- [ðeɪ] ['faɪnəli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [boʊt] ['æftər]

'	They	finally	knocked	him	unconscious	and	took	him	to	their	boat	after
-	他们	最后	敲门	他	无意识	和	采取	他	到	他们的	船	后

['baɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['gægɪŋ] [ˌem 'iː] .

binding	and	gagging	me	.
结合	和	作呕	我	.

“他们最终将他打晕，然后把我捆绑起来堵住嘴，带上了他们的船。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['drɪftɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðæt] ['fɪʃərmən] . -

As	you	know	,	I	was	found	drifting	next	morning	by	that	fisherman	.	'
作为	你	知道	,	我	曾是	成立	漂流	下一个	早晨	经过	那	渔夫	.	-

你知道，第二天早上那个渔夫发现了漂浮在水面上的我。

- [haʊ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [drest] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] .

'	How	was	your	husband	dressed	?	'	inquired	Fordney	.
-	如何	曾是	你的	丈夫	穿着	?	-	询问	福德尼	.

“你丈夫穿什么衣服？”福特尼问道。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] — [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ʃɜːrt] [ɑːn] , [bʌt; bət] [wɔːr] [dɑːrk] ['traʊzərz] . -

'	It	was	very	hot	—	he	had	no	shirt	on	,	but	wore	dark	trousers	.	'
-	它	曾是	非常	热的	—	他	有	不	衬衫	在	,	但	穿着	黑暗的	裤子	.	-

“天气很热——他没穿上衣，只穿了深色裤子。”

- [ʃuːz] [ɔːr] ['tenɪs] ['slɪpərz] ? -

'	Shoes	or	tennis	slippers	?	'
-	鞋	或者	网球	拖鞋	?	-

“皮鞋还是运动鞋？”

- [waɪ] — [ʃuːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] [wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

'	Why	—	shoes	,	of	course	,	'	replied	Mrs	.	Rollins	with	noticeable	hesitation	.
-	为什么	—	鞋	,	的	课程	,	-	回复	太太	.	罗林斯	和	显	犹豫	.

“为什么？当然是鞋子啦。”罗林斯太太犹豫了一下，回答道。

- [wel] , - [sed] ['fɔːrdniː] ['tɜːrsli] ,
' **Well** , ' **said** **Fordney** **tersely** ,
- 出色地 , - 说 福德尼 简洁地 ,

“嗯，”福特尼简短地说。

- [its] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn'ʃʊrəns] [ɑːn][jʊr; jər]['daiəmənds][ɑːn]
' **it's** **amazing** **to** **me** **that** **you** **expect** **to** **collect** **insurance** **on** **your** **diamonds** **on**
- 它是 惊人的 到 我 那 你 预计 到 收集 保险 在 你的 钻石 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [jɑːrn] .
such **a** **flimsy** **yarn** **.**
这样的 一个 脆弱的 纱 .

“我简直难以置信，你竟然指望用如此不靠谱的理由来获得钻石保险赔偿。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['prɔsikjuːtid] .
You **and** **your** **husband** **will** **be** **lucky** **if** **you** **aren't** **prosecuted** **.**
你 和 你的 丈夫 将要 是 幸运的 如果 你 不是 被起诉 .

你和你的丈夫如果没被起诉，就算幸运了。

- [wer] [dɪd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['stɔːri] [fɔːl] [daʊn] ? -
' **Where** **did** **the** **elaborate** **story** **fall** **down** **?** **5327**
- 在哪里 做过 这 精心制作的 故事 落下 向下 ? -

“这个精心编造的故事究竟哪里出了问题？”5327

[ə; eɪ] [swɑːv] ['gʌnmən]
A **Suave** **Gunman**
一个 温文尔雅 枪手

一位风度翩翩的枪手

- [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['feloʊ] ?
' **Can** **you** **describe** **this** **fellow** **?**
- 能 你 描述 这 同伴 ?

你能描述一下这个人吗?

- [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [ʌv; əv] ['henri] ['teilə] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['θiːətər] .
' **asked** **Professor** **Fordney** **of** **Henry** **Taylor** **,** **manager** **of** **the** **National** **Theater** **.**
- 问 教授 福德尼 的 亨利 泰勒 , 经理 的 这 国家的 剧院 .

福特尼教授问亨利·泰勒，他是国家剧院的经理。

- [jes] .
' **Yes** **.**
- 是的 .

'是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [drest] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] .
He **was** **a** **tall** **,** **well** **-** **dressed** **,** **good** **-** **looking** **chap** **.**
他 曾是 一个 高的 , 出色地 - 穿着 , 好的 - 寻找 小伙子 .

他身材高大，衣着考究，相貌英俊。

[wɔːr] [ə; eɪ]['pænəmɑː][hæt] , [tɜːrnd] - [daʊn] [brɪm] , [bluː] [koʊt] , [smɑːrt] [bluː] [taɪ] , ['næti] [waɪt]
Wore **a** **panama** **hat** **,** **turned** **-** **down** **brim** **,** **blue** **coat** **,** **smart** **blue** **tie** **,** **natty** **white**
穿着 一个 巴拿马 帽子 , 转向 - 向下 帽檐 , 蓝色的 外套 , 聪明的 蓝色的 领带 , 纳蒂 白色的
['flænəlz] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [belt] - ['bʌk(ə)l] ,
flannels **with** **silver** **belt** **-** **buckle** **,**
法兰绒 和 银 腰带 - 扣上 ,

他戴着一顶巴拿马草帽，帽檐向下翻折，穿着蓝色外套，系着一条精致的蓝色领带，下身是时髦的白色法兰绒裤子，腰间系着银色皮带扣。

[blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [spɔːrt] [ʃuːz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]

black	-	and	-	white	sport	shoes	,	and	had	a	general	air	of	culture	and
黑色的	-	和	-	白色的	运动	鞋	,	和	有	一个	一般的	空气	的	文化	和

[rɪ'faɪnmənt] . -

refinement	.	'
精炼	.	-

黑白相间的运动鞋，整体给人一种有文化、有品位的感觉。

- [dʒʌst] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? -

'	Just	what	did	he	do	?	'
-	只是	什么	做过	他	做	?	-

他到底做了什么?

- [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][rɪ'siːts, ri'siːts] , [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

'	As	I	was	counting	the	receipts	,	he	came	into	the	office	,	gun	in	hand	,
-	作为	我	曾是	计数	这	收据	,	他	来了	进入	这	办公室	,	枪	在	手	,

“我正在清点收据的时候，他拿着枪走进了办公室。”

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][desk] [ænd; ənd] [muːv] ['oʊvər][baɪ] [ðæt]

and	commanded	me	to	get	up	from	the	desk	and	move	over	by	that
和	命令	我	到	得到	向上	从	这	桌子	和	移动	超过	经过	那

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他命令我从办公桌前站起来，走到那张桌子旁去。

- ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] - [keɪs] [hiː; hi] ['kærid] ,

'	After	putting	the	money	in	a	brief	-	case	he	carried	,
-	后	推杆	这	钱	在	一个	简短的	-	案件	他	携带	,

“他把钱放进随身携带的公文包里之后……”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [stɪl]

he	took	out	a	cigarette	and	asked	me	to	light	it	for	him	,	still
他	采取	出去	一个	卷烟	和	问	我	到	光	它	为了	他	,	仍然

['kʌvərɪŋ] [ˌem 'iː] ,

covering	me	,
覆盖	我	,

他掏出一支烟，让我帮他点，同时仍然盖着我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

- [ðen] [hiː; hi] ['gægd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][taɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

'	Then	he	gagged	me	and	tied	me	to	the	chair	,	after	which	he
-	然后	他	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	我	和	系	我	到	这	椅子	,	后	哪个	他

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

opened	the	door	,
打开	这	门	,

然后他堵住我的嘴，把我绑在椅子上，之后他打开了门。

[lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] “ ['sɑːri] ” [ænd; ənd][ə; eɪ]

looked	cautiously	about	,	came	back	and	,	with	a	quiet	“	sorry	”	and	a
看起来	谨慎地	关于	,	来了	后退	和	,	和	一个	安静的	“	对不起	”	和	一个

['wɔːrnɪŋ] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

warning	,	turned	and	left	.
警告	,	转向	和	左边	.

他小心翼翼地环顾四周，然后回来，轻声说了声“对不起”，并警告了对方一番，转身离开了。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði]

As	he	passed	through	the	door	,	he	unbuttoned	his	coat	and	slipped	the
作为	他	通过了	通过	这	门	,	他	解开纽扣	他的	外套	和	滑倒了	这

[rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] back54

revolver	into	his	back54
左轮手枪	进入	他的	back54

他穿过门时，解开外套的扣子，把左轮手枪塞进了后备箱。54

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

口袋。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['letɪŋ] [aʊt] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd]

The	show	was	just	letting	out	,	so	I	suppose	he	mingled	with	the	crowd
这	展示	曾是	只是	出租	出去	,	所以	我	认为	他	混合	和	这	人群

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

and	escaped	,
和	逃脱	,

演出刚结束，所以我猜他混入人群中溜走了。

- ['teilə] [kən'kluːdid] .

'	Taylor	concluded	.
-	泰勒	结束	.

泰勒总结道。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'ʃʊrd] [ə'genst] [ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] .

'	Are	you	insured	against	this	loss	of	eight	thousand	dollars	?	'	inquired	Fordney	.
-	是	你	投保人	反对	这	损失	的	八	千	美元	?	-	询问	福德尼	.

“你们有保险来赔偿这八千美元的损失吗？”福特尼问道。

- [jes] . -

'	Yes	.	'
-	是的	.	-

'是的。'

- [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪts] [her] ? -

'	Could	you	see	the	color	of	the	bandit's	hair	?	'
-	可以	你	看	这	颜色	的	这	强盗的	头发	?	-

“你能看到强盗头发的颜色吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][blɑːnd] . -

'	It	was	blond	.	'
-	它	曾是	金发	.	-

“它是金色的。”

- ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? -

'	Anything	unusual	about	him	?	'
-	任何事物	异常	关于	他	?	-

“他有什么不寻常的地方吗？”

- [noʊ] .

'	No	.
-	不	.

'不。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] , - [rɪ'plaɪd]

Except	that	he	was	constantly	clearing	his	throat	in	a	peculiar	manner	,	'	replied
除了	那	他	曾是	不断地	清理	他的	喉	在	一个	奇特	方式	,	-	回复

['teilə] .

Taylor	.
泰勒	.

“只不过他总是以一种奇怪的方式清嗓子，”泰勒回答说。

- [left] - [ɔːr] [raɪt] - ['hændɪd] ? -
' Left - or right - handed ? '
- 左边 - 或者 正确的 - 递交 ? -

你是左撇子还是右撇子?

- [waɪ] — [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .
' Why — I'm not sure .
- 为什么 — 我是 不是 当然 .

“为什么？我不确定。”

[raɪt] - ['hændɪd] , [ðoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . -
Right - handed , though , I think . '
正确的 - 递交 , 尽管 , 我 思考 . -

不过，我想他是右撇子。

- [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , ['teilə] , - [sed] ['fɔːrdniː] ['ʃɑːrpli] .
' This has gone far enough , Taylor , ' said Fordney sharply .
- 这 有 已消失 远的 足够的 , 泰勒 , - 说 福德尼 尖锐地 .

“泰勒，事情已经发展到这种地步了，”福德尼厉声说道。

- [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [freɪmd] [baɪ][juː; jʊ] .
' The robbery was obviously framed by you .
- 这 抢劫 曾是 明显地 框 经过 你 .

“很明显，这起抢劫案是你陷害的。”

- [haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [noʊ] ['teilə] [hæd; həd] [feɪkt] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] ? -
' How did Fordney know Taylor had faked the hold - up ? 5528
- 如何 做过 福德尼 知道 泰勒 有 伪造 这 抓住 - 向上 ? -

福特尼是怎么知道泰勒伪造了抢劫案的？5528

[ˌæksə'dent(ə)l] [deθ]
Accidental Death
偶然 死亡

意外死亡

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [leɪt] [wʌn] [naɪt] ,
Returning to town late one night ,
返回 到 镇 晚的 一 夜晚 ,

一天深夜回到镇上，

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [roʊd] [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Professor Fordney was driving along an unfrequented road when the sight of a
教授 福德尼 曾是 驾驶 沿着 一个 冷落 路 什么时候 这 视线 的 一个
['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [pə'liːsmən] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]
motor - cycle policeman examining a car in a ditch caused him to stop and
发动机 - 循环 警察 检查 一个 车 在 一个 沟 导致 他 到 停止 和
['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .
offer his services .
提供 他的 服务 .

福特尼教授当时正驾车行驶在一条人迹罕至的道路上，看到一名摩托车警察正在检查一辆掉进沟里的汽车，于是他停下车，表示愿意提供帮助。

['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['ɑːbviəsli] [ðə; ði]['draɪvər] ,
Joining the policeman , he found that a man , obviously the driver ,
加入 这 警察 , 他 成立 那 一个 男人 , 明显地 这 司机 ,

他与警察会合后发现，一名男子，显然是司机，

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm]

had	been	thrown	through	the	windshield	and	was	lying	about	six	feet	from
有	到过	抛掷	通过	这	挡风玻璃	和	曾是	说谎	关于	六	脚	从

[ðə; ði][kɑːr] .

the	car	.
这	车	.

被抛出挡风玻璃，躺在离汽车大约六英尺远的地方。

[hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] [kʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] .

His	examination	disclosed	that	the	man	had	been	terribly	cut	about	the	head	.
他的	考试	披露	那	这	男人	有	到过	可怕	切	关于	这	头	.

检查结果显示，该男子头部有多处严重割伤。

[ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sɛvɚd] .

The	jugular	vein	was	completely	severed	.
这	颈静脉	静脉	曾是	完全地	切断	.

颈静脉完全断裂。

[ðə; ði] [bent] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] , ['ʃætərd] [glæs] ,

The	bent	steering	-	wheel	,	shattered	glass	,
这	弯曲	转向	-	车轮	,	破碎	玻璃	,

弯曲的方向盘，破碎的玻璃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] [mjuːt] ['evɪdəns]

and	the	blood	on	the	front	seat	and	floor	of	the	car	were	mute	evidence
和	这	血	在	这	正面	座位	和	地面	的	这	车	是	沉默的	证据

[ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] .

of	the	tragedy	.
的	这	悲剧	.

而汽车前座和地板上的血迹，则无声地证明了这场悲剧。

['fɔːrdniː] ['ɔːlsoʊ]['noʊtɪd][ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] - .

Fordney	also	noted	the	speedometer	had	stopped	at	62	.
福德尼	还	著名的	这	速度表	有	停止	在	-	.

福特尼还注意到，速度表指针停在了 62。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] ['oʊnli][wʌn]

A	search	of	the	body	revealed	nothing	unusual	except	that	the	man	wore	only	one
一个	搜索	的	这	身体	揭晓	没有什么	异常	除了	那	这	男人	穿着	仅有的	一

[glʌv] .

glove	.
手套	.

对尸体的搜查没有发现任何异常，只是该男子只戴了一只手套。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

The	other	could	not	be	found	.
这	其他	可以	不是	是	成立	.

另一名人员下落不明。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

The	Professor	was	pondering	this	when	the	policeman	handed	him	his	report	of
这	教授	曾是	沉思	这	什么时候	这	警察	递交	他	他的	报告	的

[ˌæksə'dent(ə)l] [deθ] ,

accidental	death	,
偶然	死亡	,

教授正在思考这个问题时，警察递给他一份意外死亡报告。

['seɪɪŋ] , - [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? - -

saying	,	'	Is	that	how	you	see	it	,	sir	?	'	56
说	,	-	是	那	如何	你	看	它	,	先生	?	-	-

他说：“先生，您是这么看的吗？”56

- [aɪ] [θɪŋk] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔːrdniː] ['sloʊli] , - [juːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] .

'	I	think	,	'	replied	Fordney	slowly	,	'	you'd	better	change	that	to	murder	.
-	我	思考	,	-	回复	福德尼	缓慢地	,	-	你会	更好的	改变	那	到	谋杀	.

“我想，”福特尼慢慢地回答道，“你最好把它改成谋杀。”

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

In	the	absence	of	any	further	evidence	,	it	seems	to	be	pretty	clearly	indicated	.
在	这	缺席	的	任何	更远	证据	,	它	似乎	到	是	漂亮的	清楚地	表明的	.

-
'
-
-

在没有其他证据的情况下，这一点似乎已经非常明确了。

- ['mɜːrdər] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [pə'liːsmən] .

'	Murder	!	'	exclaimed	the	bewildered	policeman	.
-	谋杀	!	-	惊呼	这	困惑	警察	.

“谋杀！”惊愕的警察喊道。

- [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] .

'	I	don't	understand	how	you	make	that	out	.
-	我	不	理解	如何	你	制作	那	出去	.

我不明白你是怎么得出这个结论的。

- ['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ]

'	After	explaining	his	reason	and	with	a	final	admonition	to	continue	a
-	后	解释	他的	原因	和	和	一个	最终的	警告	到	继续	一个

['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [glʌv] ,

careful	search	for	the	missing	glove	,
小心	搜索	为了	这	丢失的	手套	,

在解释了原因并最后叮嘱大家继续仔细寻找丢失的手套之后，

[ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] ,

the	Professor	returned	to	his	car	and	drove	down	the	wide	,
这	教授	返回	到	他的	车	和	驾驶	向下	这	宽的	,

教授回到车里，沿着宽阔的公路行驶，

[smuːð] ['haɪweɪ] [tɔːrd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

smooth	highway	toward	home	and	a	good	night's	rest	.
光滑的	公路	朝向	家	和	一个	好的	夜晚	休息	.

一路畅通无阻地驶回家，然后好好睡上一觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第3/6页

- [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [wen] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [glʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərər]
Fordney's **deduction** **was** **confirmed** **when** **the** **missing** **glove** **and** **the** **murderer**
- 扣除 曾是 确认的 什么时候 这 丢失的 手套 和 这 凶手
[wɜːr; wər] [faʊnd] .
were **found** **.**
是 成立 .

福特尼的推断得到了证实，丢失的手套和凶手都被找到了。

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] ? -
How **had** **he** **arrived** **at** **his** **startling** **conclusion** **?** **5729**
如何 有 他 到达的 在 他的 令人震惊 结论 ? -

他是如何得出这个惊人结论的呢？5729

['iːzi] ['mʌni]
Easy **Money**
简单的 钱

轻松赚钱

- ['mɪstər] . ['wɔːkər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , - [sed] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][tuː; tə] [prə'fesər]
' **Mr** **.** **Walker** **hurried** **into** **the** **kitchen** **,** **'** **said** **the** **valet** **to** **Professor**
- 先生 . 沃克 慌忙 进入 这 厨房 , - 说 这 代客泊车 到 教授
['fɔːrdniː] ,
Fordney **,**
福德尼 ,

“沃克先生匆匆走进厨房，”男仆对福德尼教授说。

- [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]
' **and** **told** **me** **he** **was** **called** **away** **unexpectedly** **and** **that** **I** **was** **to** **go**
- 和 讲述 我 他 曾是 称为 离开 不料 和 那 我 曾是 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbreri][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [læst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
to **his** **library** **and** **take** **the** **money** **he** **had** **won** **last** **night** **to** **the** **bank** **.**
到 他的 图书馆 和 拿 这 钱 他 有 韩元 最后的 夜晚 到 这 银行 .

“他告诉我他临时有事要办，让我去他的书房把他昨晚赢的钱拿到银行去。”

- [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]
' **I** **was** **busy** **,** **'** **he** **continued** **,** **'** **but** **in** **about** **five** **minutes** **I** **went** **through** **the**
- 我 曾是 忙碌的 , - 他 持续 , - 但 在 关于 五 分钟 我 去 通过 这
[hɔːl] ,
hall **,**
大厅 ,

“我当时很忙，”他继续说道，“但大约五分钟后，我穿过了走廊。”

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [dɔːr] .
and **,** **thinking** **I** **heard** **a** **noise** **,** **I** **stopped** **and** **listened** **at** **the** **study** **door** **.**
和 , 思维 我 听到 一个 噪音 , 我 停止 和 听着 在 这 学习 门 .

我好像听到了什么动静，便停下来走到书房门口倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
There **was** **someone** **moving** **about** **.**
那里 曾是 某人 移动 关于 .

有人在走动。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
The **door** **was** **open** **.**
这 门 曾是 打开 .

门是开着的。

[æz; əz][aɪ] [piəd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæskt] [mæn] , [gʌn] [ɪn][hænd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

As	I	peered	around	it	,	I	saw	a	masked	man	,	gun	in	hand	,	hesitating	near	the
作为	我	窥视	大约	它	,	我	锯	一个	戴面具	男人	,	枪	在	手	,	犹豫不决	靠近	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

我向外张望，看到一个戴着面具、手里拿着枪的男人在壁炉旁犹豫不决。

- [ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

'	Then	he	went	over	to	the	table	in	the	center	of	the	room	,
-	然后	他	去	超过	到	这	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

然后他走到房间中央的桌子旁，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stæks] [ʌv; əv][ten] - [ænd; ənd] ['twenti] - ['dɑːlər] [bɪlz] , [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

picked	up	the	stacks	of	ten	-	and	twenty	-	dollar	bills	,	and	left	by	the	window
挑选	向上	这	堆栈	的	十	-	和	二十	-	美元	账单	,	和	左边	经过	这	窗户

.

:
.

他拿起一叠叠十美元和二十美元的钞票，从窗边走了出去。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . -

I	called	the	police	immediately	and	gave	them	a	description	.	'
我	称为	这	警察	立即地	和	给予	他们	一个	描述	.	-

我立即报警，并向他们描述了嫌疑人的体貌特征。

- [ɪg'zæktli] [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .

'	Exactly	what	time	was	that	?	'	asked	Fordney	.
-	确切地	什么	时间	曾是	那	?	-	问	福德尼	.

“具体是几点？”福特尼问道。

- [dʒʌst] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [sɜːr] . -

'	Just	about	ten	o'clock	,	sir	.	'
-	只是	关于	十	点钟	,	先生	.	-

“大概十点钟左右，先生。”

- [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? -

'	Had	you	been	in	the	library	before	that	,	this	morning	?	'
-	有	你	到过	在	这	图书馆	前	那	,	这	早晨	?	-

“你今天早上之前去过图书馆吗？”

- [noʊ] , [aɪ] ['hædnt] . - -

'	No	,	I	hadn't	.	'	58
-	不	,	我	之前没有	.	-	-

“不，我没有。”58

- [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['mæstɚz] [ruːm] [tə'deɪ] ? -

'	Were	you	in	your	master's	room	today	?	'
-	是	你	在	你的	硕士学位	房间	今天	?	-

你今天在主人的房间里吗?

- [noʊ] .

'	No	.
-	不	.

'不。

[wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? -

What's	that	got	to	do	with	it	?	'
是什么	那	得到	到	做	和	它	?	-

这跟这件事有什么关系?

- ['nʌθɪŋ] , - ['mɜ:mɜd] ['fɔ:rdni:] , - ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
' Nothing , ' murmured Fordney , ' nothing at all !
- 没有什么 , - 低声说道 福德尼 , - 没有什么 在 全部 !

“什么也没有，”福特尼低声说，“什么也没有！”

[dʌz] [jʊr; jər]['mæstər]['gæmb(ə)l]['ɔ:f(ə)n] ? -
Does your master gamble often ? '
做 你的 掌握 赌博 经常 ? -

你的主人经常赌博吗?

- [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . -
' I don't think so . '
- 我 不 思考 所以 . -

“我不这么认为。”

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hi:; hi][wɪn][læst] [naɪt] ? -
' How much did he win last night ? '
- 如何 很多 做过 他 赢 最后的 夜晚 ? -

他昨晚赢了多少?

- [hi:; hi]['dɪdnt] [seɪ] . -
' He didn't say . '
- 他 没有 说 . -

“他没说。”

- [həmf] , - [sed] ['fɔ:rdni:] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , - [ðə; ði] [θi:f]
' Humph , ' said Fordney , as he pointed to a bill on the floor , ' the thief
- 哼 , - 说 福德尼 , 作为 他 尖 到 一个 账单 在 这 地面 , - 这 贼
[drɑ:pt] [wʌn] .
dropped one .
掉落 一 .

“哼，”福特尼指着地上的一张钞票说，“小偷掉了一张。”

- [aɪ] [si:] [jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['laɪbreri] , - [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
' I see your master has quite a library , ' he continued , glancing around the
- 我 看 你的 掌握 有 相当 一个 图书馆 , - 他 持续 , 瞥了一眼 大约 这
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

“看来你的主人藏书颇丰，”他继续说道，环顾着这座宽敞的建筑。

['bju:tɪfli] ['fɜ:rnɪʃt] [ru:m] .
beautifully furnished room .
非常漂亮 提供 房间 .

布置精美的房间。

- [du:][ju:; jʊ] [ri:d] [mʌtʃ] , ['wɪlkɪnz] ? -
' Do you read much , Wilkins ? '
- 做 你 读 很多 , 威尔金斯 ? -

“威尔金斯，你经常读书吗？”

- [ə; eɪ][bɪt] , [sɜ:r] . -
' A bit , sir . '
- 一个 少量 , 先生 . -

“有点儿，先生。”

- [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [ri:d] , “ ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑ:ləsi] ” ?
' Did you ever read , “ Honesty is the best policy ” ?
- 做过 你 曾经 读 , “ 诚实 是 这 最好的 政策 ” ?

你读过“诚实是最好的策略”这句话吗?

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [θɪŋk] ['wɪlkɪnz] [hæd; həd] [rɔbd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ? -

'	Why	did	the	Professor	think	Wilkins	had	robbed	his	master	?	5930
-	为什么	做过	这	教授	思考	威尔金斯	有	被抢劫	他的	掌握	?	-

教授为什么认为威尔金斯偷了他主人的东西？5930

['rɑːbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn]

Robbery	at	High	Noon
抢劫	在	高的	中午

正午抢劫

- [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] ,

'	I	wonder	who	had	the	nerve	to	commit	such	a	robbery	at	high	noon	,
-	我	想知道	WHO	有	这	神经	到	犯罪	这样的	一个	抢劫	在	高的	中午	,

“我很好奇，究竟是谁胆敢在正午时分犯下这样的抢劫案。”

- [mjuːzd] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [seɪf] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪf(ə)l] .

'	mused	Professor	Fordney	as	he	examined	the	safe	,	seventeen	minutes	after	it	had	been	rifled	.
-	沉思	教授	福德尼	作为	他	检查	这	安全的	,	十七	分钟	后	它	有	到过	步枪	.

“福特尼教授一边检查保险箱，一边沉思着，此时距离保险箱被撬开已经过去了十七分钟。”

- [seɪm] [oʊld]['stɔːri] : [noʊ]['fɪŋgər] - [prɪnts] , [noʊ] ['evɪdəns] . -

'	Same	old	story	:	no	finger	-	prints	,	no	evidence	.	'
-	相同的	老的	故事	:	不	手指	-	印刷	,	不	证据	.	-

“老一套：没有指纹，就没有证据。”

- [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? - [æskt] ['lɔːsn] ['nɜːrvəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

'	Found	anything	?	'	asked	Lawson	nervously	as	he	entered	his	drawing	-	room	.
-	成立	任何事物	?	-	问	劳森	紧张地	作为	他	进入	他的	绘画	-	房间	.

“找到什么了吗？”劳森紧张地走进客厅问道。

- [nɑːt] [jet] .

'	Not	yet	.
-	不是	然而	.

'还没有。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ə'loʊn] , ['lɔːsn] ? -

Are	you	here	alone	,	Lawson	?	'
是	你	这里	独自的	,	劳森	?	-

劳森，你是一个人来的吗?

- [noʊ] . [dʒɑːn] , [maɪ] ['nefjuː] , [ɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

'	No	.	John	,	my	nephew	,	is	staying	with	me	.
-	不	.	约翰	,	我的	侄子	,	是	入住	和	我	.

不，我的侄子约翰和我住在一起。

['evriwʌn] [els] [ɪz][ɪn] [taʊn] . -

Everyone	else	is	in	town	.	'
每个人	别的	是	在	镇	.	-

其他人都进城了。

- [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? -

'	Where	is	he	now	?	'
-	在哪里	是	他	现在	?	-

他现在在哪里?

- [oʊ] , [hiː; hi] [left] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

'	Oh	,	he	left	about	an	hour	ago	.
-	哦	,	他	左边	关于	一个	小时	前	.

“哦，他大约一个小时前就离开了。”

- [æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . ['fɔːrdniː] ['noʊtɪst] [dʒəʊnz] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

'	At	3	.	20	P	.	M	.	Fordney	noticed	Jones	,	the	gardener	,	working	at	the	edge
-	在	3	.	-	P	.	M	.	福德尼	注意到	琼斯	,	这	园丁	,	在职的	在	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [bed] .

of	a	flower	-	bed	.
的	一个	花	-	床	.

下午 3 点 20 分，福德尼注意到园丁琼斯正在花坛边缘工作。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hiː; hi] ['fræntɪkli] ['kʌvərd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

He	kept	looking	furtively	at	the	house	while	he	frantically	covered	over	the	hole
他	保留	寻找	偷偷摸摸	在	这	房子	尽管	他	疯狂地	涵盖	超过	这	洞

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] .

he	had	dug	.
他	有	挖	.

他一边慌乱地掩盖自己挖的洞，一边偷偷地看着房子。

['fɪnɪʃɪŋ] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] - ['lændɪŋ] .

Finishing	,	he	hurriedly	walked	toward	the	boat	-	landing	.
精加工	,	他	匆匆	步行	朝向	这	船	-	降落	.

做完事后，他匆匆走向码头。

['fɔːrdniː] , ['fɑːloʊɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [dʒʌst][æz; əz][dʒɑːn] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt][ɪn] .

Fordney	,	following	,	reached	the	dock	just	as	John	guided	his	motor	-	boat	in	.
福德尼	,	下列的	,	达到	这	码头	只是	作为	约翰	引导	他的	发动机	-	船	在	.

福特尼随后到达码头，这时约翰驾驶着他的摩托艇也驶入了码头。

- [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .

'	Have	a	nice	day	?	'	asked	Fordney	.
-	有	一个	好的	天	?	-	问	福德尼	.

“祝你今天过得愉快？”福特尼问道。

- [jep] .

'	Yep	.
-	是的	.

'是的。

[hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] . - -

Had	a	grand	run	up	the	lakes	.	'	60
有	一个	盛大	跑步	向上	这	湖泊	.	-	-

1960年，我在湖上跑了一段很棒的路程。

- [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [seɪf] [wʌz; wəz] [rɔbd] ? -

'	Where	were	you	when	your	uncle's	safe	was	robbed	?	'
-	在哪里	是	你	什么时候	你的	叔叔的	安全的	曾是	被抢劫	?	-

“你叔叔的保险箱被盗时，你在哪里？”

- [bɔɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['mʌski] !

'	Boy	,	I	was	hauling	in	a	big	muskie	!
-	男生	,	我	曾是	运输	在	一个	大的	麝香鱼	!

“哇，我钓到了一条大梭鱼！”

[wʌt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] !

What	a	battle	he	gave	me	!
什么	一个	战斗	他	给予	我	!

他真是让我吃尽了苦头！

[siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ?

See	him	in	the	end	of	the	boat	?
看	他	在	这	结尾	的	这	船	?

你看到他站在船尾了吗?

['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] ? -
Isn't he a beauty ? '
不是 他 一个 美丽 ? -

他是不是个美人?

- [wen] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ? - [di'mɑːndid] ['fɔːrdniː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
' When did you return ? ' demanded Fordney of the gardener .
- 什么时候 做过 你 返回 ? - 要求 福德尼 的 这 园丁 .

"你什么时候回来的?"福德尼质问园丁。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['nɜːrvəsli] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][dʒɑːn] .
' I don't know what time it was , ' he replied nervously , glancing at John .
- 我 不 知道 什么 时间 它 曾是 , - 他 回复 紧张地 , 瞥了一眼 在 约翰 .

"我不知道现在几点了,"他紧张地回答，同时瞥了约翰一眼。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] . -
' You must have some idea . '
- 你 必须 有 一些 主意 . -

你肯定有所察觉。

- [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] , - [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] ['ænsər] .
' Well , it was about noon , ' he reluctantly answered .
- 出色地 , 它 曾是 关于 中午 , - 他 勉强 回答 .

"嗯，大概是中午的时候,"他很不情愿地回答道。

- [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒɑːn] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [seɪf] ? - [in'kwaiəd]
' By the way , John , do you know the combination of your uncle's safe ? ' inquired
- 经过 这 方式 , 约翰 , 做 你 知道 这 组合 的 你的 叔叔的 安全的 ? - 询问
['fɔːrdniː] .
Fordney .
福德尼 .

"对了，约翰，你知道你叔叔保险箱的密码吗?"福特尼问道。

- [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['wiːzl] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] ? -
' Is that old weasel accusing me ? '
- 是 那 老的 黄鼠狼 指控 我 ? -

"那个老黄鼠狼是在指控我吗?"

- [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] .
' No , he isn't .
- 不 , 他 不是 .

不，他不是。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [səs'piʃənz] !
But I've got my suspicions !
但 我已经 得到 我的 怀疑 !

但我有所怀疑!

- [huːm] [dɪd] ['fɔːrdniː] [sə'spekt] [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' Whom did Fordney suspect and why ? 6131
- 谁 做过 福德尼 怀疑 和 为什么 ? -

福特尼怀疑了谁? 为什么? 6131

[ðə; ði] [rɔːŋ] [fʊt] ['fɔːrwərd]
The Wrong Foot Forward
这 错误的 脚 向前

迈错一步

- [ðə; ði] ['wɪtnəs] [sez] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,
' The witness says , ' explained the interpreter ,
- 这 证人 说道 , - 解释 这 翻译 ,

"证人说,"翻译解释道，"

- [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

'	that	as	the	car	came	to	a	sudden	stop	the	conductor	ran	to	the	front
-	那	作为	这	车	来了	到	一个	突然	停止	这	导体	跑	到	这	正面

[ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtərmən] ,

and	yelled	to	the	motorman	,
和	大喊	到	这	司机	,

“汽车突然停下时，售票员跑到前面，向司机大喊，

“ [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

“	You've	done	it	again	.	"
"	你已经	完毕	它	再次	.	"

“你又来了。”

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrənər] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

'	The	little	foreigner	on	the	witness	stand	looked	bewildered	and	frightened	.
-	这	小的	外国人	在	这	证人	站立	看起来	困惑	和	害怕	.

证人席上的那个外国小伙子看起来既困惑又害怕。

- [hiː; hi] ['fɜːrðər] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt]

'	He	further	says	that	there	were	two	sailors	on	the	car	and	that	they	jumped
-	他	更远	说道	那	那里	是	二	水手们	在	这	车	和	那	他们	跳了起来

[ɔːf] [ænd; ənd][ræn] . -

off	and	ran	.	'
离开	和	跑	.	-

“他还说，车上有两名水手，他们跳下车就跑了。”

- [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] [jet] ? - [in'kwaiəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

'	Have	they	been	located	yet	?	'	inquired	the	Judge	.
-	有	他们	到过	位于	然而	?	-	询问	这	法官	.

“他们被找到了吗？”法官问道。

- [noʊ] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ; [wiːv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'dʌktər]

'	No	,	Your	Honor	;	we've	been	unable	to	trace	them	,	although	the	conductor
-	不	,	你的	荣誉	;	我们已经	到过	无法	到	痕迹	他们	,	虽然	这	导体

[geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

gave	a	good	description	,
给予	一个	好的	描述	,

“不，法官大人；我们一直没能找到他们，尽管指挥家给出了很好的描述。”

- [rɪ'plaɪd] ['kaʊns(ə)l] .

'	replied	counsel	.
-	回复	法律顾问	.

律师回答道。

- [proʊ'siːd] .

'	Proceed	.
-	继续	.

'继续。

- [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [kən'tɪnjuːd] .

'	The	interpreter	continued	.
-	这	翻译	持续	.

翻译继续说道。

- - , [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [di'klɛəz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wen]

'	Paslovsky	,	the	witness	,	declares	he	had	a	clear	view	of	the	plaintiff	when
-	-	,	这	证人	,	声明	他	有	一个	清除	看法	的	这	原告	什么时候

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf] .

he	got	off	.
他	得到	离开	.

证人帕斯洛夫斯基声称，他清楚地看到了原告下车时的情景。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	states	that	just	as	the	plaintiff	put	his	foot	on	the	ground	,
他	各州	那	只是	作为	这	原告	放	他的	脚	在	这	地面	,

他表示，就在原告将脚放在地上的时候，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

with	his	back	to	the	front	of	the	car	,
和	他的	后退	到	这	正面	的	这	车	,

他背对着车头，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] . -

it	gave	a	sudden	start	and	he	was	thrown	to	the	road	.	'
它	给予	一个	突然	开始	和	他	曾是	抛掷	到	这	路	.	-

车子突然一晃，他被甩到了路上。

- [kɑːnt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] speak62

'	Can't	the	witness	understand	or	speak62
-	不能	这	证人	理解	或者	speak62

证人难道听不懂或不会说话吗？62

[ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'baʊt] [ðæt] ? - [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

enough	English	to	tell	the	court	about	that	?	'	asked	the	Judge	.
足够的	英语	到	告诉	这	法庭	关于	那	?	-	问	这	法官	.

“你的英语足够好，能向法庭陈述这件事吗？”法官问道。

- [noʊ] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ; ['hiːz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['oʊnli] [tuː] [wiːks] . -

'	No	,	Your	Honor	;	he's	been	in	this	country	only	two	weeks	.	'
-	不	,	你的	荣誉	;	他是	到过	在	这	国家	仅有的	二	周	.	-

“不，法官大人；他来这个国家才两周。”

- [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][get] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'loʊn] , [ðen] ? -

'	How	can	he	get	about	at	that	hour	of	night	alone	,	then	?	'
-	如何	能	他	得到	关于	在	那	小时	的	夜晚	独自的	,	然后	?	-

“那么，他怎么能在深夜独自出行呢？”

- [sʌm; səm] [frendz] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['telifəund] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm]

'	Some	friends	put	him	on	the	car	and	telephoned	the	people	with	whom
-	一些	朋友们	放	他	在	这	车	和	电话	这	人们	和	谁

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

he	lives	to	meet	him	at	the	end	of	the	line	,
他	生活	到	见面	他	在	这	结尾	的	这	线	,

“一些朋友把他扶上车，然后打电话给和他同住的人，让他们在电话那头接他。”

- [rɪ'plaɪd] ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .

'	replied	counsel	for	the	plaintiff	.
-	回复	法律顾问	为了	这	原告	.

原告律师回答道。

- [kən'tɪnjuː] . -

'	Continue	.	'
-	继续	.	-

'继续。'

- - , - [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,

'	Paslovsky	,	'	declared	the	interpreter	,
-	-	,	-	声明	这	翻译	,

“帕斯洛夫斯基，”翻译宣布道。

- [sez] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] — [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv]
' says he picked up this picture from the floor of the car — a snapshot of
- 说道 他 挑选 向上 这 图片 从 这 地面 的 这 车 — 一个 快照 的
[ə; eɪ] ['seɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] . -
a sailor and a girl . '
一个 水手 和 一个 女孩 . -

他说，他是在车内地板上捡到这张照片的——一张水手和女孩的快照。

- [keɪs] [dɪs'mɪst] , - ['θʌndəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , - [ænd; ənd][dəunt]['evər] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [laɪk] [ðæt] ['ɪntuː]
' Case dismissed , ' thundered the Judge , ' and don't ever bring another like that into
- 案件 解雇 , - 雷鸣 这 法官 , - 和 不 曾经 带来 其他 喜欢 那 进入
[ðɪs] [kɔːrt] . -
this court . '
这 法庭 . -

“驳回此案，”法官怒吼道，“以后别再把这种案子带到这个法庭来。”

- [waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][soʊ] [ə'brʌptli] [dis'misɪŋ] [ðə; ði][suːt][fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] ?
' Why was His Honor justified in so abruptly dismissing the suit for damages ?
- 为什么 曾是 他的 荣誉 合理的 在 所以 突然 解雇 这 套装 为了 损害 ?

“法官大人为何有理由如此迅速地驳回损害赔偿诉讼？”

- [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] . -
' asked Professor Fordney of his class in criminology . 6332
- 问 教授 福德尼 的 他的 班级 在 犯罪学 . -

福特尼教授向他的犯罪学班学生问道。6332

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði]['pɑːrti]
Death Attends the Party
死亡 参加 这 派对

死神也出席了这场盛宴。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['pɑːrti][læst] [naɪt] , - [sed] [greɪvz; grɑːvz] , [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .
' He had a big party last night , ' said Graves , the valet .
- 他 有 一个 大的 派对 最后的 夜晚 , - 说 格雷夫斯 , 这 代客泊车 .

“他昨晚办了个大型派对，”男仆格雷夫斯说。

- ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [ri'tɔːtid] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['kreɪzɪli]
' Certainly looks like it , ' retorted Professor Fordney , as he surveyed the crazily
- 当然 看起来 喜欢 它 , - 反驳 教授 福德尼 , 作为 他 调查 这 疯狂地
['bæləns t] ['glæsɪz] ,
balanced glasses ,
均衡 眼镜 ,

“看起来确实如此，”福特尼教授一边打量着那几只摇摇欲坠的玻璃杯，一边反驳道。

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [æʃ] - [treɪz] , [ænd; ənd] ['lɪkər] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] , ['frædʒ(ə)l] [æn'tiːk] ['teɪbl] [æt; ət]
overflowing ash - trays , and liquor rings on the small , fragile antique table at
溢出 灰 - 托盘 , 和 酒 戒指 在 这 小的 , 脆弱的 古董 桌子 在
[wɪtʃ] ['kɑːrltən] [dɔːz] [sæt] .
which Carlton Dawes sat .
哪个 卡尔顿 道斯 卫星 .

卡尔顿·道斯坐的那张小巧而脆弱的古董桌子上，烟灰缸里溢出了烟灰，还有酒渍。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , [sɜːr] .
' It was awful , sir .
- 它 曾是 可怕 , 先生 .

“太糟糕了，先生。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] “ [goʊd] [naɪt] ” [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,
Just as I turned to say “ good night ” to him , he lifted his revolver ,
只是 作为 我 转向 到 说 “ 好的 夜晚 ” 到 他 , 他 抬起 他的 左轮手枪 ,

我刚转身想跟他说“晚安”，他就举起了左轮手枪。

['faɪərd][ænd; ənd] ['tɔpld] ['oʊvər] . -
fired and toppled over . '
被解雇 和 倾覆 超过 . -

开火后倒下了。

- ['fʌni] , - [mjuːzd] ['fɔːrdniː] .
' Funny , ' mused Fordney .
- 有趣的 , - 沉思 福德尼 .

“真有意思，”福特尼沉思道。

- [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] . -
' He had everything to live for . '
- 他 有 一切 到 居住 为了 . -

“他原本拥有活下去的一切理由。”

- ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .
' Everything but the thing he wanted , ' replied the valet .
- 一切 但 这 事物 他 通缉 , - 回复 这 代客泊车 .

“除了他想要的那样东西，什么都有，”男仆回答道。

- ['mædəlɪn] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [waɪf] , [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] .
' Madeline , his former wife , was here last night .
- 玛德琳 , 他的 以前的 妻子 , 曾是 这里 最后的 夜晚 .

“他的前妻玛德琳昨晚来过这里。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spɑːndənt] ['æftər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] . -
He is always despondent after seeing her . '
他 是 总是 沮丧的 后 看到 她 . -

每次见到她，他都会很沮丧。

- [wel] , [greɪvz; grɑːvz] , ['prɪti] [naɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [eɪ] ?
' Well , Graves , pretty nice for you , eh ?
- 出色地 , 格雷夫斯 , 漂亮的 好的 为了 你 , 嗯 ?

“嗯，格雷夫斯，这对你来说相当不错啊？”

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [juː; jʊ] ? -
How much did he leave you ? '
如何 很多 做过 他 离开 你 ? -

他给你留了多少钱?

- [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [sɜːr] .
' Ten thousand dollars , sir .
- 十 千 美元 , 先生 .

先生，一万美元。

- ['fɔːrdniː] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [dɔəs] [left] ['temp(ə)l] .
' Fordney leaned over to examine the wound in Dawes's left temple .
- 福德尼 倾斜 超过 到 检查 这 伤口 在 道斯 左边 寺庙 .

福德尼俯身查看道斯左侧太阳穴上的伤口。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
His head rested on the edge of the table ,
他的 头 休息 在 这 边缘 的 这 桌子 ,

他的头枕在桌子边缘，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [hʌŋ] ['laiflisli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . -
his right hand on his knee and his left hung lifelessly at his side . 64
他的 正确的 手 在 他的 膝盖 和 他的 左边 悬挂 无生气地 在 他的 边 . -

他右手放在膝盖上，左手无力地垂在身侧。[64]

- ['eniθɪŋ] [bɪn] [tʌtʃt] [sɪns] [ðə; ði]['trædʒədi] ? -
' Anything been touched since the tragedy ? '
- 任何事物 到过 感动 自从 这 悲剧 ? -

“自那场悲剧发生以来，有什么东西被改动过吗？”

- [noʊ] , [sɜːr] .
' **No** , **sir** .
- 不 , 先生 .

“不，先生。”

- ['fɔːrdniː] [pɪkt] [ʌp] [dɔəs] [rɪ'vɑːlvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
' **Fordney** **picked** **up** **Dawes's** **revolver** **where** **it** **had** **apparently** **fallen** **from** **his**
- 福德尼 挑选 向上 道斯 左轮手枪 在哪里 它 有 显然 倒下 从 他的
[hænd] .
hand .
手 .

福德尼捡起了道斯的左轮手枪，那把枪显然是从他手中掉落的。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['fɪŋgər] - [prɪnts] , [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː]
After **examining** **it** **and** **finding** **only** **the** **dead** **man's** **finger** **-** **prints** **,** **he** **laid** **it**
后 检查 它 和 寻找 仅有的 这 死的 男人的 手指 - 印刷 , 他 铺设 它
[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
on **the** **table** .
在 这 桌子 .

他仔细检查后，发现上面只有死者的指纹，便将物件放在桌子上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['mædəlɪn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
As **he** **did** **so** **,** **Madeline** **entered** **the** **room** .
作为 他 做过 所以 , 玛德琳 进入 这 房间 .

这时，玛德琳走进了房间。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , ['hɔːrɪfaɪd] .
She **stopped** **,** **horrified** .
她 停止 , 惊恐万分 .

她停了下来，惊恐万分。

- [wʌt] — [wʌt] — [hæz; həz] ['hæpənd] ? -
' **What** **—** **what** **—** **has** **happened** **?** **'**
- 什么 — 什么 — 有 发生 ? -

“到底……到底发生了什么事？”

- [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? - [di'mɑːndid] ['fɔːrdniː] .
' **Where** **did** **you** **come** **from** **?** **'** **demanded** **Fordney** **.**
- 在哪里 做过 你 来 从 ? - 要求 福德尼 .

“你从哪里来？”福特尼问道。

- [aɪv] [bɪn] [ˌʌp'sterz] .
' **I've** **been** **upstairs** **.**
- 我已经 到过 楼上 .

我一直在楼上。

[aɪ] ['dɪdnt] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] . -
I **didn't** **leave** **with** **the** **guests** **.** **'**
我 没有 离开 和 这 客人 . -

我没有和客人一起离开。

- [həmf] — [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , - [æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] .
' **Humph** **—** **you** **should** **have** **,** **'** **as** **he** **shot** **her** **a** **quizzical** **look** **.**
- 哼 — 你 应该 有 , - 作为 他 射击 她 一个 疑惑的 看 .

“哼——你应该那样做，”他疑惑地看了她一眼。

- [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [meɪ] [pruːv] [ɪm'bærəsɪŋ] .
' **Your** **presence** **may** **prove** **embarrassing** **.**
- 你的 在场 可能 证明 尴尬的 .

你的出现可能会令人尴尬。

[jʊr; jər][eks] - ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] .
Your ex - husband was murdered .
你的 前任 - 丈夫 曾是 被谋杀 .

你的前夫被谋杀了。

- ['mædəlɪn] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
' Madeline slipped to the floor in a dead faint .
- 玛德琳 滑倒了 到 这 地面 在 一个 死的 头晕的 .

玛德琳突然昏倒在地。

[wʌt] [kən'vɪnst] ['fɔ:rdni:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɜ:rdər] ? -
What convinced Fordney it was murder ? 6533
什么 确信 福德尼 它 曾是 谋杀 ? -

是什么让福特尼确信这是一起谋杀案？6533

[noʊ] [weɪ] [aʊt]
No Way Out
不 方式 出去

无路可逃

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bætərd] [desk] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ,
On a battered desk in the small ,
在 一个 伤痕累累 桌子 在 这 小的 ,

在一间小房间里，一张破旧的桌子上，

[dɑ:rk] [ru:m] [leɪ] [ə; eɪ] ['pensld] [noʊt] [ɪn] ['hændraɪtɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] :
dark room lay a penciled note in handwriting resembling that of the dead man :
黑暗的 房间 躺 一个 铅笔画 笔记 在 手写 类似 那 的 这 死的 男人 :

昏暗的房间里有一张用铅笔写的字条，笔迹与死者的笔迹相似：

[dɪr] [dʒɑ:n] :
Dear John :
亲爱的 约翰 :

亲爱的约翰：

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm][ɪn] .
You know the trouble I'm in .
你 知道 这 麻烦 我是 在 .

你知道我遇到了什么麻烦。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [aʊt] [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
There's only one way out and I'm taking it .
有 仅有的 一 方式 出去 和 我是 采取 它 .

只有一条出路，我决定走这条路。

[jʊə(r)] [maɪ][pæl][ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .
You're my pal and will understand .
你是 我的 朋友 和 将要 理解 .

你是我的朋友，你会理解的。

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

([saɪnd]) [pɔ:l]
(Signed) Paul
(签名) 保罗

（签名）保罗

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [pɔːl] ['mɔːroʊ] [hæd; həd] [bɪn]

The	only	other	furniture	consisted	of	the	chair	in	which	Paul	Morrow	had	been
这	仅有的	其他	家具	由……组成	的	这	椅子	在	哪个	保罗	明天	有	到过

[faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt] ,

found	with	his	throat	cut	,
成立	和	他的	喉	切	,

除此之外，屋里唯一的其他家具就是保罗·莫罗被发现割喉身亡时所坐的那把椅子。

[ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪli] [ɔːr'neɪt][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [brænd] - [nuː] [weɪst] - ['bæskɪt] .

a	bed	,	and	a	highly	ornate	and	apparently	brand	-	new	waste	-	basket	.
一个	床	,	和	一个	高度	华丽	和	显然	品牌	-	新的	浪费	-	篮子	.

一张床，以及一个装饰华丽、显然是全新的垃圾桶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd][nɑːt][left] [ðə; ði] [ruːm]

It	had	been	definitely	established	that	the	dead	man	had	not	left	the	room
它	有	到过	确实	已确立的	那	这	死的	男人	有	不是	左边	这	房间

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

during	the	twenty	-	four	hours	before	he	was	discovered	.
期间	这	二十	-	四	小时	前	他	曾是	发现	.

已经确凿地证明，死者在被发现前的24小时内没有离开过房间。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['pɑːkəts] — [tuː] ['twenti] -

Finishing	his	examination	of	the	contents	of	the	man's	pockets	—	two	twenty	-
精加工	他的	考试	的	这	内容	的	这	男人的	口袋	—	二	二十	-

['dɑːlər] [bɪlz] , [ə; eɪ] [tʃiːp] [wɑːtʃ] ,

dollar	bills	,	a	cheap	watch	,
美元	账单	,	一个	便宜的	手表	,

他检查完那人口袋里的东西——两张二十美元的钞票，一块廉价手表——

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['wɑːlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	an	expensive	wallet	in	which	there	was	a	picture	of	a	beautiful
和	一个	昂贵的	钱包	在	哪个	那里	曾是	一个	图片	的	一个	美丽的

['wʊmən] — ['fɔːrdniː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːgər] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . -

woman	—	Fordney	turned	his	attention	to	the	meager	inventory	of	the	room	.	66
女士	—	福德尼	转向	他的	注意力	到	这	微薄	存货	的	这	房间	.	-

还有一个昂贵的钱包，里面贴着一张美女的照片——福特尼的注意力转向了房间里寥寥无几的物品。66

- [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , - [sed] [ɪn'spektər] ['keli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] ,

'	That's	all	we	can	find	,	'	said	Inspector	Kelley	,	indicating	a	dictionary	,
-	那就是	全部	我们	能	寻找	,	-	说	检查员	凯利	,	表明	一个	字典	,

“我们只能找到这些，”凯利警督说着，指了指一本字典。

[skræps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] ['femənɪn] ['hændraɪtɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr'neɪt] [weɪst] - ['bæskɪt] ,

scraps	of	a	letter	in	a	feminine	handwriting	found	in	the	ornate	waste	-	basket	,
碎屑	的	一个	信	在	一个	女性	手写	成立	在	这	华丽	浪费	-	篮子	,

[ə; eɪ][pen] ,

a	pen	,
一个	笔	,

在装饰华丽的废纸篓里发现了一些用女性笔迹写成的信件碎片，还有一支钢笔。

[sʌm; səm] [tʃiːp] ['steɪʃəneri] , [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] , [paɪp][ænd; ənd][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] ,

some	cheap	stationery	,	a	few	clothes	,	pipe	and	tobacco	,	and	a	bloody	,
一些	便宜的	静止的	,	一个	很少	衣服	,	管道	和	烟草	,	和	一个	血腥	,

['reɪzər] - [ʃɑːrp] [naɪf] .

razor	-	sharp	knife	.
剃刀	-	锋利的	刀	.

一些廉价文具、几件衣服、烟斗和烟草，以及一把沾满鲜血、锋利无比的刀。

- ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

'	Certainly	has	all	the	appearances	of	suicide	,	'	he	continued	.
-	当然	有	全部	这	外貌	的	自杀	,	-	他	持续	.

“这看起来完全像是自杀，”他继续说道。

- [ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][left][baɪ][ðæt] ['wɪndoʊ] .

'	This	door	was	locked	and	no	one	could	have	left	by	that	window	.
-	这	门	曾是	已锁定	和	不	一	可以	有	左边	经过	那	窗户	.

“这扇门锁着，没有人能从那扇窗户离开。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːrdniː] ?

What	do	you	make	of	it	,	Fordney	?
什么	做	你	制作	的	它	,	福德尼	?

福特尼，你怎么看?

- [ðə; ði] [prə'fesər] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

'	The	Professor	didn't	reply	at	once	.
-	这	教授	没有	回复	在	一次	.

教授没有立即回答。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['foʊtəgræf] , ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	picked	up	the	photograph	,	studied	it	a	moment	,	and	then	,	with	a
他	挑选	向上	这	照片	,	研究	它	一个	片刻	,	和	然后	,	和	一个

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

他拿起照片，仔细端详了一会儿，然后缓缓地，

['sɜːrtʃɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , [sed] :

searching	look	around	the	small	room	,	said	:
搜索	看	大约	这	小的	房间	,	说	:

他环顾了一下这间小房间，说道:

- ['betər] [traɪ][tuː; tə] [piːs] [ðoʊz] ['bɪts][ʌv; əv] ['letər] [tə'geðər] .

'	Better	try	to	piece	those	bits	of	letter	together	.
-	更好的	尝试	到	片	那些	比特	的	信	一起	.

最好试着把信的碎片拼凑起来。

[ðɪs] ['iznt] ['suːɪsaɪd] ; [its] ['mɜːrdər] . -

This	isn't	suicide	;	it's	murder	.	'
这	不是	自杀	;	它是	谋杀	.	-

这不是自杀，这是谋杀。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , - [ɪk'skleɪmd] ['keli] , [wɪð; wɪθ] ['dɔːnɪŋ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

'	I	believe	you're	right	,	'	exclaimed	Kelley	,	with	dawning	comprehension	.
-	我	相信	你是	正确的	,	-	惊呼	凯利	,	和	黎明	理解	.

“我相信你是对的，”凯利恍然大悟地说道。

[wʌt] [brɔːt] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ? -

What	brought	Fordney	to	this	conclusion	?	6734
什么	带来	福德尼	到	这	结论	?	-

是什么让福特尼得出这个结论? 6734

['mɪdnaɪt] ['mɜːrdər]

Midnight	Murder
午夜	谋杀

午夜谋杀案

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? - [di'mɑːndid] [ɪn'spektər] ['keli] ,

'	Who	are	you	,	and	what's	this	all	about	?	'	demanded	Inspector	Kelley	,
-	WHO	是	你	,	和	是什么	这	全部	关于	?	-	要求	检查员	凯利	,

“你是谁？这到底是怎么回事？”凯利警督质问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːl]

as	he	and	Professor	Fordney	arrived	at	the	apartment	in	answer	to	a	call
作为	他	和	教授	福德尼	到达的	在	这	公寓	在	回答	到	一个	称呼

.

:

.

他和福特尼教授接到电话后赶到了公寓。

- [aɪm][dʒæk] [deɪ] .

'	I'm	Jack	Day	.
-	我是	杰克	天	.

我是杰克·戴。

[aɪ] [ʃer] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ɑːl] [ˈkweli] .

I	share	this	apartment	with	Al	Quale	.
我	分享	这	公寓	和	阿尔	质量	.

我和阿尔·夸尔合租这套公寓。

[aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] , [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

I	returned	from	the	theater	,	shortly	after	midnight	,	went	into	his	room	,
我	返回	从	这	剧院	,	不久	后	午夜	,	去	进入	他的	房间	,

午夜刚过，我从剧院回来，走进他的房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bed] .

and	found	him	lying	there	on	the	bed	.
和	成立	他	说谎	那里	在	这	床	.

他被发现躺在床上。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [aɪ] [kɔːld] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət][wʌns] .

When	I	saw	he	was	dead	,	I	called	Headquarters	at	once	.
什么时候	我	锯	他	曾是	死的	,	我	称为	总部	在	一次	.

我看到他死了，立刻打电话给总部。

[gɑːd] , [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] ! -

God	,	this	is	terrible	!	'
上帝	,	这	是	糟糕的	!	-

天哪，这太可怕了！

- [ðoʊz] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][bed] ? - [æskt] [ˈkeli] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ˈmʌflər] ,

'	Those	your	things	on	the	bed	?	'	asked	Kelley	,	indicating	a	blood	-	stained	muffler	,
-	那些	你的	事物	在	这	床	?	-	问	凯利	,	表明	一个	血	-	染色	围巾	,

[ə; eɪ][hæt] ,

a	hat	,
一个	帽子	,

“床上那些是你的东西吗？”凯利问道，指着一条沾满血迹的围巾和一顶帽子。

[glʌvz] , [ænd; ənd] [keɪn] .

gloves	,	and	cane	.
手套	,	和	甘蔗	.

手套和拐杖。

- [jes] , [aɪ] [tɔːst] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .

'	Yes	,	I	tossed	them	there	before	I	rushed	to	the	telephone	.
-	是的	,	我	抛掷	他们	那里	前	我	匆忙	到	这	电话	.

“是的，我把它们扔到那里之后就冲去打电话了。”

[gɑːt] [ðæt] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌflər] [wen] [aɪ] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] . -

Got	that	blood	on	the	muffler	when	I	bent	over	him	.	'
得到	那	血	在	这	围巾	什么时候	我	弯曲	超过	他	.	-

我弯腰靠近他的时候，血溅到排气管上了。

- [wʌt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? -
' **What time did you leave here this evening ?** '
- 什么 时间 做过 你 离开 这里 这 晚上 ? -

你今晚几点离开这里的?

- ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n] , - [rɪ'plaɪd] [deɪ] .
' **Shortly before seven , ' replied Day .**
- 不久 前 七 , - 回复 天 .

“七点前不久，”戴伊回答道。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] ? - [di'mɑːndid] ['keli] .
' **Can you prove you were at the theater all evening ? ' demanded Kelley .**
- 能 你 证明 你 是 在 这 剧院 全部 晚上 ? - 要求 凯利 .

“你能证明你整个晚上都在剧院吗？”凯利质问道。

- [waɪ] , [jes] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] . -
' **Why , yes , I went with a friend .** '
- 为什么 , 是的 , 我 去 和 一个 朋友 . -

“是的，我和朋友一起去的。”

- ['hiːz] [bɪn] [ded] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] , [ɪn'spektər] , - [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɜːrdʒən] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
' **He's been dead about six hours , Inspector , ' said the police surgeon , finishing his**
- 他是 到过 死的 关于 六 小时 , 检查员 , - 说 这 警察 外科医生 , 精加工 他的
examination68
examination68
examination68

“他已经死了大约六个小时了，警官，”警医结束检查后说道。[68]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
at this point .
在 这 观点 .

在此刻。

- [ə; eɪ] [diːp] [naɪf] [wuːnd] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] .
' **A deep knife wound , below the heart .**
- 一个 深的 刀 伤口 , 以下 这 心 .

“心脏下方有一道很深的刀伤。”

- [æz; əz] ['fɔːrdniː] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['ɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [deɪ] [ɪk'skleɪmd] : - [waɪ] , [ðæt]
' **As Fordney picked up an earring from the floor , Day exclaimed : ' Why , that**
- 作为 福德尼 挑选 向上 一个 耳环 从 这 地面 , 天 惊呼 : - 为什么 , 那
[biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiˈɑnseɪ] . -
belongs to his fiancée . '
属于 到 他的 未婚妻 . -

“当福德尼从地上捡起一只耳环时，戴惊呼道：‘哎呀，那是他未婚妻的耳环。’”

- [wel] , ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['wedɪŋ] ['belz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - [riˈmɑːkt] ['keli] ,
' **Well , there'll be no wedding bells for him , ' remarked Kelley ,**
- 出色地 , 将会 是 不 婚礼 铃铛 为了 他 , - 评论 凯利 ,

“看来他是没戏了，”凯利说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['deɪz] [keɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrd] - [stɪk] [wɪð; wɪθ]
with a start as he discovered that Day's cane was a sword - stick with
和 一个 开始 作为 他 发现 那 天 甘蔗 曾是 一个 剑 - 戳 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

他猛然发现戴伊的手杖是一根长柄剑杖，不禁大吃一惊。

[θɪn] , ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪd] .
thin , shining blade .
薄的 , 灼灼 刀刃 .

刀刃纤薄闪亮。

- ['eni] [blʌd] , [ɪn'spektər] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .
' **Any** **blood** **,** **Inspector** **?** ' **asked** **Fordney** **.**
- 任何 血 , 检查员 ? - 问 福德尼 .

“警官，有血迹吗？”福德尼问道。

- [nʌn] .
' **None** **.**
- 没有任何 .

'没有任何。

[kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] . -
Clean **as** **a** **whistle** **.** '
干净的 作为 一个 哨 . -

干净得一尘不染。

- [wel] , [deɪ] , [lʊks] ['maɪti] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - ['steɪtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' **Well** **,** **Day** **,** **looks** **mighty** **bad** **for** **you** **,** ' **stated** **the** **Professor** **.**
- 出色地 , 天 , 看起来 强大的 坏的 为了 你 , - 声明 这 教授 .

“戴伊，看来你的情况非常糟糕，”教授说道。

- [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] ['weðər] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [keɪn] ,
' **I** **don't** **know** **yet** **whether** **you** **killed** **him** **with** **that** **cane** **,**
- 我 不 知道 然而 无论 你 被杀 他 和 那 甘蔗 ,

“我还不确定你是否用那根拐杖打死了他。”

[ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
or **whether** **you** **killed** **him** **at** **all** **,**
或者 无论 你 被杀 他 在 全部 ,

或者你是否真的杀了他，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] .
but **I** **do** **know** **you** **were** **here** **a** **few** **minutes** **after** **he** **was** **stabbed** **.**
但 我 做 知道 你 是 这里 一个 很少 分钟 后 他 曾是 刺伤 .

但我知道，在他被刺伤后几分钟你就到了这里。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [noʊ] ? -
' **How** **did** **the** **Professor** **know** **?** **6935**
- 如何 做过 这 教授 知道 ? -

教授是怎么知道的？6935

['spiːkiːzi] [stɪk] - [ʌp]
Speakeasy **Stick** **-** **Up**
地下酒吧 戳 - 向上

地下酒吧抢劫案

- [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [kæʃ] ,
' **I** **had** **counted** **the** **cash** **,**
- 我 有 计数 这 现金 ,

我数过现金了，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs]
and **as** **I** **was** **working** **the** **combination** **to** **open** **the** **wall** **safe** **I** **heard** **this**
和 作为 我 曾是 在职的 这 组合 到 打开 这 墙 安全的 我 听到 这
[gai] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [seɪ] ,
guy **in** **back** **of** **me** **say** **,**
盖伊 在 后退 的 我 说 ,

当我正在尝试打开墙上的保险箱时，我听到身后有人说：

“ [get] - [ɪm] [ʌp] , [ˌbiː 'oʊ] .
“ **Get** ' **em** **up** **,** **Bo** **.**
“ 得到 - 呃 向上 , 波 .

“让他们起来，博。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stɪk] - [ʌp] .

This	is	a	stick	-	up	.
这	是	一个	戳	-	向上	.

这是一起抢劫案。

" [aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sez] , " [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ænd; ənd] [aɪl] [drɪl] [juː; jʊ] !

"	I	reached	for	the	ceiling	as	he	says	,	"	Make	a	move	and	I'll	drill	you	!
"	我	达到	为了	这	天花板	作为	他	说道	,	"	制作	一个	移动	和	患病的	钻头	你	!

“我伸手去够天花板，他却说：‘你敢动一下，我就把你钻进去！’”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪn] - , [soʊ][aɪ] [kept] ['kwaɪət] .

"	He	didn't	sound	like	he	was	foolin	'	,	so	I	kept	quiet	.
"	他	没有	声音	喜欢	他	曾是	愚弄	-	,	所以	我	保留	安静的	.

“他听起来不像是在开玩笑，所以我保持沉默。”

- [wel] , [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər] , ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][prɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , ['pɑːkəts] [ðə; ði] [doʊ] ,

'	Well	,	he	comes	over	,	gives	me	a	prod	with	his	gun	,	pockets	the	dough	,
-	出色地	,	他	来	超过	,	给予	我	一个	生产	和	他的	枪	,	口袋	这	面团	,

“他走过来，用枪指着我，把钱揣进了口袋。”

[ænd; ənd][æsks][ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [best] ['lɪkər] [ɪz] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][noʊ][bɑːr] ['wɪski]

and	asks	me	where	the	best	liquor	is	,	saying	he	don't	want	no	bar	whiskey
和	问	我	在哪里	这	最好的	酒	是	,	说	他	不	想	不	酒吧	威士忌酒

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

他问我哪里能喝到最好的酒，还说他也不想要酒吧里的威士忌。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

I	told	him	and	he	poured	himself	a	drink	.
我	讲述	他	和	他	倾倒	他自己	一个	喝	.

我告诉他之后，他给自己倒了杯酒。

- [ðen] [hiː; hi][gɑːt]['riːəl]['soʊʃəb(ə)l] - [laɪk] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ][hændz] [daʊn] .

'	Then	he	got	real	sociable	-	like	,	but	wouldn't	let	me	take	my	hands	down	.
-	然后	他	得到	真实的	善于交际的	-	喜欢	,	但	不会	让	我	拿	我的	双手	向下	.

“然后他变得非常健谈，但却不让我把手放下来。”

[hiː; hi] [kept] [ɑːn]['tɑːkən] - [ænd; ənd]['mækɪn] - [waɪz] - [kræks] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [gɑːt]['taɪərd] , [aɪ] [ges] .

He	kept	on	talkin	'	and	makin	'	wise	-	cracks	,	but	finally	got	tired	,	I	guess	.
他	保留	在	谈话	-	和	制造	-	明智的	-	裂缝	,	但	最后	得到	疲劳的	,	我	猜测	.

他一直说个不停，还不停地开玩笑，但最后好像是累了。

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːrnɪn] - [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [muːvd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['twenti] ,

'	With	a	warnin	'	that	,	if	I	moved	before	I	could	count	twenty	,
-	和	一个	警告	-	那	,	如果	我	已搬	前	我	可以	数数	二十	,

“但警告我，如果我在数到二十之前动弹，

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , - [kən'kluːdid] ['sʌlɪvən] .

my	wife	would	be	a	widow	,	he	beat	it	,	'	concluded	Sullivan	.
我的	妻子	会	是	一个	寡妇	,	他	打	它	,	-	结束	沙利文	.

“我妻子会成为寡妇，他赢了，”苏利文总结道。

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ? - [in'kwaiəd] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] ,

'	How	much	did	he	take	?	'	inquired	Professor	Fordney	,
-	如何	很多	做过	他	拿	?	-	询问	教授	福德尼	,

“他拿了多少？”福特尼教授问道。

[huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['spiːkiːzi] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːrˌtɛndərz] [kɔːl][fɔːr; fər][help] . -

who	had	entered	the	speakeasy	after	hearing	the	bartender's	call	for	help	.	70
WHO	有	进入	这	地下酒吧	后	听力	这	调酒师的	称呼	为了	帮助	.	-

听到酒保的呼救声后，他走进了这家地下酒吧。70

- [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , - ['sʌlɪvən] [rɪ'plaɪd] .
' About five hundred dollars , ' Sullivan replied .
- 关于 五 百 美元 , - 沙利文 回复 .

“大约五百美元，”沙利文回答道。

- [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] . -
' We had a good day . '
- 我们 有 一个 好的 天 . -

“我们今天过得很愉快。”

- ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʌn] [hɪr] ? -
' Haven't you a gun here ? '
- 还没有 你 一个 枪 这里 ? -

“你这儿难道没有枪吗？”

- [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
' Sure , but I didn't have a chance .
- 当然 , 但 我 没有 有 一个 机会 .

“当然，但我没有机会。”

[aɪ] [eint] [ɪg'zæktli][noʊ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
I ain't exactly no boy scout ,
我 不是 确切地 不 男生 侦察 ,

我可不是什么模范童子军，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌg] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [tʌf] - ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['tæk(ə)l] . -
but this mug was too big and tough - lookin ' for me to tackle . '
但 这 马克杯 曾是 也 大的 和 艰难的 - 在看 - 为了 我 到 处理 . -

但是这个杯子太大了，看起来也太难对付了，我拿它没办法。

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kʌt] [ɑːn][jʊr; jər][hænd] ? - [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' How did you get that cut on your hand ? ' inquired the Professor .
- 如何 做过 你 得到 那 切 在 你的 手 ? - 询问 这 教授 .

“你手上的伤口是怎么来的？”教授问道。

- [ænd; ənd] [ðæt] [bruːz] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgər] ? -
' And that bruise on your finger ? '
- 和 那 挫伤 在 你的 手指 ? -

“你手指上的淤青呢？”

- ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɛmənz] , - ['ænsər] ['sʌlɪvən] .
' Opening a case of lemons , ' answered Sullivan .
- 开幕 一个 案件 的 柠檬 , - 回答 沙利文 .

“打开一箱柠檬，”沙利文回答道。

- [wel] , - [sed] ['fɔːrdniː] , - [ɪf] [jʊr; jər] ['wɪski] ['iznt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ]
' Well , ' said Fordney , ' if your whiskey isn't any better than your attempt at a
- 出色地 , - 说 福德尼 , - 如果 你的 威士忌酒 不是 任何 更好的 比 你的 试图 在 一个
[feɪk] [hoʊld] - [ʌp] ,
fake hold - up ,
伪造的 抓住 - 向上 ,

“好吧，”福特尼说，“如果你的威士忌还不如你那拙劣的抢劫伎俩好，

[aɪl] [hæv; həv]['dʒɪndʒər] [eɪl] .
I'll have ginger ale .
患病的 有 姜 麦芽酒 .

我要姜汁汽水。

- [jʊə(r)] [raɪt] .
' You're right .
- 你是 正确的 .

'你说得对。

[ðə; ði] [bruːz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] :

The	bruise	had	nothing	to	do	with	it	,	but	:
这	挫伤	有	没有什么	到	做	和	它	,	但	:

那块淤青与此事无关，但是：

[haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [noʊ] [ðə; ði] [stɪk] - [ʌp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ? -

How	did	Fordney	know	the	stick	-	up	was	a	fake	?	7136
如何	做过	福德尼	知道	这	戳	-	向上	曾是	一个	伪造的	?	-

福特尼是怎么知道这起抢劫案是假的？7136

[bɪ'haɪnd] [taɪm]

Behind	Time
在后面	时间

落后于时间

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['blækmeɪl] ,

Professor	Fordney	,	on	his	way	to	investigate	a	case	of	blackmail	,
教授	福德尼	,	在	他的	方式	到	调查	一个	案件	的	勒索	,

福特尼教授正前往调查一起敲诈勒索案件，

[wʌz; wəz] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pər'vɜːrsəti] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wen] [ə; eɪ][dʒɑːr] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

was	musing	on	the	perversity	of	human	nature	when	a	jar	threw	him	into
曾是	沉思	在	这	反常	的	人类	自然	什么时候	一个	罐	扔	他	进入

[ðə; ði] [aɪl] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

the	aisle	as	the	train	came	to	a	sudden	stop	.
这	走道	作为	这	火车	来了	到	一个	突然	停止	.

他正沉思着人性的悖谬，火车突然停了下来，一个罐子把他甩到了过道里。

['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Jumping	off	,	he	rushed	ahead	of	the	engine	,
跳	离开	,	他	匆忙	前方	的	这	引擎	,

他跳下车，冲到引擎前面。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hɪt]

where	he	found	a	small	crowd	gathered	about	the	mutilated	body	of	a	man	hit
在哪里	他	成立	一个	小的	人群	聚集	关于	这	残缺	身体	的	一个	男人	打

[baɪ][ðə; ði] [treɪn] .

by	the	train	.
经过	这	火车	.

他发现一小群人聚集在一具被火车撞死的男子的残缺尸体旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ][kɑːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz][dʒɑːn] ['nelsn] ,

He	was	identified	by	a	card	in	his	pocket	as	John	Nelson	,
他	曾是	已识别	经过	一个	卡片	在	他的	口袋	作为	约翰	纳尔逊	,

他口袋里的卡片显示他名叫约翰·纳尔逊。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn] ['reɪlroʊd] ['leɪbər] ['sɜːrkl] .

an	important	figure	in	railroad	labor	circles	.
一个	重要的	数字	在	铁路	劳动	界	.

铁路劳工界的重要人物。

- [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] .

'	How	did	it	happen	?	'	inquired	Fordney	.
-	如何	做过	它	发生	?	-	询问	福德尼	.

“这是怎么回事？”福特尼问道。

- [wel] , - [rɪ'plaɪd] ['mɔːrtən] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , - [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [twelv] ['mɪnɪts] [leɪt] [wen] [aɪ]

'	Well	,	'	replied	Morton	,	the	engineer	,	'	I	was	running	twelve	minutes	late	when	I
-	出色地	,	-	回复	莫顿	,	这	工程师	,	-	我	曾是	跑步	十二	分钟	晚的	什么时候	我

[hɪt][hɪm; ɪm] .

hit	him	.
打	他	.

“嗯，”工程师莫顿回答说，“我撞到他的时候已经迟到了十二分钟。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [streɪt] - [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

There	are	several	miles	of	straight	-	away	along	here	and	I	was	beating	it
那里	是	一些	英里	的	直的	-	离开	沿着	这里	和	我	曾是	殴打	它

[ə'lɔːŋ] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [taɪm] .

along	at	sixty	miles	trying	to	make	up	time	.
沿着	在	六十	英里	尝试	到	制作	向上	时间	.

这里有好几英里的直路，我以每小时 60 英里的速度飞驰，试图赶时间。

['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [jaːdz] [ə'weɪ] , [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Didn't	see	him	until	we	were	about	ten	yards	away	,	right	on	top	of	him	.
没有	看	他	直到	我们	是	关于	十	码	离开	,	正确的	在	顶部	的	他	.

直到我们离他大约十码远，几乎贴着他的时候，才看到他。

[aɪ] [dʒæmd] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] . -

I	jammed	on	the	brakes	,	of	course	,	but	it	was	too	late	.	'
我	卡住	在	这	刹车	,	的	课程	,	但	它	曾是	也	晚的	.	-

我当然猛踩了刹车，但为时已晚。

- [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [taɪm] ? -

'	Did	you	leave	New	York	on	time	?	'
-	做过	你	离开	新的	约克	在	时间	?	-

你按时离开纽约了吗?

- [jes] , [sɜːr] .

'	Yes	,	sir	.
-	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[wʌn] - ['θɜːrti] [ɪg'zæktli] . -

One	-	thirty	exactly	.	'
一	-	三十	确切地	.	-

正好一点三十分。

- [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [leɪt] ? - -

'	Why	were	you	running	late	?	'	72
-	为什么	是	你	跑步	晚的	?	-	-

“你为什么迟到了？”72

- [wiː; wi][wɜːr; wər] [held] [ɪn][ə; eɪ] [blɑːk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] . -

'	We	were	held	in	a	block	for	about	fifteen	minutes	outside	of	New	Haven	.	'
-	我们	是	握住	在	一个	堵塞	为了	关于	十五	分钟	外部	的	新的	避风港	.	-

“我们在纽黑文郊外的一个街区被困了大约十五分钟。”

- [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['faɪərmən] ['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ][hɪt] [ðɪs] [mæn] ? -

'	What	was	your	fireman	doing	when	you	hit	this	man	?	'
-	什么	曾是	你的	消防队员	正在做	什么时候	你	打	这	男人	?	-

“你撞到这个人时，你的消防员在干什么？”

- [stoʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪlər] . -

'	Stoking	the	boiler	.	'
-	囤积	这	锅炉	.	-

“给锅炉添柴。”

- [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] [fɔːr] - [ten] [wen] [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] ?

'	You	say	it	was	just	a	few	seconds	after	four	-	ten	when	you	hit	him	?
-	你	说	它	曾是	只是	一个	很少	秒	后	四	-	十	什么时候	你	打	他	?

你说你是在四点十分刚过几秒钟后打到他的?

- [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

'	demanded	the	Professor	.
-	要求	这	教授	.

“教授问道。”

- [ðæts] [raɪt] , - [ə'griːd] ['mɔːrtən] .
' That's right , ' agreed Morton .
- 那就是 正确的 , - 同意 莫顿 .

“没错，”莫顿同意道。

- [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [mæn] [baɪ] ['eni] [tʃæns] ? -
' Did you know this man by any chance ? '
- 做过 你 知道 这 男人 经过 任何 机会 ? -

你碰巧认识这个人吗?

- [jes] , ['slaɪtli] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [maɪ] ['juːniən] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wɪð; wɪθ]
' Yes , slightly — he was an officer in my union , ' replied the engineer , with
- 是的 , 轻微地 — 他 曾是 一个 官 在 我的 联盟 , - 回复 这 工程师 , 和
[ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] .
a worried look .
一个 担心 看 .

“是的，有点关系——他是我们工会的一名干部，”工程师一脸担忧地回答道。

- [wel] , - [sed] ['fɔːrdniː] , - [aɪ] [dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] ['telɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
' Well , ' said Fordney , ' I don't know your object in telling such a story ,
- 出色地 , - 说 福德尼 , - 我 不 知道 你的 目的 在 讲述 这样的 一个 故事 ,

“嗯，”福特尼说，“我不知道你讲这个故事的目的是什么。”

[ɔːr] [haʊ] [juː; jʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [wəʊnt] .
or how you hoped to get away with it — you won't .
或者 如何 你 希望 到 得到 离开 和 它 — 你 惯于 .

或者你以为你能逃脱惩罚——你做不到。

- [wʌt] ['dʒʌstɪfaɪd] ['fɔːrdniː] [ɪn] [ˌrekə'mend] ['mɔrtənz] [ə'rest] ? -
' What justified Fordney in recommending Morton's arrest ? 7337
- 什么 合理的 福德尼 在 推荐 莫顿 逮捕 ? -

福特尼建议逮捕莫顿的理由是什么? 7337

[ə; eɪ] ['broʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt]
A Broken Engagement
一个 破碎的 订婚

解除婚约

- [pɪ'kjuːliər] , - ['mɝːmɝd] ['fɔːrdniː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [desk] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] ['sev(ə)n]
' Peculiar , ' murmured Fordney , as he examined the desk on which lay seven
- 奇特 , - 低声说道 福德尼 , 作为 他 检查 这 桌子 在 哪个 躺 七
['letərz] ['redi] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] ,
letters ready for mailing ,
信件 准备好 为了 邮寄 ,

“真奇怪，”福特尼低声说道，一边打量着桌上放着的七封待寄信件。

[θriː] [greɪ] , [wʌn] ['lævəndər] , [tuː] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [wʌn] ['lemən] - ['kʌlərd] .
three gray , one lavender , two pink , and one lemon - colored .
三 灰色的 , 一 薰衣草 , 二 粉色的 , 和 一 柠檬 - 有色 .

三只灰色，一只淡紫色，两只粉色，一只柠檬色。

[æz; əz] [hiː; hi] ['aɪdli] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [wæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] ,
As he idly shaped the wax of the candle standing on the desk ,
作为 他 闲散地 形状 这 蜡 的 这 蜡烛 常设 在 这 桌子 ,

他漫不经心地摆弄着桌上蜡烛的蜡油，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] ['steɪʃəneri] .
he continued to ponder this unusual choice of color in stationery .
他 持续 到 思考 这 异常 选择 的 颜色 在 静止的 .

他继续思考这种不寻常的文具颜色选择。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][dɑ:t]['dɔ:ltən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd]

One	of	the	letters	was	addressed	to	Dot	Dalton	,	who	had	been	murdered
一	的	这	信件	曾是	已解决	到	点	道尔顿	,	WHO	有	到过	被谋杀

[bɪ'twi:n] [ɪ'lev(ə)n] - ['fɔ:rti] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] - ['fɪfti] .

between	eleven	-	forty	and	eleven	-	fifty	.
之间	十一	-	四十	和	十一	-	五十	.

其中一封信是写给多特·道尔顿的，她在上午 11 点 40 分到 11 点 50 分之间被谋杀。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .

She	was	one	of	the	guests	at	this	house	party	in	the	Adirondacks	.
她	曾是	一	的	这	客人	在	这	房子	派对	在	这	阿迪朗达克山脉	.

她是阿迪朗达克山脉这场家庭聚会的客人之一。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['si:lɪŋ] [wæks] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] - [ef] .

All	the	letters	were	closed	with	black	sealing	wax	stamped	with	the	letter	'	F	.
全部	这	信件	是	关闭	和	黑色的	密封	蜡	盖章	和	这	信	-	F	.

所有的信件都用印有字母“F”的黑色封蜡封口。

- [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ['fɔ:rdni:] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

'	At	midnight	,	Fordney	began	his	questioning	.
-	在	午夜	,	福德尼	开始	他的	提问	.

午夜时分，福特尼开始审问。

- [wʌt] [taɪm] [dɪd][ju:; jʊ][rɪ'taɪər] ?

'	What	time	did	you	retire	?
-	什么	时间	做过	你	退休	?

你什么时候退休的?

- [hi:; hi] [æskt] ['mɑ:li] ['flemɪŋ] , [ɪn] [hu:z] ['bedru:m; 'bedrʊm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] .

'	he	asked	Molly	Fleming	,	in	whose	bedroom	he	was	seated	.
-	他	问	莫莉	弗莱明	,	在	谁	卧室	他	曾是	坐着	.

他问莫莉·弗莱明，他当时就坐在莫莉的卧室里。

- [ə'baʊt] [ten] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

'	About	ten	,	'	she	replied	.
-	关于	十	,	-	她	回复	.

“大概十个吧，”她回答说。

- [wʌz; wəz][jʊr; jər] [dɔ:r] [lɔkt] ? -

'	Was	your	door	locked	?	'
-	曾是	你的	门	已锁定	?	-

你的门锁了吗?

- [jes] . -

'	Yes	.	'
-	是的	.	-

'是的。'

- [hɪr] ['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] ? -

'	Hear	any	disturbance	?	'
-	听到	任何	干扰	?	-

“有没有听到什么异响？”

- [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] , [fel] [ə'sli:p] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] you74

'	No	;	I	was	tired	,	fell	asleep	almost	immediately	,	and	didn't	awaken	until	you74
-	不	;	我	曾是	疲劳的	,	跌倒	睡着了	几乎	立即地	,	和	没有	觉醒	直到	you74

“不，我很累，几乎立刻就睡着了，直到你74才醒。”

[nɑ:kt] [ɑ:n][maɪ] [dɔ:r] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] . -

knocked	on	my	door	a	few	minutes	ago	and	told	me	of	the	tragedy	.	'
敲门	在	我的	门	一个	很少	分钟	前	和	讲述	我	的	这	悲剧	.	-

几分钟前有人敲了我的门，告诉我发生了这起悲剧。

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][dɑːt] ? -
' Why did you write to Dot ? '
- 为什么 做过 你 写 到 点 ? -

你为什么给多特写信?

- [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər][læst] [naɪt] [ænd; ənd] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['liːvɪŋ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
' I didn't see her last night and knew she intended leaving early this morning .
- 我 没有 看 她 最后的 夜晚 和 知道 她 故意的 离开 早期的 这 早晨 .

“我昨晚没见到她，而且我知道她打算今天早上早点离开。”

[dʒæk] ['fæhi] [broʊk] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
Jack Fahey broke our engagement yesterday and told me he was going to
杰克 法伊 打破 我们的 订婚 昨天 和 讲述 我 他 曾是 去 到
['mæri] [dɑːt] .
marry Dot .
结婚 点 .

杰克·法伊昨天解除了我们的婚约，并告诉我他要和多特结婚。

[maɪ] ['letər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][dʒʌst] [haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]
My letter was to tell her just how despicable I thought she was in
我的 信 曾是 到 告诉 她 只是 如何 卑鄙 我 想法 她 曾是 在
['lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
luring him away from me .
诱饵 他 离开 从 我 .

我写信是为了告诉她，我觉得她引诱他离开我有多么卑鄙无耻。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʌv] [hɜːr; hər] .
He didn't love her .
他 没有 爱 她 .

他不爱她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] ['sɑːri] [ʃiːz] [ded] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪvz] [wɪl] [fiːl] ['seɪfər] . -
Of course , I'm sorry she's dead , but a lot of wives will feel safer . '
的 课程 , 我是 对不起 她是 死的 , 但 一个 很多 的 妻子们 将要 感觉 更安全 . -

当然，我很遗憾她去世了，但很多妻子会因此感到更安全。

- [waɪ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] ? - [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' Why the various colors of stationery ? ' inquired the Professor .
- 为什么 这 各种各样的 颜色 的 静止的 ? - 询问 这 教授 .

“为什么文具要用各种颜色？”教授问道。

- [oʊ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌlər] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][maɪ]
' Oh , I always write in a color that seems to reflect the personality of my
- 哦 , 我 总是 写 在 一个 颜色 那 似乎 到 反映 这 性格 的 我的
[ˌkɔːrə'spɑːndənt] . -
correspondent . '
通讯员 . -

“哦，我总是用一种似乎能反映我通信对象个性的颜色来写作。”

- [aɪ] [siː] , - [sed] ['fɔːrdniː] ;
' I see , ' said Fordney ;
- 我 看 , - 说 福德尼 ;

“我明白了，”福特尼说；

- [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['æləbaɪ] [juːl] [biː; bi][held] ['ʌndər] ['sɪriəs] [sə'spɪʃ(ə)n] .
' but unless you have a better alibi you'll be held under serious suspicion .
- 但 除非 你 有 一个 更好的 不在场证明 你会 是 握住 在下面 严肃的 怀疑 .

但除非你有更好的不在场证明，否则你将被严重怀疑。

- [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fesər] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l]

'	Why	was	the	Professor	practically	certain	Molly	was	involved	in	this	horrible
-	为什么	曾是	这	教授	几乎	肯定	莫莉	曾是	涉及	在	这	可怕

['mɜːrdər] ? -

murder	?	7538
谋杀	?	-

“教授为什么几乎可以肯定莫莉参与了这起可怕的谋杀案？”7538

[ðə; ði]['hoʊldən] [roʊd] ['mɜːrdər]

The	Holden	Road	Murder
这	霍尔顿	路	谋杀

霍尔顿路谋杀案

- [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] ! - [said] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] .

'	What	a	night	!	'	sighed	Professor	Fordney	as	he	hung	up	the	telephone	receiver	.
-	什么	一个	夜晚	!	-	叹了口气	教授	福德尼	作为	他	悬挂	向上	这	电话	接收者	.

“真是个难忘的夜晚！”福特尼教授挂断电话时叹了口气。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [stɪl] ['grʌmblɪŋ] ,

Half	an	hour	later	,	still	grumbling	,
一半	一个	小时	之后	,	仍然	抱怨	,

半小时后，他还在抱怨。

[hiː; hi] [splæʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - ['hoʊldən] [roʊd] .

he	splashed	his	way	through	the	mud	and	rain	to	the	door	of	27	Holden	Road	.
他	溅起	他的	方式	通过	这	泥	和	雨	到	这	门	的	-	霍尔顿	路	.

他趟过泥泞和雨水，来到了霍尔顿路 27 号的门口。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːtləs] ['vestɪbjuːl] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

Removing	his	rubbers	in	the	spotless	vestibule	,	he	stepped	into	a	large	,
移除	他的	橡胶	在	这	一尘不染	前厅	,	他	步	进入	一个	大的	,

他在一尘不染的门厅里脱掉橡胶手套，走进一个宽敞的……

[wel] - ['fɜːrnɪʃt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

well	-	furnished	living	-	room	running	the	entire	width	of	the	house	.
出色地	-	提供	活的	-	房间	跑步	这	全部的	宽度	的	这	房子	.

布置精美的客厅横跨整栋房子的宽度。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['kwestʃən] ['evriwʌn] ['leɪtər] , [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] .

Introducing	himself	and	explaining	he	would	question	everyone	later	,	he	asked	to	be	left	alone	.
介绍	他自己	和	解释	他	会	问题	每个人	之后	,	他	问	到	是	左边	独自的	.

他做了自我介绍，并解释说稍后会询问所有人，然后要求大家让他一个人待着。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

In	the	far	corner	of	the	room	he	found	a	man	lying	on	the	floor	,
在	这	远的	角落	的	这	房间	他	成立	一个	男人	说谎	在	这	地面	,

他在房间的角落里发现一个男人躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt] .

his	throat	cut	.
他的	喉	切	.

他的喉咙被割开了。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər] ,

As	he	bent	over	,
作为	他	弯曲	超过	,

他弯下腰时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [daɪm] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed]

his	attention	was	attracted	to	a	dime	lying	about	five	feet	from	the	head
他的	注意力	曾是	吸引	到	一个	一角硬币	说谎	关于	五	脚	从	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

of	the	dead	man	.
的	这	死的	男人	.

他的注意力被一枚距离死者头部约五英尺远的硬币吸引了。

[hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kjʊriəsli] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [lʊk] , [pʊt]

He	picked	it	up	,	regarded	it	curiously	,	and	,	with	a	thoughtful	look	,	put
他	挑选	它	向上	,	认为	它	奇怪的是	,	和	,	和	一个	周到	看	,	放

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

it	in	his	pocket	.
它	在	他的	口袋	.

他捡起它，好奇地看了看，然后若有所思地把它放进口袋里。

[ðə; ði] [prə'fesər] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtlər] .

The	Professor	began	his	questioning	with	the	butler	.
这	教授	开始	他的	提问	和	这	管家	.

教授首先向管家询问情况。

- [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] [mæn] ? -

'	You	found	the	dead	man	?	'
-	你	成立	这	死的	男人	?	-

“你找到死者了？”

- [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['poʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [ə'goʊ]

'	Yes	,	sir	,	I	was	returning	from	posting	a	letter	about	thirty	minutes	ago
-	是的	,	先生	,	我	曾是	返回	从	发帖	一个	信	关于	三十	分钟	前

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“是的，先生，我大约半小时前寄完信回来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [aɪ] [hɜ:rd] a76

just	as	I	was	coming	up	the	path	of	the	front	door	,	I	heard	a76
只是	作为	我	曾是	未来	向上	这	小路	的	这	正面	门	,	我	听到	a76

正当我沿着前门的小路走来时，我听到了76

[skri:m] , [dæʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . [waɪt] [hɪr] ['gæspɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [breθ] . -

scream	,	dashed	in	,	and	found	Mr	.	White	here	gasping	his	last	breath	.	'
尖叫	,	虚线	在	,	和	成立	先生	.	白色的	这里	喘息	他的	最后的	气息	.	-

我尖叫着冲了进去，发现怀特先生已经奄奄一息了。

- [lu:z] [ə; eɪ] [daɪm] ? - [in'kwaiəd] ['fɔ:rdni:] ['maɪldli] .

'	Lose	a	dime	?	'	inquired	Fordney	mildly	.
-	失去	一个	一角硬币	?	-	询问	福德尼	轻微地	.

“丢了一毛钱？”福特尼淡淡地问道。

- [waɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌtlər] ['nɜ:rvəsli] .

'	Why	,	I	don't	think	so	,	sir	,	'	replied	the	butler	nervously	.
-	为什么	,	我	不	思考	所以	,	先生	,	-	回复	这	管家	紧张地	.

“先生，恐怕不行。”管家紧张地回答道。

- [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [skri:m] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] , - [ˌvɔlən'tiəd] ['kænən] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

'	I	heard	the	scream	from	upstairs	,	'	volunteered	Cannon	,	owner	of	the	house	,
-	我	听到	这	尖叫	从	楼上	,	-	自愿	大炮	,	所有者	的	这	房子	,

“我从楼上听到了尖叫声，”房主坎农主动说道。

- [ænd; ənd][ræn][ɪn] [hɪr] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['wɪlkɪnz] . -

'	and	ran	in	here	right	behind	Wilkins	.	'
-	和	跑	在	这里	正确的	在后面	威尔金斯	.	-

“然后就跟在威尔金斯后面跑进来了。”

- [dɪd] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'raɪvd] ? -
' **Did either of you leave this room before I arrived ? '**
- 做过 任何一个 的 你 离开 这 房间 前 我 到达的 ? -

“在我到达之前，你们俩谁离开过这个房间吗？”

- [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['kænən] ; - [wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] . -
' **No , ' replied Cannon ; ' we stayed here until you came . '**
- 不 , - 回复 大炮 ; - 我们 入住 这里 直到 你 来了 . -

“不，”坎农回答说，“我们一直待在这里直到你们来。”

- [dɪd] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kænən] , [luːz] [ə; eɪ] [daɪm] ?
' **Did you , Mr . Cannon , lose a dime ?**
- 做过 你 , 先生 . 大炮 , 失去 一个 一角硬币 ?

“坎农先生，您丢了一毛钱吗？”

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , - [ri'mɑːkt] ['fɔːrdniː] ,
Well , ' remarked Fordney ,
出色地 , - 评论 福德尼 ,

“嗯，”福特尼说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [kə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪn'spektər] ['keli] [wəʊnt]
' **it looks like collusion to me and I can tell you Inspector Kelley won't**
- 它 看起来 喜欢 共谋 到 我 和 我 能 告诉 你 检查员 凯利 惯于
['swɑːloʊ] [ðɪs] ['stɔːri] .
swallow this story .
吞 这 故事 .

“在我看来，这像是串谋，我可以告诉你，凯利警督不会相信这种说法。”

- [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] ? -
' **What was wrong with the story ? 7739**
- 什么 曾是 错误的 和 这 故事 ? -

这个故事有什么问题？7739

['fɪʃərmɛnz] [lʌk]
Fishermen's Luck
渔民的 运气

渔夫的运气

- ['hævɪŋ] [ðiːz] [stoʊnz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃn] , [prə'fesər] ['fɔːrdniː] ,
' **Having these stones in my possession , Professor Fordney ,**
- 拥有 这些 石头 在 我的 拥有 , 教授 福德尼 ,

“我拥有这些石头，福德尼教授，

['iznt] [pruːf] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrɪs] ['rɑːbəri] . -
isn't proof that I had any part in the Morris robbery . '
不是 证明 那 我 有 任何 部分 在 这 莫里斯 抢劫 . -

这并不能证明我参与了莫里斯抢劫案。

- [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['stɔːri] , [hoʊlmz] .
' **I know all about your story , Holmes .**
- 我 知道 全部 关于 你的 故事 , 福尔摩斯 .

“我知道你的所有故事，福尔摩斯。”

[faʊnd] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['jestərdeɪ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

Found	the	jewels	yesterday	at	three	o'clock	in	the	lake	,	tied	up	in	a
成立	这	珠宝	昨天	在	三	点钟	在	这	湖	,	系	向上	在	一个

['ʃæmwɑː] [bæg] ,

chamois	bag	,
麂皮	包	,

昨天下午三点在湖里发现了这些珠宝，它们被装在一个麂皮袋里。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

didn't	you	?
没有	你	?

难道不是吗?

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst] [ðæt] ['læstɪd] [ɔːl]

But	what	were	you	doing	out	in	an	open	boat	in	the	cloudburst	that	lasted	all
但	什么	是	你	正在做	出去	在	一个	打开	船	在	这	暴雨	那	持续	全部

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ? -

yesterday	afternoon	?	'
昨天	下午	?	-

但昨天下午暴雨持续了一整天，你为什么会坐在敞篷船上呢?

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['klaʊdbɜːrst] [ðæt] [aɪ]['sælaɪd] [fɔːrθ] , - [ɪk'spleɪnd] [hoʊlmz]

'	It	was	because	of	that	cloudburst	that	I	sallied	forth	,	'	explained	Holmes
-	它	曾是	因为	的	那	暴雨	那	我	突袭	前进	,	-	解释	福尔摩斯

['kɑːnfɪdəntli] .

confidently	.
自信地	.

“正是因为那场暴雨，我才挺身而出，”福尔摩斯自信地解释道。

- ['pɜːrfɪkt] ['fɪʃɪŋ] ['weðər] , [soʊ][aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər]

'	Perfect	fishing	weather	,	so	I	jumped	into	my	boat	and	went	across	the	lake	for
-	完美的	钓鱼	天气	,	所以	我	跳了起来	进入	我的	船	和	去	穿过	这	湖	为了

[sʌm; səm] ['mɪnoʊz] .

some	minnows	.
一些	小鱼	.

“天气非常适合钓鱼，所以我跳上船，横渡湖面去钓些小鱼。”

[aɪ][hæd; həd] [rəud] [bæk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [wen] [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]

I	had	rowed	back	to	within	a	few	yards	of	shore	when	I	just	happened	to
我	有	划船	后退	到	之内	一个	很少	码	的	支撑	什么时候	我	只是	发生	到

['noʊtɪs] [ðə; ði][bæg] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

notice	the	bag	lying	on	the	bottom	of	the	lake	,
注意	这	包	说谎	在	这	底部	的	这	湖	,

我划船回到离岸边几码远的地方时，偶然注意到湖底躺着一个袋子。

[soʊ][aɪ] ['lændɪd] , [tɪpt] [maɪ] [boʊt] ['oʊvər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [weidid] [ɪn] .

so	I	landed	,	tipped	my	boat	over	to	keep	the	rain	out	,	and	waded	in	.
所以	我	登陆	,	倾斜	我的	船	超过	到	保持	这	雨	出去	,	和	涉水	在	.

于是我上了岸，把船翻过来防止雨水进入，然后趟水进去。

['kjʊriəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Curious	,	you	know	.
好奇的	,	你	知道	.

好奇心作祟，你知道的。

[ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]['oʊvər][maɪ] [weɪst] [ænd; ənd][koʊld] ,

The	water	at	that	point	was	over	my	waist	and	cold	,
这	水	在	那	观点	曾是	超过	我的	腰部	和	寒冷的	,

当时水深及腰，冰冷刺骨。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg] — [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] . -

but	when	I	opened	the	bag	—	my	courage	and	curiosity	were	rewarded	.	'
但	什么时候	我	打开	这	包	—	我的	勇气	和	好奇心	是	奖励	.	-

但当我打开袋子时——我的勇气和好奇心得到了回报。

- [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] . -

'	On	which	side	of	the	dock	did	you	find	it	?	'	asked	Fordney	.	78
-	在	哪个	边	的	这	码头	做过	你	寻找	它	?	-	问	福德尼	.	-

“你在码头的哪一边找到的？”福特尼问道。78

[hoʊlmz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [æt; ət][ðə; ði] [left] .

Holmes	pointed	to	a	spot	on	the	sandy	bottom	at	the	left	.
福尔摩斯	尖	到	一个	点	在	这	沙	底部	在	这	左边	.

福尔摩斯指着左侧沙底的一个地方。

- [θɪŋk] [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnoʊ] [mæn] , - [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː]

'	Think	I'll	talk	with	the	minnow	man	,	'	declared	the	Professor	as	he	got	into
-	思考	患病的	讲话	和	这	桃花鱼	男人	,	-	声明	这	教授	作为	他	得到	进入

['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] [boʊt] .

Holmes's	boat	.
福尔摩斯的	船	.

“我想我应该和那个卖小鱼的人谈谈，”教授一边说着，一边上了福尔摩斯的船。

[hiː; hi] [rəud] ['fjʊriəsli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] , ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ,

He	rowed	furiously	for	about	fifty	yards	,	suddenly	dropped	the	oars	and	,
他	划船	愤怒地	为了	关于	五十	码	,	突然	掉落	这	桨	和	,

他奋力划了大约五十码，突然扔掉了桨，

['æftər] ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

after	glancing	from	the	crystal	-	clear	water	to	the	bottom	of	the	boat	,
后	瞥了一眼	从	这	水晶	-	清除	水	到	这	底部	的	这	船	,

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['tʃʌk(ə)l] .

emitted	a	victorious	chuckle	.
发射	一个	胜利者	轻笑	.

他目光从清澈见底的湖水移到船底，然后发出了一声胜利的轻笑。

- ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , - [hiː; hi] [mjuːzd] .

'	Stupid	of	me	not	to	have	thought	of	that	before	,	'	he	mused	.
-	愚蠢的	的	我	不是	到	有	想法	的	那	前	,	-	他	沉思	.

“我之前怎么没想到这一点，真是太蠢了。”他沉思道。

- ['wʌndər] [ɪf] [hoʊlmz] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['fɪʃərmən] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪər] ?

'	Wonder	if	Holmes	is	a	better	fisherman	than	he	is	a	liar	?
-	想知道	如果	福尔摩斯	是	一个	更好的	渔夫	比	他	是	一个	说谎者	?

不知道福尔摩斯钓鱼的本事是不是比说谎的本事强?

- ['klevər] ['feloʊ] , [hoʊlmz] .

'	Clever	fellow	,	Holmes	.
-	聪明的	同伴	,	福尔摩斯	.

“聪明的家伙，福尔摩斯。”

[dɪd][hɪz; ɪz]['stɔːri] [fuːl] [juː; jʊ] ? -

Did	his	story	fool	you	?	7940
做过	他的	故事	傻子	你	?	-

他的故事骗到你了吗？7940

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['elɪfənt]

The	Unlucky	Elephant
这	倒霉	大象

倒霉的大象

- [ded] !
' **Dead** !
- 死的 !

'死的!

['bʊlɪt] - [hoʊl] [ɪn] [raɪt] ['temp(ə)l] , - [sed] ['sɑːrdʒənt] ['renldz] , [æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['laɪɪŋ]
Bullet - **hole** **in** **right** **temple** , ' **said** **Sergeant** **Reynolds** , **as** **he** **knelt** **by** **a** **man** **lying**
子弹 - 洞 在 正确的 寺庙 , - 说 军士 雷诺兹 , 作为 他 跪下 经过 一个 男人 说谎
[feɪs] [daʊn] ,
face **down** ,
脸 向下 ,

“右太阳穴有个弹孔,”雷诺兹警官跪在一个面朝下躺着的男人旁边说道。

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [klʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
a **revolver** **clutched** **in** **his** **right** **hand** .
一个 左轮手枪 紧握 在 他的 正确的 手 .

他右手紧握着一把左轮手枪。

- [ɔːl] [raɪt] , - [rɪ'plaɪd] [ɪn'spektər] ['keli] .
' **All** **right** , ' **replied** **Inspector** **Kelley** .
- 全部 正确的 , - 回复 检查员 凯利 .

“好的,”凯利警督回答道。

- [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .
' **Let's** **have** **a** **look** **round** .
- 我们来吧 有 一个 看 圆形的 .

我们四处看看吧。

[drest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [striːt] , [eɪ] ?
Dressed **for** **the** **street** , **eh** ?
穿着 为了 这 街道 , 嗯 ?

穿得像要上街一样?

- [waɪl] ['spiːkɪŋ] , ['keli] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ['sevrəl] ['frægmənts] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd]
' **While** **speaking** , **Kelley** **picked** **up** **from** **the** **floor** **several** **fragments** **of** **glass** **and**
- 尽管 请讲 , 凯利 挑选 向上 从 这 地面 一些 片段 的 玻璃 和
[ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [glʌv] ,
a **right** - **hand** **glove** ,
一个 正确的 - 手 手套 ,

说话间，凯利从地上捡起几块玻璃碎片和一只右手手套。

[tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] - [aʊt] .
turned **inside** - **out** .
转向 里面 - 出去 .

翻了个底朝天。

- [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [glʌv] , ['renldz] .
' **Look** **at** **this** **glove** , **Reynolds** .
- 看 在 这 手套 , 雷诺兹 .

“看看这副手套，雷诺兹。”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What **do** **you** **make** **of** **it** ?
什么 做 你 制作 的 它 ?

你对此有何看法?

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [sɔɪld] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? -
And **I** **wonder** **if** **that** **soiled** **handkerchief** **on** **the** **table** **belongs** **to** **him** **?** '
和 我 想知道 如果 那 脏的 手帕 在 这 桌子 属于 到 他 ? -

我想知道桌上那块脏手帕是不是他的?

- [dʒiː] , [tʃiːf] , - [sed] ['renldz] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['bɑːdi]['oʊvər][ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [ðə; ði]

'	Gee	,	Chief	,	'	said	Reynolds	,	as	he	turned	the	body	over	and	unbuttoned	the
-	吉	,	首席	,	-	说	雷诺兹	,	作为	他	转向	这	身体	超过	和	解开纽扣	这

['tɑːpkoʊt] ,

topcoat	,
外套	,

“哎呀，警长，”雷诺兹一边说着，一边把尸体翻过来，解开外套的扣子。

- [ðɪs] [ɪz] [jʌŋ] ['həulmən] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

'	this	is	young	Holman	,	the	millionaire	.
-	这	是	年轻的	霍尔曼	,	这	百万富翁	.

这位是年轻的霍尔曼，百万富翁。

- [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪ'mækjələtli] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌstəm] ['teɪlərɪŋ] .

'	The	body	was	immaculately	clothed	in	the	finest	custom	tailoring	.
-	这	身体	曾是	完美无瑕	穿着衣服	在	这	最好的	风俗	裁缝	.

“尸体穿着最精致的定制服装，一丝不苟。”

- [broʊk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [tuː] .

'	Broke	his	watch	,	too	.
-	打破	他的	手表	,	也	.

还弄坏了他的手表。

[stɑːpt] [æt; ət] [eɪt] - [ten] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['taɪmpiːs]

Stopped	at	eight	-	ten	,	'	continued	the	Sergeant	,	as	he	removed	the	timepiece
停止	在	八	-	十	,	-	持续	这	军士	,	作为	他	已移除	这	钟表

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vest] ['pɑːkɪt] .

from	the	vest	pocket	.
从	这	背心	口袋	.

“停在了八点十分，”中士一边说着，一边从背心口袋里掏出手表。

- [lets] [siː] [ɪf] [ðoʊz] ['piːsɪz] [juːv] [gɑːt][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] .

'	Let's	see	if	those	pieces	you've	got	are	part	of	the	crystal	.
-	我们来吧	看	如果	那些	件	你已经	得到	是	部分	的	这	水晶	.

“让我看看你手里的这些碎片是不是水晶的一部分。”

[jep] !

Yep	!
是的	!

是的！

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dʒeɪd] ['elɪfənt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] . -

And	look	at	this	jade	elephant	at	the	end	of	the	chain	.	80
和	看	在	这	玉	大象	在	这	结尾	的	这	链	.	-

瞧瞧链子末端的这只玉象。80

- [bʌmpt] [hɪm'self] [ɔːf] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪn'spektər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][get] [ðæt] [glʌv] ['bɪznəs] ,

'	Bumped	himself	off	,	all	right	,	Inspector	,	but	I	don't	get	that	glove	business	,
-	撞	他自己	离开	,	全部	正确的	,	检查员	,	但	我	不	得到	那	手套	商业	,

“他自杀了，没错，警官，但我不太明白你说的手套的事。”

[ɔːr] [ðæt] ['dɜːrti] ['hæŋkərtʃɪf] ['iːðər] . -

or	that	dirty	handkerchief	either	.	'
或者	那	肮脏的	手帕	任何一个	.	-

或者那条脏手帕也行。

- [wiːd] ['betər] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['ʌðər] [glʌv] , - [sed] ['keli] .

'	We'd	better	look	round	and	find	that	other	glove	,	'	said	Kelley	.
-	我们会	更好的	看	圆形的	和	寻找	那	其他	手套	,	-	说	凯利	.

“我们最好四处看看，找到另一只手套，”凯利说。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [wʌz; wəz]

A	thorough	search	failed	to	disclose	it	,	and	while	the	Inspector	was
一个	彻底	搜索	失败的	到	透露	它	,	和	尽管	这	检查员	曾是

['kɑːnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['suːɪsaɪd] ,

confident	it	was	suicide	,
自信的	它	曾是	自杀	,

经过彻底搜查，未能发现尸体，尽管督察确信这是自杀，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [prə'fesər] - [ə'pɪnjən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['həulmən] .

he	decided	to	get	Professor	Fordney's	opinion	,	because	of	the	prominence	of	young	Holman	.
他	决定	到	得到	教授	-	观点	,	因为	的	这	显赫地位	的	年轻的	霍尔曼	.

由于年轻的霍尔曼声名显赫，他决定征求福特尼教授的意见。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] :

After	explaining	the	situation	to	the	Professor	over	the	telephone	,	he	was	puzzled	at	his	reply	:
后	解释	这	情况	到	这	教授	超过	这	电话	,	他	曾是	困惑	在	他的	回复	:

在电话里向教授解释了情况后，他对教授的回答感到困惑：

- [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ə'raʊnd] , [ɪn'spektər] .

'	I'll	be	right	around	,	Inspector	.
- 患病的	是	正确的	大约	,	检查员	.	

“我马上就来，警官。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [juːv] [toʊld] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['mɜːrdər] .

From	what	you've	told	me	,	it	looks	like	murder	.
从	什么	你已经	讲述	我	,	它	看起来	喜欢	谋杀	.

根据你告诉我的情况，这看起来像是谋杀。

- [wʌt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['mɜːrdər] ? -

'	What	justified	the	Professor's	belief	that	it	was	probably	murder	?	8141
-	什么	合理的	这	教授们	信仰	那	它	曾是	大概	谋杀	?	-

“教授为何如此确信这很可能是一起谋杀案？”8141

[ðə; ði] [prə'fesər] ['lisnz]

The	Professor	Listens
这	教授	听着

教授在倾听

- [waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] ,

'	Why	the	rush	to	get	back	to	New	York	?	'	inquired	Fordney	,
-	为什么	这	匆忙	到	得到	后退	到	新的	约克	?	-	询问	福德尼	,

“为什么急着回纽约？”福特尼问道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [dɛləvɪn] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] .

a	few	minutes	after	Delavin	stepped	from	the	plane	.
一个	很少	分钟	后	德拉文	步	从	这	飞机	.

德拉文走下飞机几分钟后。

- [θɔːt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] ['kjuːbə] . -

'	Thought	you	intended	spending	the	summer	in	Cuba	.	'
-	想法	你	故意的	开支	这	夏天	在	古巴	.	-

“我还以为你打算去古巴过暑假呢。”

- [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [maɪ][bæŋk] [feɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['streɪtn]
' **Well , if you must know , my bank failed , and I came back to straighten**
- 出色地，如果 你 必须 知道 ， 我的 银行 失败的 ， 和 我 来了 后退 到 拉直
[aʊt] [maɪ] [ə'ferz] . -
out my affairs . '
出去 我的 事务 . -

“好吧，如果你非要知道的话，我的银行倒闭了，所以我回来处理一些事情。”

- [ðæts] [tuː] [bæd] , [dɛləvɪn] .
' **That's too bad , Delavin .**
- 那就是 也 坏的 ， 德拉文 .

“那太可惜了，德拉文。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you hear about it ?
如何 做过 你 听到 关于 它 ?

你是怎么知道这件事的?

- [hiː; hi] ['hændɪd] ['fɔːrdniː] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒæksənˌvɪl] ['herəld] :
' **He handed Fordney a clipping from the Jacksonville Herald :**
- 他 递交 福德尼 一个 剪裁 从 这 杰克逊维尔 先驱报 :

他递给福特尼一份来自《杰克逊维尔先驱报》的剪报：

[nuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] .
New York , July 5 .
新的 约克 , 七月 5 .

纽约，7月5日。

([ˌeɪ 'piː]) — [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bæŋk] & [trʌst] [ˌsiː 'oʊ] . , [wʌn][ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] ['oʊldɪst] ['bæŋkɪŋ]
(AP) — Foundation Bank & Trust Co . , one of New York's oldest banking
(美联社) — 基础 银行 & 相信 合作 . , 一 的 新的 约克的 最老 银行业
[is'tæbliʃmənts] , [kloʊzd] [ɪts] [dɔːz] [tə'deɪ] . . .
establishments , closed its doors today . . .
机构 , 关闭 它是 门 今天 . . .

（美联社）——纽约历史最悠久的银行之一，基金会银行信托公司（Foundation Bank & Trust Co.）今天关门歇业.....

- [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər][pæl]['raɪən] ? - [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
' **Sure you didn't come back to help your pal Ryan ? ' asked the Professor .**
- 当然 你 没有 来 后退 到 帮助 你的 朋友 瑞安 ? - 问 这 教授 .

“你确定你不是回来帮你的朋友瑞恩的吗？”教授问道。

- ['hiːz] [bɪn] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
' **He's been in jail for two days .**
- 他是 到过 在 监狱 为了 二 天 .

他已经被关进监狱两天了。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['bɑːmɪŋ] .
Ever since the Fourth - of - July bombing .
曾经 自从 这 第四 - 的 - 七月 轰炸 .

自从7月4日爆炸案发生以来。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn][hɪm; ɪm] [saɪnd] [baɪ][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Had a letter on him signed by you asking him to get in touch with a
有 一个 信 在 他 签名 经过 你 问 他 到 得到 在 触碰 和 一个
[siː] . [dʒeɪ] . ['wɔlis] .
C . J . Wallace .
C . J . 华莱士 .

你给他写了一封信，要求他联系 CJ Wallace。

- [wiː; wi] [treɪst] ['wɔlis] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi] is82
' **We traced Wallace and discovered he is82**
- 我们 追踪 华莱士 和 发现 他 is82

我们找到了华莱士，发现他已经82岁了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

with	an	ammunition	company	.
和	一个	弹药	公司	.

与一家弹药公司合作。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [hɪr] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]

When	the	District	Attorney	heard	you	were	on	your	way	here	,	he	asked	me	to
什么时候	这	区	律师	听到	你	是	在	你的	方式	这里	,	他	问	我	到

[miːt] [juː; jʊ] .

meet	you	.
见面	你	.

地方检察官听说你要来这里，就让我来见你。

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɑːmɪŋ] . -

He	thinks	you	know	something	about	the	bombing	.	'
他	思考	你	知道	某物	关于	这	轰炸	.	-

他认为你知道一些关于爆炸案的事情。

- [ɪn][dʒeɪl] , [hʌ] ?

'	In	jail	,	huh	?
-	在	监狱	,	嗯	?

“在监狱里吗？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] .

I	didn't	know	there	had	been	a	bombing	.
我	没有	知道	那里	有	到过	一个	轰炸	.

我不知道发生了爆炸案。

['wɔlis] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] . -

Wallace	is	a	cousin	of	mine	.	'
华莱士	是	一个	表哥	的	矿	.	-

华莱士是我的表弟。

- [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [jʊr; jər] [pleɪn] ? -

'	Where	did	you	catch	your	plane	?	'
-	在哪里	做过	你	抓住	你的	飞机	?	-

你在哪里搭乘的飞机?

- [waɪ] — [ɜːr; ər] — ['dʒæksənˌvɪl] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

'	Why	—	er	—	Jacksonville	,	Florida	.
-	为什么	—	呃	—	杰克逊维尔	,	佛罗里达	.

“为什么——呃——佛罗里达州杰克逊维尔。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'moʊt] [pleɪs] [ænd; ənd][noʊ] [pleɪnz] [sɜːrv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

I	was	staying	at	a	rather	remote	place	and	no	planes	serve	that	part	of
我	曾是	入住	在	一个	相当	偏僻的	地方	和	不	飞机	服务	那	部分	的

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

我当时住在一个比较偏僻的地方，古巴的那个地区没有航班。

['riːəli] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ['feɪljər] . -

Really	had	no	thought	of	leaving	until	I	read	of	the	bank	failure	.	'
真的	有	不	想法	的	离开	直到	我	读	的	这	银行	失败	.	-

直到我看到银行倒闭的消息，我才真正想到要离开。

- [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋ] ['æləbaɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
' Well , you had better think of a more convincing alibi , before the District
- 出色地 , 你 有 更好的 思考 的 一个 更多的 令人信服的 不在场证明 , 前 这 区
[ə'tɜːrni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] . -
Attorney questions you . '
律师 问题 你 . -

"那你最好在地方检察官讯问你之前，想出一个更有说服力的不在场证明。"

- [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ['sʌmbɑːdi] ['waɪərd][hɪm; ɪm] [ðæt] " ['spaɪdər] " [mə'kɔɪ] [met] [ðə; ði] [pleɪn] [wen] [wiː; wi]
' Oh , I suppose somebody wired him that " Spider " McCoy met the plane when we
- 哦 , 我 认为 某人 有线 他 那 " 蜘蛛 " 麦考伊 遇见 这 飞机 什么时候 我们
['lændɪd] [ɪn] ['nɔːrfək] .
landed in Norfolk .
登陆 在 诺福克 .

"哦，我猜有人给他发了电报，说'蜘蛛'麦考伊在我们降落在诺福克时来接飞机了。"

['hiːz] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] !
He's got nothing on me !
他是 得到 没有什么 在 我 !

他根本比不上我!

- [ɪk'skleɪmd] [dɛləvɪn] .
' exclaimed Delavin .
- 惊呼 德拉文 .

"德拉文惊呼道。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - ['ækʃnz] ?
What do you think of Delavin's actions ?
什么 做 你 思考 的 - 行动 ?

你如何看待德拉文的行为?

[sə'spɪʃəs] ?
Suspicious ?
可疑的 ?

可疑的?

[waɪ] ? -
Why ? 8342
为什么 ? -

为什么？8342

[ten] - [ˌfɪf'tiːn]
Ten - Fifteen
十 - 十五

十十五

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [klɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] — [ten] -
Professor Fordney glanced at his desk clock as he picked up the receiver — ten -
教授 福德尼 瞥了一眼 在 他的 桌子 钟 作为 他 挑选 向上 这 接收者 — 十 -
[ˌfɪf'tiːn] .
fifteen .
十五 .

福特尼教授拿起听筒时瞥了一眼桌上的钟——十点十五分。

- [hə'loʊ] ! - [keɪm] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
' Hello ! ' came the agitated voice at the other end .
- 你好 ! - 来了 这 激动 嗓音 在 这 其他 结尾 .

"喂！"电话那头传来焦躁的声音。

- [ðɪs] [ɪz] ['wɔːtərz] .
' This is Waters .
- 这 是 沃特斯 .

这是沃特斯。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Could **you** **come** **over** **right** **away** **?**
可以 你 来 超过 正确的 离开 ?

您能马上过来吗?

['sʌmθɪŋz] [dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Something's **just** **happened** **that** **I'd** **like** **to** **discuss** **with** **you** **.**
某样东西 只是 发生 那 ID 喜欢 到 讨论 和 你 .

刚刚发生了一件事，我想跟你谈谈。

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -
I'd **appreciate** **it** **.** **'**
ID 欣赏 它 . -

我会很感激的。

- [wel] , - [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [ə'gen] ['glænsɪŋ] ['duːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , - [ɪf] [its]
' **Well** **,** **'** **returned** **the** **Professor** **,** **again** **glancing** **dubiously** **at** **the** **clock** **,** **'** **if** **it's**
- 出色地 , - 返回 这 教授 , 再次 瞥了一眼 可疑地 在 这 钟 , - 如果 它是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [aɪl] [biː; bi] [raʊnd] .
important **,** **I'll** **be** **round** **.**
重要的 , 患病的 是 圆形的 .

“好吧，”教授回答道，又疑惑地看了看钟，“如果有什么重要的事情，我会过来的。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **bye** **.**
好的 - 再见 .

再见。

- ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
' **Twenty** **minutes** **later** **,**
- 二十 分钟 之后 ,

二十分钟后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] ['wɔːtərz] ['sekrəteri] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌɪnkoʊ'hɪrənt][ɪn]
he **was** **met** **at** **the** **door** **by** **Waters's** **secretary** **who** **was** **almost** **incoherent** **in**
他 曾是 遇见 在 这 门 经过 沃特斯 秘书 WHO 曾是 几乎 语无伦次 在
[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
his **excitement** **.**
他的 激动 .

沃特斯的秘书在门口迎接了他，激动得几乎语无伦次。

- ['hiːz] [ded] , [prə'fesər] .
' **He's** **dead** **,** **Professor** **.**
- 他是 死的 , 教授 .

“他死了，教授。”

[ded] — [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] !
Dead **—** **there** **in** **the** **library** **!**
死的 — 那里 在 这 图书馆 !

死了——就在图书馆里!

- ['fɔːrdniː] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɔːtərz] [slʌmpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ]
' **Fordney** **hurried** **to** **the** **room** **and** **found** **Waters** **slumped** **over** **his** **desk** **with**
- 福德尼 慌忙 到 这 房间 和 成立 沃特斯 瘫倒 超过 他的 桌子 和
[hɪz; ɪz] [θroʊt] [kʌt] .
his **throat** **cut** **.**
他的 喉 切 .

福德尼急忙跑进房间，发现沃特斯瘫倒在桌子上，喉咙被割开了。

- [wel] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] ,
' **Well** **,** **tell** **me** **what** **happened** **,** **'** **he** **said** **to** **the** **secretary** **,**
- 出色地 , 告诉 我 什么 发生 , - 他 说 到 这 秘书 ,

“告诉我发生了什么事，”他对秘书说。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

as	he	noted	the	position	of	the	body	,	the	open	window	,
作为	他	著名的	这	位置	的	这	身体	,	这	打开	窗户	,

他注意到尸体的位置和敞开的窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑːr] - [æʃ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm] ['wɔːtərz] [tʃer] .

and	the	cigar	-	ash	on	the	rug	about	six	feet	from	Waters's	chair	.
和	这	雪茄	-	灰	在	这	小地毯	关于	六	脚	从	沃特斯	椅子	.

地毯上距离沃特斯的椅子大约六英尺远的地方有雪茄灰。

- [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , [prə'fesər] , [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][duː]

'	I	came	in	about	an	hour	ago	,	Professor	,	and	went	right	upstairs	to	do
-	我	来了	在	关于	一个	小时	前	,	教授	,	和	去	正确的	楼上	到	做

[sʌm; səm][wɜːrk] . -

some	work	.	84
一些	工作	.	-

“教授，我大约一个小时前到的，然后就直接上楼工作了。”84

['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][aɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ]

Twenty	-	five	minutes	ago	I	came	down	and	heard	him	talking	to	you	as	I
二十	-	五	分钟	前	我	来了	向下	和	听到	他	说	到	你	作为	我

[pæst] [ðə; ði]['laɪbreri][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

passed	the	library	on	my	way	to	the	pantry	for	a	sandwich	.
通过了	这	图书馆	在	我的	方式	到	这	食品储藏室	为了	一个	三明治	.

二十五分钟前，我下楼去图书馆拿三明治的时候，听到他在跟你说话。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [bæk] [θruː]

I	was	there	about	twenty	minutes	,	I	imagine	,	and	,	as	I	came	back	through
我	曾是	那里	关于	二十	分钟	,	我	想象	,	和	,	作为	我	来了	后退	通过

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

我估计我在那里待了大约二十分钟，然后，当我穿过走廊返回时，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] .

I	happened	to	look	in	here	,	and	there	he	was	.
我	发生	到	看	在	这里	,	和	那里	他	曾是	.

我碰巧往这边看了一眼，就看到了他。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , - [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

I	can't	imagine	who	did	it	or	how	it	happened	,	'	he	concluded	.
我	不能	想象	WHO	做过	它	或者	如何	它	发生	,	-	他	结束	.

“我无法想象是谁做的，也无法想象事情是怎么发生的，”他总结道。

- [hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , - ['ɔːfərd] ['fɔːrdniː] .

'	Have	a	cigar	,	'	offered	Fordney	.
-	有	一个	雪茄	,	-	提供	福德尼	.

“抽根雪茄吧，”福特尼提议道。

- [θæŋks] , [aɪ] [wɪl] , [prə'fesər] .

'	Thanks	,	I	will	,	Professor	.
-	谢谢	,	我	将要	,	教授	.

“谢谢，我会的，教授。”

['itl] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stedi] [ðə; ði] [nəːvs] . -

It'll	kind	of	steady	the	nerves	.	'
它将	种类	的	稳定的	这	神经	.	-

它能稍微稳定一下神经。

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [sed] ['fɔːrdniː] , - [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .

'	And	now	,	'	said	Fordney	,	'	suppose	you	tell	me	the	real	truth	of	this	affair	.
-	和	现在	,	-	说	福德尼	,	-	认为	你	告诉	我	这	真实的	真相	的	这	事务	.

“那么现在，”福特尼说，“假设你告诉我这件事的真相。”

- [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [daʊt] ['wɔːtərz] ? -
' **Why** **did** **he** **doubt** **Waters** **?** **8543**
- 为什么 做过 他 怀疑 沃特斯 ? -

他为什么怀疑沃特斯？8543

['ræpɪd] ['trænzɪt]
Rapid **Transit**
迅速的 交通

快速交通

- [aɪ][wʌz; wəz] ['biːtɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] [roʊd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
' **I** **was** **beatin** ' **along** **the** **Boston** **Post** **Road** **,** **about** **fifty** **miles** **an** **hour** **,**
- 我 曾是 殴打 - 沿着 这 波士顿 邮政 路 , 关于 五十 英里 一个 小时 ,

“我当时沿着波士顿邮政公路飞驰，时速大约五十英里。”

[wen] [aɪ] [lʊks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɜːrd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][teɪl] - [geɪt] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ]
when **I** **looks** **around** **and** **sees** **this** **bird** **standing** **on** **the** **tail** **-** **gate** **fumbling** **with**
什么时候 我 看起来 大约 和 看到 这 鸟 常设 在 这 尾巴 - 门 笨拙 和
[ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] .
the **lock** **on** **the** **doors** **.**
这 锁 在 这 门 .

当我环顾四周时，看到这只鸟站在后挡板上笨拙地摆弄着车门上的锁。

[aɪ] [stɑːpt] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
I **stopped** **as** **fast** **as** **I** **could** **,** **jumped** **out** **,** **and** **ran** **round** **to** **the** **back** **.**
我 停止 作为 快速地 作为 我 可以 , 跳了起来 出去 , 和 跑 圆形的 到 这 后退 .

我以最快的速度停了下来，跳下车，跑到车后。

[ðɪs] [mʌg] [hæd; həd] [hɑːpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːr]
This **mug** **had** **hopped** **off** **with** **an** **armful** **of** **furs** **and** **climbed** **into** **a** **car**
这 马克杯 有 跳跃 离开 和 一个 满满的 的 毛皮 和 攀登 进入 一个 车
[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .
that **was** **following** **.**
那 曾是 下列的 .

这个傻瓜抱着一大堆皮草跳下车，钻进了一辆跟在后面的车里。

[hɪz; ɪz]['pɑːrtnər]['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌem 'iː] , - [sed] ['sʌlɪvən] , [huːm] [prə'fesər] ['fɔːrdniː]
His **partner** **even** **took** **a** **shot** **at** **me** **,** **'** **said** **Sullivan** **,** **whom** **Professor** **Fordney**
他的 伙伴 甚至 采取 一个 射击 在 我 , - 说 沙利文 , 谁 教授 福德尼
[wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] .
was **questioning** **.**
曾是 提问 .

“他的同伙甚至还朝我开了一枪，”福特尼教授正在讯问的沙利文说道。

- [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒʌdʒ] .
' **He** **must** **have** **been** **a** **very** **good** **judge** **.**
- 他 必须 有 到过 一个 非常 好的 法官 .

“他一定是一位非常优秀的法官。”

[hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli][ðə; ði] [best] [juː; jʊ] ['kærid] , - ['kɑːmɛntəd] ['fɔːrdniː] .
He **took** **only** **the** **best** **you** **carried** **,** **'** **commented** **Fordney** **.**
他 采取 仅有的 这 最好的 你 携带 , - 评论 福德尼 .

“他只拿走了你带去的最好的东西，”福特尼评论道。

- [jeə] .
' **Yeah** **.**
- 是的 .

'是的。

[ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Guess **he** **was** **.**
猜测 他 曾是 .

看来他确实是。

[fɜːr] - [stiːlɪn] - [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['rækɪt] [ðiːz] [deɪz] . -

Fur	-	stealin	'	is	a	big	racket	these	days	.	'
毛皮	-	偷窃	-	是	一个	大的	球拍	这些	天	.	-

如今偷窃皮草可是个大生意。

- [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][gɑːt]

'	Why	didn't	you	report	it	at	the	next	town	instead	of	waiting	until	you	got
-	为什么	没有	你	报告	它	在	这	下一个	镇	反而	的	等待	直到	你	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ? -

back	to	the	office	?	'
后退	到	这	办公室	?	-

“为什么你不直接在邻近城镇报告此事，而是等到回到办公室才报告？”

- [wel] ,

'	Well	,
-	出色地	,

'出色地，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔːs] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][fəːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['welθi]

I	thought	the	boss	wouldn't	want	it	to	get	out	that	the	furs	of	his	wealthy
我	想法	这	老板	不会	想	它	到	得到	出去	那	这	毛皮	的	他的	富裕

['kʌstəmərz] [hæd; həd] [bɪn] [pɪntʃt] .

customers	had	been	pinched	.
顾客	有	到过	捏	.

我想老板肯定不希望他那些富裕客户的皮草被偷这件事传出去。

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]['juːzɪn] - ['aʊər; ɑːr] ['hedz] . -

He's	awful	particular	about	us	usin	'	our	heads	.	'
他是	可怕	特别的	关于	我们	使用	-	我们的	头部	.	-

他非常注重我们动脑筋。

- [wer] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['helpər] ? - -

'	Where	was	your	helper	?	'	86
-	在哪里	曾是	你的	帮手	?	-	-

你的帮手在哪儿？86

- [dʒʌst]['æftər][aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪn] - [sɪk] ,

'	Just	after	I	started	out	,	he	said	he	was	feelin	'	sick	,
-	只是	后	我	开始	出去	,	他	说	他	曾是	感觉	-	生病的	,

“我刚开始走，他就说他感觉不舒服。”

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [hoʊm] . -

so	I	told	him	to	go	on	home	.	'
所以	我	讲述	他	到	去	在	家	.	-

所以我让他回家了。

- ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɪz] [ɪk'sesɪv] [spiːd] [fɔːr; fər] [ðæt] [trʌk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Fifty	miles	an	hour	is	excessive	speed	for	that	truck	,	isn't	it	?
-	五十	英里	一个	小时	是	过多的	速度	为了	那	卡车	,	不是	它	?

“对于那辆卡车来说，50英里/小时的速度太快了，不是吗？”

- [æskt] ['fɔːrdniː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - [stiːl] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] , [dʌst] - [pruːf] ['muːvɪŋ] - [væn] .

'	asked	Fordney	,	examining	the	all	-	steel	doors	of	the	massive	,	dust	-	proof	moving	-	van	.
-	问	福德尼	,	检查	这	全部	-	钢	门	的	这	大量的	,	灰尘	-	证明	移动	-	货车	.

“福特尼问道，一边仔细查看这辆巨大的防尘搬家货车的全钢车门。

- [ʃiːz] [bɪg] , [bʌt; bət] [ʃiːl] [duː]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! -

'	She's	big	,	but	she'll	do	even	better	than	that	!	'
-	她是	大的	,	但	壳	做	甚至	更好的	比	那	!	-

“她个子很高，但她会做得比这更好！”

- ['ɔːlweɪz] [wer] [ðoʊz] [glʌvz] [wen] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] ? -
' **Always** **wear** **those** **gloves** **when** **you're** **working** **?** '
- 总是 穿 那些 手套 什么时候 你是 在职的 ? -

“你工作的时候总是戴着手套吗？”

- ['ɔːlweɪz] , - [læft] [ðə; ði]['draɪvər] .
' **Always** **,** ' **laughed** **the** **driver** **.**
- 总是 , - 笑了 这 司机 .

“总是这样，”司机笑着说。

- [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hændz] ['deɪnti] , [juː; jʊ] [noʊ] . -
' **Have** **to** **keep** **me** **hands** **dainty** **,** **you** **know** **.** '
- 有 到 保持 我 双手 纤巧 , 你 知道 . -

“我得保持双手纤细，你知道的。”

- [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , - [riˈtɔːtid] ['fɔːrdniː] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] .
' **I** **thought** **so** **,** ' **retorted** **Fordney** **,** **continuing** **his** **close** **examination** **of** **the** **doors** **.**
- 我 想法 所以 , - 反驳 福德尼 , 继续 他的 关闭 考试 的 这 门 .

“我就知道，”福特尼一边继续仔细检查门，一边反驳道。

- [kʌm] [ɑːn] , ['sʌlɪvən] , [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [trʌk] .
' **Come** **on** **,** **Sullivan** **,** **take** **me** **for** **a** **ride** **in** **that** **truck** **.**
- 来 在 , 沙利文 , 拿 我 为了 一个 骑 在 那 卡车 .

“来吧，苏利文，开着那辆卡车带我兜风。”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['laɪɪŋ] .
I **know** **you're** **lying** **.**
我 知道 你是 说谎 .

我知道你在撒谎。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prəˈfesər] [noʊ] ? -
' **How** **did** **the** **Professor** **know** **?** **8744**
- 如何 做过 这 教授 知道 ? -

教授是怎么知道的？8744

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
The **Professor** **is** **Disappointed**
这 教授 是 失望的

教授很失望

- ['hwʌtəl] [aɪ][duː] , [prəˈfesər] , - [ɪmˈplɔːd] ['vaɪ, 'viː]['kɑːrgoʊ] , [æz; əz] ['fɔːrdniː] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd]
' **What'll** **I** **do** **,** **Professor** **,** ' **implored** **Vi** **Cargo** **,** **as** **Fordney** **examined** **the** **ground**
- 什么会 我 做 , 教授 , - 恳求 维 货物 , 作为 福德尼 检查 这 地面
[bɪˈniːθ] [hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .
beneath **her** **bedroom** **window** **.**
下面 她 卧室 窗户 .

“教授，我该怎么办？”薇·卡戈恳求道，福德尼正在查看她卧室窗户下的地面。

['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] .
Seven **A** **.** **M** **.**
七 一个 . M .

早上七点

[ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] !
A **fine** **time** **to** **start** **looking** **for** **a** **thief** **!**
一个 美好的 时间 到 开始 寻找 为了 一个 贼 !

现在正是寻找小偷的好时机！

[waɪ] ['kudnt] ['wɪmɪn] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒuːəlri] !
Why **couldn't** **women** **be** **more** **careful** **of** **their** **jewelry** **!**
为什么 不能 女性 是 更多的 小心 的 他们的 珠宝 !

为什么女性就不能更爱惜自己的首饰呢！

- [aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] [ɔ:l] [naɪt] , - [sed] ['vaɪ, 'vi:] ,
' I was restless all night , ' said Vi ,
- 我 曾是 不安 全部 夜晚 , - 说 维 ,

“我整夜辗转难眠，”薇说道。

[æz; əz] ['fɔ:rdni:] [nelt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [raɪt] [ʃu:] .
as Fordney knelt beside a deep impression of a man's right shoe .
作为 福德尼 跪下 旁 一个 深的 印象 的 一个 男人的 正确的 鞋 .

福德尼跪在地上，旁边是一个男人右鞋深深的鞋印。

- [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:d] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [stoʊnz] , - [hi:; hi] [sed] ,
' By Jove , I thought we'd found one of your stones , ' he said ,
- 经过 朱庇特 , 我 想法 我们会 成立 一 的 你的 石头 , - 他 说 ,

“我的天哪，我还以为我们找到了你的一块石头呢，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [li:f] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
pointing to a leaf in the footprint .
指向 到 一个 叶子 在 这 脚印 .

指着脚印里的一片叶子。

- [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['glɪsnɪŋ] [ɑ:n] [ðoʊz] ['reɪndrɑ:ps] ! -
' Look at the sunlight glistening on those raindrops ! '
- 看 在 这 阳光 闪闪发光 在 那些 雨滴 ! -

“瞧瞧阳光照在雨滴上闪闪发光的样子！”

- [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [sɪks] , - ['tʃætəd] ['vaɪ, 'vi:] .
' It was the shower that awakened me around six , ' chattered Vi .
- 它 曾是 这 淋浴 那 觉醒 我 大约 六 , - 喋喋不休 维 .

“早上六点左右，淋浴声把我吵醒了，”薇喋喋不休地说。

- [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .
' It only lasted about fifteen minutes .
- 它 仅有的 持续 关于 十五 分钟 .

“只持续了大约十五分钟。”

[aɪ] [dəuzd] [ɔ:f] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʒʌmpt] [tu:; tə]
I dozed off again and awakened with a start just as a man jumped to
我 打盹 离开 再次 和 觉醒 和 一个 开始 只是 作为 一个 男人 跳了起来 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

我又睡着了，突然惊醒，只见一个男人跳到了地上。

[frʌm; frəm][maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] . -
from my bedroom window . '
从 我的 卧室 窗户 . -

从我的卧室窗户望出去。

- [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? -
' Was that just before you came for me ? '
- 曾是 那 只是 前 你 来了 为了 我 ? -

“那是在你来找我之前吗？”

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

'是的。'

- [ɑ:r; ər][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'loʊn] , ['vaɪ, 'vi:] ? -
' Are are you alone , Vi ? '
- 是 是 你 独自的 , 维 ? -

“薇，你一个人吗？”

- [jes] .
' **Yes** .
- 是的 .

'是的。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . - -
The **servants** **are** **in** **the** **country** **.** **'** **88**
这 仆人 是 在 这 国家 . - -

仆人们都在乡下。'88

- [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? -
' **Then** **why** **did** **you** **have** **all** **your** **jewels** **in** **the** **house** **?** **'**
- 然后 为什么 做过 你 有 全部 你的 珠宝 在 这 房子 ? -

“那你为什么把所有的珠宝都放在家里？”

- [aɪ][hæd; həd][wɔːrn][ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪsɪz] . [diː] ['fɔrəsts] ['pɑːrti] . -
' **I** **had** **worn** **them** **to** **Mrs** **.** **De** **Forest's** **party** **.** **'**
- 我 有 磨损 他们 到 太太 . 德 森林的 派对 . -

“我穿着它们去参加了德福雷斯特太太的派对。”

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniwʌn] [huː] ['smoʊks] [ðɪs] [brænd] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] ,
' **Do** **you** **know** **anyone** **who** **smokes** **this** **brand** **?** **'** **asked** **Fordney** **,**
- 做 你 知道 任何人 WHO 烟雾 这 品牌 ? - 问 福德尼 ,

“你认识有人抽这个牌子的烟吗？”福特尼问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] [ʌns'məʊkt] ['sɪgəret] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃər] .
picking **up** **from** **the** **ground** **an** **unsmoked** **cigarette** **of** **English** **manufacture** **.**
挑选 向上 从 这 地面 一个 未吸烟 卷烟 的 英语 生产 .

从地上捡起一支未吸过的英国产香烟。

- [jes] .
' **Yes** **.**
- 是的 .

'是的。

['mɪstər] . ['nelsn] , [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hoʊm] [læst] [naɪt] .
Mr **.** **Nelson** **,** **who** **brought** **me** **home** **last** **night** **.**
先生 . 纳尔逊 , WHO 带来 我 家 最后的 夜晚 .

昨晚送我回家的纳尔逊先生。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θruː] [ðæt] [wʌn][ðer; ðər] . -
However **,** **I** **threw** **that** **one** **there** **.** **'**
然而 , 我 扔 那 一 那里 . -

不过，我把那句话扔到那里去了。

- [ðə; ði] [θiːf] ['tʃɪzld] ['oʊpən] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm] . -
' **The** **thief** **chiseled** **open** **this** **window** **directly** **under** **your** **bedroom** **.** **'**
- 这 贼 凿刻 打开 这 窗户 直接地 在下面 你的 卧室 . -

“窃贼凿开了你卧室正下方的这扇窗户。”

- [aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] !
' **I** **wondered** **how** **he** **got** **in** **!**
- 我 想知道 如何 他 得到 在 !

“我很好奇他是怎么进来的！”

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [lɔkt] . -
The **doors** **were** **all** **locked** **.** **'**
这 门 是 全部 已锁定 . -

所有的门都锁上了。

- [kʌm] , [maɪ] [dɪr] !
' **Come** **,** **my** **dear** **!**
- 来 , 我的 亲爱的 !

来吧，亲爱的！

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] ['triːtɪd] [ðə; ði][oʊld] [prə'fesər] ['ræðər] ['ʃæbɪli] ?

Don't	you	think	you've	treated	the	old	Professor	rather	shabbily	?
不	你	思考	你已经	治疗	这	老的	教授	相当	破旧地	?

你不觉得你对待这位老教授有点太差劲了吗?

[juː; jʊ] ['wɪmɪn] !

You	women	!
你	女性	!

你们女人!

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːr; ər] ['hevɪli] [ɪn'ʃʊrd] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [brɪdʒ]

I	know	your	jewels	are	heavily	insured	and	I	also	know	of	your	bridge
我	知道	你的	珠宝	是	重度	投保人	和	我	还	知道	的	你的	桥

['dɛts] .

debts	.
债务	.

我知道你的珠宝投保了高额保险，我也知道你背负着过桥贷款。

[huː] [helpt] [juː; jʊ] [feɪk] [ðɪs] ['rɑːbəri] ?

Who	helped	you	fake	this	robbery	?
WHO	帮助	你	伪造的	这	抢劫	?

谁帮你伪造了这起抢劫案?

['nelsn] ?

Nelson	?
纳尔逊	?

纳尔逊?

- [wer] [ɪz][ðə; ði] [kluː] ? -

'	Where	is	the	clue	?	8945
-	在哪里	是	这	线索	?	-

线索在哪里? 8945

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['traɪʌmf]

A	Dramatic	Triumph
一个	戏剧性	胜利

一场戏剧性的胜利

[ə; eɪ] [klɑːk] ['sɔːftli] [tʃaɪmd] [eɪt] - ['fɔːrti] - [faɪv] [æz; əz] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [ænd; ənd]['hæloʊˌweɪ] ,

A	clock	softly	chimed	eight	-	forty	-	five	as	Professor	Fordney	and	Halloway	,
一个	钟	轻轻	齐声说道	八	-	四十	-	五	作为	教授	福德尼	和	走廊	,

[drə'mætɪk] ['krɪtɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

dramatic	critic	of	the	Times	,
戏剧性	评论家	的	这	《时代周刊》	,

时钟轻轻敲响了八点四十五分，这时，《泰晤士报》的戏剧评论家福特尼教授和霍洛威说道:

['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['æftər] - ['dɪnər] ['kɔːfi] .

finished	their	after	-	dinner	coffee	.
完成的	他们的	后	-	晚餐	咖啡	.

他们喝完了饭后咖啡。

[ðeɪ] ['stroʊld] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][bel'mɔnt][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]

They	strolled	leisurely	to	the	corner	and	reached	the	Belmont	just	in	time	for
他们	漫步	悠闲	到	这	角落	和	达到	这	贝尔蒙特	只是	在	时间	为了

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

the	curtain	.
这	窗帘	.

他们悠闲地漫步到街角，正好赶上贝尔蒙特剧院落幕。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ækt]['endɪd] , ['fɔːrdniː] [riˈmɑːkt] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] : - ['hæloʊˌweɪ] , [its] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

As	the	first	act	ended	,	Fordney	remarked	enthusiastically	:	'	Halloway	,	it's	magnificent
作为	这	第一的	行为	结束	,	福德尼	评论	踊跃	:	-	走廊	,	它是	壮丽

!

!

!

第一幕结束后，福德尼热情地说道：“霍洛威，太棒了！”

[ˈbɔzwəl] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst][drəˈmætɪk]['æktər] .

Boswell	is	certainly	our	finest	dramatic	actor	.
博斯韦尔	是	当然	我们的	最好的	戏剧性	演员	.

博斯韦尔无疑是我们最优秀的戏剧演员。

[haʊ] [hiː; hi] [held] [ðæt] ['ɔːdiəns] , [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]

How	he	held	that	audience	,	for	forty	-	five	minutes	,	from	the	moment	the
如何	他	握住	那	观众	,	为了	四十	-	五	分钟	,	从	这	片刻	这

['kɜːrt(ə)n][əˈroʊz] !

curtain	arose	!
窗帘	出现	!

从幕布拉开的那一刻起，他整整四十五分钟都牢牢吸引着观众！

[ðæts] ['dʒiːniəs] !

That's	genius	!
那就是	天才	!

真是天才之举！

- [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɜːrt(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv] ['bɒzwɛlz]

'	The	final	curtain	found	him	even	more	enthusiastic	in	his	praise	of	Boswell's
-	这	最终的	窗帘	成立	他	甚至	更多的	热情的	在	他的	称赞	的	博斯韦尔的

['æktɪŋ] .

acting	.
表演	.

“在演出落幕时，他对博斯韦尔的演技赞不绝口。”

['lɜːrnɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɚz] ['mɜːrdər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪd] .

Learning	next	morning	of	the	actor's	murder	,	he	became	personally	interested	.
学习	下一个	早晨	的	这	演员的	谋杀	,	他	成为	亲自	感兴趣的	.

第二天早上得知这位演员被谋杀的消息后，他非常关注此事。

['sɪb(ə)l] [ˈmɔːtimə] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] .

Sibyl	Mortimer	had	been	questioned	by	the	police	and	quickly	dismissed	.
西比尔	莫蒂默	有	到过	被质问	经过	这	警察	和	迅速地	解雇	.

西比尔·莫蒂默曾被警方讯问，但很快就被释放了。

[hɜːr; hər] ['æləbaɪ] [əˈpɪrd] [saʊnd] .

Her	alibi	appeared	sound	.
她	不在场证明	出现	声音	.

她的不在场证明似乎很充分。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔzwəl] [læst] ['iːvnɪŋ] ,

She	had	an	engagement	with	Boswell	last	evening	,
她	有	一个	订婚	和	博斯韦尔	最后的	晚上	,

她昨晚和博斯韦尔有约。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] ['telifəund] [hɜːr; hər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [naɪn] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	said	he	telephoned	her	shortly	after	nine	breaking	it	,
但	说	他	电话	她	不久	后	九	打破	它	,

但他说，九点刚过，他就打电话给她，打破了这段关系。

[soʊ][ðə; ði] [pə'liːs] [kən'sɜːrnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] . -

so	the	police	concerned	themselves	with	his	reason	for	doing	so	.	90
所以	这	警察	担心的	他们自己	和	他的	原因	为了	正在做	所以	.	-

因此，警方开始关注他这样做的原因。90

[ə; eɪ]['tæksi] - ['draɪvər] , [huː] [droʊv] ['bɔzwəl] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] ,

A	taxi	-	driver	,	who	drove	Boswell	and	another	man	from	the	theater	,
一个	出租车	-	司机	,	WHO	驾驶	博斯韦尔	和	其他	男人	从	这	剧院	,

一位出租车司机，他载着博斯韦尔和另一名男子离开剧院。

[drɑːpt] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɪfθ] ['ævənuː] [ænd; ənd]['sɪksti] - [fɪfθ] [striːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

dropped	them	at	Fifth	Avenue	and	Sixty	-	Fifth	Street	at	midnight	.
掉落	他们	在	第五	大街	和	六十	-	第五	街道	在	午夜	.

午夜时分，我把他们送到了第五大道和第六十五街的交汇处。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [tʃekt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɛŋks] , ['bɒzwɛlz] ['mænɪdʒər] , [huː]

His	description	of	the	man	checked	with	that	of	Jenks	,	Boswell's	manager	,	who
他的	描述	的	这	男人	已检查	和	那	的	詹克斯	,	博斯韦尔的	经理	,	WHO

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

他对那个人的描述与失踪的博斯韦尔的经理詹克斯的描述相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ]['sɪb(ə)l]

It	was	learned	that	his	reason	for	breaking	the	engagement	with	Sibyl
它	曾是	学习	那	他的	原因	为了	打破	这	订婚	和	西比尔

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ]['dʒɛŋks] ,

was	to	discuss	a	new	contract	with	Jenks	,
曾是	到	讨论	一个	新的	合同	和	詹克斯	,

据了解，他解除与西比尔的婚约是为了与詹克斯商谈一份新的合同。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsə'griːmənt] .

about	which	there	had	been	considerable	disagreement	.
关于	哪个	那里	有	到过	大量	分歧	.

对此，各方存在相当大的分歧。

[ə; eɪ] [tʃɑːrd] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['æktɚz] ['faɪərpleɪs] ,

A	charred	piece	of	the	contract	was	found	in	the	actor's	fireplace	,
一个	烧焦的	片	的	这	合同	曾是	成立	在	这	演员的	壁炉	,

在演员的壁炉里发现了一块烧焦的合同碎片。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .

in	front	of	which	he	lay	.
在	正面	的	哪个	他	躺	.

他躺在它前面。

[dʒɛŋks] [keɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vænəti] - [keɪs] ['mɑːnəgræmd] - [es] . [em] . - [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn]

Jenks's	cane	and	a	vanity	-	case	monogrammed	'	S	.	M	.	'	were	also	found	in
詹克斯	甘蔗	和	一个	虚荣	-	案件	字母组合	-	S	.	M	.	-	是	还	成立	在

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间里还发现了詹克斯的手杖和一个印有"SM"字样的化妆箱。

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][baɪ]['sɑːrdʒənt] ['renldz] , ['fɔːrdniː] [rɪ'plaɪd] ,

Acquainted	with	the	facts	by	Sergeant	Reynolds	,	Fordney	replied	,
熟人	和	这	事实	经过	军士	雷诺兹	,	福德尼	回复	,

福特尼从雷诺兹警官那里了解了情况后回答说：

- [aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kluː] .

'	I'm	afraid	you've	overlooked	a	valuable	clue	.
-	我是	害怕的	你已经	被忽视的	一个	有价值的	线索	.

恐怕你忽略了一条重要的线索。

- [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -

'	What	was	it	?	9146
-	什么	曾是	它	?	-

是什么？9146

['mɜːrdər][æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

Murder	**at**	**the**	**Lake**
谋杀	在	这	湖

湖边谋杀案

\- [hɪəz] [ɔːl] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] , [prə'fesər] .

'	**Here's**	**all**	**we've**	**been**	**able**	**to**	**learn**	**,**	**Professor**	**.**
\-	这里是	全部我们已经		到过	有能力的	到	学习	,	教授	.

“教授，这就是我们目前所了解到的全部内容。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第4/6页

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , - [sed] [ˈʃerɪf] ['dɛroʊ] .

I	wish	you'd	see	what	you	can	make	of	it	,	'	said	Sheriff	Darrow	.
我	希望	你会	看	什么	你	能	制作	的	它	,	-	说	警长	达罗	.

“我希望你能看看你能从中得到什么，”达罗警长说道。

- ['gɑːrdənz] ['kɑːtɪdʒ] [frʌnts] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed]

'	Garden's	cottage	fronts	the	lake	at	a	point	about	halfway	between	the	head
-	花园的	小屋	前线	这	湖	在	一个	观点	关于	半	之间	这	头

[ænd; ənd] [fʊt] [ʌv; əv][ɪts] [maɪl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	foot	of	its	mile	length	.
和	脚	的	它是	英里	长度	.

“花园小屋面向湖泊，位于湖泊一英里长的起点和终点之间的大约中间位置。

- [ə; eɪ] [strɔːŋ] [iːst] [wɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] [leɪk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gests]

'	A	strong	east	wind	off	the	lake	that	morning	caused	him	and	his	two	guests
-	一个	强的	东方	风	离开	这	湖	那	早晨	导致	他	和	他的	二	客人

[tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [prə'poʊzd] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

to	abandon	their	proposed	fishing	trip	.
到	放弃	他们的	建议的	钓鱼	旅行	.

那天早上，湖面刮起了一股强劲的东风，迫使他和他的两位客人放弃了原定的钓鱼之旅。

['gɑːrdn] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [raɪs] [ænd; ənd]['dʒɑːnsən] [set] [ɔːf] ['haɪkɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Garden	remained	behind	while	Rice	and	Johnson	set	off	hiking	in	opposite	directions	.
花园	剩余	在后面	尽管	米	和	约翰逊	放	离开	远足	在	对面的	方向	.

加登留在了原地，而赖斯和约翰逊则朝着相反的方向出发徒步旅行。

- [raɪs] [sed] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

'	Rice	said	that	fifteen	minutes	later	,
-	米	说	那	十五	分钟	之后	,

赖斯说，十五分钟后，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [riː'triːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

as	he	was	retrieving	his	hat	which	had	blown	into	the	lake	,
作为	他	曾是	检索	他的	帽子	哪个	有	吹	进入	这	湖	,

当他去捡被风吹进湖里的帽子时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

he	heard	a	shot	and	hurried	to	the	cottage	.
他	听到	一个	射击	和	慌忙	到	这	小屋	.

他听到一声枪响，赶紧跑向小屋。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɑːnsən][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['gɑːrdn] ,

There	he	found	Johnson	with	blood	on	his	hands	bending	over	Garden	,
那里	他	成立	约翰逊	和	血	在	他的	双手	弯曲	超过	花园	,

他发现约翰逊双手沾满鲜血，正弯腰看着加登。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

who	had	been	shot	through	the	heart	.
WHO	有	到过	射击	通过	这	心	.

他被子弹击中心脏。

- ['dʒɑːnsən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

'	Johnson	said	he	had	gone	only	about	two	hundred	yards	when	he	heard	the
-	约翰逊	说	他	有	已消失	仅有的	关于	二	百	码	什么时候	他	听到	这

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] .

shot	and	rushed	back	.
射击	和	匆忙	后退	.

约翰逊说，他刚跑了大约两百码就听到了枪声，然后赶紧往回跑。

[hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] [ə'laɪv]

He	claims	he	got	the	blood	on	his	hands	when	ascertaining	if	Garden	were	alive
他	索赔	他	得到	这	血	在	他的	双手	什么时候	确定	如果	花园	是	活

.

:
.

他声称，在确认加登是否还活着时，他的手上沾上了血迹。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əd'mɪts] ['muːvɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] , [ɔːl'ðoʊ] ['kɔːnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [raɪs] . -

He	also	admits	moving	some	furniture	,	although	cautioned	against	it	by	Rice	.	92
他	还	承认	移动	一些	家具	,	虽然	警告	反对	它	经过	米	.	-

他还承认自己搬动了一些家具，尽管赖斯曾警告他不要这样做。[92]

- ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [raɪs] , [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] [stɪl] [wet] ,

'	Fortunately	for	Rice	,	we	found	his	hat	still	wet	,
-	幸运的是	为了	米	,	我们	成立	他的	帽子	仍然	湿的	,

“幸运的是，我们发现赖斯的帽子时它还是湿的。”

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

but	discovered	he	had	changed	his	shirt	before	the	arrival	of	the	police	.
但	发现	他	有	已更改	他的	衬衫	前	这	到达	的	这	警察	.

但后来发现，在警察到达之前，他已经换了衬衫。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [θruː] ['gɑːrdənz] [desk] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] ['nʌθɪŋ] .

He	had	also	gone	through	Garden's	desk	,	but	said	he	removed	nothing	.
他	有	还	已消失	通过	花园的	桌子	,	但	说	他	已移除	没有什么	.

他还翻看了加登的办公桌，但他说他什么也没拿走。

- [bəuθ] [men] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ðoʊ] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [wʌz; wəz] [mɔːr]

'	Both	men	entered	through	the	back	door	,	though	the	front	entrance	was	more
-	两个都	男人	进入	通过	这	后退	门	,	尽管	这	正面	入口	曾是	更多的

[kən'viːniənt] .

convenient	.
方便的	.

“两人都从后门进入，尽管前门更方便。”

- [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['wepən] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

'	We	haven't	found	a	gun	or	any	other	weapon	and	we	haven't	been	able	to
-	我们	还没有	成立	一个	枪	或者	任何	其他	武器	和	我们	还没有	到过	有能力的	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [jet] ,

establish	a	motive	yet	,
建立	一个	动机	然而	,

“我们还没有找到枪支或其他任何武器，也尚未确定作案动机。”

- [kən'kluːdid] ['dɛroʊ] .

'	concluded	Darrow	.
-	结束	达罗	.

达罗总结道。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? -

'	What	do	you	make	of	it	?	'
-	什么	做	你	制作	的	它	?	-

你对此有何看法？

- [its] [ə; eɪ][bɪt] ['mʌdld] , ['ʃerɪf] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔːrdniː] , - [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['kwestʃən] _ _ _ _ _ _ _ _
' It's a bit muddled , Sheriff , ' replied Fordney , ' but I would question = = = = = = = =
- 它是 一个 少量 混乱 , 警长 , - 回复 福德尼 , - 但 我 会 问题 _ _ _ _ _ _ _ _
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

“这有点混乱，警长，”福特尼回答说，“但我会进一步询问_____。”

- [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['defɪnətli] [sə'spɪʃəs] — [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' Of whom was he definitely suspicious — and why ? 9347
- 的 谁 曾是 他 确实 可疑的 — 和 为什么 ? -

他究竟怀疑谁？为什么？9347

[ðə; ði] [prə'fesər] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [koʊt]
The Professor Studies a Coat
这 教授 研究 一个 外套

教授正在研究一件外套

- [ðeɪ] ['kʌvərd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]
' They covered us with a gun , and when the cashier tried to give an
- 他们 涵盖 我们 和 一个 枪 , 和 什么时候 这 出纳员 尝试 到 给 一个
[ə'lɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,

“他们用枪指着我们，当收银员试图发出警报时，

[ðeɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
they shot him .
他们 射击 他 .

他们开枪打死了他。

[ðen] [ðeɪ] ['hændkʌft] [ˌem 'iː] , [græbd] [faɪv] [stæks] [ʌv; əv] [bɪlz] , [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
Then they handcuffed me , grabbed five stacks of bills , and beat it . '
然后 他们 手铐 我 , 抓住 五 堆栈 的 账单 , 和 打 它 . -

然后他们给我戴上手铐，抢走五叠钞票，把我打倒在地。

- [kɑːm] [jɔːr'self] , - ['ɔːrdərd] ['fɔːrdniː] , - [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] “ [ðeɪ] ” [ɑːr; ər] . -
' Calm yourself , ' ordered Fordney , ' and tell me who “ they ” are . '
- 冷静的 你自己 , - 订购 福德尼 , - 和 告诉 我 WHO “ 他们 ” 是 . -

“冷静下来，”福特尼命令道，“告诉我‘他们’是谁。”

- [tuː] ['fɛloʊz] [huː] [rɔbd] [ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] [naʊ] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]
' Two fellows who robbed the bank just now , ' explained the excited
- 二 伙伴们 WHO 被抢劫 这 银行 只是 现在 , - 解释 这 兴奋的
['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,
narrator ,
旁白 ,

“刚才抢银行的那两个人，”兴奋的叙述者解释道。

[huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː] - ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] ['leɪkvˌjuː] .
who had rushed into Fordney's cottage at Lakeview .
WHO 有 匆忙 进入 - 小屋 在 湖景 .

他们冲进了福特尼位于湖景的小屋。

- [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][veɪ'keɪʃənɪŋ, veɪ'keɪʃnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
' I knew you were vacationing in the village , so , as soon as they
- 我 知道 你 是 度假 在 这 村庄 , 所以 , 作为 很快 作为 他们
[ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðer; ðər][kɑːr] ,
escaped in their car ,
逃脱 在 他们的 车 ,

“我知道你在村里度假，所以，当他们开车逃走后，

[aɪ][ræn]['oʊvər] [hɪr] . -
I ran over here . '
我 跑 超过 这里 . -

我跑过来的。

- ['dɪdnt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ? -
' Didn't you call a doctor for the cashier ? '
- 没有 你 称呼 一个 医生 为了 这 出纳员 ? -

“你没给收银员叫医生吗？”

- [tuː] [leɪt] .
' Too late .
- 也 晚的 .

'为时已晚。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] ['ɪnstəntli] . -
He must have died instantly . '
他 必须 有 死亡 即刻 . -

他肯定当场就死了。

- [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['bændits] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ? -
' How do you know the bandits escaped in a car ? '
- 如何 做 你 知道 这 强盗 逃脱 在 一个 车 ? -

“你怎么知道匪徒是开车逃跑的？”

- [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . -
' I saw them from the window . '
- 我 锯 他们 从 这 窗户 . -

“我从窗户里看到了他们。”

- [wɜːr; wər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ? -
' Were you and the cashier alone at the time of the shooting ? '
- 是 你 和 这 出纳员 独自的 在 这 时间 的 这 射击 ? -

“枪击案发生时，只有你和收银员在场吗？”

- [jes] .
' Yes .
- 是的 .

'是的。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] .
I had just made a deposit .
我 有 只是 制成 一个 订金 .

我刚刚存了一笔钱。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɑːt][maɪ] ['mʌni] , [tuː] .
I guess they got my money , too .
我 猜测 他们 得到 我的 钱 , 也 .

我猜他们也骗走了我的钱。

- ['fɔːrdniː] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] the94
' Fordney walked over and picked up the94
- 福德尼 步行 超过 和 挑选 向上 the94

福特尼走过去，拿起了94号

['oʊvərkoʊt][hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
overcoat his visitor had removed upon entering the living - room .
大衣 他的 游客 有 已移除 之上 进入 这 活的 - 房间 .

访客进入客厅时脱掉了外套。

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] .
' You seem to have had a little accident .
- 你 似乎 到 有 有 一个 小的 事故 .

你好像出了点小意外。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ?
How did you get this ?
如何 做过 你 得到 这 ?

你是怎么得到这个的?

- [hiː; hi] [æskt] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .
' he asked , examining a long tear in the front of the coat .
- 他 问 , 检查 一个 长的 撕 在 这 正面 的 这 外套 .

他一边检查外套前襟上的一道长裂口，一边问道。

- [waɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [aɪ] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
' Why — I guess I tore it on the door when I rushed out of the bank .
- 为什么 — 我 猜测 我 撕裂 它 在 这 门 什么时候 我 匆忙 出去 的 这 银行 .

“为什么？我猜是我冲出银行时把它撞到门上撕破的。”

[aɪ] [broʊk] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] , [tuː] , [juːl] [ˈnoʊtɪs] . -
I broke a button , too , you'll notice . '
我 打破 一个 按钮 , 也 , 你会 注意 . -

你会发现，我还弄坏了一个纽扣。

- [lets] [siː] [jʊr; jər][hæt] ! - [diˈmɑːndid] [ˈfɔːrdniː] , [ˈaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈʃɑːrpli] .
' Let's see your hat ! ' demanded Fordney , eyeing his visitor sharply .
- 我们来吧 看 你的 帽子 ! - 要求 福德尼 , 觊觎 他的 游客 尖锐地 .

“让我看看你的帽子！”福特尼厉声说道，目光锐利地打量着来访者。

- [waɪ] — [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
' Why — where is it ?
- 为什么 — 在哪里 是 它 ?

“为什么？它在哪儿？”

[aɪ] — [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ! -
I — must have left it in the bank ! '
我 — 必须 有 左边 它 在 这 银行 ! -

我——一定是把它落在银行里了!

- [wel] — [lets] [goʊ] .
' Well — let's go .
- 出色地 — 我们来吧 去 .

“好吧——我们走吧。”

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈstɔːri] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [koʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
The police will be interested in your story — and bring that coat with you !
这 警察 将要 是 感兴趣的 在 你的 故事 — 和 带来 那 外套 和 你 !

警方会对你的故事感兴趣——记得带上那件外套!

- [waɪ] [dɪd] [ˈfɔːrdniː] [səˈspekt] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] ? -
' Why did Fordney suspect this man of complicity in the hold - up ? 9548
- 为什么 做过 福德尼 怀疑 这 男人 的 共谋 在 这 抓住 - 向上 ? -

“福特尼为什么怀疑这个人参与了抢劫？”9548

[tuː] [leɪt]
Too Late
也 晚的

为时已晚

- [pərˈhæps] [juːd] [ˈbetər] [tel] [ˌem ˈiː][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] , - [sed] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] [ˈkaɪndli]
' Perhaps you'd better tell me exactly what happened , ' said Professor Fordney kindly
- 也许 你会 更好的 告诉 我 确切地 什么 发生 , - 说 教授 福德尼 亲切地
[tuː; tə][ðə; ði][ˈædʒɪteɪtɪd][mæn] .
to the agitated man .
到 这 激动 男人 .

“或许你最好告诉我到底发生了什么事，”福特尼教授和蔼地对这位情绪激动的男士说道。

- [wel] , - [kən'tɪnjuːd] ['pɑːmər] , - [fræŋk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spɑːndənt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['suːɪsaɪd]

'	Well	,	'	continued	Palmer	,	'	Frank	has	been	despondent	and	talked	of	suicide
-	出色地	,	-	持续	帕尔默	,	-	坦率	有	到过	沮丧的	和	谈话	的	自杀

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

“嗯，”帕尔默继续说道，“弗兰克已经沮丧了一段时间，并且谈到过自杀。”

[aɪ] [θɔːt] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [gʊd] ,

I	thought	exercise	and	the	open	air	would	do	him	good	,
我	想法	锻炼	和	这	打开	空气	会	做	他	好的	,

我认为锻炼和呼吸新鲜空气对他有好处。

[soʊ] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

so	I	suggested	a	vacation	at	my	place	in	the	country	.
所以	我	建议	一个	假期	在	我的	地方	在	这	国家	.

所以我建议来我乡下的房子度假。

- [wiːd] [bɪn] [ðer; ðər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['spɪrɪts] .

'	We'd	been	there	three	days	,	and	he	seemed	in	much	better	spirits	.
-	我们会	到过	那里	三	天	,	和	他	似乎	在	很多	更好的	烈酒	.

“我们在那里待了三天，他看起来精神好多了。”

[ðen] , ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [wiːd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ,

Then	,	Thursday	morning	,	after	we'd	been	fishing	an	hour	or	so	,
然后	,	周四	早晨	,	后	我们会	到过	钓鱼	一个	小时	或者	所以	,

然后，星期四早上，在我们钓鱼大约一个小时后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [traɪ] [ə'nʌðər] [striːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

he	said	he	thought	he'd	try	another	stream	about	a	mile	away	.
他	说	他	想法	他会	尝试	其他	溪流	关于	一个	英里	离开	.

他说他打算试试大约一英里外的另一条溪流。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [gʊd] [lʌk] ,

I	was	having	good	luck	,
我	曾是	拥有	好的	运气	,

我当时运气很好。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪ'd] [miːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['leɪtər] .

so	I	told	him	to	go	ahead	and	I'd	meet	him	at	the	cabin	later	.
所以	我	讲述	他	到	去	前方	和	ID	见面	他	在	这	舱	之后	.

所以我告诉他先走吧，我稍后会在小木屋和他会合。

- [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [aɪ'd] [kɔːt] [maɪ] ['lɪmɪt] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

'	About	eleven	o'clock	,	when	I'd	caught	my	limit	,	I	started	back	.
-	关于	十一	点钟	,	什么时候	ID	捕捉	我的	限制	,	我	开始	后退	.

大约十一点钟，当我钓到限额后，就开始往回走。

[æz; əz] [aɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

As	I	neared	the	cabin	,	I	seemed	to	have	a	premonition	of	trouble	,
作为	我	接近	这	舱	,	我	似乎	到	有	一个	预感	的	麻烦	,

当我靠近小屋时，我似乎预感到会有麻烦。

[ænd; ənd] [ræn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [jaːdz] .

and	ran	the	last	few	yards	.
和	跑	这	最后的	很少	码	.

然后跑完了最后几码。

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [gɑːd] !

When	I	opened	the	door	,	God	!
什么时候	我	打开	这	门	,	上帝	!

当我打开门时，天哪！

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll never forget it !
患病的 绝不 忘记 它 !

我永远不会忘记!

[aɪ'd][gɑːt][ðer; ðər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ]
I'd got there not more than five minutes behind him , and yet there he lay
ID 得到 那里 不是 更多的 比 五 分钟 在后面 他 , 和 然而 那里 他 躺
— [ded] !
— dead !
— 死的 !

我比他晚到不到五分钟，但他却躺在那里——死了!

[ðæt] ['hɪdiəs] look96
That hideous look96
那 可怕 look96

那可怕的表情96

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] !
on his face !
在 他的 脸 !

在他脸上!

[ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [ˌem 'iː] !
It haunts me !
它 闹鬼的地方 我 !

这件事一直困扰着我!

[waɪ] ['kudnt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːrliər] ?
Why couldn't I have been just a few minutes earlier ?
为什么 不能 我 有 到过 只是 一个 很少 分钟 早些时候 ?

为什么我不能早到几分钟呢?

- [ə; eɪ] ['wɪski] ['bɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [smeld] [ʌv; əv]['saɪənaɪd][toʊld]
' A whiskey bottle on the table and the glass which smelled of cyanide told
- 一个 威士忌酒 瓶子 在 这 桌子 和 这 玻璃 哪个 闻起来 的 氰化物 讲述
[ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] .
me the story .
我 这 故事 .

“桌上的一瓶威士忌和那只散发着氰化物气味的玻璃杯向我讲述了这个故事。”

['hiːd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] !
He'd done it , after all !
他会 完毕 它 , 后 全部 !

他果然做到了!

[aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] , - ['pɑːmər] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .
I'll never forgive myself , ' Palmer concluded with a sob .
患病的 绝不 原谅 我 , - 帕尔默 结束 和 一个 哭泣 .

“我永远不会原谅自己,”帕尔默抽泣着说。

- [hæd; həd][juː; jʊ] ['eni] ['vɪzɪtər] [waɪl] [æt; ət][kæmp] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .
' Had you any visitors while at camp ? ' asked Fordney .
- 有 你 任何 访客 尽管 在 营 ? - 问 福德尼 .

“你在营地的时候有访客吗?”福特尼问道。

- [noʊ] , [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] ['eniwʌn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . -
' No , we hadn't seen anyone for two days . '
- 不 , 我们 之前没有 已见 任何人 为了 二 天 . -

“不，我们两天都没见到任何人。”

- [dɪd][jʊr; jər] [frend] [smoʊk] ? -
' **Did your friend smoke ?** '
- 做过 你的 朋友 抽烟 ? -

你朋友抽烟吗?

- [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . -
' **Not at all .** '
- 不是 在 全部 . -

'一点也不。'

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ɔːr] [kloʊzd] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ? -
' **Was the door open or closed when you arrived ?** '
- 曾是 这 门 打开 或者 关闭 什么时候 你 到达的 ? -

你到的时候门是开着的还是关着的?

- [waɪ] , [kloʊzd] . -
' **Why , closed .** '
- 为什么 , 关闭 . -

“为什么关门了？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ? -
' **And the windows ?** '
- 和 这 视窗 ? -

“那窗户呢？”

- [kloʊzd] , [tuː] , [prə'fesər] . -
' **Closed , too , Professor .** '
- 关闭 , 也 , 教授 . -

“也关门了，教授。”

- [ɪf] [jʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , ['pɑːmər] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['laɪɪŋ] ? - [di'mɑːndid] ['fɔːrdniː] .
' **If you're innocent , Palmer , why are you lying ?** ' **demanded Fordney .**
- 如果 你是 清白的 , 帕尔默 , 为什么 是 你 说谎 ? - 要求 福德尼 .

“帕尔默，如果你是清白的，为什么要撒谎？”福特尼质问道。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪ] ? -
What was the lie ? 9749
什么 曾是 这 说谎 ? -

谎言是什么？9749

['sɑːrdʒənt] ['rɛnəldzɪz] ['θiːəri]
Sergeant Reynolds's Theory
军士 雷诺兹 理论

雷诺兹中士的理论

- [ɪn'spektər] ['keli] ['pɪks] [aʊt] [sʌtʃ] [naɪs] ['mesi] [dʒɑːbz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
' **Inspector Kelley picks out such nice messy jobs for me .**
- 检查员 凯利 精选 出去 这样的 好的 凌乱的 工作 为了 我 .

“凯利督察给我挑的都是些棘手又棘手的任务。”

- [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [smaɪld] [æz; əz] ['renldz] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
' **Professor Fordney smiled as Reynolds made a wry face .**
- 教授 福德尼 微笑 作为 雷诺兹 制成 一个 讽刺 脸 .

雷诺兹做了个苦笑的表情，福特尼教授笑了。

- [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['boʊldər] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
' **We found him lying against a boulder about ten feet from the bottom of**
- 我们 成立 他 说谎 反对 一个 巨石 关于 十 脚 从 这 底部 的
[ə; eɪ] ['fɪfti] - [fʊt] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] .
a fifty - foot embankment of solid rock .
一个 五十 - 脚 堤 的 坚硬的 岩石 .

“我们发现他躺在一块巨石旁，距离五十英尺高的坚硬岩石堤岸底部大约十英尺。”

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] ,

While	**there**	**were**	**no**	**traces**	**of**	**the**	**path**	**of**	**his**	**fall**	**,**
尽管	那里	是	不	痕迹	的	这	小路	的	他的	落下	,

虽然没有留下他坠落的痕迹，

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [roʊd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

the	**concrete**	**road**	**directly**	**above**	**him**	**was**	**stained**	**with**	**blood**	**.**
这	具体的	路	直接地	多于	他	曾是	染色	和	血	.

他头顶正上方的水泥路面沾满了血迹。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

I	**don't**	**know**	**why**	**people**	**insist**	**on**	**walking**	**along**	**the**	**highway**	**.**
我	不	知道	为什么	人们	坚持	在	步行	沿着	这	公路	.

我不明白为什么人们非要沿着高速公路行走。

- [ðæts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [kɜːrv] [raɪt] [ðer; ðər] .

'	**That's**	**such**	**a**	**bad**	**curve**	**right**	**there**	**.**
-	那就是	这样的	一个	坏的	曲线	正确的	那里	.

“那条曲线真是太糟糕了。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiːl] ['evər][faɪnd][aʊt] [huː] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

I	**don't**	**suppose**	**we'll**	**ever**	**find**	**out**	**who**	**struck**	**him**	**.**
我	不	认为	出色地	曾经	寻找	出去	WHO	击	他	.

我想我们永远也不会知道是谁打了他。

[ænd; ənd] [ðen] , [its] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**then**	**,**	**it's**	**possible**	**for**	**someone**	**to**	**have**	**hit**	**him**	**without**	**knowing**	**it**	**.**
和	然后	,	它是	可能的	为了	某人	到	有	打	他	没有	会心	它	.

还有一种可能是，有人在不知情的情况下打了他。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [dɪd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['siːɪŋ] [haʊ] ['bædli][hiː; hi]

And	**I**	**believe**	**the**	**car**	**that**	**did**	**stopped**	**and**	**the**	**driver**	**seeing**	**how**	**badly**	**he**
和	我	相信	这	车	那	做过	停止	和	这	司机	看到	如何	糟糕	他

[wʌz; wəz][hɜːrt] ,

was	**hurt**	**,**
曾是	伤害	,

我相信那辆车停下来是因为司机看到他伤得那么重。

[ɪn] [fɪr] , [droʊv][ɑːn] . -

in	**fear**	**,**	**drove**	**on**	**.**	**'**
在	害怕	,	驾驶	在	.	-

恐惧驱使着我继续开车。

- [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , ['renldz] ? -

'	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**,**	**Reynolds**	**?**	**'**
-	什么	制作	你	思考	那	,	雷诺兹	?	-

“你为什么这么想，雷诺兹？”

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ['skɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

'	**There**	**are**	**tracks**	**of**	**a**	**car**	**skidding**	**along**	**the**	**shoulder**	**of**	**the**	**road**	**,**
-	那里	是	轨道	的	一个	车	集材	沿着	这	肩膀	的	这	路	,

“路肩上有汽车打滑的痕迹。”

[ænd; ənd] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [wer] [ðə; ði] ['feloʊ] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	**footprints**	**in**	**the**	**blood**	**where**	**the**	**fellow**	**dropped**	**on**	**the**	**pavement**	**.**
和	脚印	在	这	血	在哪里	这	同伴	掉落	在	这	路面	.

那人倒在人行道上，血迹中留有脚印。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] regained98

I	**suppose**	**the**	**poor**	**old**	**man**	**regained98**
我	认为	这	贫穷的	老的	男人	regained98

我想那位可怜的老人恢复了98

['kɑːnʃəsnəs] , ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

consciousness	,	staggered	to	his	feet	,	and	rolled	down	the	embankment	.
意识	,	交错	到	他的	脚	,	和	滚动	向下	这	堤	.

他恢复了意识，踉跄着站起身，然后滚下了堤岸。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] .

That	finished	him	.
那	完成的	他	.

那件事彻底结束了他的生命。

[ʊx； ɜː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesi] [ə'fer] ! -

Ugh	—	it	was	a	messy	affair	!	'
啊	—	它	曾是	一个	凌乱的	事务	!	-

唉——真是乱成一团!

- [huː] [ɪz][hiː; hi] ? -

'	Who	is	he	?	'
-	WHO	是	他	?	-

“他是谁？”

- [wɪə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] .

'	We're	not	sure	.
-	是	不是	当然	.

我们不确定。

[ðə; ði]['oʊnli][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	only	identification	was	a	small	scrap	of	paper	in	his	pocket	with	the
这	仅有的	鉴别	曾是	一个	小的	废料	的	纸	在	他的	口袋	和	这

[neɪm] ['teɪbər] .

name	Tabor	.
姓名	塔博尔	.

他身上唯一的身份证明是口袋里的一张小纸片，上面写着塔博尔的名字。

[baɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tiː] ['diːpli] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd]

By	a	queer	coincidence	there	was	a	large	T	deeply	cut	in	the	blood	-	stained
经过	一个	酷儿	巧合	那里	曾是	一个	大的	T	深	切	在	这	血	-	染色

['boʊldər] [wɪtʃ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][fɔːl] . -

boulder	which	stopped	his	fall	.	'
巨石	哪个	停止	他的	落下	.	-

真是巧合，那块沾满鲜血的巨石上深深地刻着一个大大的“T”字，正好挡住了他的下坠。

- [noʊ] [daʊt] , ['sɑːrdʒənt] , [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɪnfərəns]

'	No	doubt	,	Sergeant	,	the	murderers	intended	you	should	take	exactly	the	inference
-	不	怀疑	,	军士	,	这	杀人犯	故意的	你	应该	拿	确切地	这	推理

[juː; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

毫无疑问，警官，凶手就是想让你得出你现在这样的结论。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [tiː] _ _ _ _ ['dʌbljuː] _ _ [en] _ [biː] _ _ _ _ [biː] _ _ _ _ _ _ [tiː] _ _

but	don't	you	see	t	= = = =	w	= =	n	=	b	= = = =	b	= = = = = =	t	= =
但	不	你	看	t	_ _ _ _	西	_ _	n	_	b	_ _ _ _	b	_ _ _ _ _ _	t	_ _

但你难道没看到 t___ w__ n_ b___ b_____ t__

[ɑːr] _ _ _

r	= = =
r	_ _ _

r__

[ə; eɪ] _ _ [tiː] _ _

a	= =	t	= =
一个	_ _	t	_ _

在__

[biː] _ _ _ _ _ _ ?
b = = = = = = **?**
b _ _ _ _ _ _ ?

b_____?

- [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [tel] ['renldz] ? -
' What did the Professor tell Reynolds ? 9950
- 什么 做过 这 教授 告诉 雷诺兹 ? -

教授跟雷诺兹说了什么？9950

['deɪlaɪt] ['rɑːbəri]
Daylight Robbery
日光 抢劫

光天化日之下抢劫

- [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['θɜːrzdeɪ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [wɜːrk] , - ['ʃɛfɚ] [rɪ'leɪtɪd] .
' I went to the office Thursday to do some work , ' Shaeffer related .
- 我 去 到 这 办公室 周四 到 做 一些 工作 , - 谢弗 有关的 .

“我星期四去办公室工作了，”谢弗说道。

- [ə'baʊt] [nuːn] ,
' About noon ,
- 关于 中午 ,

大约中午时分，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'dæn] [drɔː] [ʌp] [ænd; ənd]
I happened to look out the window and notice a black sedan draw up and
我 发生 到 看 出去 这 窗户 和 注意 一个 黑色的 轿车 画 向上 和
[tuː] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] [get] [aʊt] .
two tough - looking fellows get out .
二 艰难的 - 寻找 伙伴们 得到 出去 .

我碰巧向窗外望去，看到一辆黑色轿车停了下来，两个看起来很凶悍的家伙下了车。

[ðeɪ] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['wɔznt] [ɑːrmd] ,
They looked suspicious to me , and , as I wasn't armed ,
他们 看起来 可疑的 到 我 , 和 , 作为 我 不是 武装 ,

他们看起来很可疑，而且我当时没有携带武器，

[aɪ] ['heɪstɪli] ['bæŋd] [ðə; ði] [seɪf] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːʃruːm] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [tuː]
I hastily banged the safe door closed and ran into the washroom — not a bit too
我 草草 砰的一声 这 安全的 门 关闭 和 跑 进入 这 卫生间 — 不是 一个 少量 也
[suːn] ['iːðər] .
soon either .
很快 任何一个 .

我赶紧砰地一声关上保险箱门，跑进洗手间——而且来得正是时候。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɔːf] ['ʃɑːtgʌn] .
In just a few seconds they came in , one carrying a sawed - off shotgun .
在 只是 一个 很少 秒 他们 来了 在 , 一 携带 一个 锯 - 离开 霰弹枪 .

短短几秒钟，他们就冲了进来，其中一人拿着一把锯短的霰弹枪。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] .
I could see them plainly .
我 可以 看 他们 显然 .

我能清楚地看到他们。

- [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][wʌn] [sed] , “ [ɪf] ['enibɑːdi] [kʌmz] [ɪn] [hɪr]
' They looked around for a moment and one said , “ If anybody comes in here
- 他们 看起来 大约 为了 一个 片刻 和 一 说 , “ 如果 任何人 来 在 这里
[bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [θruː] ,
before we're through ,
前 是 通过 ,

他们环顾四周，其中一人说：“如果有人在我们结束之前进来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

give	it	to	him	.	”
给	它	到	他	.	”

给他。

- [hiː; hi] [ðen] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [faɪv]

'	He	then	went	over	to	the	safe	and	,	after	working	on	it	for	about	five
-	他	然后	去	超过	到	这	安全的	和	,	后	在职的	在	它	为了	关于	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

然后他走到保险箱前，摆弄了大约五分钟后，

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .

had	it	open	and	took	the	money	.
有	它	打开	和	采取	这	钱	.

打开盒子，拿走了钱。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɜːrv] .

They	certainly	had	a	lot	of	nerve	.
他们	当然	有	一个	很多	的	神经	.

他们胆子真大。

['iːv(ə)n] [stɑːpt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] !

Even	stopped	to	count	it	!
甚至	停止	到	数数	它	!

甚至还停下来数了数!

[ðen] [ðeɪ] ['liːʒərli] ['stroʊld] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	they	leisurely	strolled	out	the	door	.
然后	他们	悠闲	漫步	出去	这	门	.

然后他们悠闲地漫步走出了门。

[aɪ] [kɔːld] ['hedkwɔːrtərz] [ɪ'miːdiətli] . -

I	called	Headquarters	immediately	.	'
我	称为	总部	立即地	.	-

我立即给总部打了电话。

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ? - ['kwestʃənd] [ɪn'spektər] ['keli] .

'	How	much	did	they	get	?	'	questioned	Inspector	Kelley	.
-	如何	很多	做过	他们	得到	?	-	被质问	检查员	凯利	.

“他们拿到了多少钱？”凯利警督问道。

- ['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

'	Over	fifteen	thousand	.
-	超过	十五	千	.

超过一万五千。

[wiː; wi] ['hædnt] banked100

We	hadn't	banked100
我们	之前没有	banked100

我们还没存下100

[ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['θɜːrzdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] . -

the	money	from	the	day	before	because	Thursday	was	a	holiday	.	'
这	钱	从	这	天	前	因为	周四	曾是	一个	假期	.	-

因为星期四是假日，所以用的是前一天的钱。

- [get] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ? -

'	Get	the	number	of	the	car	?	'
-	得到	这	数字	的	这	车	?	-

“记下车牌号？”

- [noʊ] . [wen] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt]

'	No	.	When	it	drove	up	to	the	office	,	I	didn't	see	a	license	plate	on	the	front
-	不	.	什么时候	它	驾驶	向上	到	这	办公室	,	我	没有	看	一个	执照	盘子	在	这	正面

,

,

,

“不。当它开到办公室时，我没看到车牌。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [bæk] .

and	I	couldn't	see	the	back	.
和	我	不能	看	这	后退	.

我看不到背面。

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] . -

When	I	finished	telephoning	for	the	police	,	it	had	gone	.	'
什么时候	我	完成的	电话	为了	这	警察	,	它	有	已消失	.	-

当我打完报警电话时，它已经不见了。

- [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] ? -

'	Was	there	anyone	at	the	office	besides	you	?	'
-	曾是	那里	任何人	在	这	办公室	除了	你	?	-

“除了你之外，办公室里还有其他人吗？”

- [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

'	I	was	alone	.
-	我	曾是	独自的	.

我当时独自一人。

[ə; eɪ] [mæn] ['telɪfaʊnd] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊpən] .

A	man	telephoned	an	hour	before	,	however	,	and	asked	if	we	were	open	.
一个	男人	电话	一个	小时	前	,	然而	,	和	问	如果	我们	是	打开	.

不过，一个男人在一个小时前打电话来问我们是否营业。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː] - ['θɜːrti] .

I	told	him	no	,	but	I'd	be	there	until	about	two	-	thirty	.
我	讲述	他	不	,	但	ID	是	那里	直到	关于	二	-	三十	.

我告诉他不行，但我会待到两点半左右。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] . -

He	hung	up	without	answering	.	'
他	悬挂	向上	没有	回答	.	-

他没回答就挂断了电话。

- [wel] , ['fɛloʊz] , - [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn]

'	Well	,	fellows	,	'	asked	Professor	Fordney	,	of	the	members	of	his	class	in
-	出色地	,	伙伴们	,	-	问	教授	福德尼	,	的	这	成员	的	他的	班级	在

[ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] ,

criminology	,
犯罪学	,

“好了，同学们，”福特尼教授问他的犯罪学班上的学生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , - [waɪ] [dɪd] [ɪn'spektər] ['keli] [ɪ'miːdiətli] [ə'rest]

to	whom	he	was	telling	the	story	,	'	why	did	Inspector	Kelley	immediately	arrest
到	谁	他	曾是	讲述	这	故事	,	-	为什么	做过	检查员	凯利	立即地	逮捕

['ʃɛfɝ] ? - -

Shaeffer	?	'	10151
谢弗	?	-	-

他向别人讲述这个故事时问道：“凯利警督为什么立即逮捕了谢弗？”10151

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n]

A	Simple	Solution
一个	简单的	解决方案

一个简单的解决方案

[ðə; ði] [sʌn] ['stri:md] ['tʃɪrfəli] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

The	sun	streamed	cheerfully	through	the	window	,
这	太阳	流媒体	愉快地	通过	这	窗户	,

阳光明媚地透过窗户洒进来，

['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:] ['laɪvli] [pleɪ] [ðə; ði] [sɔ:ft] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] , [æz; əz] [ðə; ði] [tu:]

bringing	into	lively	play	the	soft	tones	of	the	luxurious	furnishings	,	as	the	two
带来	进入	热闹	玩	这	柔软的	音调	的	这	豪华	家具	,	作为	这	二

[haʊs] [gests] ,

house	guests	,
房子	客人	,

两位来访的客人，将奢华家具的柔和色调生动地展现出来。

[prə'fesər] ['fɔ:rdni:] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] ['keli] , ['entərd] [ðə; ði] [ɔɪl] ['mæg,neɪts] ['bedru:m; 'bedrʊm] .

Professor	Fordney	and	Inspector	Kelley	,	entered	the	oil	magnate's	bedroom	.
教授	福德尼	和	检查员	凯利	,	进入	这	油	大亨的	卧室	.

福特尼教授和凯利警探进入了石油大亨的卧室。

- ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] , - [sed] ['keli] .

'	Nothing	in	here	to	get	excited	about	,	'	said	Kelley	.
-	没有什么	在	这里	到	得到	兴奋的	关于	,	-	说	凯利	.

“这里没什么值得兴奋的，”凯利说。

['fɔ:rdni:] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [smɪθ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [θri:] ['stɔ:riz]

Fordney	,	opening	the	window	and	seeing	Smith	lying	on	the	ground	three	stories
福德尼	,	开幕	这	窗户	和	看到	史密斯	说谎	在	这	地面	三	故事

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

below	it	,
以下	它	,

福德尼打开窗户，看到史密斯躺在三层楼下的地上。

[kraɪd] , - [rʌn] [ˌdaʊn'sterz] , [ɪn'spektər] .

cried	,	'	Run	downstairs	,	Inspector	.
哭	,	-	跑步	楼下	,	检查员	.

他喊道：“警官，快跑下楼！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

[ðer; ðər] [hi:; hi] [ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里!

- ['keli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .

'	Kelley	nodded	,	and	was	on	his	way	.
-	凯利	点头	,	和	曾是	在	他的	方式	.

凯利点了点头，然后就走了。

[æz; əz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtlər] .

As	he	hurried	out	the	door	,	he	came	face	to	face	with	the	butler	.
作为	他	慌忙	出去	这	门	,	他	来了	脸	到	脸	和	这	管家	.

他匆匆出门时，与管家迎面相遇。

['fɔ:rdni:] [aɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [hi:; hi] ['entərd] .

Fordney	eyed	the	servant	suspiciously	as	he	entered	.
福德尼	眼睛	这	仆人	可疑地	作为	他	进入	.

福德尼走进来时，狐疑地打量着那个仆人。

- [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . [smɪθ] [læst] ?
' **When did you see Mr . Smith last ?**
- 什么时候 做过 你 看 先生 . 史密斯 最后的 ?

你上次见到史密斯先生是什么时候?

- [hiː; hi] [æskt] .
' **he asked .**
- 他 问 .

他问道。

- [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] [əˈgoʊ] .
' **About an hour ago .**
- 关于 一个 小时 前 .

大约一小时前。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [raɪt]
He had a telephone call which seemed to excite him and he came right
他 有 一个 电话 称呼 哪个 似乎 到 激发 他 和 他 来了 正确的
[ʌp] [hɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . -
up here to his room . '
向上 这里 到 他的 房间 . -

他接到一个电话，电话里似乎有什么东西让他很兴奋，然后他就直接来到了他的房间。

- [huː] [brɔːt] [ðɪs] [ʌp] ?
' **Who brought this up ?**
- WHO 带来 这 向上 ?

谁提出的这个问题?

- ['fɔːrdniː] [æskt] , ['fɪŋgərɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈoʊpənd] ['letər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈledʒəb(ə)l]['poʊstmɑːrk] . -
' **Fordney asked , fingering an unopened letter with an illegible postmark . 102**
- 福德尼 问 , 指法 一个 未开封 信 和 一个 无法辨认 邮戳 . -

福特尼一边问，一边用手指摩挲着一封邮戳模糊不清的未开封信件。102

- [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [hɪmˈself] , [sɜːr] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] . -
' **He brought it up himself , sir , saying he was not to be disturbed . '**
- 他 带来 它 向上 他自己 , 先生 , 说 他 曾是 不是 到 是 不安 . -

“是他自己提起的，先生，他说不要打扰他。”

- ['eniwʌn] [bɪn] [hɪr] [sɪns] ?
' **Anyone been here since ?**
- 任何人 到过 这里 自从 ?

“之后有人来过这里吗？”

- ['kɛliːz] ['nɔɪzi] ['entrəns] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] ['bʌtlɚz] - [noʊ] , [sɜːr] . -
' **Kelley's noisy entrance interrupted the butler's ' No , sir . '**
- 凯利 嘈杂 入口 中断 这 管家 - 不 , 先生 . -

凯莉喧闹的进门打断了管家的“不，先生”。

- [smɪθ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
' **Smith broke his neck .**
- 史密斯 打破 他的 脖子 .

史密斯摔断了脖子。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ɑːn][hɪm; ɪm] , - [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ə; eɪ] [noʊt] .
I found this on him , ' he remarked , handing the Professor a note .
我 成立 这 在 他 , - 他 评论 , 处理 这 教授 一个 笔记 .

“我在他身上发现了这个，”他一边说着，一边递给教授一张纸条。

[ɪl] [helθ] [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .
Ill health and financial trouble have made life a burden .
患病的 健康 和 金融的 麻烦 有 制成 生活 一个 负担 .

疾病和经济困难使生活变得不堪重负。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

I'm	leaving	my	bedroom	for	the	last	time	.
我是	离开	我的	卧室	为了	这	最后的	时间	.

我要最后一次离开我的卧室了。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [drɑːp][ænd; ənd][maɪ] ['mɪzəri] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .

A	three	-	story	drop	and	my	misery	will	be	over	.
一个	三	-	故事	降低	和	我的	苦难	将要	是	超过	.

从三层楼高的地方摔下去，我的痛苦就结束了。

[smɪθ]

Smith
史密斯

史密斯

- [hɪz; ɪz]['suːɪsaɪd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ['ɪndəstri] , - ['keli] [mjuːzd] ,

'	His	suicide	will	be	a	blow	to	the	oil	industry	,	'	Kelley	mused	,
-	他的	自杀	将要	是	一个	吹	到	这	油	行业	,	-	凯利	沉思	,

“他的自杀对石油行业来说将是一个打击，”凯利沉思道。

[æz; əz] ['fɔːrdniː] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['smɪθs] ['faʊnt(ə)n]

as	Fordney	sat	down	at	the	desk	and	began	to	write	with	Smith's	fountain
作为	福德尼	卫星	向下	在	这	桌子	和	开始	到	写	和	史密斯	喷泉

[pen] .

pen	.
笔	.

福特尼在桌子前坐下，开始用史密斯的钢笔写作。

- [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn'spektər] , - [sed] ['fɔːrdniː] .

'	His	death	will	be	,	Inspector	,	'	said	Fordney	.
-	他的	死亡	将要	是	,	检查员	,	-	说	福德尼	.

“他的死期将至，警官，”福德尼说道。

- ['betər] [get][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tə'geðər] .

'	Better	get	the	servants	together	.
-	更好的	得到	这	仆人	一起	.

最好把仆人们召集起来。

[ðɪs] [ɪz]['mɜːrdər] — [nɑːt]['suːɪsaɪd] !

This	is	murder	—	not	suicide	!
这	是	谋杀	—	不是	自杀	!

这是谋杀，不是自杀！

- [wʌt] ['riːz(ə)n] [dɪd] ['fɔːrdniː] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? -

'	What	reason	did	Fordney	have	for	making	such	a	statement	?	10352
-	什么	原因	做过	福德尼	有	为了	制作	这样的	一个	陈述	?	-

福特尼发表这样声明的理由是什么？10352

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

- [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [prə'fesər] , - [sed] [wiːdz] , [ðə; ði] ['bʌtlər] ,

'	I	was	trying	to	stop	the	flow	with	this	,	Professor	,	'	said	Weeds	,	the	butler	,
-	我	曾是	尝试	到	停止	这	流动	和	这	,	教授	,	-	说	杂草	,	这	管家	,

“教授，我正试图用这个来止血呢，”管家韦兹说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - ['kʌvərd] ['taʊəl] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,

indicating	a	blood	-	covered	towel	he	had	just	removed	from	the	bed	,
表明	一个	血	-	涵盖	毛巾	他	有	只是	已移除	从	这	床	,

他指着刚从床上拿下来的沾满血迹的毛巾说道。

- [wen] [dʒəʊnz] [strʌk] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] . -
' when Jones struck at me and I dropped it . '
- 什么时候 琼斯 击 在 我 和 我 掉落 它 . -

“琼斯打我的时候，我把东西掉在了地上。”

- [ænd; ənd][aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [mɪst] !
' And I'm sorry I missed ! '
- 和 我是 对不起 我 错过 !

我很遗憾错过了！

- [ˈæŋgrəli] [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ʃoʊˈfɜːr] .
' angrily exclaimed Jones , the colored chauffeur . '
- 愤怒地 惊呼 琼斯 , 这 有色 司机 .

“琼斯，那位黑人司机，愤怒地喊道。”

- [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , - [sed] [ɪnˈspektər] [ˈkeli] .
' Never mind that , ' said Inspector Kelley .
- 绝不 头脑 那 , - 说 检查员 凯利 .

“别管那个了，”凯利警督说道。

- [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɜːr; hər] , [wiːdz] ? - [æskt] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] .
' Did you find her , Weeds ? ' asked Professor Fordney .
- 做过 你 寻找 她 , 杂草 ? - 问 教授 福德尼 .

“你找到她了吗，维兹？”福特尼教授问道。

- [jes] , [sɜːr] . -
' Yes , sir . '
- 是的 , 先生 . -

“是的，先生。”

- [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [muˈlɑːtoʊ] , - [riˈmɑːkt] [ˈkeli] ,
' She's a good - looking mulatto , ' remarked Kelley ,
- 她是 一个 好的 - 寻找 混血儿 , - 评论 凯利 ,

“她是个长相漂亮的混血儿，”凯利评论道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][meɪd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
looking at the maid lying on the floor at the side of the bed .
寻找 在 这 女佣 说谎 在 这 地面 在 这 边 的 这 床 .

看着躺在床边地板上的女佣。

[hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [ˌaʊtˈstretʃt] , [ðə; ði] [rɪst] [ˈdiːpli] [kʌt] ,
Her right hand outstretched , the wrist deeply cut ,
她 正确的 手 伸展 , 这 手腕 深 切 ,

她的右手伸出来，手腕上有一道很深的伤口。

[ˈrestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [flɔːr] .
rested in a pool of blood on the polished floor .
休息 在 一个 水池 的 血 在 这 抛光 地面 .

倒在光洁的地板上，血泊之中。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði][bed] . -
' Must have slipped off the bed . '
- 必须 有 滑倒了 离开 这 床 . -

“肯定是从床上滑下来的。”

- [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
' I don't think so .
- 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðə; ði] [spred] ['hæznt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['fɔːrdniː] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['kʌvərlət]
The **spread** **hasn't** **a** **wrinkle** **in** **it** **,** **'** **said** **Fordney** **,** **noting** **the** **immaculate** **coverlet**
这 传播 还没有 一个 皱纹 在 它 , - 说 福德尼 , 注意到 这 完美无瑕 床单
[ʌv; əv] [pɪŋk] [leɪs] ,
of **pink** **lace** **,**
的 粉色的 蕾丝 ,

“床单一丝褶皱都没有，”福特尼说着，指了指那条洁白无瑕的粉色蕾丝床罩。

[ðə; ði] [edʒ] [kɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['bɑːdi] .
the **edge** **caught** **under** **the** **girl's** **body** **.**
这 边缘 捕捉 在下面 这 女孩们 身体 .

边缘卡在了女孩的身体下面。

- [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] , - -
' **She** **was** **almost** **gone** **when** **I** **found** **her** **,** **'** **104**
- 她 曾是 几乎 已消失 什么时候 我 成立 她 , - -

“我找到她的时候，她几乎已经走了。”104

['ɔːfərd] [wiːdz] , - [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['dɑːktər] . -
offered **Weeds** **,** **'** **and** **she** **died** **before** **I** **could** **get** **a** **doctor** **.** **'**
提供 杂草 , - 和 她 死亡 前 我 可以 得到 一个 医生 . -

韦兹说道：“在我找到医生之前，她就去世了。”

- [ɪz] [ðɪs] [jɔːrz] , [dʒəʊnz] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
' **Is** **this** **yours** **,** **Jones** **?** **'** **inquired** **Fordney** **,** **picking** **up** **a** **sharp** **knife** **hidden** **by** **the**
- 是 这 你的 , 琼斯 ? - 询问 福德尼 , 挑选 向上 一个 锋利的 刀 隐 经过 这
['gɜːlz] [dres] .
girl's **dress** **.**
女孩们 裙子 .

“这是你的吗，琼斯？”福特尼问道，一边从女孩的裙子下拿起一把锋利的刀。

- [jes] .
' **Yes** **.**
- 是的 .

'是的。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] . -
She **wanted** **it** **to** **cut** **the** **stems** **of** **the** **flowers** **I** **had** **brought** **up** **.** **'**
她 通缉 它 到 切 这 茎 的 这 花朵 我 有 带来 向上 . -

她想让它剪掉我带来的花茎。

- [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] [naɪf] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , - [sed] [wiːdz] .
' **I** **didn't** **see** **that** **knife** **when** **I** **tried** **to** **help** **her** **,** **'** **said** **Weeds** **.**
- 我 没有 看 那 刀 什么时候 我 尝试 到 帮助 她 , - 说 杂草 .

“我当时想帮她，但没看到那把刀，”韦兹说。

- [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] !
' **Course** **you** **didn't** **!**
- 课程 你 没有 !

当然你没有！

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] !
You **put** **it** **there** **!**
你 放 它 那里 !

你把它放在那里的！

- ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊnz] ['æŋgrəli] .
' **shouted** **Jones** **angrily** **.**
- 喊叫 琼斯 愤怒地 .

“琼斯愤怒地喊道。”

- [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
' **How** **do** **you** **know** **?**
- 如何 做 你 知道 ?

'你怎么知道?

[juː; jʊ][wəːnt, weənt] [hɪr] .
You **weren't** **here** **.**
你 不是 这里 .

你当时不在。

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər][læst] [naɪt] .
And **what's** **more** **,** **I** **heard** **you** **threaten** **her** **last** **night** **.**
和 是什么 更多的 , 我 听到 你 威胁 她 最后的 夜晚 .

而且，我昨晚还听到你威胁她。

[juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eni] ['flaʊərz] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] , [ɪn'spektər] ? - ['kwaɪətli] [æskt] [wiːdz] .
You **don't** **see** **any** **flowers** **here** **,** **do** **you** **,** **Inspector** **?** **'** **quietly** **asked** **Weeds** **.**
你 不 看 任何 花朵 这里 , 做 你 , 检查员 ? - 悄悄 问 杂草 .

“警官，您没看到这里有任何花吗？”威兹轻声问道。

- [jʊə(r)] [raɪt] , - [sed] ['keli] .
' **You're** **right** **,** **'** **said** **Kelley** **.**
- 你是 正确的 , - 说 凯利 .

“你说得对，”凯利说。

['æftər] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrdniː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [kʌm] [ɑːn] , [jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] .
After **whispering** **to** **Fordney** **,** **he** **continued** **,** **'** **Come** **on** **,** **you're** **under** **arrest** **.**
后 耳语 到 福德尼 , 他 持续 , - 来 在 , 你是 在下面 逮捕 .

他低声对福特尼说了几句，然后继续说道：“走吧，你被捕了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [wiːl] ['kwestʃən] [juː; jʊ]['leɪtər] !
And **you** **,** **we'll** **question** **you** **later** **!**
和 你 , 出色地 问题 你 之后 !

至于你，我们稍后会问你!

- [huːm] [dɪd] ['keli] [ə'rest] — [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' **Whom** **did** **Kelley** **arrest** **—** **and** **why** **?** **10553**
- 谁 做过 凯利 逮捕 — 和 为什么 ? -

凯利逮捕了谁？为什么？10553

['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp]
Murder **in** **the** **Swamp**
谋杀 在 这 沼泽

沼泽谋杀案

- [wiːd] ['betər] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] , - [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] ,
' **We'd** **better** **walk** **along** **the** **edge** **,** **'** **said** **Professor** **Fordney** **,**
- 我们会 更好的 走 沿着 这 边缘 , - 说 教授 福德尼 ,

“我们最好沿着边缘走，”福特尼教授说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['oʊnli] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] .
as **they** **started** **down** **the** **only** **path** **leading** **through** **the** **swamp** **.**
作为 他们 开始 向下 这 仅有的 小路 领导 通过 这 沼泽 .

他们沿着穿过沼泽的唯一一条小路走去。

- [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
' **I** **never** **thought** **of** **that** **.**
- 我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wen] ['bɑːrtn] [left] , - [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] .
I **was** **on** **the** **porch** **when** **Barton** **left** **,** **'** **said** **Bob** **,** **as** **he** **trudged** **along** **.**
我 曾是 在 这 门廊 什么时候 巴顿 左边 , - 说 鲍勃 , 作为 他 艰难跋涉 沿着 .

“巴顿离开的时候，我正在门廊上，”鲍勃一边拖着脚步一边说。

- [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
' **Ten minutes later , I heard a shot .**
- 十 分钟 之后 , 我 听到 一个 射击 .

十分钟后，我听到一声枪响。

[aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
I ran down the path and found him about five hundred yards from the house
我 跑 向下 这 小路 和 成立 他 关于 五 百 码 从 这 房子
,
,
,

我沿着小路跑过去，在离房子大约五百码的地方找到了他。

['bliːdɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
bleeding terribly from a wound in the head .
出血 可怕 从 一个 伤口 在 这 头 .

头部伤口血流不止。

[aɪ] [dæʃt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
I dashed back for the first - aid kit and bandaged him as best I could .
我 虚线 后退 为了 这 第一的 - 援助 成套工具 和 包扎 他 作为 最好的 我 可以 .

我赶紧跑回去拿急救箱，尽我所能地给他包扎好伤口。

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] .
He died shortly afterwards .
他 死亡 不久 然后 .

他不久后便去世了。

[ðen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['telifəund] [juː; jʊ] .
Then I returned and telephoned you .
然后 我 返回 和 电话 你 .

然后我回来给你打了电话。

- [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['bɑːrtn] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
' **Reaching the body of Barton , he explained ,**
- 到达 这 身体 的 巴顿 , 他 解释 ,

“他走到巴顿的遗体旁，解释道：”

- [aɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dres] [hɪz; ɪz] [hed] . -
' **I turned him over so that I could dress his head .** '
- 我 转向 他 超过 所以 那 我 可以 裙子 他的 头 . -

“我把他翻过来，好给他包扎头部。”

- [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] ,
' **He must have been shot from over there ,**
- 他 必须 有 到过 射击 从 超过 那里 ,

“他肯定是从那边被射杀的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ['bɑːrtənz] , -
because those three sets of footprints are yours and the other one Barton's , '
因为 那些 三 套 的 脚印 是 你的 和 这 其他 一 巴顿的 , -
[sed] ['fɔːrdniː] ,
said Fordney ,
说 福德尼 ,

“因为这三组脚印是你的，另一组是巴顿的，”福特尼说。

['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
after a careful examination .
后 一个 小心 考试 .

经过仔细检查。

- [lets] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['ʌndərbrʌʃ] .
' Let's look in that underbrush .
- 我们来吧 看 在 那 草丛 .

我们去那片灌木丛里看看。

- ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] , [hi:; hi] [sed] , - [hɪəz] [wer] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [stʊd] , [ɔ:l] [raɪt] .
' Walking into it a few yards , he said , ' Here's where the murderer stood , all right .
- 步行 进入 它 一个 很少 码 , 他 说 , - 这里是 在哪里 这 凶手 站立 , 全部 正确的 .

他走了几码，说道：“凶手就站在这里，没错。”

[si:] [ðoʊz] ['paʊdər] - [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] ? - -
See those powder - marks on the leaves ? ' 106
看 那些 粉末 - 标记 在 这 树叶 ? - -

看到叶子上的粉末痕迹了吗？'106

[waɪl] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] , ['fɔ:rdni:] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
While removing the branch , Fordney cut his finger .
尽管 移除 这 分支 , 福德尼 切 他的 手指 .

福德尼在移除树枝时割伤了手指。

- ['betər] ['sterəlaɪz] [ðæt] , [prə'fesər] .
' Better sterilize that , Professor .
- 更好的 消毒 那 , 教授 .

“最好对它进行消毒，教授。”

- [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
' Back at the cottage ,
- 后退 在 这 小屋 ,

回到小屋，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [mər'kjʊrəˌkroʊm] ['bɑ:t(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪt] [bɑ:b] [hæd; həd] [ju:st] ,
as he was about to pick up a mercurochrome bottle from the kit Bob had used ,
作为 他 曾是 关于 到 挑选 向上 一个 红汞 瓶子 从 这 成套工具 鲍勃 有 用过的 ,

当他正要从鲍勃用过的工具箱里拿起一瓶红汞颜料时，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .
he observed a spot of blood on the label .
他 观察到 一个 点 的 血 在 这 标签 .

他发现标签上有一点血迹。

['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [hi:; hi] [sɔ:] [bɑ:b][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,
Walking over to the basin , he saw Bob in the mirror above it ,
步行 超过 到 这 盆地 , 他 锯 鲍勃 在 这 镜子 多于 它 ,

他走到洗手池边，从上面的镜子里看到了鲍勃。

['fɜ:rtɪvli] [slɪp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪt] .
furtively slip a pair of scissors into the kit .
偷偷摸摸 滑 一个 一对 的 剪刀 进入 这 成套工具 .

偷偷地把一把剪刀放进工具包里。

['tɜ:rnɪŋ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [sed] , - [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ][ɑ:n] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər]
Turning slowly around , he said , ' I'll have to hold you on suspicion of murder .
转弯 缓慢地 大约 , 他 说 , - 患病的 有 到 抓住 你 在 怀疑 的 谋杀 .
:
.

他缓缓转过身，说道：“我必须以谋杀嫌疑拘留你。”

- [waɪ] ? -
' Why ? 10754
- 为什么 ? -

为什么？10754

[deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ]
Death by Drowning
死亡 经过 溺水

溺水身亡

- [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][boʊt] , - [sed] [ðə; ði]['eldər] ['kærəl] ['brʌðər] ,
' We were just getting into our boat , ' said the elder Carroll brother ,
- 我们 是 只是 获得 进入 我们的 船 , - 说 这 长老 卡罗尔 兄弟 ,

“我们当时正准备上船，”卡罗尔家的哥哥说道。

- [wen] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə]['noʊtɪs] [rɪdʒ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
' when we happened to notice Ridge out there in the middle of the river ,
- 什么时候 我们 发生 到 注意 岭 出去 那里 在 这 中间 的 这 河 ,

“当我们偶然发现里奇在河中央的时候……”

['ɑːpəzɪt] ['wʊlfs] [oʊld] [ə'bændənd] [dɑːk] , ['æktɪŋ] ['veri] ['kwɪrli] .
opposite Wolf's old abandoned dock , acting very queerly .
对面的 狼的 老的 弃 码头 , 表演 非常 奇怪地 .

在沃尔夫废弃的旧码头对面，行为举止非常古怪。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [græbd]
He jumped up and down in the boat , and then , all of a sudden , grabbed
[æn; ən] [ɔːr] ,
an oar ,
一个 桨 ,

他在船上蹦蹦跳跳，然后突然抓起一支桨。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] .
threw it up in the air , and jumped in .
扔 它 向上 在 这 空气 , 和 跳了起来 在 .

他把球抛向空中，然后跳了进去。

- [wiː; wi] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][aɪ][daɪvd]['æftər][hɪm; ɪm] [waɪl] [maɪ] ['brʌðər] [sɪ'kjʊrd]
' We rowed to the spot , and I dived after him while my brother secured
- 我们 划船 到 这 点 , 和 我 潜水 后 他 尽管 我的 兄弟 安全
[hɪz; ɪz][boʊt] .
his boat .
他的 船 .

“我们划船到那里，我跳进水里去追他，而我的兄弟则去固定他的船。”

[ðə; ði] ['kɝːənts] [fæst][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['swɪmər] .
The current's fast there , but I'm a strong swimmer .
这 当前 快速地 那里 , 但 我是 一个 强的 游泳运动员 .

那里的水流很快，但我游泳技术很好。

[aɪ][swæm] [ə'raʊnd] [waɪl] [maɪ] ['brʌðər] [rəud] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]
I swam around while my brother rowed about , but we could find no trace of
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我游来游去，我哥哥划船，但我们始终找不到他的踪迹。

- [hiː; hi] [kən'kluːdid] .
' he concluded .
- 他 结束 .

他总结道。

- [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɔːr] [ɔːl] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] ['wʊlfs] [dɑːk] , - [ˌɪntə'dʒektid] ['raɪli] ,
' We found the oar all right , in the weeds at Wolf's dock , ' interjected Riley ,
- 我们 成立 这 桨 全部 正确的 , 在 这 杂草 在 狼的 码头 , - 插话 莱利 ,

“我们确实在沃尔夫码头的杂草丛里找到了那根桨，”莱利插话道。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [pə'troʊl] .
of the River Patrol .
的 这 河 巡逻 .

河道巡逻队。

- [haʊ] [waɪd] [ɪz][ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ? - [æskt] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .
' How wide is the river at that point ? ' asked Professor Fordney .
- 如何 宽的 是 这 河 在 那 观点 ? - 问 教授 福德尼 .

“那里的河有多宽？”福特尼教授问道。

- [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , - [sed] ['kærəl] .
' About half a mile , ' said Carroll .
- 关于 一半 一个 英里 , - 说 卡罗尔 .

“大约半英里，”卡罗尔说。

- ['prɪti] ['loʊnli] , [tuː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' Pretty lonely , too , isn't it ? '
- 漂亮的 孤独 , 也 , 不是 它 ? -

“也很孤独，不是吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['raɪli] .
' It is that , ' replied Riley .
- 它 是 那 , - 回复 莱利 .

“正是如此，”莱利回答道。

- [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [rɪ'pɔːrt] [sez] [rɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɑːn][ðə; ði]
' The coroner's report says Ridge had received a blow of some kind on the
- 这 验尸官 报告 说道 岭 有 已收到 一个 吹 的 一些 种类 在 这
[tʃɪn] .
chin .
下巴 .

验尸官报告称，里奇的下巴受到了某种打击。

Know108
Know108
Know108

Know108

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kærəl] ? - [in'kwaiəd] ['fɔːrdniː] .
anything about it , Carroll ? ' inquired Fordney .
任何事物 关于 它 , 卡罗尔 ? - 询问 福德尼 .

“卡罗尔，有什么消息吗？”福特尼问道。

- [noʊ] , [aɪ][dəunt] .
' No , I don't .
- 不 , 我 不 .

不，我没有。

[maɪt] [hæv; həv][hɪt][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] . -
Might have hit a rock or the side of the boat when he went over . '
可能 有 打 一个 岩石 或者 这 边 的 这 船 什么时候 他 去 超过 . -

他翻船时可能撞到了石头或船舷。

- [wɜːr; wər][juː; jʊ][ʌp][ɔːr] [daʊn] ['rɪvər] , [frʌm; frəm] [rɪdʒ] ? -
' Were you up or down river , from Ridge ? '
- 是 你 向上或者 向下 河 , 从 岭 ? -

“你当时是在里奇的上游还是下游？”

- [ʌp] ['rɪvər] , [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] . -
' Up river , about three hundred yards , on the west side . '
- 向上 河 , 关于 三 百 码 , 在 这 西方 边 . -

“沿河向上游走大约三百码，在西岸。”

- [dɪd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæv; həv] [ɑ:n] ['beɪðɪŋ] - ['su:ts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ? -
' Did you and your brother have on bathing - suits at the time ? '
- 做过 你 和 你的 兄弟 有 在 洗澡 - 西装 在 这 时间 ? -

“当时你和你哥哥都穿着泳衣吗？”

- [aɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðər] ['dɪdnt] . -
' I did , but my brother didn't . '
- 我 做过 , 但 我的 兄弟 没有 . -

“我做了，但我哥哥没有。”

- [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['eni] [blʌd] - [steɪnz] [ɪn] ['rɪdʒɪs] [boʊt] , ['raɪli] ? -
' Are there any blood - stains in Ridge's boat , Riley ? '
- 是 那里 任何 血 - 污渍 在 山脊的 船 , 莱利 ? -

“莱利，里奇的船上有血迹吗？”

- [wel] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [steɪnz] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [blʌd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . -
' Well , there are stains all right , and they look like blood to me . '
- 出色地 , 那里 是 污渍 全部 正确的 , 和 他们 看 喜欢 血 到 我 . -

“嗯，确实有污渍，在我看来像是血迹。”

- [aɪm] [nɑ:t] [sər'praɪzd] .
' I'm not surprised .
- 我是 不是 惊讶 .

我并不感到惊讶。

[hoʊld] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
Hold them both .
抓住 他们 两个都 .

把它们两个都扣住。

- [waɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prə'fesər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəl] ['brʌðərz] ? -
' Why was the Professor suspicious of the Carroll brothers ? 10955
- 为什么 曾是 这 教授 可疑的 的 这 卡罗尔 兄弟 ? -

教授为什么怀疑卡罗尔兄弟？10955

['trædʒədi] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
Tragedy at the Convention
悲剧 在 这 习俗

大会上的悲剧

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔ:r] !
The Convention was in an uproar !
这 习俗 曾是 在 一个 骚动 !

大会现场一片混乱！

[ðə; ði] [draɪz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [stænd] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [læst] -
The Drys were making a determined stand and showing some unexpected last -
这 干草 是 制作 一个 决定 站立 和 显示 一些 意外 最后的 -
['mɪnɪt] [streŋθ] .
minute strength .
分钟 力量 .

德赖斯队顽强抵抗，并在最后时刻展现出意想不到的实力。

[ðə; ði] [wets] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] , ['klæmərɪŋ] , [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] .
The Wets were shouting , clamoring , and stamping .
这 湿 是 喊叫 , 喧闹 , 和 冲压 .

湿人喊叫、喧闹、跺脚。

[ðə; ði] ['tʃermən] [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [waɪld] [kən'fjuːʒ(ə)n]

The	Chairman	was	vainly	trying	to	restore	order	amid	a	scene	of	wild	confusion
这	主席	曾是	徒劳地	尝试	到	恢复	命令	之中	一个	场景	的	荒野	困惑

.

:

.

主席徒劳地试图在一片混乱中恢复秩序。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [riːtʃt] [ɪts] [pɪtʃ] , - , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wets] ,

As	the	excitement	reached	its	pitch	,	Hurlenson	,	a	powerful	leader	of	the	Wets	,
作为	这	激动	达到	它是	沥青	,	-	,	一个	强大的	领导者	的	这	湿	,

随着气氛达到高潮，韦茨队的强力领袖赫伦森

[toʊld] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['siːtɪd] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'tæk] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]

told	a	companion	seated	next	to	him	that	he	felt	a	heart	attack	coming	on
讲述	一个	伴侣	坐着	下一个	到	他	那	他	毛毡	一个	心	攻击	未来	在

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

and	was	going	back	to	the	hotel	.
和	曾是	去	后退	到	这	酒店	.

他告诉坐在旁边的一位同伴，他感觉自己心脏病要发作了，要回酒店。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stʌnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

An	hour	later	,	the	Convention	was	stunned	to	learn	he	had	committed
一个	小时	之后	,	这	习俗	曾是	目瞪口呆	到	学习	他	有	坚定的

['suːɪsaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

suicide	in	his	room	.
自杀	在	他的	房间	.

一小时后，大会震惊地得知他已在房间里自杀身亡。

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

Professor	Fordney	,	a	guest	at	the	Convention	,	went	immediately	to	the	hotel	.
教授	福德尼	,	一个	客人	在	这	习俗	,	去	立即地	到	这	酒店	.

作为大会嘉宾的福特尼教授立即前往酒店。

[ɪn] - [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ðə; ði] ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [pɑːlɝt] , [æn; ən]

In	Hurlenson's	room	he	found	the	police	,	the	doctor	,	and	Pollert	,	an
在	-	房间	他	成立	这	警察	,	这	医生	,	和	波勒特	,	一个

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['delɪgət] ,

influential	delegate	,
有影响	代表	,

在赫伦森的房间里，他发现了警察、医生和一位有影响力的代表波勒特。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

who	had	discovered	him	.
WHO	有	发现	他	.

谁发现了他。

- [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] [læst] [naɪt] ,

'	The	last	time	I	saw	Hurlenson	was	at	the	party	last	night	,
-	这	最后的	时间	我	锯	-	曾是	在	这	派对	最后的	夜晚	,

“我最后一次见到赫伦森是在昨晚的派对上。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪts] , - [sed] [pɑːlɝt] .

and	he	seemed	in	excellent	spirits	,	'	said	Pollert	.
和	他	似乎	在	出色的	烈酒	,	-	说	波勒特	.

“他看起来精神状态非常好，”波勒特说。

- [aɪ][ə'roʊz] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [maɪ] ['ruːmz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] —
' I arose late this morning — my room's down at the other end of the corridor —
- 我 出现 晚的 这 早晨 — 我的 房间的 向下 在 这 其他 结尾 的 这 走廊 —
[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] Convention110
and I was just leaving for the Convention110
和 我 曾是 只是 离开 为了 这 Convention110

“我今天早上起晚了——我的房间在走廊的另一头——我正要出门去参加会议。”

[hɔːl] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
hall when I heard a shot .
大厅 什么时候 我 听到 一个 射击 .

我在大厅里听到一声枪响。

[aɪ] [dæʃt] [də'rektli; daɪ'rektli] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
I dashed directly here , but it was too late .
我 虚线 直接地 这里 , 但 它 曾是 也 晚的 .

我立刻冲了过来，但已经太晚了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ɪ'miːdiətli] . -
He must have died immediately . '
他 必须 有 死亡 立即地 . -

他肯定当场就死了。

- [hiː; hi][dɪd] , - [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
' He did , ' said the doctor .
- 他 做过 , - 说 这 医生 .

“他确实做了，”医生说。

- [hiː; hi] [ə'pærəntli] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz]
' He apparently stood in front of the mirror , took aim , and blew out his brains
- 他 显然 站立 在 正面 的 这 镜子 , 采取 目的 , 和 吹 出去 他的 大脑
.
:
.

“他显然站在镜子前，瞄准，然后开枪自杀了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['paʊdər] - [bɜːrn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wuːnd] .
There are powder - burns all around the wound .
那里 是 粉末 - 烧伤 全部 大约 这 伤口 .

伤口周围都是火药灼伤的痕迹。

- ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
' Learning that none of the maids or any of the other guests were on the floor
- 学习 那 没有任何 的 这 女佣 或者 任何 的 这 其他 客人 是 在 这 地面
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
at the time ,
在 这 时间 ,

得知当时没有女佣或其他客人倒在地板上后，

['fɔːrdniː] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][hoʊld] [pɑːlɚt] [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .
Fordney advised the police to hold Pollert on suspicion of murder .
福德尼 建议 这 警察 到 抓住 波勒特 在 怀疑 的 谋杀 .

福德尼建议警方以谋杀嫌疑拘留波勒特。

[waɪ] ? -
Why ? 11156
为什么 ? -

为什么？11156

[ə; eɪ] ['mɝːdɝɝz] [mis'teik]
A Murderer's Mistake
一个 凶手的 错误

杀人犯的错误

- [lʊk] , [prəˈfesər] !
' Look , Professor !
- 看 , 教授 !

“教授，你看！”

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [gɑːt][ɪn] , [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [ˈtreɪsi] .
That's how the murderer got in , all right , ' said Tracy .
那就是 如何 这 凶手 得到 在 , 全部 正确的 , - 说 特蕾西 .

“凶手就是这样进来的，没错，”特雷西说道。

[æz; əz] [ˈfɔːrdniː] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlædər] [ˈstændɪŋ] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
As Fordney walked over to the ladder standing two feet from the back of
作为 福德尼 步行 超过 到 这 梯子 常设 二 脚 从 这 后退 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

福特尼走到离房子后墙两英尺远的梯子旁时，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈhevi] [fuːtˈprints] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
he knelt down and carefully studied the heavy footprints around it .
他 跪下 向下 和 小心 研究 这 重的 脚印 大约 它 .

他跪下来，仔细观察了周围沉重的脚印。

- [huːz] [ruːm] [ɪz] [ðæt] ?
' Whose room is that ?
- 谁 房间 是 那 ?

“那是谁的房间？”

- [hiː; hi] [inˈkwaiəd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [ˈstɔːri] [ˈwɪndoʊ] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
' he inquired , pointing to a second - story window against which the top of
- 他 询问 , 指向 到 一个 第二 - 故事 窗户 反对 哪个 这 顶部 的
[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fʊt] [ˈlædər] [ˈrestɪd] .
the thirty - foot ladder rested .
这 三十 - 脚 梯子 休息 .

他指着二楼的一扇窗户问道，三十英尺高的梯子顶端就靠在那扇窗户上。

- [ðæts] [ˈʌŋkəlz] [ˈstʌdi] , - [rɪˈplaɪd] [ˈtreɪsi] .
' That's Uncle's study , ' replied Tracy .
- 那就是 叔叔的 学习 , - 回复 特蕾西 .

“那是叔叔的书房，”特雷西回答道。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ˈfɔːrdniː] [fɜːrst] [ˈkwestʃənd] [ˈwɪðərz] , [huː] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði]
Going into the house , Fordney first questioned Withers , who had discovered the
去 进入 这 房子 , 福德尼 第一的 被质问 威瑟斯 , WHO 有 发现 这
[ˈbɑːdi][ʌv; əv] [leɪn] , [ˈtreɪsiːz] [ˈʌŋk(ə)l] .
body of Lane , Tracy's uncle .
身体 的 车道 , 特雷西的 叔叔 .

进入屋内后，福德尼首先询问了威瑟斯，威瑟斯发现了特雷西的叔叔莱恩的尸体。

- [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , - [hiː; hi] [sed] .
' I was reading in my room , ' he said .
- 我 曾是 阅读 在 我的 房间 , - 他 说 .

“我当时在房间里看书，”他说。

- [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [soʊ][aɪ] [ɑːrmd] [maɪˈself][ænd; ənd] [krept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
' About two o'clock I heard a noise , so I armed myself and crept out into the
- 关于 二 点钟 我 听到 一个 噪音 , 所以 我 武装 我 和 悄悄地爬 出去 进入 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

大约两点钟的时候，我听到一声响动，于是我武装自己，悄悄溜到大厅里。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [əˈpærəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [soʊ][aɪ][stoʊl] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] ,

Then	I	heard	it	again	,	apparently	in	the	study	,	so	I	stole	down	the	corridor	,
然后	我	听到	它	再次	,	显然	在	这	学习	,	所以	我	偷窃	向下	这	走廊	,

然后我又听到了，显然是从书房里传来的，于是我蹑手蹑脚地沿着走廊走了过去。

[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] .

opened	the	door	,	and	rushed	in	.
打开	这	门	,	和	匆忙	在	.

他打开门，冲了进去。

[aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] , [ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] , [lʊkt] [aʊt] ,

I	turned	on	the	lights	,	ran	over	to	the	open	window	,	looked	out	,
我	转向	在	这	灯	,	跑	超过	到	这	打开	窗户	,	看起来	出去	,

我打开灯，跑到敞开的窗边，向外望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈskɜːri] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] , [dʒʌmp][ɔːf] , [ænd; ənd] [rʌn] .

and	saw	a	man	scurry	down	the	ladder	,	jump	off	,	and	run	.
和	锯	一个	男人	疾走	向下	这	梯子	,	跳	离开	,	和	跑步	.

看见一个人从梯子上飞奔而下，跳下来，然后跑开了。

[aɪ][ˈfaɪərd] [twaɪs] , [bʌt; bət] [ˈevɪdəntli] [mɪst] [hɪm; ɪm] , - [hiː; hi] [kənˈkluːdid] . -

I	fired	twice	,	but	evidently	missed	him	,	'	he	concluded	.	112
我	被解雇	两次	,	但	显然	错过	他	,	-	他	结束	.	-

“我开了两枪，但显然没打中他，”他总结道。112

- [wɜːr; wər][juː; jʊ] [hoʊm] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈtreɪsi] ? -

'	Were	you	home	all	evening	,	Mr	.	Tracy	?	'
-	是	你	家	全部	晚上	,	先生	.	特蕾西	?	-

“特雷西先生，您昨晚一直在家吗？”

- [noʊ] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][kɑːr] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər]

'	No	.	I	had	just	put	up	the	car	when	I	heard	the	shots	and	saw	a	figure
-	不	.	我	有	只是	放	向上	这	车	什么时候	我	听到	这	镜头	和	锯	一个	数字

[dæʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . -

dash	around	the	house	.	'
短跑	大约	这	房子	.	-

“不。我刚把车停好，就听到枪声，看到一个人影绕着房子跑来跑去。”

- [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][kɑːr][ˈleɪtər] , [ˈtreɪsi] .

'	I'll	take	a	look	at	your	car	later	,	Tracy	.
-	患病的	拿	一个	看	在	你的	车	之后	,	特蕾西	.

“我稍后会看看你的车，特蕾西。”

- [ˈwɪðərz] , [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ɪgˈzæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [leɪn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

'	Withers	,	show	me	exactly	how	you	found	Lane	before	you	lifted	him	to	the
-	威瑟斯	,	展示	我	确切地	如何	你	成立	车道	前	你	抬起	他	到	这

[dɪˈvæn] .

divan	.
迪万	.

“威瑟斯，告诉我你是怎么找到莱恩的，然后把他抱到沙发上的。”

- [æz; əz] [ˈwɪðərz] [ˈraɪtɪd] [æn; ən] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [tʃer] ,

'	As	Withers	righted	an	overturned	chair	,
-	作为	威瑟斯	右	一个	翻覆	椅子	,

“当威瑟斯扶正翻倒的椅子时，

[ˈfɪtɪd] [ɪts] [legz] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪmˈpreʃəns] [ɪn][ðə; ði] [rʌg] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

fitted	its	legs	carefully	to	four	impressions	in	the	rug	at	the	right	of	a
适配	它是	腿	小心	到	四	印象	在	这	小地毯	在	这	正确的	的	一个

[ˈsmoʊkɪŋ] - [stænd] ,

smoking	-	stand	,
吸烟	-	站立	,

它的腿被仔细地对准了吸烟架右侧地毯上的四个凹槽。

[sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [slʌmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['fɔːrdniː] [sed] , - [ðæts] [ɪ'nʌf] .

sat	down	,	and	slumped	over	to	the	left	,	Fordney	said	,	'	That's	enough	.
卫星	向下	,	和	瘫倒	超过	到	这	左边	,	福德尼	说	,	-	那就是	足够的	.

福特尼坐了下来，身体向左边倾斜，说道："够了。"

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

Which	one	of	you	killed	him	?
哪个	一	的	你	被杀	他	?

你们当中是谁杀了他?

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [meɪk] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ? -

'	Why	did	Fordney	make	this	startling	accusation	?	11357
-	为什么	做过	福德尼	制作	这	令人震惊	指控	?	-

"福特尼为何会提出如此惊人的指控？"11357

[beɪb] [kʌmz] [θruː]

Babe	Comes	Through
宝贝	来	通过

宝贝来了

- [straɪk] [tuː] ! - ['ʃaʊtɪd] ['ʌmpaɪər] - .

'	Strike	two	!	'	shouted	Umpire	Starlen	.
-	罢工	二	!	-	喊叫	裁判	-	.

"两好球！"裁判斯塔伦喊道。

- [kɪl] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] !

'	Kill	the	Umpire	!
-	杀	这	裁判	!

"杀死裁判！"

[juː; jʊ][bɪg] [bʌm] !

You	big	bum	!
你	大的	屁股	!

你这个大懒虫!

[θiːf] !

Thief	!
贼	!

贼!

- [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

'	Professor	Fordney	turned	in	his	place	directly	behind	the	plate	to	look	at
-	教授	福德尼	转向	在	他的	地方	直接地	在后面	这	盘子	到	看	在

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst][bɑːks] ,

the	excited	man	in	the	next	box	,
这	兴奋的	男人	在	这	下一个	盒子	,

福特尼教授转身站在本垒板正后方，看向隔壁包厢里那位兴奋的男士。

['weɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [pɑːp] - ['bɑːt(ə)l] .

waving	an	empty	pop	-	bottle	.
挥手	一个	空的	流行音乐	-	瓶子	.

挥舞着一个空汽水瓶。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

['kudnt] [bleɪm] [ə; eɪ] [tʃæp] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .

Couldn't	blame	a	chap	for	getting	excited	.
不能	责备	一个	小伙子	为了	获得	兴奋的	.

不能责怪他兴奋不已。

- [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [rɔːŋ] [tə'deɪ] .

Starlen	did	seem	to	be	calling	them	wrong	today	.
-	做过	似乎	到	是	呼叫	他们	错误的	今天	.

今天斯塔伦似乎确实判断失误了。

[ðæt] [læst] [wʌn][wʌz; wəz] [waɪd] !

That	last	one	was	wide	!
那	最后的	一	曾是	宽的	!

最后一个很宽!

[wʌt] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] !

What	a	ball	game	!
什么	一个	球	游戏	!

真是一场精彩的球赛!

[sɪks][tuː; tə] [θriː] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [læst] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] , [θriː] [ɑːn] , [tuː] [aʊt] ,

Six	to	three	in	favor	of	Philadelphia	,	last	half	of	the	ninth	,	three	on	,	two	out	,
六	到	三	在	偏爱	的	费城	,	最后的	一半	的	这	第九	,	三	在	,	二	出去	,

费城队以6比3领先，第九局下半，三垒有人，两人出局。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] ['maɪti] [beɪb] .

and	three	and	two	on	the	mighty	Babe	.
和	三	和	二	在	这	强大的	宝贝	.

还有三场胜利和两场胜利，都与伟大的贝比·鲁斯有关。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [fiːt] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] .

The	crowd	was	on	its	feet	,	yelling	and	stamping	.
这	人群	曾是	在	它是	脚	,	大喊	和	冲压	.

人群站了起来，呐喊跺脚。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['pɪtʃər] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][nekst] [θroʊ] ['kwɪkli] .

The	excited	pitcher	delivered	the	next	throw	quickly	.
这	兴奋的	投手	发表	这	下一个	扔	迅速地	.

兴奋的投手迅速投出了下一球。

[dʒʌst][æz; əz] [beɪb] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ['hɜːtld] [θruː]

Just	as	Babe	connected	with	it	for	a	home	run	a	bottle	hurtled	through
只是	作为	宝贝	连接	和	它	为了	一个	家	跑步	一个	瓶子	猛烈撞击	通过

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [ænd; ənd] [kɔːt] - [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

the	air	with	terrific	force	and	caught	Starlen	on	the	back	of	the	head	.
这	空气	和	了不起	力量	和	捕捉	-	在	这	后退	的	这	头	.

就在贝比击出本垒打的瞬间，一个瓶子以巨大的力量飞向空中，击中了斯塔伦的后脑勺。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

He	went	down	like	a	shot	.
他	去	向下	喜欢	一个	射击	.

他像箭一样倒下了。

[ˌpændə'moʊniəm] [broʊk] [luːs] .

Pandemonium	broke	loose	.
混乱	打破	松动的	.

现场一片混乱。

['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pænɪk][wʌz; wəz] ['θretnd] .

Women	screamed	,	and	a	panic	was	threatened	.
女性	尖叫	,	和	一个	恐慌	曾是	威胁	.

妇女们尖叫起来，恐慌情绪有蔓延的危险。

- [ðæts] [hɪm; ɪm] !

'	That's	him	!
-	那就是	他	!

就是他!

[ðæts] [hɪm; ɪm] !
That's him !
那就是 他 !

就是他!

- ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ramp114
' shouted several people , as a policeman ran down the ramp114
- 喊叫 一些 人们 , 作为 一个 警察 跑 向下 这 ramp114

“几个人喊着，这时一名警察跑下了坡道114。”

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .
and grabbed the man who had attracted Fordney's attention .
和 抓住 这 男人 WHO 有 吸引 - 注意力 .

然后抓住了引起福特尼注意的那个人。

- ['traɪɪn] - [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? - [be'ləud] [ðə; ði][kɑ:p] .
' Tryin ' to get away , are you ? ' bellowed the cop .
- 尝试 - 到 得到 离开 , 是 你 ? - 咆哮 这 警察 .

“想逃跑吗？”警察吼道。

- [aɪ] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] !
' I didn't do it !
- 我 没有 做 它 !

“我没做！”

[let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'i:] !
Let go of me !
让 去 的 我 !

放开我!

- [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
' he cried , as the officer dragged him to the office .
- 他 哭 , 作为 这 官 拖拽 他 到 这 办公室 .

“他哭喊着，被警察拖进了办公室。”

['fɔ:rdni:] ['fɑ:loʊd] .
Fordney followed .
福德尼 随后 .

福德尼随后跟上。

- [meɪ] [aɪ][æsk][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ?
' May I ask a few questions ?
- 可能 我 问 一个 很少 问题 ?

我可以问几个问题吗?

- [hi:; hi] [in'kwaiəd] .
' he inquired .
- 他 询问 .

他问道。

- [lets] [si:] [jʊr; jər] [skɔ:r] [kɑ:rd] , [jʌŋ] [mæn] .
' Let's see your score card , young man .
- 我们来吧 看 你的 分数 卡片 , 年轻的 男人 .

“年轻人，让我看看你的成绩单。”

[hm] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [læst] [hɪt] ?
H'm , why didn't you record that last hit ?
嗯 , 为什么 没有 你 记录 那 最后的 打 ?

嗯，为什么你没录下最后那首热门歌曲?

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [hɪr] . -
Everything else is here . '
一切 别的 是 这里 . -

其他东西都在这里。

- [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
' Why , I was running at the time .
- 为什么 , 我 曾是 跑步 在 这 时间 .

“当时我正在跑步。”

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . -
I had an engagement . '
我 有 一个 订婚 . -

我订婚了。

- [aɪ] [siː] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' I see , ' said Fordney .
- 我 看 , - 说 福德尼 .

“我明白了，”福特尼说。

- ['ɑːfɪsər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .
' Officer , you have the wrong man .
- 官 , 你 有 这 错误的 男人 .

警官，你抓错人了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't do it .
他 没有 做 它 .

他没做。

- [haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [noʊ] ? -
' How did Fordney know ? 11558
- 如何 做过 福德尼 知道 ? -

福特尼是怎么知道的？11558

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]
A Soldier of Fortune
一个 士兵 的 财富

雇佣兵

- [juːl] [faɪnd] ['wɔːltər] ['brɪgz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['fɔːrdniː] .
' You'll find Walter Briggs interesting , Fordney .
- 你会 寻找 沃尔特 布里格斯 有趣的 , 福德尼 .

“你会发现沃尔特·布里格斯这个人很有趣，福德尼。”

['hiːz] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , - [sed] [ə'tɜːrni] ['hæmɪltən] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
He's been all over the world , ' said Attorney Hamilton over the telephone .
他是 到过 全部 超过 这 世界 , - 说 律师 汉密尔顿 超过 这 电话 .

“他去过世界各地，”汉密尔顿律师在电话里说。

- ['hiːz] [tɜːrnd] [ʌp]['æftər] [tuː] ['jɪrz] , ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fɔːrtʃən] .
' He's turned up after two years , claiming his uncle's fortune .
- 他是 转向 向上 后 二 年 , 声称 他的 叔叔的 财富 .

“两年后他出现了，声称要继承他叔叔的遗产。”

['betər] [daɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tə'naɪt] . -
Better dine with us tonight . '
更好的 用餐 和 我们 今晚 . -

今晚最好和我们一起吃饭。

- [θæŋks] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .
' Thanks , I'll be glad to .
- 谢谢 , 患病的 是 高兴的 到 .

谢谢，我很乐意。

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [eɪt] .
See you at eight .
看 你 在 八 .

八点见。

- [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men][sæt][əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] , [ˈfɔːrdniː] [riˈmɑːkt] : - [jʊə(r)] [ə; eɪ]

'	As	the	three	men	sat	around	the	dinner	-	table	,	Fordney	remarked	:	'	You're	a
-	作为	这	三	男人	卫星	大约	这	晚餐	-	桌子	,	福德尼	评论	:	-	你是	一个

[ˈfɔːrtʃənət] [tʃæp] , [ˈbrɪgz] .

fortunate	chap	,	Briggs	.
幸运	小伙子	,	布里格斯	.

当三人围坐在餐桌旁时，福德尼说道：“布里格斯，你真是个幸运的家伙。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

What	have	you	been	doing	in	the	thirty	-	two	years	you	have	been	away	from
什么	有	你	到过	正在做	在	这	三十	-	二	年	你	有	到过	离开	从

[əˈmerɪkə] ? -

America	?	'
美国	?	-

你离开美国这三十二年都做了些什么?

- [wel] , [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

'	Well	,	lots	of	things	.
-	出色地	,	很多	的	事物	.

“嗯，很多事情。”

[ˈmɪstər] . [ˈhæmɪltən] , [noʊ] [daʊt] , [toʊld][juː; jʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [wen] [aɪ]

Mr	.	Hamilton	,	no	doubt	,	told	you	I	went	to	the	Congo	with	Father	when	I
先生	.	汉密尔顿	,	不	怀疑	,	讲述	你	我	去	到	这	刚果	和	父亲	什么时候	我

[wʌz; wəz] [θriː] .

was	three	.
曾是	三	.

汉密尔顿先生肯定告诉过你，我三岁时和父亲一起去过刚果。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [aɪ] [əˈtendid] [skuːl] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .

When	he	died	,	I	attended	school	in	England	.
什么时候	他	死亡	,	我	参加	学校	在	英格兰	.

他去世后，我在英国上学。

[ðen] [aɪ] [ˈtrævld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [dɪd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈtaɪgər] - [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [kɪld]

Then	I	traveled	for	a	while	;	did	a	bit	of	tiger	-	shooting	in	Africa	,	killed
然后	我	旅行	为了	一个	尽管	;	做过	一个	少量	的	老虎	-	射击	在	非洲	,	被杀

[ˈelifənts] [ɪn][ˈɪndiə] ,

elephants	in	India	,
大象	在	印度	,

然后我旅行了一段时间；在非洲猎杀过老虎，在印度猎杀过大象。

[ænd; ənd] [biˈkeɪm] [æn; ən][ˈaɪvəri] - [ˈtreɪdər] , [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːrient] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] .

and	became	an	ivory	-	trader	,	roaming	over	the	Orient	four	or	five	years	.
和	成为	一个	象牙	-	商	,	漫游	超过	这	东方	四	或者	五	年	.

于是他成了一名象牙商人，在东方游荡了四五年。

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ˈrʌʃə] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊviet] . -

I	finally	drifted	into	Russia	,	where	I	was	a	technical	advisor	to	the	Soviet	.	'
我	最后	漂移	进入	俄罗斯	,	在哪里	我	曾是	一个	技术的	顾问	到	这	苏联	.	-

我最终辗转来到俄罗斯，在那里担任苏联的技术顾问。

- [wʌt] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli][laɪf] [juːv] [hæd; həd] , [ˈbrɪgz] ! -

'	What	a	jolly	life	you've	had	,	Briggs	!	'
-	什么	一个	快乐的	生活	你已经	有	,	布里格斯	!	-

“布里格斯，你的人生真是精彩纷呈啊！”

- [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] , [prəˈfesər] .

'	Not	altogether	,	Professor	.
-	不是	共	,	教授	.

“不完全是，教授。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [mæn'tʃʊriə] , [wer] [laɪf][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɑːli] .

I	was	in	Manchuria	,	where	life	was	anything	but	jolly	.
我	曾是	在	满洲	,	在哪里	生活	曾是	任何事物	但	快乐的	.

我当时在满洲，那里的生活一点也不快乐。

And116

And116

And116

和116

[ðen] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [aɪ] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['saɪnoʊ] -

then	,	being	in	sympathy	with	the	Chinese	,	I	took	an	active	part	in	the	Sino	-
然后	,	存在	在	同情	和	这	中国人	,	我	采取	一个	积极的	部分	在	这	中原	-

[ˌdʒæpə'niːz][wɔːr] .

Japanese	War	.
日本人	战争	.

后来，出于对中国人民的同情，我积极参与了中日战争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['tʃaɪnə][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [deθ] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

It	was	in	China	I	learned	of	my	uncle's	death	,	so	I	came	to	New	York
它	曾是	在	中国	我	学习	的	我的	叔叔的	死亡	,	所以	我	来了	到	新的	约克

[ɪ'miːdiətli] . -

immediately	.	'
立即地	.	-

我在中国得知叔叔去世的消息，于是立即赶到了纽约。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] ? - [æskt] ['hæmɪltən] .

'	Are	you	remaining	here	?	'	asked	Hamilton	.
-	是	你	其余的	这里	?	-	问	汉密尔顿	.

“你打算留在这里吗？”汉密尔顿问道。

- [noʊ] . [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['pærɪs][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['setld] .

'	No	.	Me	for	Paris	as	soon	as	things	are	settled	.
-	不	.	我	为了	巴黎	作为	很快	作为	事物	是	定居	.

“不。等事情稳定下来，我就去巴黎。”

- ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [men] ['pɑːrtɪd] .

'	After	a	pleasant	evening	,	the	three	men	parted	.
-	后	一个	令人愉快的	晚上	,	这	三	男人	分手了	.

度过了一个愉快的夜晚后，三人告别了。

[riːtʃɪŋ] [hoʊm] , ['fɔːrdniː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['telɪfəʊnɪŋ] ['hæmɪltən] .

Reaching	home	,	Fordney	hesitated	about	telephoning	Hamilton	.
到达	家	,	福德尼	犹豫了一下	关于	电话	汉密尔顿	.

回到家后，福德尼犹豫着要不要给汉密尔顿打电话。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃek] [brɪgzɪz] ['stɔːri] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr]

it	was	his	duty	to	advise	him	to	check	Briggs's	story	carefully	before
它	曾是	他的	责任	到	建议	他	到	查看	布里格斯	故事	小心	前

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .

turning	over	the	inheritance	.
转弯	超过	这	遗产	.

他的职责是建议他仔细核实布里格斯的说法，然后再移交遗产。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['skeptɪk(ə)l] !

As	for	him	,	he	was	frankly	skeptical	!
作为	为了	他	,	他	曾是	坦率地说	怀疑论者	!

至于他，他坦率地表示怀疑！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Are **you** **?**
是 你 ?

你是?

[waɪ] ? -
Why **?** **11759**
为什么 ? -

为什么？11759

['nʌmbər] ['twenti] - [sɪks]
Number **Twenty** **-** **Six**
数字 二十 - 六

第二十六

- [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['siːmɪŋli]
' **You** **fellows** **must** **remember** **that** **more** **often** **than** **otherwise** **the** **little** **,** **seemingly**
- 你 伙伴们 必须 记住 那 更多的 经常 比 否则 这 小的 , 似乎
[ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['traɪfəlz] , [pleɪst] [tə'geðər] ,
inconsequential **trifles** **,** **placed** **together** **,**
无关紧要的 琐事 , 放置 一起 ,

你们这些家伙必须记住，很多时候，那些看似微不足道的小事，如果放在一起，

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪm] .
lead **to** **the** **solution** **of** **crime** **.**
带领 到 这 解决方案 的 犯罪 .

有助于解决犯罪问题。

['nevər] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ; [ɪg'zæmɪn] ['θɜːrəli] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]
Never **take** **anything** **for** **granted** **;** **examine** **thoroughly** **what** **appear** **to** **be** **the** **most**
绝不 拿 任何事物 为了 的确 ; 检查 彻底 什么 出现 到 是 这 最多
[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['diːteɪlz] .
unimportant **details** **.**
不重要 细节 .

永远不要把任何事视为理所当然；要仔细检查那些看似最无关紧要的细节。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [læst] ['les(ə)n] , - [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [ə'dresɪŋ]
You **didn't** **do** **so** **well** **with** **your** **last** **lesson** **,** **'** **said** **Professor** **Fordney** **,** **addressing**
你 没有 做 所以 出色地 和 你的 最后的 课 , - 说 教授 福德尼 , 解决
[hɪz; ɪz] [klæs] .
his **class** **.**
他的 班级 .

“你们上节课表现得不太好，”福特尼教授对学生们说。

- [naʊ] [traɪ][jʊr; jər] [wɪts] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] . -
' **Now** **try** **your** **wits** **at** **this** **one** **.** **'**
- 现在 尝试 你的 智慧 在 这 一 . -

现在试试你的智慧吧。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['fɪʃi] , [ɪn'spektər] , ”
“ **I** **know** **it** **sounds** **fishy** **,** **Inspector** **,** **”**
“ 我 知道 它 声音 腥 , 检查员 , ”

“我知道这听起来很可疑，警官。”

- [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər] , -
' **continued** **he** **,** **reading** **from** **a** **paper** **,** **'**
- 持续 他 , 阅读 从 一个 纸 , -

“他继续说道，一边看着报纸。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wɑːkɪn] - [ə'lɔːŋ] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] ['maɪndɪn] - [maɪ] ['bɪznəs] .
“ **but** **I** **was** **walkin** **'** **along** **Sixteenth** **Street** **mindin** **'** **my** **business** **.**
“ 但 我 曾是 步行 - 沿着 第十六 街道 心 - 我的 商业 .

“但我当时正沿着第十六街走着，没招惹任何人。”

[wen] [aɪ] [gets] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] - [aɪ] ['hiːrz] [ə; eɪ] [deɪm] [skriːm] - [help] !

When	I	gets	in	front	of	number	26	I	hears	a	dame	scream	'	Help	!
什么时候	我	获得	在	正面	的	数字	-	我	听到	一个	贵妇人	尖叫	-	帮助	!

当我走到26号门前时，我听到一个女人尖叫"救命！"

['mɜːrdər] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

- [soʊ][aɪ] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [rʌʃt]

'	so	I	dashed	up	the	steps	to	the	house	,	pushed	open	the	door	,	and	rushed
-	所以	我	虚线	向上	这	步骤	到	这	房子	,	推动	打开	这	门	,	和	匆忙

[ɪn] .

in	.
在	.

于是我冲上台阶，推开门，冲了进去。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] , [ə; eɪ][bɪg] [gaɪ] [steps] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd]

As	I	was	halfway	through	the	hall	,	a	big	guy	steps	out	of	a	room	and
作为	我	曾是	半	通过	这	大厅	,	一个	大的	盖伊	步骤	出去	的	一个	房间	和

[sez] ,

says	,
说道	,

我走到走廊一半的时候，一个身材魁梧的男人从房间里走出来，说道：

- [ɑː] , [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['færəl] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

'	Ah	,	there	,	Mr	.	Farrell	,	just	in	time	!
-	啊	,	那里	,	先生	.	法雷尔	,	只是	在	时间	!

"啊，法雷尔先生，你来得正是时候！"

- [aɪ][æsks][hɪm; ɪm] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [θriː] ['kɔpəz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪks]

'	I	asks	him	what's	goin	'	on	,	and	just	then	three	coppers	came	in	and	takes
-	我	问	他	是什么	去	-	在	,	和	只是	然后	三	铜	来了	在	和	需要

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我问他发生了什么事，就在这时，三个警察进来把我带走了。

[ðɪs] [gaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn] .

this	guy	,	and	a	woman	,	in	.
这	盖伊	,	和	一个	女士	,	在	.

这个人，还有一个女人，在里面。

['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

Neither	one	of	them	would	talk	to	me	on	the	way	,
两者都不	一	的	他们	会	讲话	到	我	在	这	方式	,

路上他们俩都没跟我说话。

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] . " - -

so	I	don't	know	what	it's	all	about	.	"	118	'
所以	我	不	知道	什么	它是	全部	关于	.	"	-	-

所以我不知道这一切到底是怎么回事。"118'

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

"	I'm	going	around	myself	,	"	replied	the	Inspector	.
"	我是	去	大约	我	,	"	回复	这	检查员	.

"我打算自己四处看看，"督察回答道。

" [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [get] [bæk] . "

"	I'll	talk	with	you	when	I	get	back	.	"
"	患病的	讲话	和	你	什么时候	我	得到	后退	.	"

"我回去后再跟你谈。"

- [æz; əz] ['keli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nɑːb] [æt; ət] ['nʌmbər] - , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [pʊʃt] ['oʊpən]

'	As	Kelley	turned	the	knob	at	number	26	,	the	door	was	violently	pushed	open
-	作为	凯利	转向	这	旋钮	在	数字	-	,	这	门	曾是	暴力	推动	打开

[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] . -

in	his	face	.	'
在	他的	脸	.	-

“当凯利转动26号门的门把手时，门被猛地推开，撞到了他的脸上。”

“ ['sɑːri] , ” [sed] [dɪ'tektɪv] ['brædfərd] .

“	Sorry	,	”	said	Detective	Bradford	.
”	对不起	,	”	说	侦探	布拉德福德	.

“对不起，”布拉德福德警探说道。

“ [dʒʌst]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

“	Just	going	back	to	Headquarters	.
”	只是	去	后退	到	总部	.

“只是回总部。”

[faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [dəup] [ɔːl] [raɪt] .

Found	plenty	of	dope	all	right	.
成立	很多	的	太棒了	全部	正确的	.

确实找到了不少好东西。

[hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [juːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,

Here's	something	you'll	be	interested	in	,
这里是	某物	你会	是	感兴趣的	在	,

这里有些东西你会感兴趣，

” ['ʃoʊɪŋ] ['keli] [ə; eɪ]['mænz][hæt] [ɪ'nɪʃəl] “ [diː] . [ef] . ”

”	showing	Kelley	a	man's	hat	initialed	“	D	.	F	.	”
”	显示	凯利	一个	男人的	帽子	首字母缩写	”	D	.	F	.	”

向凯利展示一顶印有“DF”字样的男士帽子

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['pækɪts] [ʌv; əv] [koʊ'keɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['swetbænd] . ”

“	There	are	three	packets	of	cocaine	under	the	sweatband	.	”
”	那里	是	三	数据包	的	可卡因	在下面	这	吸汗带	.	”

“汗带下面藏着三包可卡因。”

- [ðɪs] ['stɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [fɪk'tɪʃəs] , - [sed] ['fɔːrdniː] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpər] ,

'	This	story	,	of	course	,	is	fictitious	,	'	said	Fordney	,	putting	down	the	paper	,
-	这	故事	,	的	课程	,	是	虚拟	,	-	说	福德尼	,	推杆	向下	这	纸	,

“当然，这个故事是虚构的，”福特尼放下报纸说道。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [maɪ] [pɔɪnt] .

'	but	it	illustrates	my	point	.
-	但	它	图示	我的	观点	.

但这恰恰说明了我的观点。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] , [smɔːl] , [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['diːteɪl] [ðæts] [rɔːŋ] .

There's	just	one	,	small	,	unimportant	detail	that's	wrong	.
有	只是	一	,	小的	,	不重要	细节	那就是	错误的	.

只有一个很小、无关紧要的细节错了。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌinkən'sistənsiz] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

To	repeat	,	you	must	learn	to	detect	inconsistencies	quickly	,	however	insignificant
到	重复	,	你	必须	学习	到	探测	不一致之处	迅速地	,	然而	微不足道

.

:
.

重申一遍，你必须学会迅速发现不一致之处，无论多么微不足道。

['kwɪkli] , [naʊ] !
Quickly , now !
迅速地 , 现在 !

快点!

- [duː][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? -
' Do you get it ? 119
- 做 你 得到 它 ? -

你明白了吗? 119

[ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] ['ænɪkˌdoʊts][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [prə'fesər] [æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd][æt; ət] [pleɪ] ,
In the next few anecdotes you will see the Professor at work and at play ,
在 这 下一个 很少 轶事 你 将要 看 这 教授 在 工作 和 在 玩 ,

接下来的几个轶事中，你会看到教授工作和娱乐时的情景。

[ɑːn]['keɪsɪz][bəuθ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [pjʊr] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .
on cases both serious and amusing , involving pure deduction .
在 案例 两个都 严肃的 和 有趣 , 涉及 纯的 扣除 .

涉及严肃和有趣的案件，全部运用纯粹的推理。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , ['evri] [fækt] , [wɪd; wɪθ][ðə; ði] [kluː] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]
As in the preceding cases , however , every fact , with the clue necessary to the
作为 在 这 前 案例 , 然而 , 每一个 事实 , 和 这 线索 必要的 到 这
[sə'luːʃ(ə)n] , [ɪz]['gɪv(ə)n] .
solution , is given .
解决方案 , 是 给定 .

但与前面的案例一样，所有事实，以及解决问题所需的线索，都已给出。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [raɪt] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [iːtʃ] — [tuː; tə][biː; bi] [di'djuːst] [frʌm; frəm]
There is only one right and logical answer to each — to be deduced from
那里 是 仅有的 一 正确的 和 逻辑 回答 到 每个 — 到 是 推断 从
[ðə; ði] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] .
the evidence presented .
这 证据 呈现 .

每个问题都只有一个正确且合乎逻辑的答案——可以从所提供的证据中推断出来。

[taɪm] [jɔːr'self] ; [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'duːs] [ðə; ði] ['ænsər] .
Time yourself ; see how long it takes you to deduce the answer .
时间 你自己 ; 看 如何 长的 它 需要 你 到 推断 这 回答 .

计时看看你需要多长时间才能推导出答案。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ɔːr] [mɪst] [ðem; ðəm] , [traɪ][ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [frendz]
And then , after you have solved or missed them , try them on your friends
和 然后 , 后 你 有 已解决 或者 错过 他们 , 尝试 他们 在 你的 朋友们
.
:
.

然后，在你解出或答错这些题目之后，不妨和你的朋友们一起试试。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [pleɪ]
They make a fascinating game — and there are lots of people who don't play
他们 制作 一个 迷人 游戏 — 和 那里 是 很多 的 人们 WHO 不 玩
[brɪdʒ] . -
bridge . 12160
桥 . -

桥牌是一种非常有趣的游戏——但很多人并不玩桥牌。12160

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr]['mɜːrdər]
The Pullman Car Murder
这 普尔曼 车 谋杀

普尔曼车厢谋杀案

- [tel] [jʊr; jər] ['stɔːri] [tuː; tə] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] , - [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]
' Tell your story to Professor Fordney , ' said the superintendent , introducing the
- 告诉 你的 故事 到 教授 福德尼 , - 说 这 校长 , 介绍 这
[kən'dʌktər] .
conductor .
导体 .

“把你的故事告诉福特尼教授吧，”校长说着，介绍了指挥家。

- [wel] , - [sed] ['dʒæksən] , - [læst] [naɪt] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] [left] ['ɔːlbəni] ,
' Well , ' said Jackson , ' last night just after we left Albany ,
- 出色地 , - 说 杰克逊 , - 最后的 夜晚 只是 后 我们 左边 奥尔巴尼 ,

“嗯，”杰克逊说，“昨晚我们刚离开奥尔巴尼的时候，

['loʊər] [eɪt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃriːk] .
lower eight let out a terrifying shriek .
降低 八 让 出去 一个 恐怖 尖叫 .

低八号发出了一声恐怖的尖叫。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði] [meɪd] , ['potər] ,
I was standing at one end of the car , the maid , porter ,
我 曾是 常设 在 一 结尾 的 这 车 , 这 女佣 , 搬运工 ,

我当时站在车的一头，女佣、搬运工，

[ænd; ənd] ['breɪkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
and brakeman at the other end .
和 制动员 在 这 其他 结尾 .

另一端是制动员。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːrθ] [æz; əz] ['brɪgz] [wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪf]
We met at the berth as Briggs was gasping his last from a knife
我们 遇见 在 这 泊位 作为 布里格斯 曾是 喘息 他的 最后的 从 一个 刀
[wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
wound in the heart .
伤口 在 这 心 .

我们在泊位上遇到了布里格斯，当时他因心脏中刀而奄奄一息。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd][bəuθ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['gɑːrdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə]
I immediately had both doors of the car guarded as well as the doors to
我 立即地 有 两个都 门 的 这 车 守卫 作为 出色地 作为 这 门 到
[ðə; ði] ['wɔʃˌruːmz] .
the washrooms .
这 洗手间 .

我立即派人把守汽车的两扇车门以及洗手间的门。

['evri] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd]
Every berth was occupied , and by this time the passengers were milling around
每一个 泊位 曾是 占领 , 和 经过 这 时间 这 乘客 是 铣削 大约
[ɪn][ðə; ði] [aɪl] .
in the aisle .
在 这 走道 .

每个铺位都满了，这时乘客们开始在过道里闲逛。

- [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['brɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
' I began to look for the missing knife with which Briggs had been killed .
- 我 开始 到 看 为了 这 丢失的 刀 和 哪个 布里格斯 有 到过 被杀 .

“我开始寻找杀害布里格斯的那把丢失的刀。”

['evri] ['pæsɪndʒər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][meɪd] , ['breɪkmən] , [ænd; ənd] ['potər] , ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

Every	passenger	,	even	the	maid	,	brakeman	,	and	porter	,	every	inch	of	the	car
每一个	乘客	,	甚至	这	女佣	,	制动员	,	和	搬运工	,	每一个	英寸	的	这	车

[ænd; ənd][ɔːl] ['bægɪdʒ] ,

and	all	baggage	,
和	全部	行李	,

每一位乘客，甚至包括女佣、列车员和搬运工，车厢的每一寸空间以及所有行李，

[wɜːr; wər] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

were	searched	,	but	still	we	failed	to	find	it	.
是	搜索	,	但	仍然	我们	失败的	到	寻找	它	.

我们仔细搜寻过，但仍然没有找到。

- [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['freʃli] ['fɔːlən] [snoʊ] [ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

'	The	window	-	sills	were	covered	with	freshly	fallen	snow	and	an	examination
-	这	窗户	-	门槛	是	涵盖	和	新鲜的	倒下	雪	和	一个	考试

[pruːvd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] .

proved	that	none	of	them	had	been	opened	.
已证实	那	没有任何	的	他们	有	到过	打开	.

“窗台上覆盖着一层新雪，经检查发现，所有窗户都没有被打开过。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd][left][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['entərd] ['iːðər] ['wɑːʃruːm] .

No	one	had	left	the	car	and	no	one	had	entered	either	washroom	.
不	一	有	左边	这	车	和	不	一	有	进入	任何一个	卫生间	.

没有人离开过车，也没有人进入过任何一个洗手间。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kɑːr] — [bʌt; bət] [wer] ? -

I	knew	the	knife	must	be	in	the	car	—	but	where	?	122
我	知道	这	刀	必须	是	在	这	车	—	但	在哪里	?	-

我知道刀肯定在车里——但究竟在哪儿呢？122

- ['wɑːʃɪŋtən] , ['aʊər; ɑːr][oʊld]['niːgroʊ] ['potər] , ['riːəli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['mɝːdɝɝz] [aɪ'dentəti][baɪ] “

'	Washington	,	our	old	Negro	porter	,	really	discovered	the	murderer's	identity	by	“
-	华盛顿	,	我们的	老的	黑人	搬运工	,	真的	发现	这	凶手的	身份	经过	”

-	-
scrutinizin	'
-	-

“华盛顿，我们那位老黑人搬运工，通过‘仔细检查’，真的发现了凶手的身份。”

- [ɪm] [ɔːl] . ”

'	em	all	.	”
-	呃	全部	.	”

全部。

- [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [prəˈfesər] ,

'	I	know	your	reputation	,	Professor	,
-	我	知道	你的	名声	,	教授	,

“我知道您的名声，教授，

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [haʊ] ['wɑːʃɪŋtən] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]

so	you	will	probably	have	little	difficulty	in	determining	how	Washington	located	the
所以	你	将要	大概	有	小的	困难	在	确定	如何	华盛顿	位于	这

[əˈsæsn] ,

assassin	,
刺客	,

所以你大概很容易就能确定华盛顿是如何找到刺客的。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪf] .

but	I'll	bet	you	can't	tell	me	where	I	found	the	knife	.
但	患病的	赌注	你	不能	告诉	我	在哪里	我	成立	这	刀	.

但我敢打赌你肯定说不出我是在哪里找到那把刀的。

- ['dʒæksənz] [feɪs] [fel] [æz; əz] ['fɔːrdniː] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ,
' Jackson's face fell as Fordney quickly replied ,
- 杰克逊的 脸 跌倒 作为 福德尼 迅速地 回复 ,

福特尼迅速回答时，杰克逊的脸色沉了下来。

- [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
' As there was only one possible place it could have been , you found it .
- 作为 那里 曾是 仅有的 一 可能的 地方 它 可以 有 到过 , 你 成立 它 .
. . .
: : :
. . .

“既然它只能待在一个地方，那你肯定找到了……”

- [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ] [naɪf] ? -
' How long did it take you to discover the knife ? 12361
- 如何 长的 做过 它 拿 你 到 发现 这 刀 ? -

你花了多久才发现那把刀？12361

['fɔːrdʒəri]
Forgery
伪造

伪造

- [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
' Can it be possible that this has happened to me !
- 能 它 是 可能的 那 这 有 发生 到 我 !

“这难道真的会发生在我身上吗！”

- [θɔːt] ['evərit] ['teibə] ,
' thought Everett Taber ,
- 想法 埃弗雷特 塔伯 ,

埃弗雷特·塔伯心想，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
as he stood in the National Bank of New York ready to deposit his fortune .
作为 他 站立 在 这 国家的 银行 的 新的 约克 准备好 到 订金 他的 财富 .

他站在纽约国家银行，准备存入他的全部财产。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [leɪt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bæŋks] [ɪg'zekjətɪvz] ,
Having completed his arrangements late the day before with the bank's executives ,
拥有 完全的 他的 安排 晚的 这 天 前 和 这 银行的 高管 ,

他前一天晚上才与银行高管敲定安排，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
he was the first patron of the morning .
他 曾是 这 第一的 赞助人 的 这 早晨 .

他是当天早上的第一位顾客。

['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ]['bæŋks] [kə'moʊdiəs] ['kwɔːrtərz] ,
Standing alone in the bank's commodious quarters ,
常设 独自的 在 这 银行的 宽敞的 四分之一 ,

他独自一人站在银行宽敞的办公楼里，

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
he regretted he had no one with whom to share his happiness .
他 后悔 他 有 不 一 和 谁 到 分享 他的 幸福 .

他遗憾自己没有可以分享喜悦的人。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][dɪ'pɑːzɪt][slɪp] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

Suddenly	**,**	**as**	**he**	**was**	**making**	**out**	**his**	**deposit**	**slip**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**use**	**his**
突然	,	作为	他	曾是	制作	出去	他的	订金	滑	,	他	决定	到	使用	他的

[oʊn] [neɪm] ,

own	**name**	**,**
自己的	姓名	,

突然，当他填写存款单时，他决定用自己的名字。

['evərit] [miːd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɛpˌfɑːðərz] [neɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn]

Everett	**Mead**	**,**	**instead**	**of**	**his**	**stepfather's**	**name**	**,**	**by**	**which**	**he**	**had**	**been**	**known**
埃弗雷特	米德	,	反而	的	他的	继父的	姓名	,	经过	哪个	他	有	到过	已知

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

most	**of**	**his**	**life**	**.**
最多	的	他的	生活	.

他改用继父的名字，而不是他一生中大部分时间为人所知的名字——埃弗雷特·米德。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['leɪtər] .

It	**would**	**be**	**a**	**simple**	**matter**	**to**	**arrange**	**this**	**with**	**the**	**officials**	**later**	**.**
它	会	是	一个	简单的	事情	到	安排	这	和	这	官员	之后	.

稍后与官员们安排此事很简单。

[æz; əz][hiː; hi] [blɔtid] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][slɪp] ,

As	**he**	**blotted**	**the**	**deposit**	**slip**	**,**
作为	他	印迹	这	订金	滑	,

他一边擦着存款单，一边说：

['evərit] [miːd] [felt][ə; eɪ] [nuː] [sens] [ʌv; əv] [pɔɪz] [ænd; ənd][self] - [ə'ʃʊrəns] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

Everett	**Mead**	**felt**	**a**	**new**	**sense**	**of**	**poise**	**and**	**self**	**-**	**assurance**	**take**	**possession**	**of**
埃弗雷特	米德	毛毡	一个	新的	感觉	的	沉着	和	自己	-	保证	拿	拥有	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

埃弗雷特·米德感到一种新的沉着和自信占据了他的身心。

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɑːndli] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

He	**gazed**	**fondly**	**at**	**the**	**name**	**which**	**proclaimed**	**him**	**a**	**wealthy**	**man**	**.**
他	凝视	深情地	在	这	姓名	哪个	宣布	他	一个	富裕	男人	.

他深情地凝视着那个宣告他是个富翁的名字。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pliːtli] ['sevər] ['fɔːrmər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd][stɑːrt][laɪf] [ə'nuː]

By	**changing**	**it**	**he**	**could**	**completely**	**sever**	**former**	**associations**	**and**	**start**	**life**	**anew**
经过	变化	它	他	可以	完全地	断绝	以前的	协会	和	开始	生活	重新

.

:

.

通过改变它，他可以彻底斩断过去的联系，重新开始生活。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	**a**	**wonderful**	**day**	**it**	**was**	**!**
什么	一个	精彩的	天	它	曾是	!

真是美好的一天！

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] of124

The	**cashier**	**,**	**impressed**	**with**	**the**	**amount**	**of124**
这	出纳员	,	印象深刻	和	这	数量	of124

收银员对124这个数字印象深刻。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] , [wʌz; wəz] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

the	deposit	,	was	very	obliging	and	wondered	,	as	he	thought	of	his	own
这	订金	,	曾是	非常	乐于助人	和	想知道	,	作为	他	想法	的	他的	自己的

['miːgər] ['sæləri] ,

meager	salary	,
微薄	薪水	,

他非常乐意支付押金，想到自己微薄的薪水，不禁感到疑惑。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

how	it	would	feel	to	have	so	much	money	.
如何	它	会	感觉	到	有	所以	很多	钱	.

拥有那么多钱会是什么感觉?

- [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [left] - ['hændɪd] , ['mɪstər] . [miːd] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I	see	you	are	left	-	handed	,	Mr	.	Mead	,	'	he	said	,
-	我	看	你	是	左边	-	递交	,	先生	.	米德	,	-	他	说	,

“我看得出来你是左撇子，米德先生，”他说。

[ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] .

in	an	effort	to	appear	interested	in	such	an	important	personage	.
在	一个	努力	到	出现	感兴趣的	在	这样的	一个	重要的	人士	.

为了表现得对这位重要人物感兴趣。

- [jes] , - ['smaɪlɪŋli] .

'	Yes	,	'	smilingly	.
-	是的	,	-	微笑着	.

“是的，”他笑着说。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

He	left	the	bank	without	further	conversation	.
他	左边	这	银行	没有	更远	对话	.

他没有再和任何人说话就离开了银行。

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔrdʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv]

Less	than	an	hour	later	his	name	had	been	forged	to	a	check	for	five
较少的	比	一个	小时	之后	他的	姓名	有	到过	锻造	到	一个	查看	为了	五

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

不到一个小时后，他的名字就被伪造在一张五千美元的支票上。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn]

despite	the	fact	that	no	one	knew	he	had	changed	his	name	and	no	one
尽管	这	事实	那	不	一	知道	他	有	已更改	他的	姓名	和	不	一

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːzɪt] [slɪp] .

had	seen	him	make	out	his	deposit	slip	.
有	已见	他	制作	出去	他的	订金	滑	.

尽管没有人知道他改了名字，也没有人看到他填写存款单。

[prə'fesər] ['fɔːrdniː] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækts] , [nuː] [ɪ'miːdiətli] [haʊ] [ðə; ði] ['fɔːrdʒəri]

Professor	Fordney	,	acquainted	with	the	facts	,	knew	immediately	how	the	forgery
教授	福德尼	,	熟人	和	这	事实	,	知道	立即地	如何	这	伪造

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

had	been	accomplished	.
有	到过	完成	.

了解事实的福特尼教授立刻就知道了伪造是如何完成的。

[duː] [juː; jʊ] ? -

Do	you	?	12562
做	你	?	-

是吗? 12562

[ðə; ði] ['krɪsməs] [i:v] ['trædʒədi]

The	Christmas	Eve	Tragedy
这	圣诞节	前夕	悲剧

圣诞前夜悲剧

- [prə'fesər] ['fɔ:rdni:] , - [sed] ['ʃerɪf] [braʊn] , [ʌv; əv] [leɪk] ['dɔ:ltən] ,

'	Professor	Fordney	,	'	said	Sheriff	Brown	,	of	Lake	Dalton	,
-	教授	福德尼	,	-	说	警长	棕色的	,	的	湖	道尔顿	,

“福特尼教授,”布朗警长说道，他来自道尔顿湖。

- [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər] [help] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs]

'	I	came	to	New	York	to	ask	your	help	in	clearing	up	the	murder	of	Horace
-	我	来了	到	新的	约克	到	问	你的	帮助	在	清理	向上	这	谋杀	的	贺拉斯

['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][æt; ət] - [lɑ:dʒ] . -

Perkins	at	Luckley	Lodge	.	'
珀金斯	在	-	小屋	.	-

“我来到纽约是为了请求你们帮助侦破霍勒斯·珀金斯在拉克利旅馆被谋杀的案件。”

- [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , - [ɪn'vaɪtɪd] ['fɔ:rdni:] .

'	Sit	down	and	tell	me	about	it	,	'	invited	Fordney	.
-	坐	向下	和	告诉	我	关于	它	,	-	受邀	福德尼	.

“坐下来跟我说说吧,”福特尼邀请道。

- [ðə; ði]['fæməli] [ʃoʊ'fɜ:r] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɑ:n] ['krɪsməs]

'	The	family	chauffeur	,	returning	from	the	station	at	ten	o'clock	on	Christmas
-	这	家庭	司机	,	返回	从	这	车站	在	十	点钟	在	圣诞节

[i:v] ,

Eve	,
前夕	,

“这家的司机在圣诞前夜十点钟从车站返回，

[faʊnd] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [faɪv] [ja:dz] [ɔ:f] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [draɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skʌl]

found	Perkins	lying	in	a	field	,	five	yards	off	the	Lodge	drive	,	with	his	skull
成立	珀金斯	说谎	在	一个	场地	,	五	码	离开	这	小屋	驾驶	,	和	他的	颅骨

[bæʃt] [ɪn] . -

bashed	in	.	'
猛击	在	.	-

人们发现珀金斯躺在离旅馆车道五码远的田野里，他的头骨被砸碎了。

- [hi:; hi] ['telifəund] [ˌem 'i:] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

'	He	telephoned	me	immediately	and	I	instructed	him	to	see	that	nothing
-	他	电话	我	立即地	和	我	指示	他	到	看	那	没有什么

[wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] .

was	disturbed	.
曾是	不安	.

“他立即给我打了电话，我指示他确保一切都不受干扰。”

[ə'raɪvɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][noʊ] [klu:z] [wʊd] [bi:; bi]

Arriving	fifteen	minutes	later	,	I	personally	examined	the	ground	so	no	clues	would	be
抵达	十五	分钟	之后	,	我	亲自	检查	这	地面	所以	不	线索	会	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

十五分钟后到达现场，我亲自检查了地面，以免破坏任何线索。

- [ðə; ði]['oʊnli] [fu:t'prints] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɜ:r; wər][sɪks][ʌv; əv] ['pɜ:kɪnzɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

'	The	only	footprints	to	be	found	were	six	of	Perkins's	leading	from	the
-	这	仅有的	脚印	到	是	成立	是	六	的	珀金斯	领导	从	这

[draɪv] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [leɪ] .

drive	to	the	spot	where	he	lay	.
驾驶	到	这	点	在哪里	他	躺	.

“唯一找到的脚印是珀金斯的六个脚印，从车道一直延伸到他躺下的地方。”

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [diːp] [imˈpreʃəns] [əˈbaʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [skwer] .

Around	**the**	**body**	**were**	**a**	**number**	**of**	**deep**	**impressions**	**about**	**two**	**inches**	**square**	**.**
大约	这	身体	是	一个	数字	的	深的	印象	关于	二	英寸	正方形	.

尸体周围有许多大约两英寸见方的深凹痕。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈsnoʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]

It	**had**	**been**	**snowing**	**all**	**day**	**until**	**half**	**an**	**hour**	**before**	**the**	**discovery**	**of**
它	有	到过	下雪了	全部	天	直到	一半	一个	小时	前	这	发现	的

[ˈpɝːkənz, ˈpɝːkɪnz] .

Perkins	**.**
珀金斯	.

直到发现珀金斯尸体前半小时，雪才停了一整天。

- [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [roʊd] , [tuː] [ˈhʌndrəd]

'	**Leading**	**away**	**from**	**the**	**body**	**and**	**ending**	**at**	**the**	**main**	**road**	**,**	**two**	**hundred**
-	领导	离开	从	这	身体	和	结束	在	这	主要的	路	,	二	百

[jaːdz] [ˈdɪstənt] , -

yards	**distant**	**,**	**126**
码	遥远	,	-

“从尸体旁延伸出去，最终止于两百码外的主干道，126

[wɜːr; wər] [fɔːr] [laɪnz][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [imˈpreʃəns] ,

were	**four**	**lines**	**of**	**these**	**same**	**impressions**	**,**
是	四	线条	的	这些	相同的	印象	,

共有四行相同的印象，

[əˈbaʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [əˈpɑːrt][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn]

about	**three**	**and**	**a**	**half**	**feet**	**apart**	**in**	**length**	**and**	**about**	**fourteen**	**inches**	**in**
关于	三	和	一个	一半	脚	除	在	长度	和	关于	十四	英寸	在

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	**.**
宽度	.

长度上相距约三英尺半，宽度上相距约十四英寸。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbædli] [rʌn] [təˈgeðər] .

In	**some**	**places**	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**badly**	**run**	**together**	**.**
在	一些	地方	,	然而	,	他们	是	糟糕	跑步	一起	.

然而，在某些地方，它们的管理却很糟糕。

- [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrts][ɪz] ['kwɪkli] ['noʊtɪd][ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]

'	**A**	**stranger**	**in**	**our**	**parts**	**is**	**quickly**	**noted**	**and**	**investigation**	**failed**	**to**	**reveal**	**a**
-	一个	陌生人	在	我们的	部分	是	迅速地	著名的	和	调查	失败的	到	揭示	一个

['riːs(ə)nt][wʌn] .

recent	**one**	**.**
最近的	一	.

“我们这里出现陌生人很快就会被注意到，但调查并未发现最近有陌生人出现。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈʌðər] [kluːz] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	**were**	**absolutely**	**no**	**other**	**clues**	**and**	**I**	**could**	**find**	**no**	**motive**	**for**	**the**
那里	是	绝对地	不	其他	线索	和	我	可以	寻找	不	动机	为了	这

[kraɪm] .

crime	**.**
犯罪	.

除此之外，没有任何其他线索，我也找不到任何犯罪动机。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌem ˈiː] [stʌmpt] , [prəˈfesər] , - [kənˈkluːdid] [braʊn] .

It	**has**	**me**	**stumped**	**,**	**Professor**	**,**	**'**	**concluded**	**Brown**	**.**
它	有	我	难住了	,	教授	,	-	结束	棕色的	.

“教授，这个问题难倒我了。”布朗总结道。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' **Give me a little time , ' said Fordney .**
- 给 我 一个 小的 时间 , - 说 福德尼 .

“请给我一点时间，”福特尼说道。

- [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [help] .
' **Perhaps I can help .**
- 也许 我 能 帮助 .

或许我能帮上忙。

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] .
I'll call you at your hotel .
患病的 称呼 你 在 你的 酒店 .

我会打电话给你，到你酒店。

- [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , - ['ʃerɪf] , [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] . .
' **An hour later , he said over the telephone , ' Sheriff , look for a man who . .**
- 一个 小时 之后 , 他 说 超过 这 电话 , - 警长 , 看 为了 一个 男人 WHO . .
. .

: :
. .

一小时后，他在电话里说：“警长，去找一个男人……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第5/6页

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['oʊnli][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] .
Such a person only could possibly have committed the murder .
这样的 一个 人 仅有的 可以 可能 有 坚定的 这 谋杀 .

只有这样的人才有可能犯下这起谋杀案。

- [wʌt] [dɪd] ['fɔːrdniː] [seɪ] [tuː; tə] [braʊn] ? -
' What did Fordney say to Brown ? 12763
- 什么 做过 福德尼 说 到 棕色的 ? -

福特尼对布朗说了什么？12763

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ]
A Knight of the Bath
一个 骑士 的 这 洗澡

巴斯骑士

- [juːv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'sentrɪk] [frend] , [dʒoʊ]['liːmɜ˞t, 'laɪmɜ˞t] , ['hævnt] [juː; jʊ] ,
' You've heard me speak of my eccentric friend , Joe Leimert , haven't you ,
- 你已经 听到 我 说话 的 我的 偏心 朋友 , 乔 莱默特 , 还没有 你 ,
[prə'fesər] ? - [in'kwaiəd] ['dʒʌd] .
Professor ? ' inquired Jud .
教授 ? - 询问 贾德 .

“教授，您听我提起过我那古怪的朋友乔·莱默特吧？”贾德问道。

- [greɪt] ['kærəktər] !
' Great character !
- 伟大的 特点 !

“很棒的角色！”

[hɪz; ɪz] ['kɔːstli] [nuː] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['penthaʊs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['ɑːkitekts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
His costly new Los Angeles penthouse is the despair of architects , but it
他的 昂贵 新的 洛杉矶 洛杉矶 顶层公寓 是 这 绝望 的 建筑师 , 但 它
[rɪ'flekts] [dʒoʊ] ,
reflects Joe ,
反映 乔 ,

他那套造价昂贵的洛杉矶顶层公寓令建筑师们感到绝望，但它反映了乔的个性。

[huː] ['kɛrz] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
who cares little for the opinions of others .
WHO 关心 小的 为了 这 意见 的 其他的 .

他不太在意别人的看法。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][bɑːðz][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [rɪ'flektɪd] .
Particularly in the matter of baths is his independence reflected .
特别 在 这 事情 的 浴室 是 他的 独立 反映 .

尤其在洗澡这件事上，他的独立性体现得淋漓尽致。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɪz]['fɑːndəst][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf][hɪz; ɪz]
While he has six of them , he is fondest of the one leading off his
尽管 他 有 六 的 他们 , 他 是 最爱 的 这 一 领导 离开 他的
[oʊn] [ruːm] .
own room .
自己的 房间 .

他有六扇门，但他最喜欢的是通往自己房间的那扇。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɔːl] - [taɪl] [bæθ] ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˌfɪf'tiːn] [waɪd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [haɪ]

'	**It**	**is**	**a**	**large**	**all**	-	**tile**	**bath**	**twenty**	-	**four**	**feet**	**long**	,	**fifteen**	**wide**	,	**and**	**seven**	**high**	,	**;**	,			
-	它	是	一个	大的	全部	-	瓦	洗澡	二十	-	四	脚	长的	,	十五	宽的	,	和	七	高的	,					

这是一个大型全瓷砖浴室，长24英尺，宽15英尺，高7英尺。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] .

without	**a**	**single**	**window**	**.**
没有	一个	单身的	窗户	.

没有一扇窗户。

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [beɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

He	**went**	**in**	**to**	**bathe**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**,**	**locked**	**the**	**door**	**on**	**the**	**inside**	**,**
他	去	在	到	洗澡	一个	很少	天	前	,	已锁定	这	门	在	这	里面	,

几天前他去洗澡，从里面把门锁上了。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [fʊl] [ɑːn] .

as	**was**	**his**	**habit**	**,**	**and**	**turned**	**the**	**cold**	**water**	**full**	**on**	**.**
作为	曾是	他的	习惯	,	和	转向	这	寒冷的	水	满的	在	.

他像往常一样，把冷水开到最大。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

When	**he**	**went**	**to**	**turn**	**it**	**off**	**,**
什么时候	他	去	到	转动	它	离开	,

当他准备关掉它时，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [dreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

he	**found**	**to**	**his**	**dismay**	**that**	**the**	**mechanism**	**controlling**	**the**	**drain**	**and**	**the**
他	成立	到	他的	沮丧	那	这	机制	控制	这	流走	和	这

[tæps][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

taps	**was**	**out**	**of**	**order**	**.**
水龙头	曾是	出去	的	命令	.

令他沮丧的是，他发现控制排水管和水龙头的装置坏了。

[hiː; hi] ['kudnt] [let][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [tɜːrn][ðə; ði][tæp] [ɔːf] .

He	**couldn't**	**let**	**the**	**water**	**out**	**and**	**he**	**couldn't**	**turn**	**the**	**tap**	**off**	**.**
他	不能	让	这	水	出去	和	他	不能	转动	这	轻敲	离开	.

他既放不下水，也关不掉水龙头。

['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

Neither	**could**	**he**	**unlock**	**the**	**door**	**,**	**and**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**make**	**himself**
两者都不	可以	他	开锁	这	门	,	和	它	曾是	不可能的	到	制作	他自己

[hɜːrd] .

heard	**.**
听到	.

他既打不开门，也无法让自己的声音被听到。

[wʌt] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] !

What	**a**	**predicament**	**!**
什么	一个	困境	!

真是进退两难！

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɔkt] [bæθ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɪndoʊ] , ['kudnt] ['oʊpən][ɔːr] [breɪk] [daʊn]

There	**he**	**was**	**in**	**a**	**locked**	**bath**	**with**	**no**	**window**	**,**	**couldn't**	**open**	**or**	**break**	**down**
那里	他	曾是	在	一个	已锁定	洗澡	和	不	窗户	,	不能	打开	或者	休息	向下

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

他被锁在一间没有窗户的浴室里，既打不开门，也破不开门。

['kudnt] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] , or128

couldn't	let	the	water	out	,	or128
不能	让	这	水	出去	,	or128

无法排出水，或者128

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

turn	it	off	,	and	he	had	no	way	of	attracting	attention	.
转动	它	离开	,	和	他	有	不	方式	的	吸引	注意力	.

关掉它，他就无法引起他人的注意了。

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [moʊst] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [nɑːt] [dʒoʊ] .

'	Such	a	situation	might	have	disturbed	most	people	,	but	not	Joe	.
-	这样的	一个	情况	可能	有	不安	最多	人们	,	但	不是	乔	.

这种情况可能会让大多数人感到不安，但乔却不觉得。

[hiː; hi] ['liːʒərli] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] [dɪ'pɑːrtɪd]

He	leisurely	proceeded	with	his	bath	and	,	when	finished	,	nonchalantly	departed
他	悠闲	继续	和	他的	洗澡	和	,	什么时候	完成的	,	漫不经心地	已离开

. -
: '
. -

他悠闲地洗完澡，洗完后若无其事地离开了。

- [maɪ] [dɪr] ['dʒʌd] , - [smaɪld] [ðə; ði] [prə'fesər] , - [jʊr; jər] [frend] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'sentrɪk] .

'	My	dear	Jud	,	'	smiled	the	Professor	,	'	your	friend	was	indeed	eccentric	.
-	我的	亲爱的	贾德	,	-	微笑	这	教授	,	-	你的	朋友	曾是	的确	偏心	.

“我亲爱的朱德，”教授笑着说，“你的朋友确实很古怪。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [weɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Of	course	,	there	was	only	one	way	out	for	him	.
的	课程	,	那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	为了	他	.

当然，他只有一条出路。

- [ðɪs] [wʌnz] ['iːzi] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? -

'	This	one's	easy	,	don't	you	think	?	12964
-	这	一个人的	简单的	,	不	你	思考	?	-

“这题很简单，你不觉得吗？”12964

['mɜːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'griː]

Murder	in	the	First	Degree
谋杀	在	这	第一的	程度

一级谋杀罪

- [wel] , [ɪn'spektər] , [wiː; wi] [hæv; həv] [jʊr; jər] [mæn] , - [sed] ['fɔːrdniː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

'	Well	,	Inspector	,	we	have	your	man	,	'	said	Fordney	as	he	walked	into	the
-	出色地	,	检查员	,	我们	有	你的	男人	,	-	说	福德尼	作为	他	步行	进入	这

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

“好了，警官，我们抓到你要找的人了。”福特尼一边说着，一边走进办公室。

- [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] , [ðoʊ] .

'	He	gave	us	a	merry	chase	,	though	.
-	他	给予	我们	一个	欢乐	追赶	,	尽管	.

“不过，他可让我们费了不少劲。”

- [wʌt] [ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] [ðɪs] ['mɜːrdərər] [ɪz] !

'	What	a	cool	one	this	murderer	is	!
-	什么	一个	凉爽的	一	这	凶手	是	!

“这个凶手真是个酷毙了的人！”

[hiː; hi] ['kɑːmli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [waɪl] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] .

He	calmly	ate	his	dinner	while	planning	the	crime	.
他	平静地	吃	他的	晚餐	尽管	规划	这	犯罪	.

他一边平静地吃着晚饭，一边策划着犯罪。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ə; eɪ] [tʃæns] — [dʒʌst] ['bruːtəli] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] —

He	didn't	give	the	cashier	a	chance	—	just	brutally	shot	him	down	in	cold	blood	—
他	没有	给	这	出纳员	一个	机会	—	只是	残酷地	射击	他	向下	在	寒冷的	血	—

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	all	for	thirty	dollars	.
和	全部	为了	三十	美元	.

他根本没给收银员任何机会——就残忍地、冷血地将他枪杀——而这一切仅仅是为了三十美元。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn'spektər] , [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [niːd] [mʌtʃ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [ðiːz]

I	tell	you	,	Inspector	,	a	man	doesn't	need	much	incentive	to	commit	murder	these
我	告诉	你	,	检查员	,	一个	男人	不	需要	很多	激励	到	犯罪	谋杀	这些

[deɪz] .

days	.
天	.

我告诉你，警官，现在的人杀人不需要太多的动机。

['æftər] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [get] - [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [kɑːr] .

After	shooting	the	cashier	,	he	made	a	fast	get	-	away	in	a	waiting	car	.
后	射击	这	出纳员	,	他	制成	一个	快速地	得到	-	离开	在	一个	等待	车	.

枪击收银员后，他迅速乘坐一辆等候的汽车逃离现场。

- ['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [æt; ət][ðə; ði]

'	Fortunately	,	there	was	a	policeman	having	dinner	in	the	restaurant	at	the
-	幸运的是	,	那里	曾是	一个	警察	拥有	晚餐	在	这	餐厅	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“幸运的是，当时正好有一位警察在餐厅用餐。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wer]

and	he	gave	orders	that	nothing	was	to	be	disturbed	at	the	table	where
和	他	给予	订单	那	没有什么	曾是	到	是	不安	在	这	桌子	在哪里

[ðə; ði] [sə'spektɪd] ['mɜːrdərər] [hæd; həd] ['iːtn] .

the	suspected	murderer	had	eaten	.
这	怀疑	凶手	有	吃	.

他下令，嫌疑凶手用餐过的餐桌上，任何物品都不得移动。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['witnisiz] [huː] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [huː]

'	There	are	several	witnesses	who	will	identify	him	,	including	the	waitress	who
-	那里	是	一些	证人	WHO	将要	确认	他	,	包括	这	女服务员	WHO

[sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ,

served	him	,
服务	他	,

“有几名目击者可以指认他，包括为他服务的女服务员，”

[bʌt; bət][noʊ]['dʒʊri] [wɪl] [kən'vɪkt] [ɑːn] [ðæt] [ə'loʊn] .

but	no	jury	will	convict	on	that	alone	.
但	不	陪审团	将要	定罪	在	那	独自的	.

但仅凭这一点，陪审团不会定罪。

- [waɪl] [aɪ] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɛkts] ['fɪŋgəˌprɪnts] , ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

'	While	I	found	none	of	the	suspect's	fingerprints	,	personal	effects	,
-	尽管	我	成立	没有任何	的	这	嫌疑人的	指纹	,	个人的	效果	,

“虽然我没有找到嫌疑人的指纹、个人物品，

[ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪsɪz] [æt; ət] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [aɪ] [dɪd] [faɪnd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz] of130

or	physical	traces	at	or	on	the	table	,	I	did	find	there	a	sure	means	of130
或者	身体的	痕迹	在	或者	在	这	桌子	,	我	做过	寻找	那里	一个	当然	方法	of130

或者在桌子上或桌子上的物理痕迹，我确实在那里找到了一个确凿的办法，即130

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

定罪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [hiː; hi] ['kɑːmli] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [waɪl] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] . -

I	am	positive	he	calmly	premeditated	this	outrage	while	eating	his	dinner	.	'
我	是	积极的	他	平静地	预谋的	这	暴行	尽管	吃	他的	晚餐	.	-

我确信他是在吃晚饭的时候冷静地预谋了这起令人发指的事件。

- [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [prə'fesər] , - [sed] [ɪn'spektər] ['keli] , - [bʌt; bət] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

'	I	hope	you're	right	,	Professor	,	'	said	Inspector	Kelley	,	'	but	both	he	and	his
-	我	希望	你是	正确的	,	教授	,	-	说	检查员	凯利	,	-	但	两个都	他	和	他的

[ə'tɜːrni] [siːm] ['kɑːnfɪdənt] .

attorney	seem	confident	.
律师	似乎	自信的	.

“我希望你是对的，教授，”凯利警督说，“但他和他的律师似乎都很有信心。”

[ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ˌæksɪ'dentəli] . -

They	claim	the	gun	was	discharged	accidentally	.	'
他们	宣称	这	枪	曾是	出院	偶然	.	-

他们声称枪支是意外走火。

- [ðeɪl] ['nevər] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

'	They'll	never	get	away	with	that	.
-	他们会	绝不	得到	离开	和	那	.

他们绝不会得逞。

[ðə; ði] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [dɪ'lɪbərətli] [plænd]

The	Prosecuting	Attorney	will	be	able	to	prove	that	this	man	deliberately	planned
这	起诉	律师	将要	是	有能力的	到	证明	那	这	男人	故意地	计划

[ðə; ði] [kraɪm] [waɪl] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

the	crime	while	eating	his	dinner	.
这	犯罪	尽管	吃	他的	晚餐	.

检察官将能够证明，这名男子在吃晚饭时蓄意策划了这起犯罪。

[its] ['mɜːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'griː] !

It's	murder	in	the	first	degree	!
它是	谋杀	在	这	第一的	程度	!

这是一级谋杀！

- [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] ? -

'	How	did	the	Professor	know	the	crime	was	premeditated	?	13165
-	如何	做过	这	教授	知道	这	犯罪	曾是	预谋的	?	-

教授是如何知道这起犯罪是预谋的？13165

[ə; eɪ] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [wɪð; wɪθ] [deθ]

A	Rendezvous	with	Death
一个	会合	和	死亡

与死神的邂逅

- [wʌn] [rʌnz] ['ɪntuː] [ju'niːk] [kən'spirəsiz] [ɪn] [maɪ] [wɜːrk] , - [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['æftər] -

'	One	runs	into	unique	conspiracies	in	my	work	,	'	said	Professor	Fordney	over	his	after	-
-	一	跑步	进入	独特的	阴谋论	在	我的	工作	,	-	说	教授	福德尼	超过	他的	后	-

['dɪnər] ['kɔːfi] .

dinner	coffee	.
晚餐	咖啡	.

“在我的工作中，我会遇到一些独特的阴谋，”福特尼教授在晚餐后喝咖啡时说道。

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ðæt] [stoʊn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
' Here is the clue to that Stone case you are all interested in , ' he continued ,
- 这里 是 这 线索 到 那 石头 案件 你 是 全部 感兴趣的 在 , - 他 持续 ,

“这就是你们都很感兴趣的斯通案的线索，”他继续说道。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ˌædvər'taɪzmənt] :
passing the following newspaper advertisement :
通过 这 下列的 报纸 广告 :

转发以下报纸广告：

['wɑːntɪd] .
WANTED .
通缉 .

通缉。

['kɑːmpɪtənt] ['praɪvət] ['sekrəteri] .
Competent private secretary .
胜任的 私人的 秘书 .

能干的私人秘书。

[ʌn'juːʒuəl] ['sæləri] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [mæn] ['spiːkɪŋ] ['spænɪʃ] .
Unusual salary and opportunity for young man speaking Spanish .
异常 薪水 和 机会 为了 年轻的 男人 请讲 西班牙语 .

为会说西班牙语的年轻人提供非同寻常的薪资和机会。

['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ['nesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .
Culture and refinement necessary qualifications .
文化 和 精炼 必要的 资格 .

文化修养和优雅举止是必要的素质。

[ə'dres] [keɪ'ɑːr] - .
Address KR 164 .
地址 韩国 - .

地址 KR 164。

- [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [liːd] .
' I don't see how that gave you a lead .
- 我 不 看 如何 那 给予 你 一个 带领 .

我不明白这怎么能让你领先。

[lʊks] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .
Looks innocent enough to me , ' remarked one of the guests .
看起来 清白的 足够的 到 我 , - 评论 一 的 这 客人 .

“在我看来，他看起来很无辜，”一位客人评论道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , - [ðæt] [æd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [lɪŋk] [ɪn][maɪ] [tʃeɪn]
' Well , ' said the Professor , ' that ad furnished the strongest link in my chain
- 出色地 , - 说 这 教授 , - 那 广告 提供 这 最强 关联 在 我的 链
[ʌv; əv] ['evɪdəns] .
of evidence .
的 证据 .

“嗯，”教授说，“那则广告为我的证据链提供了最有力的环节。”

[aɪ][hæd; həd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒæk] ['kærəl] [wʌz; wəz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['stoʊnz] [waɪf] .
I had information that Jack Carroll was infatuated with Stone's wife .
我 有 信息 那 杰克 卡罗尔 曾是 迷恋 和 石头的 妻子 .

我得到的消息是，杰克·卡罗尔迷恋上了斯通的妻子。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
At the suggestion of his wife ,
在 这 建议 的 他的 妻子 ,

在他的妻子建议下，

[stoʊn] ['ænsər] [ðɪs] [æd][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər]

Stone	**answered**	**this**	**ad**	**and**	**received**	**a**	**reply**	**requesting**	**him**	**to**	**call**	**for**
石头	回答	这	广告	和	已收到	一个	回复	请求	他	到	称呼	为了

[ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntərvju:] .

a	**personal**	**interview**	**.**
一个	个人的	面试	.

Stone 回应了这则招聘广告，并收到回复，要求他打电话进行面谈。

[ðæt] ['ɪntərvju:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [deθ] ! -

That	**interview**	**was**	**with**	**death**	**!**	**132**
那	面试	曾是	和	死亡	!	-

那次采访的对象竟然是死神！132

- ['mɪsɪz] . [stoʊn] , [wen] ['kwestʃənd] ,

'	**Mrs**	**.**	**Stone**	**,**	**when**	**questioned**	**,**
-	太太	.	石头	,	什么时候	被质问	,

“斯通夫人被问及此事时，

[sed] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] [pər'tɪkjələrli] ['frendli] [tɜ:rmz] ['ri:s(ə)ntli]

said	**she**	**and**	**her**	**husband**	**had**	**not**	**been**	**on**	**particularly**	**friendly**	**terms**	**recently**
说	她	和	她	丈夫	有	不是	到过	在	特别	友好的	条款	最近

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər] [waɪt] [pleɪnz]

and	**that**	**the**	**last**	**she**	**saw**	**of**	**him**	**was**	**when**	**he**	**left**	**for**	**White**	**Plains**
和	那	这	最后的	她	锯	的	他	曾是	什么时候	他	左边	为了	白色的	平原

[tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	**see**	**about**	**the**	**position**	**.**
到	看	关于	这	位置	.

她说，她和丈夫最近关系不太友好，她最后一次见到丈夫是他前往白原市考察职位的时候。

- [aɪ] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði][æd][hæd; həd] [bɪn]

'	**I**	**called**	**at**	**the**	**newspaper**	**office**	**and**	**was**	**informed**	**that**	**the**	**ad**	**had**	**been**
-	我	称为	在	这	报纸	办公室	和	曾是	知情的	那	这	广告	有	到过

[in'sə:tid] [baɪ]['dʒɑ:nəθən][gils] ,

inserted	**by**	**Jonathan**	**Gills**	**,**
插入	经过	乔纳森	鳃	,

“我到报社报社询问，得知这则广告是乔纳森·吉尔斯刊登的。”

['pɑ:mɜ˞ˌɔɪ] [hoʊ'tel] .

Pomeroy	**Hotel**	**.**
波默罗伊	酒店	.

波莫罗伊酒店。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . [gils][hæd; həd] ['telifəund] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

They	**remembered**	**it**	**because**	**Mr**	**.**	**Gills**	**had**	**telephoned**	**asking**	**if**	**there**	**were**
他们	记得	它	因为	先生	.	鳃	有	电话	问	如果	那里	是

['eni] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][æd] .

any	**replies**	**to**	**his**	**ad**	**.**
任何	回复	到	他的	广告	.

他们之所以记得这件事，是因为吉尔斯先生打电话来询问他的广告是否有人回复。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] ['ænsər] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .

Despite	**the**	**affirmative**	**answer**	**,**	**they**	**had**	**never**	**been**	**called**	**for**	**.**
尽管	这	肯定	回答	,	他们	有	绝不	到过	称为	为了	.

尽管答案是肯定的，但他们从未被召集过。

[aɪ] [faʊnd] ['dʒɑ:nəθən][gils][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:mɜ˞ˌɔɪ] [hoʊ'tel] .

I	**found**	**Jonathan**	**Gills**	**was**	**unknown**	**at**	**the**	**Pomeroy**	**Hotel**	**.**
我	成立	乔纳森	鳃	曾是	未知	在	这	波默罗伊	酒店	.

我发现 Jonathan Gills 在 Pomeroy 酒店并不为人所知。

- [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [stoʊn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ænsər] [ðə; ði][æd][ɪn] [lɔːŋ] -

'	I	learned	from	Mrs	.	Stone	that	her	husband	had	answered	the	ad	in	long	-
-	我	学习	从	太太	.	石头	那	她	丈夫	有	回答	这	广告	在	长的	-

[hænd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['penmən] .

hand	and	that	he	was	left	-	handed	and	a	very	poor	penman	.
手	和	那	他	曾是	左边	-	递交	和	一个	非常	贫穷的	笔者	.

“我从斯通太太那里得知，她的丈夫是用手写的方式回复了那则招聘广告，而且他是左撇子，字写得很差。”

- ['pɔndərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [ðoʊ] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːrst] ,

'	Pondering	the	matter	,	though	puzzled	at	first	,
-	沉思	这	事情	,	尽管	困惑	在	第一的	,

“我仔细思考了这件事，虽然起初感到困惑，

[aɪ] ['faɪnəli] [hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

I	finally	hit	upon	the	manner	in	which	Stone	had	been	led	to	his	death	,
我	最后	打	之上	这	方式	在	哪个	石头	有	到过	引领	到	他的	死亡	,

我终于弄明白了斯通是如何被引向死亡的。

- [kən'kluːdid] ['fɔːrdniː] .

'	concluded	Fordney	.
-	结束	福德尼	.

福特尼总结道。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ? -

How	do	you	think	it	was	done	?	13366
如何	做	你	思考	它	曾是	完毕	?	-

你觉得这是怎么做到的？13366

[ə; eɪ] [rʌm] [rɪ'gætəˌrɪ'gɑːtə]

A	Rum	Regatta
一个	朗姆酒	帆船赛

朗姆酒帆船赛

- [hɪəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , [dʒiːn] ,

'	Here's	a	story	that	should	amuse	you	,	Jean	,
-	这里是	一个	故事	那	应该	娱乐	你	,	让	,

“珍，我给你讲个故事，你应该会觉得好笑。”

- [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sekrəteri] .

'	said	Professor	Fordney	to	his	efficient	and	charming	secretary	.
-	说	教授	福德尼	到	他的	高效的	和	迷人	秘书	.

福特尼教授对他的能干又迷人的秘书说道。

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,

He	laughed	heartily	as	he	handed	her	a	letter	from	his	old	friend	,
他	笑了	衷心地	作为	他	递交	她	一个	信	从	他的	老的	朋友	,

[dʒɔːrdʒ] ['kɔlinz] ,

George	Collins	,
乔治	柯林斯	,

他笑着把老朋友乔治·柯林斯的一封信递给她。

['gʌvərnmənt] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . -

government	investigator	in	Florida	.	134
政府	研究者	在	佛罗里达	.	-

佛罗里达州政府调查员。134

[dʒiːn] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Jean	read	the	following	:
让	读	这	下列的	:

珍读了以下内容：

[æn; ən][oʊld]['seɪlər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [net][wʌz; wəz]

An	old	sailor	sitting	on	the	sands	of	Nassau	mending	his	fishing	net	was
一个	老的	水手	坐着	在	这	沙子	的	拿骚	修补	他的	钓鱼	网	曾是

[ə'proʊtʃt] [baɪ] [θriː] [rʌm] - [rʌnəːz] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑːn] .

approached	by	three	rum	-	runners	shortly	after	the	break	of	dawn	.
接近	经过	三	朗姆酒	-	跑步者	不久	后	这	休息	的	黎明	.

黎明破晓后不久，一位坐在拿骚沙滩上修补渔网的老水手遇到了三个走私朗姆酒的人。

[ðeɪ] [keɪm] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['weɪdʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ]

They	came	seeking	his	advice	in	connection	with	a	wager	they	had	made	among
他们	来了	寻求	他的	建议	在	联系	和	一个	赌注	他们	有	制成	之中

[ðəm'selvz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

themselves	the	night	before	.
他们自己	这	夜晚	前	.

他们前来向他寻求建议，因为他们前一天晚上打了个赌。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	three	of	them	,
这	三	的	他们	,

他们三人，

['hævɪŋ] ['saːmpld] [tuː] ['friːli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə]

having	sampled	too	freely	of	the	liquor	they	were	to	take	the	next	day	to
拥有	抽样	也	自由	的	这	酒	他们	是	到	拿	这	下一个	天	到

[maɪ'æmi] ,

Miami	,
迈阿密	,

他们随意品尝了第二天要带到迈阿密的酒，

[hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	put	up	three	thousand	dollars	as	a	prize	for	the	owner	of	the
有	放	向上	三	千	美元	作为	一个	奖	为了	这	所有者	的	这

[læst] [boʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ'æmi] .

last	boat	to	reach	Miami	.
最后的	船	到	抵达	迈阿密	.

曾悬赏三千美元，奖励最后一艘抵达迈阿密的船只的船主。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [bɔːs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪkər] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli]

The	fact	that	their	boss	was	in	a	hurry	for	the	liquor	had	been	completely
这	事实	那	他们的	老板	曾是	在	一个	匆忙	为了	这	酒	有	到过	完全地

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他们完全忘记了老板急着拿酒这件事。

['səubəd] ,

Sobered	,
清醒	,

清醒过来，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒər][bʌt; bət] [waɪl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ'æmi]

they	realized	the	ridiculousness	of	the	wager	but	while	anxious	to	reach	Miami
他们	已实现	这	荒谬	的	这	赌注	但	尽管	焦虑的	到	抵达	迈阿密

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	quickly	as	possible	,
作为	迅速地	作为	可能的	,

他们意识到这场赌约的荒谬之处，但同时又急于尽快抵达迈阿密。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

they	all	agreed	it	was	not	to	be	changed	.
他们	全部	同意	它	曾是	不是	到	是	已更改	.

他们一致同意不得更改。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [kən'tɪnjuːd] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][net][wɪð; wɪθ] [sloʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

The	old	sailor	continued	weaving	the	cords	into	his	net	with	slow	deliberation	.
这	老的	水手	持续	编织	这	绳索	进入	他的	网	和	慢的	审议	.

老水手继续慢条斯理地将绳索编织进渔网中。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

In	a	few	minutes	,	calling	them	to	his	side	,
在	一个	很少	分钟	,	呼叫	他们	到	他的	边	,

几分钟后，他把他们叫到身边，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

he	whispered	exactly	the	same	advice	into	the	ear	of	each	.
他	低声说道	确切地	这	相同的	建议	进入	这	耳朵	的	每个	.

他分别对着每个人的耳朵低语了同样的建议。

[ə; eɪ][smaɪl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['weðər] - ['biːtn] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][ðə; ði] [θriː]

A	smile	spread	over	his	weather	-	beaten	face	and	he	chuckled	as	the	three
一个	微笑	传播	超过	他的	天气	-	被打败	脸	和	他	轻笑	作为	这	三

[rʌm] - [rʌnəːz] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][maɪ'æmi][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

rum	-	runners	raced	to	the	boats	and	started	for	Miami	at	top	speed	.
朗姆酒	-	跑步者	比赛	到	这	船	和	开始	为了	迈阿密	在	顶部	速度	.

他饱经风霜的脸上露出了笑容，他轻声笑着，看着三个走私朗姆酒的人冲向船只，然后全速驶向迈阿密。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , - [læft] [dʒiːn] , - [bʌt; bət][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər]

'	It	is	amusing	,	'	laughed	Jean	,	'	but	he	forgot	to	say	what	the	old	sailor
-	它	是	有趣	,	-	笑了	让	,	-	但	他	忘了	到	说	什么	这	老的	水手

['wɪspəd] ! -

whispered	!	'
低声说道	!	-

“真有趣，”让笑着说，“但他忘了把老水手低声说的话转述出来！”

- [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

'	That's	for	you	to	figure	out	,	young	lady	.
-	那就是	为了	你	到	数字	出去	,	年轻的	女士	.

“这得你自己去琢磨，小姑娘。”

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌm] - ['rʌnər] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] .

I've	never	been	a	rum	-	runner	,	but	I've	got	the	answer	.
我已经	绝不	到过	一个	朗姆酒	-	跑步者	,	但	我已经	得到	这	回答	.

我从没当过走私酒的，但我知道答案。

- [wʌt] [əd'vaɪs] [dɪd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌm] - [rʌnəːz] ? -

'	What	advice	did	the	old	sailor	whisper	to	the	rum	-	runners	?	13567
-	什么	建议	做过	这	老的	水手	耳语	到	这	朗姆酒	-	跑步者	?	-

老水手悄悄告诉走私朗姆酒的人什么建议呢？13567

[huː] [ɪz][ðə; ði] [er] ?

Who	is	the	Heir	?
WHO	是	这	继承人	?

谁是继承人？

- [æz; əz][ðə; ði] - [diː] [fræns] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɜːrθ] , ['jʊrəp] - [baʊnd] , [dʒɑːn]['mɔːrgən] ,

'	As	the	Île	de	France	slipped	from	her	berth	,	Europe	-	bound	,	John	Morgan	,
-	作为	这	-	德	法国	滑倒了	从	她	泊位	,	欧洲	-	边界	,	约翰	摩根	,

“当法兰西岛号驶离泊位，驶向欧洲时，约翰·摩根……”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] ['lɑːrdʒɪst] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'duːsər] , [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	brother	of	New	York's	largest	theatrical	producer	,	waved	good	-	bye	to	his
这	兄弟	的	新的	约克的	最大	戏剧	制作人	,	挥手	好的	-	再见	到	他的

['fæməli][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,

family	on	the	dock	,
家庭	在	这	码头	,

纽约最大戏剧制作人的兄弟在码头上向家人挥手告别。

- [sed] [prə'fesər] ['fɔːrdniː] .
' said Professor Fordney .
- 说 教授 福德尼 .

福特尼教授说道。

- [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [hiː; hi] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [krɪ'lɑːn] .
' Arriving in Paris a week later , he registered at the Hôtel Crillon .
- 抵达 在 巴黎 一个 星期 之后 , 他 挂号的 在 这 酒店 克里隆 .

一周后抵达巴黎，他在克里翁酒店登记入住。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hiː; hi][biː; bi]
At two o'clock next morning , he called the office and demanded he be
在 二 点钟 下一个 早晨 , 他 称为 这 办公室 和 要求 他 是
['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [swiːt] [ɪ'miːdiətli] ,
given another suite immediately ,
给定 其他 套房 立即地 ,

第二天凌晨两点，他打电话到办公室，要求立即给他安排另一间套房。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ruːmz; rʊmz] .
saying he didn't like the view from his present rooms .
说 他 没有 喜欢 这 看法 从 他的 展示 房间 .

他说他不喜欢现在房间的景色。

[ðɪs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] — [ɪn][fækt] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] — [ðɪs] [swiːt]
This , despite the fact that he had occupied — in fact , insisted upon — this suite
这 , 尽管 这 事实 那 他 有 占领 — 在 事实 , 坚持 之上 — 这 套房
['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
many times in the past .
许多 时代 在 这 过去的 .

尽管他过去曾多次入住——实际上是坚持要入住——这间套房。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd] [welθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɑːmə˛deɪtəd] [æt; ət][wʌns]
' Because of his prominence and wealth , he was accommodated at once
- 因为 的 他的 显赫地位 和 财富 , 他 曾是 已安排 在 一次
.
:
.

“由于他地位显赫、家财万贯，所以立即受到了妥善安置。”

- ['muːvɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][bɜːr'lɪn] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]['ædlɑːn] .
' Moving on to Berlin four days later , he registered at the Hotel Adlon .
- 移动 在 到 柏林 四 天 之后 , 他 挂号的 在 这 酒店 阿德隆 .

四天后，他前往柏林，并在阿德隆酒店登记入住。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəli] [noʊn] [prə'duːsər] ,
The manager , anxious to please a brother of the internationally known producer ,
这 经理 , 焦虑的 到 请 一个 兄弟 的 这 国际上 已知 制作人 ,
['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] .
greeted him personally .
问候 他 亲自 .

为了讨好这位国际知名制片人的兄弟，经理亲自去迎接了他。

[hiː; hi] ['æftərwərd] [riː'mɑːkt] [haʊ] ['wɜːrid] ['mɪstər] . ['mɔːrgən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He afterward remarked how worried Mr . Morgan appeared at the time .
他 之后 评论 如何 担心 先生 . 摩根 出现 在 这 时间 .

他后来评论说，摩根先生当时看起来很担忧。

- [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærɪs] [əˈkɜːrəns] [tʊk] [pleɪs] .

'	At	two	o'clock	in	the	morning	a	repetition	of	the	Paris	occurrence	took	place	.
-	在	二	点钟	在	这	早晨	一个	重复	的	这	巴黎	发生	采取	地方	.

-

136

-

凌晨两点，巴黎事件重演。136

- [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn][hiː; hi] [went] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˌkəupənˈheigən] , [ˈbrʌslz] , [viˈenə] ,

'	From	Berlin	he	went	in	turn	to	London	,	Copenhagen	,	Brussels	,	Vienna	,
-	从	柏林	他	去	在	转动	到	伦敦	,	哥本哈根	,	布鲁塞尔	,	维也纳	,

[ˈbuːkərest] , [ænd; ənd][ˈsəufiə; səuˈfiːə] ,

Bucharest	,	and	Sofia	,
布加勒斯特	,	和	索菲亚	,

“他从柏林出发，依次去了伦敦、哥本哈根、布鲁塞尔、维也纳、布加勒斯特和索非亚。”

[ˈspendɪŋ] [ɪgˈzæktli] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] .

spending	exactly	four	days	in	each	place	.
开支	确切地	四	天	在	每个	地方	.

每个地方都待四天。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌtehəˈræn, -raːn] , [ˈpəːʃə] .

He	then	went	to	Teheran	,	Persia	.
他	然后	去	到	德黑兰	,	波斯	.

然后他去了波斯的德黑兰。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːns(ə)l][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpəːʃə]

He	explained	to	the	American	Consul	there	that	he	had	come	to	Persia
他	解释	到	这	美国人	领事	那里	那	他	有	来	到	波斯

[tuː; tə][ˈsæmp(ə)l][æt; ət][fɜːrst][hænd][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [waɪnz] [ʌv; əv][ʃiəˈrɑːz] ,

to	sample	at	first	hand	the	celebrated	wines	of	Shiraz	,
到	样本	在	第一的	手	这	著名	葡萄酒	的	设拉子	,

他向美国驻波斯领事解释说，他来波斯是为了亲身品尝著名的设拉子葡萄酒。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈmɪrə] - ,

and	also	to	continue	his	search	for	one	Mirah	Svari	,
和	还	到	继续	他的	搜索	为了	一	米拉	-	,

同时，他还要继续寻找一位名叫米拉·斯瓦里的人。

[ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

a	mystic	he	had	met	in	New	York	,
一个	神秘	他	有	遇见	在	新的	约克	,

他在纽约遇到的一位神秘主义者，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˈveɪnli] [ɔːl][ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] .

and	for	whom	he	had	sought	vainly	all	over	Europe	.
和	为了	谁	他	有	寻求	徒劳地	全部	超过	欧洲	.

他曾遍寻欧洲，却始终未能找到他。

- [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ɪn][ˌtehəˈræn, -raːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊvərdoʊs][ʌv; əv]

'	On	the	fourth	day	in	Teheran	,	he	was	found	dead	of	an	overdose	of
-	在	这	第四	天	在	德黑兰	,	他	曾是	成立	死的	的	一个	过量	的

[hæˈʃiːʃˌˈhæʃiːʃ] ,

hashish	,
大麻	,

“他在德黑兰的第四天被发现死于吸食过量大麻。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈskwɑːlɪd] [haʊs] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈseɪvəri] [ˈkwɔːrtər] .

in	a	squalid	house	in	an	unsavory	quarter	.
在	一个	肮脏的	房子	在	一个	令人不快的	四分之一	.

在破旧不堪的房子里，位于一个治安很差的街区。

- [rɪ'siːvɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ə'tɜːrni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['æktɪŋ] [ɑːn] ['priːviəs]

'	Receiving	news	of	his	death	,	his	attorney	in	New	York	,	acting	on	previous
-	接收	消息	的	他的	死亡	,	他的	律师	在	新的	约克	,	表演	在	以前的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

instructions	,	opened	his	will	,
指示	,	打开	他的	将要	,

得知他去世的消息后，他在纽约的律师按照他生前的指示，打开了他的遗嘱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ðə; ði]

in	which	he	had	left	his	entire	fortune	of	five	million	dollars	to	the
在	哪个	他	有	左边	他的	全部的	财富	的	五	百万	美元	到	这

[prə'duːsər] .

producer	.
制作人	.

他将自己全部五百万美元的财产都留给了制片人。

- [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [dʒɑːn]['mɔːrgən] ['nevər] [hæd; həd]

'	But	,	strange	as	it	may	seem	,	it	was	found	John	Morgan	never	had
-	但	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	它	曾是	成立	约翰	摩根	绝不	有

[ə; eɪ] ['brʌðər] .

a	brother	.
一个	兄弟	.

“但是，尽管听起来很奇怪，但人们发现约翰·摩根根本没有兄弟。”

[wʌt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

What	a	situation	!
什么	一个	情况	!

真是个棘手的情况!

- ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['fɔːrtʃən]

'	Under	the	circumstances	,	and	according	to	law	,	who	received	the	huge	fortune
-	在下面	这	情况	,	和	根据	到	法律	,	WHO	已收到	这	巨大的	财富

?

?
?

在这种情况下，根据法律，谁获得了这笔巨额财富?

- [smaɪld] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [gests] . -

'	smiled	Fordney	to	his	dinner	guests	.	13768
-	微笑	福德尼	到	他的	晚餐	客人	.	-

福特尼微笑着对晚餐的客人们说道。13768

[ðə; ði] [prə'fesər] ['stɑːps][ə; eɪ] ['blʌndər]

The	Professor	Stops	a	Blunder
这	教授	停止	一个	错误

教授阻止了一场失误

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['luːɪs] ['mʌndi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm]

At	four	o'clock	Thursday	afternoon	,	Louis	Mundy	unexpectedly	received	a	telegram
在	四	点钟	周四	下午	,	路易斯	蒙迪	不料	已收到	一个	电报

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] ,

requesting	him	to	return	home	immediately	,
请求	他	到	返回	家	立即地	,

星期四下午四点，路易斯·蒙迪意外收到一封电报，要求他立即返回家中。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪl] .

as	his	brother	was	ill	.
作为	他的	兄弟	曾是	患病的	.

因为他哥哥生病了。

[æt; ət] [eɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

At	eight	that	evening	,	he	alighted	from	the	plane	in	Washington	.
在	八	那	晚上	,	他	下车	从	这	飞机	在	华盛顿	.

当晚八点，他在华盛顿下了飞机。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] [mʌnθs] .

He	had	not	been	in	the	city	during	the	past	two	months	.
他	有	不是	到过	在	这	城市	期间	这	过去的	二	几个月	.

过去两个月他都没来过这座城市。

['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɜːrbən] [hoʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

Hurrying	to	his	suburban	home	,	he	found	his	brother	greatly	improved	.
匆忙	到	他的	郊区	家	,	他	成立	他的	兄弟	非常	改进	.

他匆匆赶回位于郊区的家中，发现弟弟的病情已经大为好转。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][haɪk] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət]

At	ten	o'clock	he	set	out	on	a	hike	through	the	country	,	returning	at
在	十	点钟	他	放	出去	在	一个	远足	通过	这	国家	,	返回	在

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

十点钟他出发徒步穿越乡村，午夜时分返回。

[ðiːz] [fækts][wɜːr; wər][ɔːl] ['verɪfaɪd] .

These	facts	were	all	verified	.
这些	事实	是	全部	已验证	.

以上事实均已核实。

[bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [dʒɑːn] ['skɪdər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ,

Between	eleven	and	twelve	o'clock	that	night	,	John	Skidder	was	murdered	,
之间	十一	和	十二	点钟	那	夜晚	,	约翰	集材机	曾是	被谋杀	,

当晚十一点到十二点之间，约翰·斯基德被谋杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt][fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	the	only	thing	missing	from	his	house	was	a	note	for	ten	thousand
和	这	仅有的	事物	丢失的	从	他的	房子	曾是	一个	笔记	为了	十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [saɪnd] [baɪ] ['mʌndi] .

dollars	signed	by	Mundy	.
美元	签名	经过	蒙迪	.

他家唯一缺少的就是一张蒙迪签名的1万美元的钞票。

- ['sekrəteri] [sed] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Skidder's	secretary	said	the	note	was	habitually	kept	at	the	office	and	that	she
-	秘书	说	这	笔记	曾是	习惯性地	保留	在	这	办公室	和	那	她

[wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

was	very	surprised	when	he	took	it	home	that	evening	.
曾是	非常	惊讶	什么时候	他	采取	它	家	那	晚上	.

斯基德的秘书说，这张纸条通常都保存在办公室里，所以当斯基德那天晚上把它带回家时，她感到非常惊讶。

['mʌndi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːr] [pæst] [noʊ][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪk] ,

Mundy	declared	he	saw	or	passed	no	one	on	his	hike	,
蒙迪	声明	他	锯	或者	通过了	不	一	在	他的	远足	,

蒙迪声称他在徒步旅行过程中没有遇到任何人，也没有与任何人擦肩而过。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [sɪ'vɪr] ['kwestʃənɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [nɪr] - [haʊs] ['ʃɔːrtli] ['æftər]

but	under	severe	questioning	admitted	having	been	near	Skidder's	house	shortly	after
但	在下面	严重	提问	承认	拥有	到过	靠近	-	房子	不久	后

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] . -

eleven	o'clock	.	138
十一	点钟	.	-

但在严厉的盘问下，他承认在11点刚过不久曾在斯基德家附近出现过。138

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] ['skɪdər] [hæd; həd][noʊ] [noʊn] ['enəmi] [ænd; ənd][noʊ]

A	thorough	investigation	revealed	that	Skidder	had	no	known	enemies	and	no
一个	彻底	调查	揭晓	那	集材机	有	不	已知	敌人	和	不

[wʌn] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mʌndi] ,

one	,	other	than	Mundy	,
一	,	其他	比	蒙迪	,

彻底调查显示，斯基德没有已知的仇人，除了蒙迪之外，也没有其他人。

[hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] .

had	the	slightest	reason	for	wishing	him	dead	.
有	这	丝毫	原因	为了	祝	他	死的	.

哪怕有一点点理由希望他死。

['mʌndi] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'restɪd] .

Mundy	was	consequently	arrested	.
蒙迪	曾是	最后	被捕	.

因此，蒙迪被逮捕了。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] ['skɪdər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən][oʊld][mæn]['sɜːrvənt] ([huː] [wʌz; wəz][aʊt] [ʌn'tɪl]

As	he	knew	Skidder	lived	with	only	an	old	man	servant	(	who	was	out	until
作为	他	知道	集材机	居住地	和	仅有的	一个	老的	男人	仆人	(	WHO	曾是	出去	直到

['æftər] [twelv] [ðæt] [naɪt]) ,

after	twelve	that	night	)	,
后	十二	那	夜晚	)	,

他知道斯基德只和一个老仆人住在一起（那天晚上老仆人直到十二点以后才回来），

[ðə; ði] [pə'liːs] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [di'mɑːndid] [ðə; ði][noʊt]

the	police	believed	he	had	gone	unobserved	to	the	house	,	demanded	the	note
这	警察	相信	他	有	已消失	未被观察到的	到	这	房子	,	要求	这	笔记

, [ænd; ənd] , [wen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

,	and	,	when	refused	,
,	和	,	什么时候	拒绝	,

警方认为他悄悄地去了那所房子，索要那张纸条，遭到拒绝后，

[hæd; həd] ['məːdəd] ['skɪdər] .

had	murdered	Skidder	.
有	被谋杀	集材机	.

谋杀了斯基德。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['mʌndi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] .

No	one	but	Mundy	could	possibly	profit	by	the	disappearance	of	the	note	.
不	一	但	蒙迪	可以	可能	利润	经过	这	消失	的	这	笔记	.

除了蒙迪之外，没有人能从这张纸条的消失中获利。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [ɪn] [ten] [deɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	it	was	due	in	ten	days	and	he	was	in	no	position	to	meet	it	,
作为	它	曾是	到期的	在	十	天	和	他	曾是	在	不	位置	到	见面	它	,

因为还有十天就要到期，而他根本无力按时完成，

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ['moʊtɪv]

they	anticipated	little	difficulty	in	obtaining	a	conviction	due	to	the	strong	motive
他们	预期	小的	困难	在	获得	一个	定罪	到期的	到	这	强的	动机

[ænd; ənd] [wiːk] ['æləbaɪ] .

and	weak	alibi	.
和	虚弱的	不在场证明	.

由于作案动机强烈且不在场证明薄弱，他们预计定罪不会遇到什么困难。

[æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [prə'fesər] ['fɔːrdniː] [sər'praɪzɪŋli] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ə'merɪkən]

Asked	his	opinion	,	Professor	Fordney	surprisingly	said	he	DIDN'T	believe	any	American
问	他的	观点	,	教授	福德尼	出奇	说	他	没有	相信	任何	美国人

['dʒʊri] [wʊd] [kən'vɪkt] ['mʌndi] .

jury	would	convict	Mundy	.
陪审团	会	定罪	蒙迪	.

当被问及他的看法时，福特尼教授出人意料地表示，他不相信任何美国陪审团会判蒙迪有罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] — [naʊ] , [dəunt]['ɑːrgjuː] !

He	was	right	—	Now	,	don't	argue	!
他	曾是	正确的	—	现在	,	不	争论	!

他说得对——现在，别争了！

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['ænsər] .

There's	only	one	answer	.
有	仅有的	一	回答	.

只有一个答案。

[dəunt] [piːk] !

Don't	peek	!
不	窥视	!

别偷看！

['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . -

Figure	it	out	.	13969
数字	它	出去	.	-

想办法解决。13969

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [kraɪm]

The	Perfect	Crime
这	完美的	犯罪

完美犯罪

['piːtər] [dʒəu'hænis][hæd; həd][wʌn] ['bɜːrnɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kraɪm] .

Peter	Johannes	had	one	burning	ambition	—	to	commit	a	perfect	crime	.
彼得	约翰内斯	有	一	燃烧	志向	—	到	犯罪	一个	完美的	犯罪	.

彼得·约翰内斯有一个强烈的愿望——犯下完美的罪行。

['æftər] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] ,

After	much	thinking	and	careful	planning	,
后	很多	思维	和	小心	规划	,

经过深思熟虑和周密计划，

[hiː; hi] [tʃoʊz] ['bɜːrgləri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['braʊnstoʊn] ['mænʃ(ə)n][fɔːr; fər]

he	chose	burglary	for	his	experiment	and	a	large	brownstone	mansion	for
他	选择	入室盗窃	为了	他的	实验	和	一个	大的	褐砂岩	大厦	为了

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

the	scene	of	his	action	.
这	场景	的	他的	行动	.

他选择入室盗窃作为他的实验对象，并选择一栋大型褐石豪宅作为他的作案地点。

['lɜːrnɪŋ] [ɪts] ['ɔkjuːpənts][hæd; həd] [left] [taʊn] , [hiː; hi] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [suːt][ʌv; əv]

Learning	its	occupants	had	left	town	,	he	arrayed	himself	in	a	business	suit	of
学习	它是	居住者	有	左边	镇	,	他	排列	他自己	在	一个	商业	套装	的

[kən'sɜːrvətɪv] [kʌt] ,

conservative	cut	,
保守的	切	,

得知屋里的人都已离开小镇，他换上了一套剪裁保守的商务西装。

[flʌŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['tɑːpkoʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['glædstəun][bæg] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

flung	a	light	topcoat	over	his	arm	,	picked	up	a	Gladstone	bag	,	covered	with
扔	一个	光	外套	超过	他的	手臂	,	挑选	向上	一个	格拉德斯通	包	,	涵盖	和

['fɔːrən] ['leibəlz] ,

foreign	labels	,
外国的	标签	,

他把一件轻薄的大衣搭在胳膊上，拿起一个贴满了外国标签的格莱斯顿手提袋。

[ænd; ənd][set] [aʊt] .

and	set	out	.
和	放	出去	.

然后出发。

[hiː; hi][hæd; həd] [æsə'teind] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [pə'troʊlɪŋ] [ðæt] [biːt] [wʌz; wəz]

He	had	ascertained	,	of	course	,	when	the	policeman	patrolling	that	beat	was
他	有	已确定	,	的	课程	,	什么时候	这	警察	巡逻	那	打	曾是

['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] .

farthest	away	.
最远	离开	.

他当然已经查明了巡逻该区域的警察何时距离最远。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [droʊv] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swæŋki] [spɔːrt] ['roʊdstər] , [swʌŋ] ['dʒɔːntɪli] [tuː; tə]

At	such	a	time	he	drove	up	in	his	swanky	sport	roadster	,	swung	jauntily	to
在	这样的	一个	时间	他	驾驶	向上	在	他的	时髦的	运动	敞篷跑车	,	摇摆	轻快地	到

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

the	sidewalk	,
这	人行道	,

这时，他开着他那辆时髦的跑车来了，轻快地拐到人行道上。

[skɪpt] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] , [wɪtʃ] ['jiːldɪd]

skipped	up	the	steps	,	and	fitted	a	skeleton	key	into	the	lock	,	which	yielded
跳过	向上	这	步骤	,	和	适配	一个	骨骼	钥匙	进入	这	锁	,	哪个	产生

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

他跳过台阶，直接用万能钥匙打开了锁。

[soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

So	far	so	good	,	he	thought	.
所以	远的	所以	好的	,	他	想法	.

他心想，目前为止一切顺利。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [blæk] [mæsk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sɪlk] [glʌvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz]

Inside	,	he	adjusted	a	black	mask	to	his	eyes	and	silk	gloves	to	his	hands
里面	,	他	调整	一个	黑色的	面具	到	他的	眼睛	和	丝绸	手套	到	他的	双手

:
:
:

在屋内，他调整了一下黑色眼罩和丝绸手套：

[ðə; ði]['fɔːrmər][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['kʌlər][hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ; [ðə; ði]['lætər][fɔːr; fər][mɔːr]

the	former	for	a	bit	of	local	color	he	couldn't	resist	;	the	latter	for	more
这	以前的	为了	一个	少量	的	当地的	颜色	他	不能	抵抗	;	这	后者	为了	更多的

['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

practical	purposes	.
实际的	目的	.

前者是为了增添一些他无法抗拒的地方特色；后者则出于更实际的目的。

[wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [θɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] !

What	a	jolly	thing	this	burglaring	was	!
什么	一个	快乐的	事物	这	入室盗窃	曾是	!

这次入室盗窃真是太有趣了！

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [hɪz; ɪz]['glædstəun][wɪð; wɪθ] silver140

He	quickly	filled	his	Gladstone	with	silver140
他	迅速地	已填	他的	格拉德斯通	和	silver140

他迅速地将他的格拉德斯通装满了140银币。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .

and	other	valuables	.
和	其他	贵重物品	.

以及其他贵重物品。

['hʌriŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ['æftər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

Hurrying	out	,	he	removed	his	gloves	after	closing	the	door	.
匆忙	出去	,	他	已移除	他的	手套	后	结束	这	门	.

他匆匆走出去，关上门后便脱下了手套。

- [dʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] [left] !

'	Done	,	and	not	a	single	clue	left	!
-	完毕	,	和	不是	一个	单身的	线索	左边	!

完成了，一点线索都没留下!

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	he	said	to	himself	.
-	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [steps] ,

As	he	was	about	to	descend	the	steps	,
作为	他	曾是	关于	到	下降	这	步骤	,

当他正要走下台阶时，

[hiː; hi] [sɔː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

he	saw	out	of	the	corner	of	his	eye	the	policeman	rounding	the	corner	.
他	锯	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	这	警察	四舍五入	这	角落	.

他眼角瞥见警察转过街角。

[feɪnɪŋ] [dɪs'ɪntrəst] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] [bel] - ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɪslɪŋ]

Feigning	disinterest	,	he	quickly	pushed	the	bell	-	button	and	stood	there	whistling
假装	漠不关心	,	他	迅速地	推动	这	钟	-	按钮	和	站立	那里	吹口哨

.

:
.

他装作不感兴趣，迅速按下门铃，站在那里吹起了口哨。

- [heɪ] , [juː; jʊ] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

'	Hey	,	you	!	'	shouted	the	policeman	,	now	standing	at	the	bottom	of	the	steps	.
-	嘿	,	你	!	-	喊叫	这	警察	,	现在	常设	在	这	底部	的	这	步骤	.

“嘿，你！”警察喊道，此时他正站在台阶底部。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [ðer; ðər] ?

'	What	are	you	doin	'	there	?
-	什么	是	你	做	-	那里	?

你在那里做什么?

[ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] [eint] [hoʊm] . -

Them	people	ain't	home	.	'
他们	人们	不是	家	.	-

他们不在家。

- ['haʊdi] , ['ɑːfɪsər] .

'	Howdy	,	Officer	.
-	你好	,	官	.

“你好，警官。”

[haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? - [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['blaɪðli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['bluːkəut] .

How	goes	it	?	'	said	our	hero	blithely	as	he	turned	to	greet	the	bluecoat	.
如何	去	它	?	-	说	我们的	英雄	兴高采烈地	作为	他	转向	到	迎接	这	蓝衣军官	.

“你好吗？”我们的主人公兴高采烈地说道，同时转身向蓝衣士兵打招呼。

- [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [nɑːt] [hoʊm] ; [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

'	I	know	they're	not	home	;	been	trying	to	raise	someone	for	five	minutes	.
-	我	知道	它们是	不是	家	;	到过	尝试	到	增加	某人	为了	五	分钟	.

我知道他们不在家；我已经试着唤醒某人五分钟了。

[əˈnɔɪɪŋ] , [tuː] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Annoying	,	too	,	after	running	out	to	see	them	.
恼人的	,	也	,	后	跑步	出去	到	看	他们	.

真让人恼火，跑出去看他们之后却发现不是这样。

[oʊ] , [wel] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , - [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][bæg] .

Oh	,	well	,	'	he	continued	,	'	I'll	be	going	along	,	'	as	he	unconcernedly	picked	up	his	bag	.
哦	,	出色地	,	-	他	持续	,	-	患病的	是	去	沿着	,	-	作为	他	毫不在意	挑选	向上	他的	包	.

“哦，好吧，”他继续说道，“我这就去，”说着，他漫不经心地拿起自己的包。

- [juː; jʊ] [bet] [juː; jʊ] [wɪl] — [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʊsgaʊ] , - [beˈləud] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

'	You	bet	you	will	—	right	to	the	hoosegow	,	'	bellowed	the	guardian	of	the	peace	.
-	你	赌注	你	将要	—	正确的	到	这	监	,	-	咆哮	这	监护人	的	这	和平	.

“你肯定会——直接送进监狱！”治安官大声喊道。

- [jʊr; jər] ['stɔːri] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biˈliːvd] , [bʌt; bət] . . . .

'	Your	story	I	might	have	believed	,	but	.	.	.	.
-	你的	故事	我	可能	有	相信	,	但	.	.	.	.

“你的故事我或许会相信，但是……”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [juː; jʊ] [daʊn] .

Come	on	,	now	,	I'm	takin	'	you	down	.
来	在	,	现在	,	我是	拿	-	你	向下	.

来吧，现在我要把你干掉。

- [əˈlæs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [kraɪm] !

'	Alas	for	the	perfect	crime	!
-	唉	为了	这	完美的	犯罪	!

唉，完美的犯罪！

- [wʌt] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ə'rest] ? - [æskt] [prəˈfesər] ['fɔːrdniː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

'	What	caused	our	hero's	arrest	?	'	asked	Professor	Fordney	of	his	class	.
-	什么	导致	我们的	英雄们	逮捕	?	-	问	教授	福德尼	的	他的	班级	.

-

14170

-

“是什么原因导致我们的主人公被捕？”福特尼教授向他的学生们问道。14170

[ðə; ði] [prəˈfesər] [siːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

The	Professor	Sees	Through	It
这	教授	看到	通过	它

教授看穿了这一切

- [lets] [goʊ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] — [its] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər][sɪks] , [ænd; ənd][aɪm] [stɑːrvd] , - [sed]
' Let's go in to dinner — it's twenty minutes after six , and I'm starved , ' said
- 我们来吧 去 在 到 晚餐 — 它是 二十 分钟 后 六 , 和 我是 饥饿 , - 说
['hɔːkɪnz] .
Hawkins .
霍金斯 .

“我们进去吃晚饭吧——现在已经六点二十分了，我饿坏了，”霍金斯说。

- [raɪt] !
' Right !
- 正确的 !

'正确的!

- [riˈspɔndid] [prəˈfesər] ['fɔːrdniː] , [hɪz; ɪz] [treɪn] [kəmˈpænjən] , - [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .
' responded Professor Fordney , his train companion , ' I'm hungry , too .
- 回应 教授 福德尼 , 他的 火车 伴侣 , - 我是 饥饿的 , 也 .

他的火车同伴福特尼教授回答说：“我也饿了。”

- [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [met] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] , [æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz]
' The two men had met only a few minutes before , as casually as
- 这 二 男人 有 遇见 仅有的 一个 很少 分钟 前 , 作为 随意地 作为
['trævəlɝz, 'trævlɝz][duː] ,
travelers do ,
旅行者 做 ,

“这两个人几分钟前才偶然相遇，就像旅人之间那样随意。”

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [əˈgriːəb(ə)l] ['kʌmpəni] .
but already seemed to find each other agreeable company .
但 已经 似乎 到 寻找 每个 其他 同意 公司 .

但他们似乎已经发现彼此相处融洽。

[æt; ət] ['dɪnər] ['hɔːkɪnz] [ɪkˈspleɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdʌktər] [ɑːn] [əˈnʌðər] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]
At dinner Hawkins explained he was a conductor on another railroad and
在 晚餐 霍金斯 解释 他 曾是 一个 导体 在 其他 铁路 和
[bɪˈməʊnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] .
bemoaned the loss of passenger traffic .
哀叹 这 损失 的 乘客 交通 .

晚饭时，霍金斯解释说他是另一条铁路的列车长，并对客运量的减少感到惋惜。

['fɔːrdniː] , [tuː] , [dɪˈkraɪd] [ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪˈfekts] .
Fordney , too , decried the depression and its effects .
福德尼 , 也 , 谴责 这 沮丧 和 它是 效果 .

福特尼也谴责了这场大萧条及其影响。

[wen] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [keɪm] [θruː] , ['hɔːkɪnz] ['tendəd] [ə; eɪ] [pæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli]
When the conductor came through , Hawkins tendered a pass with a friendly
什么时候 这 导体 来了 通过 , 霍金斯 已提交 一个 经过 和 一个 友好的
[rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] ,
remark , and Fordney ,
评论 , 和 福德尼 ,

当列车长走过来时，霍金斯友好地递上一张通行证，并说了句什么，而福德尼，

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]
who said he had boarded the train in such a hurry he didn't have time to
WHO 说 他 有 登机 这 火车 在 这样的 一个 匆忙 他 没有 有 时间 到
['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ,
purchase a ticket ,
购买 一个 票 ,

他说自己上火车太匆忙，根本来不及买票。

[peɪd] [ə; eɪ] [kæʃ] [fer] .
paid **a** **cash** **fare** **.**
有薪酬的 一个 现金 票价 .

用现金支付了车费。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] [kən'dʌktər] ['hævɪŋ] ['prɑːpər] [tʃeɪndʒ] , [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ˌfɔːr'tiːn] [sents]
Neither **he** **nor** **the** **conductor** **having** **proper** **change** **,** **he** **borrowed** **fourteen** **cents**
两者都不 他 也不 这 导体 拥有 恰当的 改变 , 他 借来的 十四 分
[frʌm; frəm] ['hɔːkɪnz] .
from **Hawkins** **.**
从 霍金斯 .

他和列车长都没有零钱，于是他向霍金斯借了十四美分。

['æftər][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['dɪnər] ,
After **an** **enjoyable** **dinner** **,**
后 一个 令人愉悦 晚餐 ,

享用完美味的晚餐后，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [tʃæt] . -
they **went** **back** **to** **the** **club** **car** **for** **a** **smoke** **and** **continued** **their** **chat** **.** **142**
他们 去 后退 到 这 俱乐部 车 为了 一个 抽烟 和 持续 他们的 聊天 . -

他们回到俱乐部车里抽烟，继续聊天。142

- ['evər] [bɪn] [ɪn] [sə'vænə] , ['mɪstər] . ['hɔːkɪnz] ? - [æskt] ['fɔːrdniː] .
' **Ever** **been** **in** **Savannah** **,** **Mr** **.** **Hawkins** **?** **'** **asked** **Fordney** **.**
- 曾经 到过 在 萨凡纳 , 先生 . 霍金斯 ? - 问 福德尼 .

“霍金斯先生，您去过萨凡纳吗？”福特尼问道。

- [waɪ] , [jes] .
' **Why** **,** **yes** **.**
- 为什么 , 是的 .

“是的。”

['sevrəl] [taɪmz] .
Several **times** **.**
一些 时代 .

几次。

[waɪ] ? -
Why **?** **'**
为什么 ? -

为什么？ '

- [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
' **Oh** **,** **nothing** **in** **particular** **.**
- 哦 , 没有什么 在 特别的 .

“哦，没什么特别的。”

['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪti] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
Charming **city** **,** **isn't** **it** **?** **'**
迷人 城市 , 不是 它 ? -

真是个迷人的城市，不是吗？

- [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ['betər] , [maɪ'self] .
' **Yes** **,** **it** **is** **,** **but** **I** **like** **the** **quaintness** **of** **New** **Orleans** **better** **,** **myself** **.**
- 是的 , 它 是 , 但 我 喜欢 这 古雅 的 新的 奥尔良 更好的 , 我 .

“是的，的确如此，但我个人更喜欢新奥尔良的古朴风情。”

- [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [θruː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['hɔːkɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] ,
' And so they chatted through a pleasant evening until Hawkins , with a yawn ,
- 和 所以 他们 聊天 通过 一个 令人愉快的 晚上 直到 霍金斯 , 和 一个 打哈欠 ,
[sed] : - [wel] ,
said : ' Well ,
说 : - 出色地 ,

于是，他们愉快地聊了一个晚上，直到霍金斯打了个哈欠，说道："嗯，

[its] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] .
it's a quarter to eleven .
它是 一个 四分之一 到 十一 .

现在是7点45分。

['bedtaɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Bedtime for me .
就寝时间 为了 我 .

该睡觉了。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
See you in the morning .
看 你 在 这 早晨 .

明天见。

[gʊd] - [naɪt] , [prə'fesər] .
Good - night , Professor .
好的 - 夜晚 , 教授 .

晚安，教授。

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] . -
I've enjoyed knowing you . '
我已经 享受 会心 你 . -

很高兴认识你。

- [gʊd] - [naɪt] , - [ri'spɔndid] ['fɔːrdniː] .
' Good - night , ' responded Fordney .
- 好的 - 夜晚 , - 回应 福德尼 .

"晚安，"福特尼回答道。

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [sents] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
' I'll give you the fourteen cents in the morning .
- 患病的 给 你 这 十四 分 在 这 早晨 .

"我明天早上给你十四美分。"

[dəunt] [let] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'sepʃ(ə)n] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] ! -
Don't let the fact that I'm aware of your deception keep you awake ! '
不 让 这 事实 那 我是 意识到的 的 你的 欺骗 保持 你 醒 ! -

别因为我知道你在欺骗你就睡不着觉！

- [wʌt] ? - [kraɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['hɔːkɪnz] .
' What ? ' cried the amazed Hawkins .
- 什么 ? - 哭 这 惊叹 霍金斯 .

"什么？"霍金斯惊呼道。

[wʌt] [dɪd] ['fɔːrdniː] [miːn] ? -
What did Fordney mean ? 14371
什么 做过 福德尼 意思是 ? -

福特尼是什么意思？14371

[ðə; ði] ['kɪdnæpər] - ['klevərnəs]
The Kidnapers ' Cleverness
这 绑架者 - 聪明才智

绑匪的狡猾

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] ,
' There are times ,
- 那里 是 时代 ,

“有些时候，

- [mjuːzd] [prəˈfesər] [ˈfɔːrdniː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃer] [ɪn]
' mused Professor Fordney from the depths of the most comfortable chair in
- 沉思 教授 福德尼 从 这 深度 的 这 最多 舒服的 椅子 在
[ðə; ði] [laʊndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [klʌb] ,
the lounge of the University Club ,
这 休息室 的 这 大学 俱乐部 ,

“福特尼教授坐在大学俱乐部休息室里最舒适的椅子上，沉思道。”

- [wen] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [dʌz] [ʃoʊ] [ˌɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɔːrdər] .
' when the criminal does show ingenuity of a high order .
- 什么时候 这 刑事 做 展示 独创性 的 一个 高的 命令 .

当罪犯确实展现出高超的创造力时。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbæflɪŋ] [keɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɜːrkt] [ten] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
I recall a most interesting and baffling case on which I worked ten years ago .
我 记起 一个 最多 有趣的 和 莫名其妙 案件 在 哪个 我 工作 十 年 前 .

我记得十年前我经手过一个非常有趣又令人费解的案件。

- [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [huːz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæp] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] ,
' A wealthy man whose daughter had been kidnaped had been warned that ,
- 一个 富裕 男人 谁 女儿 有 到过 绑架 有 到过 警告 那 ,

一位女儿被绑架的富翁曾被警告说，

[ɪf] [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
if he appealed to the police , she would be killed .
如果 他 上诉 到 这 警察 , 她 会 是 被杀 .

如果他报警，她就会被杀。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ˌaɪ ˈtiːm][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Consequently , it was difficult to get his coöperation in running down the
最后 , 它 曾是 难的 到 得到 他的 合作 在 跑步 向下 这
[ˈkrɪmənəlz] .
criminals .
罪犯 .

因此，很难获得他的合作来追捕罪犯。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [noʊt] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈspres] [ˈpækɪdʒ] - - × - - × - -
upon receiving the following note delivered in an express package 12 ' × 12 ' × 12 '
之上 接收 这 下列的 笔记 发表 在 一个 表达 包裹 - - × - - × - -
[hiː; hi] [sɔːt] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
he sought my advice .
他 寻求 我的 建议 .

收到用快递包裹寄来的12英寸×12英寸×12英寸的纸条后，他向我征求意见。

[send] [ˌjuː ˈes] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ˌhɪrˈɪn] [ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ] , $5 , - [ɪn] [kæʃ] , [æt; ət][ɪgˈzæktli] [ˈmɪdnaɪt]
Send us , by the means herein given you , $5 , 000 in cash , at exactly midnight
发送 我们 , 经过 这 方法 在此处 给定 你 , $5 , - 在 现金 , 在 确切地 午夜
[təˈnaɪt] .
tonight .
今晚 .

请于今晚午夜整，通过本文所列方式向我们汇款 5000 美元现金。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] , [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ʌn'hɑːrmd] .

If	you	do	so	,	your	daughter	will	be	returned	unharmed	.
如果	你	做	所以	,	你的	女儿	将要	是	返回	毫发无损	.

如果你这样做，你的女儿就会平安无事地回来。

- [maɪ]['klaɪənt][dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] [nekst] [deɪ] .

'	My	client	did	as	directed	and	his	child	was	returned	safely	next	day	.
-	我的	客户	做过	作为	指导	和	他的	孩子	曾是	返回	安全	下一个	天	.

“我的委托人按照指示做了，他的孩子第二天就安全回来了。”

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒɪm] , - [æskt] ['fɔːrdniː] [ʌv; əv] his144

'	Do	you	know	,	Jim	,	'	asked	Fordney	of	his144
-	做	你	知道	,	吉姆	,	-	问	福德尼	的	his144

“你知道吗，吉姆？”福特尼问他的144

['faɪərsaɪd] [kəm'pænjən] , - [wʌt] [miːnz] [ðə; ði] ['kɪdnæpər] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [meɪd] ['træpɪŋ] [ʌv; əv]

fireside	companion	,	'	what	means	the	kidnapers	employed	that	made	trapping	of
炉边	伴侣	,	-	什么	方法	这	绑架者	受雇	那	制成	诱捕	的

[ðem; ðəm] , [ɔːr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,

them	,	or	discovery	of	their	whereabouts	,
他们	,	或者	发现	的	他们的	下落	,

炉边伴侣，‘绑匪使用的是什么手段来设下陷阱或发现他们的下落？’

[ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?

absolutely	impossible	?
绝对地	不可能的	?

绝对不可能?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['prɑːbləm][ɪn] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [ə'tɜːrni] , - [hiː; hi]

There's	a	nice	little	problem	in	deduction	for	a	rising	young	attorney	,	'	he
有	一个	好的	小的	问题	在	扣除	为了	一个	上升	年轻的	律师	,	-	他

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“对于一位冉冉升起的年轻律师来说，推理中有一个很有趣的小问题，”他笑着说。

['æftər][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [diːp] ['saɪləns][ɑːn]['dʒɪmz][pɑːrt] , [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

After	ten	minutes	of	deep	silence	on	Jim's	part	,	he	said	,	'	I	can't	figure	it	out	,
后	十	分钟	的	深的	沉默	在	吉姆的	部分	,	他	说	,	-	我	不能	数字	它	出去	,

[prə'fesər] .

Professor	.
教授	.

吉姆沉默了十分钟后，说道：“教授，我搞不明白。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? - -

What	was	it	?	'	145
什么	曾是	它	?	-	-

那是什么？'145

SOLUTIONS1 .

SOLUTIONS1	.
SOLUTIONS1	.

解决方案1.

[ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt]

A	Crack	Shot
一个	裂缝	射击

神枪手

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['stɑːrləs] , ['muːnləs] [naɪt] .

It	was	a	dark	,	starless	,	moonless	night	.
它	曾是	一个	黑暗的	,	无星	,	无月	夜晚	.

那是一个漆黑的夜晚，没有星星，也没有月亮。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] [faɪv] [maɪlz] .

The	nearest	habitation	was	five	miles	.
这	最近的	居住地	曾是	五	英里	.

最近的居民点在五英里之外。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][noʊ]['ænɪm(ə)l]['evər] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ]

The	eyes	of	no	animal	ever	shine	in	the	dark	unless	there	is	a	light	by	which
这	眼睛	的	不	动物	曾经	闪耀	在	这	黑暗的	除非	那里	是	一个	光	经过	哪个

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'flektɪd] ,

they	can	be	reflected	,
他们	能	是	反映	,

任何动物的眼睛在黑暗中都不会发光，除非有光源反射它们的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [aɪz] ['nevər] [ʃaɪn] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	a	man's	eyes	never	shine	under	any	circumstances	.
和	一个	男人的	眼睛	绝不	闪耀	在下面	任何	情况	.

男人的眼睛在任何情况下都不会闪闪发光。

['ðerfɔːr] , ['bʌtlər] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Therefore	,	Butler	could	not	possibly	have	seen	any	eyes	shining	at	him	in	the
所以	,	巴特勒	可以	不是	可能	有	已见	任何	眼睛	灼灼	在	他	在	这

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

因此，巴特勒不可能在黑暗中看到任何闪着光的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['mɜːrdər] .

It	was	clearly	murder	.
它	曾是	清楚地	谋杀	.

这显然是一起谋杀案。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [diːp] [aɪz] , [ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] ,

And	thy	deep	eyes	,	amid	the	gloom	,
和	你的	深的	眼睛	,	之中	这	愁云	,

在昏暗中，你那深邃的双眼，

[ʃaɪn] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] .

Shine	like	jewels	in	a	shroud	.
闪耀	喜欢	珠宝	在	一个	裹尸布	.

如同裹尸布中的宝石般闪耀。

['lɔŋfeləu] . [ˌtuː'tuː] .

Longfellow	.	2	.
朗费罗	.	2	.

朗费罗.2.

[ɑːn][ðə; ði] [sent]

On	the	Scent
在	这	香味

嗅觉

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [wʊd] [juːz]['ælkəhɔːl][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪdieɪtər][ɪn][ɔːr]

Not	even	a	prohibition	agent	would	use	alcohol	in	an	automobile	radiator	in	or
不是	甚至	一个	禁令	代理人	会	使用	酒精	在	一个	汽车	散热器	在	或者

[ə'baʊt] [maɪ'æmi] !

about	Miami	!
关于	迈阿密	!

即使是禁酒令执行人员也不会在迈阿密及其周边地区的汽车散热器中使用酒精！

[ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [ʌv; əv] ['meri] ['miːtɪŋ] .

The	oil	and	wine	of	merry	meeting	.
这	油	和	葡萄酒	的	欢乐	会议	.

欢聚的油和酒。

['ɜːrvɪŋ] . - .
Irving . **1463** .
欧文 . - .

欧文.1463。

['feɪt(ə)l] ['erər]
Fatal **Error**
致命的 错误

致命错误

[ðə; ði] [prə'fesər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kiːnər] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [ðæn; ðən] ['brɑːnsənz] [tuː; tə] [siː]
The **Professor** **knew** **it** **would** **take** **a** **keener** **pair** **of** **eyes** **than** **Bronson's** **to** **see**
这 教授 知道 它 会 拿 一个 更敏锐 一对 的 眼睛 比 布朗森的 到 看
[ə; eɪ][nɑːd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
a **nod** **in** **the** **dark** .
一个 点头 在 这 黑暗的 .

教授知道，要想在黑暗中看到点头，需要比布朗森更敏锐的眼光。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The **lights** **had** **not** **been** **turned** **on** .
这 灯 有 不是 到过 转向 在 .

灯还没开。

[rɪ'membər] ?
Remember **?**
记住 ?

记住?

['dɑːrknəs] ['vɪzəb(ə)l] .
Darkness **visible** .
黑暗 可见的 .

黑暗显现。

['mɪltən] . [fɔːr] .
Milton . **4** .
米尔顿 . 4 .

米尔顿.4.

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['mɜːrdər] [keɪs]
The **Poison** **Murder** **Case**
这 毒 谋杀 案件

投毒谋杀案

[ən'les] [bɑːb] ['kjuːli] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
Unless **Bob** **Kewley** **had** **returned** **home** **after** **telling** **the** **Professor** **he** **was** **going**
除非 鲍勃 丘利 有 返回 家 后 讲述 这 教授 他 曾是 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ,
to **the** **theater** **,**
到 这 剧院 ,

除非鲍勃·基利告诉教授他要去剧院后就回家了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]['laɪbreri] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
he **could** **not** **have** **known** **the** **library** **door** **was** **locked** .
他 可以 不是 有 已知 这 图书馆 门 曾是 已锁定 .

他不可能知道图书馆的门锁着。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] ['moʊtɪv] , ['nætʃ(ə)rəli] [də'rektɪd] [sə'spɪʃ(ə)n]
The **fact** **that** **he** **did** **,** **coupled** **with** **the** **strong** **motive** **,** **naturally** **directed** **suspicion**
这 事实 那 他 做过 , 耦合 和 这 强的 动机 , 自然 指导 怀疑
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** .
到 他 .

他确实这么做了，再加上动机强烈，自然而然地引起了人们的怀疑。

[hiː; hi] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [geɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

He	inadvertently	gave	himself	away	.
他	无意中	给予	他自己	离开	.

他无意中暴露了自己。

['erər] [wɪl] [slɪp] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] , [waɪl] [truːθ] [wɪl] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .

Error	will	slip	through	a	crack	,	while	truth	will	stick	in	a	doorway	.
错误	将要	滑	通过	一个	裂缝	,	尽管	真相	将要	戳	在	一个	门口	.

错误会从缝隙中溜走，而真相却会卡在门框里。

[ʃɔː] . [faɪv] .

Shaw	.	5	.
肖	.	5	.

肖氏.5.

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['kɪdnæpɪŋ]

A	Strange	'	Kidnaping
一个	奇怪的	-	绑架

一场离奇的“绑架”

- [hæd; həd]['dʒɑːnsən] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] [taɪm]

'	Had	Johnson	wound	his	watch	immediately	before	2	A	.	M	.	Friday	,	the	time
-	有	约翰逊	伤口	他的	手表	立即地	前	2	一个	.	M	.	星期五	,	这	时间

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] alleged147

of	his	alleged147
的	他的	alleged147

“如果约翰逊在周五凌晨2点之前，也就是他被指控的147年枪击案发生时间之前，给他的手表上了发条，那会怎样？”

['kɪdnæpɪŋ] ,

kidnaping	,
绑架	,

绑架，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs]

it	would	not	have	been	running	Sunday	afternoon	when	he	recovered	consciousness
它	会	不是	有	到过	跑步	星期日	下午	什么时候	他	恢复	意识

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪkɪŋ] .

and	said	he	heard	it	ticking	.
和	说	他	听到	它	滴答	.

星期天下午他恢复意识时，那台机器肯定没有运转，当时他听到机器滴答作响。

[noʊ]['stændərd] - [meɪk] [wɑːtʃ] [wɪl] [rʌn] ['sɪksti] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['waɪndɪŋ] .

No	standard	-	make	watch	will	run	sixty	hours	without	winding	.
不	标准	-	制作	手表	将要	跑步	六十	小时	没有	绕线	.

普通手表不上弦是无法运行六十个小时的。

[ðɪs] [ækt][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [teɪl] [nuː] [toʊld] ;

This	act	is	an	ancient	tale	new	told	;
这	行为	是	一个	古老的	故事	新的	讲述	;

这是一个古老的故事，如今被重新讲述；

['biːɪŋ] ['ɜːdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'siːznəbl] .

Being	urged	at	a	time	unseasonable	.
存在	敦促	在	一个	时间	反常的	.

在不合时宜的时候被敦促。

['ʃeɪkspɪr] . [sɪks] .

Shakespeare	.	6	.
莎士比亚	.	6	.

莎士比亚.6.

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['fɔːrmjələ]
A **Valuable** **Formula**
一个 有价值的 公式

一个有价值的公式

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdər] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [hɜːrd] [haid] ['daɪəlɪŋ]
In **a** **small** **room** **the** **intruder** **would** **unquestionably** **have** **heard** **Hyde** **dialing**
在 一个 小的 房间 这 入侵者 会 毫无疑问 有 听到 海德 拨号
['hedkwɔːrtərz] ,
Headquarters **,**
总部 ,

在一个小房间里，入侵者肯定能听到海德拨打总部电话的声音。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
and **therefore** **could** **not** **have** **been** **unaware** **of** **his** **presence** **.**
和 所以 可以 不是 有 到过 不知情 的 他的 在场 .

因此不可能没有察觉到他的存在。

[æz; əz] [haid] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
As **Hyde** **had** **obviously** **lied** **about** **this** **,**
作为 海德 有 明显地 撒谎了 关于 这 ,

海德显然在这件事上撒了谎，

['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['stɔːri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ]
Fordney **was** **convinced** **he** **had** **fabricated** **the** **entire** **story** **in** **order** **to** **sell** **the**
福德尼 曾是 确信 他 有 制造 这 全部的 故事 在 命令 到 卖 这
['fɔːrmjələ] [twaɪs] .
formula **twice** **.**
公式 两次 .

福特尼确信他为了两次出售配方而捏造了整个故事。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][laɪ][ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,
Don't **tell** **me** **of** **deception** **;** **a** **lie** **is** **a** **lie** **,**
不 告诉 我 的 欺骗 ; 一个 说谎 是 一个 说谎 ,

别跟我说欺骗；谎言就是谎言。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] [ɔːr][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪr] .
whether **it** **be** **a** **lie** **to** **the** **eye** **or** **a** **lie** **to** **the** **ear** **.**
无论 它 是 一个 说谎 到 这 眼睛 或者 一个 说谎 到 这 耳朵 .

无论是眼见为实的谎言，还是耳闻为虚的谎言。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] . ['sɛvən] .
Dr **.** **Johnson** **.** **7** **.**
博士 . 约翰逊 . 7 .

约翰逊博士.7.

['stræŋgld]
Strangled
被勒死

被勒死

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ] , [hɑːt] [spel] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] [deɪz] .
There **had** **been** **a** **dry** **,** **hot** **spell** **at** **that** **place** **for** **twenty** **-** **two** **days** **.**
那里 有 到过 一个 干燥 , 热的 拼写 在 那 地方 为了 二十 - 二 天 .

当地已经连续22天天气干燥炎热。

[aiˈriːn] [grɪrz] [her] was148
Irene **Greer's** **hair** **was148**
艾琳 格里尔的 头发 was148

艾琳·格里尔的头发有148

['mætɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ; ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] ['elsˌwer] .

matted	with	mud	;	therefore	,	she	must	have	been	attacked	elsewhere	.
哑光	和	泥	;	所以	,	她	必须	有	到过	遭到攻击	别处	.

她浑身沾满了泥巴；因此，她一定是在别处遭到袭击的。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'pɪrəθ] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [raɪt] [æt; ət][hænd] .

The	face	of	things	appeareth	not	the	same	far	off	and	when	we	see	them	right	at	hand	.
这	脸	的	事物	出现	不是	这	相同的	远的	离开	和	什么时候	我们	看	他们	正确的	在	手	.

事物远观与近观并不相同。

[jʊ'rɪpədiːz] . [eɪt] .

Euripides	.	8	.
欧里庇得斯	.	8	.

欧里庇得斯.8.

[deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

Death	in	the	Office
死亡	在	这	办公室

办公室里的死亡

['^ifəd,'dʒifəd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] ['fɔːrdniː] ,

Gifford	could	not	have	been	shot	at	the	time	he	called	Fordney	,
吉福德	可以	不是	有	到过	射击	在	这	时间	他	称为	福德尼	,

吉福德不可能在给福德尼打电话的时候被枪击。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

as	he	was	found	with	a	bullet	through	his	heart	.
作为	他	曾是	成立	和	一个	子弹	通过	他的	心	.

人们发现他时，他心脏中弹身亡。

[ðə; ði] [prə'fɛsɝz] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] ['^ifəd,'dʒifəd] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] ['mɜːrdər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ɪn'ʃʊrəns] .

The	Professor's	theory	was	that	Gifford	wanted	his	death	to	appear	as	murder	in	order	to	protect	his	heavy	insurance	.
这	教授们	理论	曾是	那	吉福德	通缉	他的	死亡	到	出现	作为	谋杀	在	命令	到	保护	他的	重的	保险	.

教授的理论是，吉福德希望自己的死看起来像是谋杀，以此来保住他的巨额保险金。

[ðə; ði] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt][laɪ] .

The	heart	does	not	lie	.
这	心	做	不是	说谎	.

人心不会说谎。

[ɑːl'fɪri] . [naɪn] .

Alfieri	.	9	.
阿尔菲耶里	.	9	.

阿尔菲耶里.9.

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fər'get] ['sʌmθɪŋ]

They	Usually	Forget	Something
他们	通常	忘记	某物

他们通常会忘记一些事。

[ðə; ði] [noʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [mɪs'speld] , ['pʊrliˌ'pɔːrli] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪ'lɪtərət] [hænd] , [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] ['prɑːpərli] ,

The	note	,	although	misspelled	,	poorly	expressed	,	and	written	by	a	seemingly	illiterate	hand	,	was	punctuated	properly	,
这	笔记	,	虽然	拼写错误	,	差	表达	,	和	书面	经过	一个	似乎	文盲	手	,	曾是	标点符号	适当地	,

虽然这张纸条拼写错误、表达不清，而且字迹似乎出自一个不识字的人之手，但标点符号却是正确的。

[ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

in	**two**	**places**	**.**
在	二	地方	.

在两处。

[ə; eɪ]['semikoʊlən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [hæd; həd][ðə; ði] ['raɪtər] [bɪn]

A	**semicolon**	**and**	**a**	**comma**	**would**	**not**	**have**	**been**	**used**	**had**	**the**	**writer**	**been**
一个	分号	和	一个	逗号	会	不是	有	到过	用过的	有	这	作家	到过

[æn; ən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [mæn] .

an	**uneducated**	**man**	**.**
一个	未受过教育	男人	.

如果作者是个没受过教育的人，就不会使用分号和逗号。

[fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] !

Force	**of**	**habit**	**had**	**betrayed**	**him**	**!**
力量	的	习惯	有	背叛	他	!

习惯的力量背叛了他!

[juː; jʊ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [iːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['briːdɪŋ] ,

You	**write**	**with**	**ease**	**to**	**show**	**your**	**breeding**	**,**
你	写	和	舒适	到	展示	你的	选育	,

你文笔流畅，展现出良好的教养。

[bʌt; bət] ['iːzi] ['raɪtɪŋz] [kəːst][hɑːrd] ['riːdɪŋ] .

But	**easy**	**writing's**	**curst**	**hard**	**reading**	**.**
但	简单的	写作的	诅咒	难的	阅读	.

但易读的文字往往难以理解。

['ʃəridən] . - .

Sheridan	**.**	**14910**	**.**
谢里丹	.	-	.

谢里丹.14910。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

The	**Professor**	**Gives**	**a**	**Lesson**
这	教授	给予	一个	课

教授讲课

[kɑːr'doʊni] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪdnæpər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði]

Cardoni	**said**	**he**	**saw**	**the**	**kidnapers**	**around**	**a**	**table**	**as**	**he**	**peered**	**through**	**the**
卡尔多尼	说	他	锯	这	绑架者	大约	一个	桌子	作为	他	窥视	通过	这

['kiːhoʊl] .

keyhole	**.**
锁孔	.

卡多尼说，他透过钥匙孔往里看时，看到绑匪们围坐在桌子旁。

[jeɪl] ['lɑːks] [duː][nɑːt][hæv; həv] ['kiːˌhəʊlz] .

Yale	**locks**	**do**	**not**	**have**	**keyholes**	**.**
耶鲁大学	锁	做	不是	有	钥匙孔	.

耶鲁锁没有钥匙孔。

['keli] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Kelley	**was**	**justified**	**in**	**throwing**	**him**	**out**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**?**
凯利	曾是	合理的	在	投掷	他	出去	,	不	你	思考	?

你觉得凯利把他赶出去是合理的吗?

[ðə; ði] [klæs] [faʊnd] [ðɪs] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] — [dɪd][juː; jʊ] ?

The	**class**	**found**	**this**	**an**	**easy**	**one**	**—**	**did**	**you**	**?**
这	班级	成立	这	一个	简单的	一	—	做过	你	?

班上同学都觉得这道题很简单——你觉得呢?

[sɪns] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['ʃaːp] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] ['oʊnli] [luk] [θruː] [ə; eɪ] ['mɪlˌstoʊn] ,

Since	**your**	**eyes**	**are**	**so**	**sharpe**	**that**	**you**	**cannot**	**onely**	**looke**	**through**	**a**	**milstone**	**,**
自从	你的	眼睛	是	所以	夏普	那	你	不能	仅	看	通过	一个	米尔斯通	,

因为你的眼睛如此敏锐，甚至无法只透过一块石子看清东西，

[bʌt; bət] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪndi] .

but	**cleane**	**through**	**the**	**minde**	**.**
但	清洁	通过	这	明德	.

但要彻底清除脑海中的杂念。

['lɪli] . - .

Lyly	**.**	**11**	**.**
莉莉	.	-	.

莉莉.11.

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [daʊn]

Upstairs	**and**	**Down**
楼上	和	向下

楼上和楼下

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

The	**policeman**	**ran**	**through**	**the**	**hall**	**and**	**unlocked**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
这	警察	跑	通过	这	大厅	和	已解锁	这	厨房	门	.

警察跑过走廊，打开了厨房的门。

[ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['selər] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

The	**doors**	**to**	**the**	**porch**	**and**	**cellar**	**were**	**locked**	**on**	**the**	**inside**	**.**
这	门	到	这	门廊	和	地窖	是	已锁定	在	这	里面	.

门廊和地窖的门都从里面锁上了。

[hæd; həd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,

Had	**the**	**old**	**lady**	**committed**	**suicide**	**,**
有	这	老的	女士	坚定的	自杀	,

如果这位老太太是自杀的，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

she	**could**	**not**	**have**	**locked**	**the**	**door**	**leading**	**to**	**the**	**hall**	**from**	**the**	**outside**	**.**
她	可以	不是	有	已锁定	这	门	领导	到	这	大厅	从	这	外部	.

她不可能从外面锁上通往大厅的门。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] , [ɪn] ['liːvɪŋ] , [lɔkt] [ðɪs] [dɔːr] [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kiː] .

The	**murderer**	**,**	**in**	**leaving**	**,**	**locked**	**this**	**door**	**and**	**forgot**	**to**	**remove**	**the**	**key**	**.**
这	凶手	,	在	离开	,	已锁定	这	门	和	忘了	到	消除	这	钥匙	.

凶手离开时锁上了这扇门，却忘记拔出钥匙。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][slɪp] !

The	**inevitable**	**slip**	**!**
这	不可避免的	滑	!

不可避免的失误!

[ə; eɪ] ['blɑːkhed] ['kænɑːt] [kʌm] [ɪn] , [nɔːr][goʊ] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] .

A	**blockhead**	**cannot**	**come**	**in**	**,**	**nor**	**go**	**away**	**,**	**like**	**a**	**man**	**of**	**sense**	**.**
一个	傻瓜	不能	来	在	,	也不	去	离开	,	喜欢	一个	男人	的	感觉	.

愚笨的人进不来，也出不去，不像明智的人那样。

[bruˈjɛr] . - .

Bruyère	**.**	**15012**	**.**
布鲁耶尔	.	-	.

布吕耶尔.15012。

[klæs] [deɪ]

Class	**Day**
班级	天

上课日

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hi:; hi]

The	student	readily	recognized	the	absurdity	of	the	Professor's	story	which	he
这	学生	容易	认可	这	荒谬	的	这	教授们	故事	哪个	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [klæs] [tu:; tə] [test] [ðer; ðər] [kwɪk] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glerɪŋ]

had	given	to	his	class	to	test	their	quick	detection	of	a	glaring
有	给定	到	他的	班级	到	测试	他们的	快的	检测	的	一个	刺眼

[ˌɪnkən'sɪstənsi] .

inconsistency	.
不一致	.

这位学生很快就意识到教授讲的故事很荒谬，教授讲这个故事是为了测试学生们能否迅速发现明显的矛盾之处。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

If	it	must	be	explained	,
如果	它	必须	是	解释	,

如果必须解释的话，

[æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] ['ʌndər] ['pɜ:rsən(ə)l] ['li:dərʃɪp] [dʌz] [nɑ:t] [pleɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] -

an	orchestra	under	personal	leadership	does	not	play	during	the	showing	of	a	'
一个	乐队	在下面	个人的	领导	做	不是	玩	期间	这	显示	的	一个	-

['tɔ:ki] .

talkie	.
有声电影	.

在有声电影放映期间，由个人指挥的管弦乐队不会演奏。

- [raɪt] ?

'	Right	?
-	正确的	?

'正确的?

[wɪt] ['mæriz] [aɪ'di:əz] ['laɪɪŋ] [fɑ:r][ə'pɑ:rt] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Wit	marries	ideas	lying	far	apart	,	by	a	sudden	jerk	of	the	understanding	.
有	结婚	想法	说谎	远的	除	,	经过	一个	突然	混蛋	的	这	理解	.

机智能通过理解的突然顿悟，将看似毫不相干的想法巧妙地结合起来。

['(h)wipl] . - .

Whipple	.	13	.
惠普尔	.	-	.

惠普尔.13.

[ə; eɪ][hɑ:t] [pər'su:t]

A	Hot	Pursuit
一个	热的	追逐

极速追击

[smɪθ] [sed] [hi:; hi][ræn]['æftər][ðə; ði]['bɜ:rglər] .

Smith	said	he	ran	after	the	burglar	.
史密斯	说	他	跑	后	这	窃贼	.

史密斯说他追着窃贼跑了。

[hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn]

Had	he	done	so	he	could	not	have	known	the	cellar	window	had	been
有	他	完毕	所以	他	可以	不是	有	已知	这	地窖	窗户	有	到过

['tʃɪzld] ['oʊpən] .

chiseled	open	.
凿刻	打开	.

如果他那样做了，他就不可能知道地窖的窗户已经被凿开了。

['ðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [feɪkt] .

Therefore	,	his	story	was	obviously	faked	.
所以	,	他的	故事	曾是	明显地	伪造	.

因此，他的故事显然是编造的。

[ə; eɪ][laɪ] ['nevər] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][oʊld] .

A	lie	never	lives	to	be	old	.
一个	说谎	绝不	生活	到	是	老的	.

谎言永远不会被人遗忘。

['sɔfəkliːz] . - .

Sophocles	.	14	.
索福克勒斯	.	-	.

索福克勒斯.14.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][aɪ'dentəti]

A	Question	of	Identity
一个	问题	的	身份

身份认同问题

[æz; əz][daɪ'ænə] [leɪn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrə] , [ˌaɪ 'tiː]

As	Diana	Lane	was	walking	down	the	corridor	with	her	back	to	Nora	,	it
作为	戴安娜	车道	曾是	步行	向下	这	走廊	和	她	后退	到	诺拉	,	它

[wʌz; wəz] impossible151

was	impossible151
曾是	impossible151

当戴安娜·莱恩背对着诺拉沿着走廊走时，这是不可能的。151

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrvənt][tuː; tə] [noʊ] [daɪ'ænə][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɜːr; hər] ['feɪməs] ['emərəld] ['pendənt] .

for	the	servant	to	know	Diana	was	wearing	her	famous	emerald	pendant	.
为了	这	仆人	到	知道	戴安娜	曾是	穿着	她	著名的	翠	吊坠	.

让仆人知道戴安娜佩戴着她著名的祖母绿吊坠。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ælkəmi] [ʌv; əv]['kwaɪət] ['mælɪs] [baɪ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [kæn; kən][kən'kɑːkt][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l]

There	is	an	alchemy	of	quiet	malice	by	which	women	can	concoct	a	subtle
那里	是	一个	炼金术	的	安静的	恶意	经过	哪个	女性	能	编造	一个	微妙的

['pɔɪzn] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['traɪfəlz] .

poison	from	ordinary	trifles	.
毒	从	普通的	琐事	.

女人有一种化腐朽为神奇的魔力，能从平凡的小事中炮制出微妙的毒药。

['hɔθɔrn] . - .

Hawthorne	.	15	.
霍桑	.	-	.

霍桑.15。

[ə; eɪ] - ['æləbaɪ]

A	Yachtsman's	Alibi
一个	-	不在场证明

游艇船员的不在场证明

[æz; əz]['paikəs] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [briːz] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [flæg] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [lɪmp]

As	Picus	said	there	was	no	breeze	,	the	distress	flag	would	have	hung	limp
作为	皮库斯	说	那里	曾是	不	微风	,	这	痛苦	旗帜	会	有	悬挂	跛行

[ə'genst] [ðə; ði][mæst] ,

against	the	mast	,
反对	这	桅杆	,

正如皮库斯所说，当时没有一丝风，遇险旗会无力地挂在桅杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] , [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

and	the	Captain	could	not	have	seen	,	at	that	distance	,
和	这	队长	可以	不是	有	已见	,	在	那	距离	,

船长在那个距离是看不到的。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz]['ʌpsaɪd] [daʊn] .

whether	or	not	the	flag	was	upside	down	.
无论	或者	不是	这	旗帜	曾是	上行	向下	.

无论旗帜是否倒挂。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'fesər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æləbaɪ] .

That's	all	the	Professor	needed	to	determine	the	falsity	of	his	alibi	.
那就是	全部	这	教授	需要	到	决定	这	虚假	的	他的	不在场证明	.

教授仅凭这些信息就足以断定他的不在场证明是虚假的。

[haʊ'evər] , ['paikəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['seɪlər] .

However	,	Picus	was	a	poor	sailor	.
然而	,	皮库斯	曾是	一个	贫穷的	水手	.

然而，皮库斯是个糟糕的水手。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] ['sɪgnəl][ɪz][ə; eɪ][flæg] [floʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

While	the	International	Distress	Signal	is	a	flag	flown	upside	down	,
尽管	这	国际的	痛苦	信号	是	一个	旗帜	飞行	上行	向下	,

国际遇险信号是一面倒挂的旗帜，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] ['ɔ:lweɪz] [floʊn] [æt; ət][hæf] - [mæst] . . . .

it	is	by	custom	and	regulation	always	flown	at	half	-	mast	.	.	.	.
它	是	经过	风俗	和	规定	总是	飞行	在	一半	-	桅杆	.	.	.	.

根据惯例和规定，旗帜总是降半旗.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:m][soʊ] [stɪl]

And	the	sea	charm'd	into	a	calm	so	still
和	这	海	着迷	进入	一个	冷静的	所以	仍然

大海变得如此平静，令人陶醉。

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['rʌflz] [hɜ:r; hər] [smu:ð] [feɪs] .

That	not	a	wrinkle	ruffles	her	smooth	face	.
那	不是	一个	皱纹	褶边	她	光滑的	脸	.

她光滑的脸上没有一丝皱纹。

['draɪdən] . - .

Dryden	.	16	.
德莱顿	.	-	.

德莱顿.16.

['mɜ:rdər][æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd]

Murder	at	Coney	Island
谋杀	在	科尼	岛

科尼岛谋杀案

['dʒæspər] [sed] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

Jasper	said	he	found	the	woman	sitting	up	in	the	middle	of	the	chariot	.
碧玉	说	他	成立	这	女士	坐着	向上	在	这	中间	的	这	战车	.

贾斯珀说他发现那名女子坐在战车中央。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] of152

The	motion	of152
这	运动	of152

152号动议

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di][tu:; tə]

the	merry	-	go	-	round	would	have	made	it	impossible	for	a	dead	body	to
这	欢乐	-	去	-	圆形的	会	有	制成	它	不可能的	为了	一个	死的	身体	到

[rɪ'meɪn] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

remain	upright	in	the	middle	of	the	chariot	.
保持	直立	在	这	中间	的	这	战车	.

旋转木马会让尸体不可能在马车中央保持直立状态。

[sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] . . . .

Sir	,	you	are	giving	a	reason	for	it	;	but	that	will	not	make	it	right	.	.	.
先生	,	你	是	给予	一个	原因	为了	它	;	但	那	将要	不是	制作	它	正确的	.	.	.

先生，您给出了理由，但这并不能使之成为正确的做法.....

['dʒɑːnsən] . - .
Johnson . 17 .
约翰逊 . - .

约翰逊.17.

[tuː] ['klevər]
Too Clever
也 聪明的

太聪明了

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['dɔːsən] [hæd; həd] [daɪd] [bɪ'fɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ]
The murderer tried to give the impression that Dawson had died before finishing
这 凶手 尝试 到 给 这 印象 那 道森 有 死亡 前 精加工
[ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [noʊt] .
the incriminating note .
这 有罪证 笔记 .

凶手试图给人造成道森在完成那张罪证字条之前就已经死亡的假象。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Had he written it and died before completing it ,
有 他 书面 它 和 死亡 前 完成 它 ,

如果他写了这本书却在完成之前去世了，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [pen] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [treɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
he could not have put the pen back in the tray where it was found .
他 可以 不是 有 放 这 笔 后退 在 这 托盘 在哪里 它 曾是 成立 .

他不可能把钢笔放回发现它的托盘里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [lɪntʃ] , [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kɔːʃəs] .
In his effort to incriminate Lynch , the murderer had been too cautious .
在 他的 努力 到 定罪 林奇 , 这 凶手 有 到过 也 谨慎 .

为了陷害林奇，凶手过于谨慎了。

[ə; eɪ] ['kɔːstli] ['oʊvərsaɪt] .
A costly oversight .
一个 昂贵 监督 .

代价惨重的疏忽。

['mænz] ['kɔːʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] [tɜːrnz] ,
Man's caution often into danger turns ,
男人的 警告 经常 进入 危险 转弯 ,

人的谨慎往往会变成危险，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] ['fɔːlɪŋ] [krʌʃiz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
And his guard falling crushes him to death .
和 他的 警卫 坠落 暗恋 他 到 死亡 .

他的守卫倒下，被压死了。

[jʌŋ] . - .
Young . 18 .
年轻的 . - .

18岁。

['blʌdi] ['mɜːrdər]
Bloody Murder
血腥 谋杀

血腥谋杀

[ðə; ði] [prə'fesər] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['su:ɪsaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz][koʊt] , [wɪtʃ]

The	Professor	knew	it	was	not	suicide	,	because	Thompson's	coat	,	which
这	教授	知道	它	曾是	不是	自杀	,	因为	汤普森的	外套	,	哪个

[wʌz; wəz] flung153

was	flung153
曾是	flung153

教授知道这不是自杀，因为汤普森的外套被扔了出去。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] , [wʌz; wəz] [blʌd] - [steɪnd] .

across	the	room	,	was	blood	-	stained	.
穿过	这	房间	,	曾是	血	-	染色	.

房间另一边，沾满了血迹。

[kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

Quite	impossible	if	he	had	taken	his	own	life	.
相当	不可能的	如果	他	有	已采取	他的	自己的	生活	.

如果他自杀的话，这完全不可能。

[blʌd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [sli:p] [ə; eɪ][taɪm] , [jet] ['nevər] [daɪz] .

Blood	,	though	it	sleep	a	time	,	yet	never	dies	.
血	,	尽管	它	睡觉	一个	时间	,	然而	绝不	死亡	.

血液虽会沉睡片刻，却永不消亡。

['tʃæpmən] . - .

Chapman	.	19	.
查普曼	.	-	.

查普曼.19.

[deθ] [bæk] - [steɪdʒ]

Death	Back	-	Stage
死亡	后退	-	阶段

后台死亡

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['fɪŋgər] - [prɪnts] [ɑ:n][ðə; ði][gʌn] [wɪtʃ] [kɪld] ['klɔ:diə] ['meɪs(ə)n] .

There	were	no	finger	-	prints	on	the	gun	which	killed	Claudia	Mason	.
那里	是	不	手指	-	印刷	在	这	枪	哪个	被杀	克劳迪娅	石匠	.

杀死克劳迪娅·梅森的枪上没有发现指纹。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] .

She	could	not	have	shot	herself	in	the	temple	and	then	wiped	off	the	revolver	.
她	可以	不是	有	射击	她自己	在	这	寺庙	和	然后	擦拭	离开	这	左轮手枪	.

她不可能先朝自己太阳穴开枪，然后再擦拭左轮手枪。

[ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑ:n][ðə; ði][gʌn] .

The	murderer	neglected	to	get	her	fingerprints	on	the	gun	.
这	凶手	被忽视的	到	得到	她	指纹	在	这	枪	.

凶手没有在枪上留下她的指纹。

[ə; eɪ] [fu:l] ['kænɑ:t][bi:; bi][æn; ən]['æktər] , [ðoʊ] [æn; ən]['æktər][meɪ][ækt][ə; eɪ] ['fu:lz] [pɑ:rt] .

A	fool	cannot	be	an	actor	,	though	an	actor	may	act	a	fool's	part	.
一个	傻子	不能	是	一个	演员	,	尽管	一个	演员	可能	行为	一个	傻瓜	部分	.

傻瓜当不了演员，但演员可以扮演傻瓜的角色。

['sɔfəkli:z] . - .

Sophocles	.	20	.
索福克勒斯	.	-	.

索福克勒斯.20.

[æn; ən] ['i:zi] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]

An	Easy	Combination
一个	简单的	组合

简单的组合

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɛloʊz] [tuː; tə][hæv; həv] ['heɪstɪli] ['daiəld] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

It	would	have	been	impossible	for	Fellows	to	have	hastily	dialed	a	number
它	会	有	到过	不可能的	为了	研究员	到	有	草草	拨号	一个	数字

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

in	the	dark	.
在	这	黑暗的	.

费洛斯不可能在黑暗中匆忙拨打电话。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

Try	it	!
尝试	它	!

试试吧!

[heɪst] [trɪps] [ʌp] [ɪts] [oʊn] [hiːlz] , ['fetərz] [ænd; ənd]['stɑːps] [ɪt'self] .

Haste	trips	up	its	own	heels	,	fetters	and	stops	itself	.
匆忙	旅行	向上	它是	自己的	高跟鞋	,	镣铐	和	停止	本身	.

仓促行事反而会绊倒自己，束缚自己，最终止步不前。

['senəkə] . - .

Seneca	.	15421	.
塞内卡	.	-	.

塞内卡.15421。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] [naɪt]

A	Modern	Knight
一个	现代的	骑士

现代骑士

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [treɪs] [ʌv; əv][ɪts]

The	fact	that	the	bullet	was	found	in	the	body	and	the	only	trace	of	its
这	事实	那	这	子弹	曾是	成立	在	这	身体	和	这	仅有的	痕迹	的	它是

['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðə; ði]

firing	was	the	hole	in	the	curtain	below	the	window	-	sill	proved	conclusively	the
射击	曾是	这	洞	在	这	窗帘	以下	这	窗户	-	窗台	已证实	最终	这

[ʃɑːt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

shot	could	not	have	been	fired	from	within	the	room	.
射击	可以	不是	有	到过	被解雇	从	之内	这	房间	.

子弹在尸体中被发现，而唯一的射击痕迹是窗台下方窗帘上的弹孔，这一事实确凿地证明，这枪不可能是从房间内射出的。

['rɑːkə] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ʃɑːt] [tʃeɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Rocca	entered	at	the	moment	his	sister	shot	Chase	from	outside	.
罗卡	进入	在	这	片刻	他的	姐姐	射击	追赶	从	外部	.

就在他姐姐从外面开枪射杀蔡斯的那一刻，罗卡走了进来。

[græbiŋ] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] , [hiː; hi] ['ʃɪvlərəsli] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] .

Grabbing	the	gun	from	her	hand	,	he	chivalrously	protected	her	.
抓取	这	枪	从	她	手	,	他	骑士精神	受保护	她	.

他从她手中夺过枪，英勇地保护了她。

[bʌt; bət] , [frend] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] — [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

But	,	friend	,	the	thing	is	clear	—	speaks	for	itself	.
但	,	朋友	,	这	事物	是	清除	—	说话	为了	本身	.

但是，朋友，事情很清楚——不言自明。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] . - .

Aristophanes	.	22	.
阿里斯托芬	.	-	.

阿里斯托芬.22.

[ðə; ði]['dʒu:əl] ['rɑ:bəri]
The Jewel Robbery
这 宝石 抢劫

珠宝劫案

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][help] , ['dʌdli] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [rʌʃt] [ɪn] .
The butler said that , as he called for help , Dudley , a stranger , rushed in .
这 管家 说 那 , 作为 他 称为 为了 帮助 , 达德利 , 一个 陌生人 , 匆忙 在 .

管家说，当他呼救时，一个陌生人达德利冲了进来。

['oʊɪŋz] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,
Owings had locked up before leaving and , therefore ,
欧文斯 有 已锁定 向上 前 离开 和 , 所以 ,

奥因斯离开前锁好了门，因此，

['dʌdli] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [rʌʃt] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] [lɔkt] [dɔ:r] .
Dudley could not have rushed in through a locked door .
达德利 可以 不是 有 匆忙 在 通过 一个 已锁定 门 .

达德利不可能冲进一扇锁着的门。

[ðə; ði] ['rɑ:bəri] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [freɪmd] [baɪ]['stu:bən][ænd; ənd] ['dʌdli] .
The robbery was obviously framed by Stuben and Dudley .
这 抢劫 曾是 明显地 框 经过 斯图本 和 达德利 .

这起抢劫案显然是斯图本和达德利陷害的。

[əb'sɜ:dɪtɪ] [daɪ][ʌv; əv][self] - [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
Absurdities die of self - strangulation .
荒谬之处 死 的 自己 - 勒死 .

荒谬之事终将自我扼杀。

['hælɪˌbɝ:tən] . - .
Haliburton . 23 .
哈利伯顿 . - .

哈利伯顿.23.

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɪŋkwest]
Before the Coroner's Inquest
前 这 验尸官 死因调查

在验尸官调查之前

['kɜ:ri] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] - [lʊkt] [ʌp] - [waɪl] ['roʊɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði]
Curry could not possibly have ' looked up ' while rowing upstream and seen the
咖喱 可以 不是 可能 有 - 看起来 向上 - 尽管 划船 上游 和 已见 这
action155
action155
action155

库里不可能在逆流而上划船时"抬头"看到这一幕。155

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['fɪfti] [ja:dz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he described which took place fifty yards behind him .
他 描述 哪个 采取 地方 五十 码 在后面 他 .

他描述了发生在他身后五十码处的事情。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['ru:ɪn][ˌju: 'es] .
The eyes of other people are the eyes that ruin us .
这 眼睛 的 其他 人们 是 这 眼睛 那 废墟 我们 .

别人的目光会毁了我们。

['fræŋklɪn] . - .
Franklin . 24 .
富兰克林 . - .

富兰克林.24.

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊld] - [ʌp]
The Fifth Avenue Hold - Up
这 第五 大街 抓住 - 向上

第五大道抢劫案

['bɔːldwɪn] [sed] ,
Baldwin said ,
鲍德温 说 ,

鲍德温说：

- ['mɪstər] . [krɔːs] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [[seɪf]] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
' Mr . Cross tried to call my attention to it [safe] with a jerk of his
- 先生 . 叉 尝试 到 称呼 我的 注意力 到 它 [安全的] 和 一个 混蛋 的 他的
[θʌm] - [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [krɔːs] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
thumb ' at a time when Cross was unconscious .
拇指 - 在 一个 时间 什么时候 叉 曾是 无意识 .

“克罗斯先生在失去意识的时候，用拇指猛地一拽，试图引起我的注意[安全]。”

['ɑːbviəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Obviously impossible .
明显地 不可能的 .

显然不可能。

['bɔːldwɪn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn]
Baldwin was lying , which there was no reason for doing had he been
鲍德温 曾是 说谎 , 哪个 那里 曾是 不 原因 为了 正在做 有 他 到过
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

鲍德温撒谎了，如果他是清白的，就没有理由撒谎。

[wen] [ɔːl] [sɪnz] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [goʊ] [ə'pɑːn] ['krʌtʃɪz] .
When all sins are old in us , and go upon crutches .
什么时候全部 罪孽 是 老的 在 我们 , 和 去 之上 拐杖 .

当我们所有的罪恶都根深蒂固，需要依靠拐杖才能勉强支撑时。

['kʌvətəsnəs] [dʌz] [bʌt; bət] [ðen] [laɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kreɪd(ə)l] .
Covetousness does but then lie in her cradle .
贪婪 做 但 然后 说谎 在 她 摇篮 .

贪婪确实存在，但它却安然无恙地躺在摇篮里。

['dekər] . - .
Decker . 25 .
德克尔 . - .

德克尔.25。

[bɪ'haɪnd] [lɔkt] [dɔːz]
Behind Locked Doors
在后面 已锁定 门

紧闭的门后

['kɪŋstən] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði]
Kingston thought his boldness in calling attention to his own footprints in the
金斯顿 想法 他的 大胆 在 呼叫 注意力 到 他的 自己的 脚印 在 这
['kɑːrpɪt] [wʊd] [dɪ'strækt] - [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .
carpet would distract Fordney's attention from their significance .
地毯 会 转移 - 注意力 从 他们的 意义 .

金斯顿认为，他大胆地指出地毯上自己的脚印，会分散福特尼对这些脚印意义的注意力。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
The room had been locked for three months .
这 房间 有 到过 已锁定 为了 三 几个月 .

房间已经锁了三个月了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] , ['oʊnli] ['wɔtkinz] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ; ['fɔ:rdni:] [ænd; ənd] ['kɪŋstən]

Of	**the**	**three**	**men**	**,**	**only**	**Watkins**	**rushed**	**into**	**the**	**room**	**;**	**Fordney**	**and**	**Kingston**
的	这	三	男人	,	仅有的	沃特金斯	匆忙	进入	这	房间	;	福德尼	和	金斯顿

['hɔ:ltɪŋ] over156

halting	**over156**
停止	over156

三人之中，只有沃特金斯冲进了房间；福德尼和金斯顿则停了下来。156

[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

the	**threshold**	**.**
这	临界点	.

阈值。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɪŋstənz] [fu:t'prints] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][sæt]

the	**fact**	**that**	**Kingston's**	**footprints**	**were**	**found**	**near**	**the**	**chair**	**in**	**which**	**his**	**uncle**	**sat**
这	事实	那	金斯顿的	脚印	是	成立	靠近	这	椅子	在	哪个	他的	叔叔	卫星

[ded] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] .

dead	**pointed**	**directly**	**to**	**him**	**as**	**the**	**murderer**	**.**
死的	尖	直接地	到	他	作为	这	凶手	.

金斯顿的脚印在他叔叔死前坐的椅子附近被发现，这一事实直接指向他是凶手。

['kʌnɪŋ] ['difəz] [frʌm; frəm] ['wɪzdəm]

Cunning	**differs**	**from**	**wisdom**
狡猾	不同	从	智慧

狡诈与智慧截然不同。

[æz; əz] ['twaɪlaɪt] [frʌm; frəm]['oʊpən] [deɪ] .

As	**twilight**	**from**	**open**	**day**	**.**
作为	暮	从	打开	天	.

如同开放日后的黄昏。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən] . - .

Dr	**.**	**Johnson**	**.**	**26**	**.**
博士	.	约翰逊	.	-	.

约翰逊博士.26.

[lɔ:st] [æt; ət] [si:]

Lost	**at**	**Sea**
丢失的	在	海

迷失在海中

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['rɑ:lɪnz] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [pɪk]

It	**would**	**have**	**been**	**impossible**	**for**	**Mrs**	**.**	**Rollins**	**to**	**have**	**seen**	**a**	**man**	**pick**
它	会	有	到过	不可能的	为了	太太	.	罗林斯	到	有	已见	一个	男人	挑选

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['daiəmənds] .

up	**from**	**the**	**deck**	**the**	**bag**	**of**	**diamonds**	**.**
向上	从	这	甲板	这	包	的	钻石	.

罗林斯夫人不可能看到有人从甲板上捡起那袋钻石。

[ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['mu:nləs] [naɪt] [æt; ət] [si:] [wʌn] ['lɪtərəli] ['kænɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [feɪs]

On	**a**	**dark**	**,**	**moonless**	**night**	**at**	**sea**	**one**	**literally**	**cannot**	**see**	**his**	**hand**	**before**	**his**	**face**
在	一个	黑暗的	,	无月	夜晚	在	海	一	字面上地	不能	看	他的	手	前	他的	脸

.

:
.

在漆黑无月的夜晚，海上人真的连自己的手都看不见。

[ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ɪz] [diːpər] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][lænd] .

The	repose	of	darkness	is	deeper	on	the	water	than	on	the	land	.
这	休息	的	黑暗	是	更深	在	这	水	比	在	这	土地	.

水面上的黑暗比陆地上的更加深沉。

['vɪktər] ['hjuːgəu] . - .

Victor	Hugo	.	27	.
胜利者	雨果	.	-	.

维克多·雨果。27.

[ə; eɪ] [swɑːv] ['gʌnmən]

A	Suave	Gunman
一个	温文尔雅	枪手

一位风度翩翩的枪手

['teilə] [sed] [ðə; ði]['bændɪt] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [belt] - ['bʌk(ə)l] .

Taylor	said	the	bandit	wore	a	silver	belt	-	buckle	.
泰勒	说	这	土匪	穿着	一个	银	腰带	-	扣上	.

泰勒说，这名强盗戴着一个银色皮带扣。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['steɪtɪd] : - [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːbər] [pæst] [θruː]

This	he	could	not	have	seen	,	for	he	stated	:	'	As	the	robber	passed	through
这	他	可以	不是	有	已见	,	为了	他	声明	:	-	作为	这	强盗	通过了	通过

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

他不可能看到这一点，因为他说道：“当强盗穿过门时，

[hiː; hi] [ˌʌnˈbʌtnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːkɪt] . - -

he	unbuttoned	his	coat	and	slipped	the	revolver	in	his	back	pocket	.	'	157
他	解开纽扣	他的	外套	和	滑倒了	这	左轮手枪	在	他的	后退	口袋	.	-	-

他解开外套的扣子，把左轮手枪塞进后裤兜里。157

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['teilə] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mænz] [belt] -

It	would	have	been	impossible	for	Taylor	to	have	seen	the	man's	belt	-
它	会	有	到过	不可能的	为了	泰勒	到	有	已见	这	男人的	腰带	-

['bʌk(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] ['bʌtnd] .

buckle	when	his	coat	was	buttoned	.
扣上	什么时候	他的	外套	曾是	纽扣	.

当那人的外套扣好时，泰勒不可能看到他的皮带扣。

[æz; əz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [fɔːls] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪˈgɑːdɪd] [baɪ]

As	this	statement	was	false	,	the	rest	of	his	account	was	disregarded	by
作为	这	陈述	曾是	错误的	,	这	休息	的	他的	帐户	曾是	被忽视	经过

[ðə; ði] [prəˈfesər] .

the	Professor	.
这	教授	.

由于这一说法不实，教授便忽略了他叙述的其余部分。

[hiː; hi] ['drɔːɪθ] [aʊt] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][vɜːrˈbɑːsəti]

He	draweth	out	the	thread	of	his	verbosity
他	绘制	出去	这	线	的	他的	冗长

他娓娓道来，滔滔不绝。

['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] .

Finer	than	the	staple	of	his	argument	.
更精细	比	这	主食	的	他的	争论	.

比他论点的核心要精辟得多。

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	28	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.28.

[ˌæksə'dent(ə)l] [deθ]
Accidental **Death**
偶然 死亡

意外死亡

[hæd; həd][ðə; ði]['mænz]['ɪndʒəriz] [bɪn] [kɔːzd] ['oʊnli][baɪ]['biːɪŋ] [θroʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] ,
Had **the** **man's** **injuries** **been** **caused** **only** **by** **being** **thrown** **through** **the** **windshield** **,**
有 这 男人的 受伤 到过 导致 仅有的 经过 存在 抛掷 通过 这 挡风玻璃 ,

如果这名男子的伤势仅仅是由于被甩出挡风玻璃造成的，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
there **would** **have** **been** **no** **blood** **on** **the** **front** **seat** **of** **the** **car** **.**
那里 会 有 到过 不 血 在 这 正面 座位 的 这 车 .

汽车前座上不会有血迹。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [prə'fesər] [nuː] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ]['ɪndʒəriz]
Therefore **,** **the** **Professor** **knew** **the** **blood** **on** **the** **seat** **had** **been** **caused** **by** **injuries**
所以 , 这 教授 知道 这 血 在 这 座位 有 到过 导致 经过 受伤
[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
to **the** **man** **,**
到 这 男人 ,

因此，教授知道座位上的血迹是那名男子受伤造成的。

[wɪð; wɪθ]['prɑːbəb(ə)l] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .
with **probable** **murderous** **intent** **,** **before** **he** **was** **thrown** **through** **the** **windshield** **.**
和 可能 杀人犯 意图 , 前 他 曾是 抛掷 通过 这 挡风玻璃 .

他很可能怀有杀意，然后被扔出了挡风玻璃。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ['stɑːrtɪd][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [hɑːpt] [ɔːf]
His **assailant** **had** **killed** **him** **,** **started** **the** **car** **,** **and** **had** **then** **hopped** **off**
他的 袭击者 有 被杀 他 , 开始 这 车 , 和 有 然后 跳跃 离开
[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːrd] ,
the **running** **-** **board** **,**
这 跑步 - 木板 ,

袭击者杀害了他，发动了汽车，然后跳下踏板逃走了。

['hoʊpɪŋ][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wʊd] ['kʌvər][ðə; ði]['mɜːrdər] .
hoping **the** **wreckage** **would** **cover** **the** **murder** **.**
希望 这 残骸 会 覆盖 这 谋杀 .

希望残骸能掩盖谋杀罪行。

['fɔːrθɔːt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['fɔːrsaɪt] .
Forethought **we** **may** **have** **,** **undoubtedly** **,** **but** **not** **foresight** **.**
深思熟虑 我们 可能 有 , 无疑 , 但 不是 远见 .

我们或许有先见之明，但未必有远见。

[nə'poʊliən] . - .
Napoleon **.** **15829** **.**
拿破仑 . - .

拿破仑.15829。

['iːzi] ['mʌni]
Easy **Money**
简单的 钱

轻松赚钱

['wɪlkɪnz] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːrglər] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][ten] - [ænd; ənd] ['twenti] - ['dɑːlər]
Wilkins **said** **he** **saw** **the** **burglar** **pick** **up** **a** **stack** **of** **ten** **-** **and** **twenty** **-** **dollar**
威尔金斯 说 他 锯 这 窃贼 挑选 向上 一个 堆 的 十 - 和 二十 - 美元
[bɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['laɪbreri] .
bills **from** **the** **table** **in** **the** **center** **of** **the** **large** **library** **.**
账单 从 这 桌子 在 这 中心 的 这 大的 图书馆 .

威尔金斯说，他看到窃贼从大图书馆中央的桌子上拿起一叠十美元和二十美元的钞票。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['gɪlti] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]

Had	he	not	been	guilty	,	he	could	not	have	known	what	the	denominations
有	他	不是	到过	有罪的	,	他	可以	不是	有	已知	什么	这	面额

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] .

of	the	bills	were	.
的	这	账单	是	.

如果他没有罪，他就不可能知道这些钞票的面额。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

It	would	have	been	impossible	to	have	determined	this	from	the	doorway	.
它	会	有	到过	不可能的	到	有	决定	这	从	这	门口	.

从门口是不可能判断出这一点的。

[æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [slɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

An	unconscious	slip	on	his	part	.
一个	无意识	滑	在	他的	部分	.

这是他无意识的失误。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] ,

If	you	are	doubtful	,
如果	你	是	疑	,

如果你对此表示怀疑，

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [bɪlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]

just	try	to	determine	the	denomination	of	a	stack	of	bills	on	a	table	in	the
只是	尝试	到	决定	这	面值	的	一个	堆	的	账单	在	一个	桌子	在	这

['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ,

center	of	a	large	room	,
中心	的	一个	大的	房间	,

试着辨别摆放在大房间中央桌子上的一叠钞票的面额。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

from	the	doorway	.
从	这	门口	.

从门口。

[fɔːr; fər] ['eni] [mæn][wɪð; wɪθ][hæf] [æn; ən] [aɪ] ,

For	any	man	with	half	an	eye	,
为了	任何	男人	和	一半	一个	眼睛	,

对于任何一个只有半只眼睛的人来说，

[wʌt] [stændz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [meɪ] [ɪ'spaɪ] ;

What	stands	before	him	may	espy	;
什么	站立	前	他	可能	间谍	;

他或许能窥见眼前之物；

[bʌt; bət]['ɑːptɪks] [ʃɑːrp] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [aɪ] [wiːn] ,

But	optics	sharp	it	needs	I	ween	,
但	光学	锋利的	它	需求	我	温	,

但光学性能需要我逐渐减弱，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

To	see	what	is	not	to	be	seen	.
到	看	什么	是	不是	到	是	已见	.

看到那些不为人知的事物。

[dʒɑːn] ['trʌmbəl] . - .

John	Trumbull	.	30	.
约翰	特朗布尔	.	-	.

约翰·特朗布尔.30。

['rɑːbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn]
Robbery **at** **High** **Noon**
抢劫 在 高的 中午

正午抢劫

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][dʒɑːn] , [ðə; ði] ['nefjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He **was** **suspicious** **of** **John** **,** **the** **nephew** **,** **of** **course** **.**
他 曾是 可疑的 的 约翰 , 这 侄子 , 的 课程 .

他当然怀疑他的侄子约翰。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,
Upon **being** **asked** **where** **he** **was** **at** **the** **time** **of** **the** **robbery** **,**
之上 存在 问 在哪里 他 曾是 在 这 时间 的 这 抢劫 ,

当被问及抢劫案发生时他在哪里时，

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌski] .
he **stated** **he** **was** **'** **hauling** **in** **a** **muskie** **.**
他 声明 他 曾是 - 运输 在 一个 麝香鱼 .

他声称自己"正在钓一条北美狗鱼"。

- [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɪlti] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] not159
' **Unless** **he** **had** **guilty** **knowledge** **,** **he** **could** **not159**
- 除非 他 有 有罪的 知识 , 他 可以 not159

除非他明知有罪，否则他不可能159

['pɑːsəbli] [hæv; həv] [noʊn] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
possibly **have** **known** **at** **what** **time** **the** **robbery** **was** **committed** **.**
可能 有 已知 在 什么 时间 这 抢劫 曾是 坚定的 .

可能知道抢劫案发生的具体时间。

[hiː; hi] [fel] ['niːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [træp] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
He **fell** **neatly** **into** **the** **Professor's** **trap** **,** **don't** **you** **think** **?**
他 跌倒 整齐地 进入 这 教授们 陷阱 , 不 你 思考 ?

他完全落入了教授的陷阱，你不觉得吗?

[let] ['gɪlti] [men] [rɪ'membər] , [ðer; ðər] [blæk] [diːdz]
Let **guilty** **men** **remember** **,** **their** **black** **deeds**
让 有罪的 男人 记住 , 他们的 黑色的 契约

让罪人铭记他们的罪恶行径。

[duː] [liːn] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['slendər] [riːdz] .
Do **lean** **on** **crutches** **made** **of** **slender** **reeds** **.**
做 倾斜 在 拐杖 制成 的 苗条 芦苇 .

请拄上用细芦苇制成的拐杖。

[dʒɑːn] ['webstər] . - .
John **Webster** **.** **31** **.**
约翰 韦伯斯特 . - .

约翰·韦伯斯特.31.

[ðə; ði] [rɔːŋ] [fʊt] ['fɔːrwərd]
The **Wrong** **Foot** **Forward**
这 错误的 脚 向前

迈错一步

- , [ðə; ði] ['wɪtnəs] ,
Paslovsky **,** **the** **witness** **,**
- , 这 证人 ,

证人帕斯洛夫斯基

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] [spiːk] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt]

who	could	not	understand	or	speak	enough	English	to	make	a	simple	statement
WHO	可以	不是	理解	或者	说话	足够的	英语	到	制作	一个	简单的	陈述

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

to	the	court	,
到	这	法庭	,

他们无法理解或说足够的英语向法庭作简单的陈述，

[jet] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtərmən] .

yet	knew	exactly	what	the	conductor	yelled	to	the	motorman	.
然而	知道	确切地	什么	这	导体	大喊	到	这	司机	.

然而，他却清楚地知道列车员对司机喊了什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['pætəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dis'misɪŋ]

This	was	so	patently	impossible	that	the	Judge	was	entirely	justified	in	dismissing
这	曾是	所以	显然	不可能的	那	这	法官	曾是	完全	合理的	在	解雇

[ðə; ði][suːt] .

the	suit	.
这	套装	.

这显然是不可能的，因此法官驳回诉讼完全合理。

['laɪəz] [ɑːr; ər]['vɜːrb(ə)l]['fɔːrdʒər] .

Liars	are	verbal	forgers	.
说谎者	是	口头	伪造者	.

说谎者善于捏造言语。

['tʃæt͵fiːld] . - .

Chatfield	.	32	.
查特菲尔德	.	-	.

查特菲尔德.32。

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði]['pɑːrti]

Death	Attends	the	Party
死亡	参加	这	派对

死神也出席了这场盛宴。

[hæd; həd] [dɔːz] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] ,

Had	Dawes	fallen	on	the	table	after	being	shot	,
有	道斯	倒下	在	这	桌子	后	存在	射击	,

如果道斯中枪后倒在了桌子上，

[ðə; ði][dʒɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] - ['kreɪzɪli] ['bæləns] ['glæsɪz] .

the	jar	would	have	knocked	over	the	'	crazily	balanced	glasses	.
这	罐	会	有	敲门	超过	这	-	疯狂地	均衡	眼镜	.

罐子会碰倒那些“平衡得天衣无缝的玻璃杯”。

- [æz; əz][ðə; ði] Professor160

'	As	the	Professor160
-	作为	这	Professor160

“正如教授160所说”

[faʊnd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [dɔːz] [hæd; həd] [bɪn]

found	the	glasses	on	the	table	,	balanced	,	it	was	obvious	Dawes	had	been
成立	这	眼镜	在	这	桌子	,	均衡	,	它	曾是	明显的	道斯	有	到过

[ʃɑːt] ,

shot	,
射击	,

桌上的玻璃杯摆放得很稳，显然道斯是被枪杀的。

[ðen] ['kerfəli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] .

then	carefully	placed	at	the	table	to	give	the	appearance	of	suicide	.
然后	小心	放置	在	这	桌子	到	给	这	外貌	的	自杀	.

然后小心地放在桌子上，使其看起来像是自杀。

[ə; eɪ][bæd][slɪp] !
A bad slip !
一个 坏的 滑 !

滑倒了!

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['nʌθɪŋ] !
There is nothing insignificant , nothing !
那里 是 没有什么 微不足道 , 没有什么 !

没有一件事情是微不足道的，绝对没有!

['kəulridʒ] . - .
Coleridge . 33 .
柯尔律治 . - .

柯勒律治.33.

[noʊ] [wei] [aʊt]
No Way Out
不 方式 出去

无路可逃

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['pens(ə)l] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pens(ə)l] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The note was written with pencil , yet there was no pencil found in the
这 笔记 曾是 书面 和 铅笔 , 然而 那里 曾是 不 铅笔 成立 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

纸条是用铅笔写的，但是房间里却找不到铅笔。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['mɜ:rdərər] [roʊt] [ðə; ði][noʊt][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['hændraɪtɪŋ]
Apparently the murderer wrote the note to resemble the dead man's handwriting
显然 这 凶手 写道 这 笔记 到 类似 这 死的 男人的 手写
[ænd; ənd] [θru:] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['hæbɪt][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
and through force of habit put it in his pocket .
和 通过 力量 的 习惯 放 它 在 他的 口袋 .

显然，凶手伪造了死者的笔迹，并出于习惯将纸条放进了口袋里。

[men][ɑ:r; ər][men] ; [ðə; ði][best] ['sʌmtaɪmz] [fər'get] .
Men are men ; the best sometimes forget .
男人 是 男人 ; 这 最好的 有时 忘记 .

男人就是男人；即使是最好的男人有时也会忘记这一点。

['ʃeɪkspɪr] . - .
Shakespeare . 34 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.34.

['mɪdnaɪt] ['mɜ:rdər]
Midnight Murder
午夜 谋杀

午夜谋杀案

[deɪ] [sed] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [blʌd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mʌflər] [wen] [hi:; hi][bent]['oʊvər] [kweɪlz] ['bɑ:di] .
Day said he got the blood on his muffler when he bent over Quale's body .
天 说 他 得到 这 血 在 他的 围巾 什么时候 他 弯曲 超过 奎尔的 身体 .

戴伊说，他弯腰查看奎尔的尸体时，血沾到了他的围巾上。

[æz; əz] [blʌd] [kəʊ'ægjəˌleɪts][ænd; ənd][draɪz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
As blood coagulates and dries in a short time ,
作为 血 凝结物 和 干燥 在 一个 短的 时间 ,

由于血液会在短时间内凝固干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [steɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌflər] [ən'les]

it	would	have	been	impossible	for	him	to	have	stained	his	muffler	unless
它	会	有	到过	不可能的	为了	他	到	有	染色	他的	围巾	除非

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʌʧt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['kweli] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] . -

it	had	touched	the	blood	of	Quale	shortly	after	his	death	.	161
它	有	感动	这	血	的	质量	不久	后	他的	死亡	.	-

除非他的围巾在奎尔死后不久沾染了奎尔的血迹，否则他不可能把围巾弄脏。[161]

['ðerfɔːr] , ['fɔːrdniː] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['kweli] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]

Therefore	,	Fordney	knew	he	must	have	been	with	Quale	soon	after	he	was
所以	,	福德尼	知道	他	必须	有	到过	和	质量	很快	后	他	曾是

[stæbd] .

stabbed	.
刺伤	.

因此，福德尼知道，奎尔被刺伤后不久，他肯定就和奎尔在一起。

['mɜːrdər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][noʊ] [tʌŋ] ,

Murder	,	though	it	have	no	tongue	,
谋杀	,	尽管	它	有	不	舌头	,

谋杀，虽然没有舌头，

[wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][moʊst] [mɪ'rækjələs] ['ɔːrgən] .

Will	speak	with	most	miraculous	organ	.
将要	说话	和	最多	神奇	器官	.

将与最神奇的器官对话。

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	35	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.35.

['spiːkiːzi] [stɪk] - [ʌp]

Speakeasy	Stick	-	Up
地下酒吧	戳	-	向上

地下酒吧抢劫案

['sʌlɪvən] , [ðə; ði]['bɑːrtendər] , [sed] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]

Sullivan	,	the	bartender	,	said	that	,	as	he	worked	the	combination	to	open	the
沙利文	,	这	调酒师	,	说	那	,	作为	他	工作	这	组合	到	打开	这

[wɔːl] [seɪf] ,

wall	safe	,
墙	安全的	,

酒保沙利文说，当他尝试打开墙上的保险箱时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp][mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

he	heard	the	hold	-	up	man	behind	him	.
他	听到	这	抓住	-	向上	男人	在后面	他	.

他听到了身后的劫匪的声音。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]

As	he	was	not	permitted	to	move	,	he	could	not	have	known	the
作为	他	曾是	不是	允许	到	移动	,	他	可以	不是	有	已知	这

['gʌnmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,

gunman	was	a	big	,
枪手	曾是	一个	大的	,

由于他被禁止移动，他不可能知道枪手身材高大。

[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [mʌg] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] .

tough	-	looking	mug	,	as	he	described	him	.
艰难的	-	寻找	马克杯	,	作为	他	描述	他	.

正如他所描述的那样，他长相凶狠。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['stɔːri] , [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp]

As	there	would	be	no	other	motive	in	telling	this	impossible	story	,	the	hold	-	up
作为	那里	会	是	不	其他	动机	在	讲述	这	不可能的	故事	,	这	抓住	-	向上

[wʌz; wəz] [feɪkt] .

was	faked	.
曾是	伪造	.

由于编造这个不可能的故事没有其他动机，所以这起抢劫案是伪造的。

[ɪn'spaɪərɪŋ] , [boʊld][dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn] ,

Inspiring	,	bold	John	Barleycorn	,
鼓舞人心	,	大胆的	约翰	大麦粒	,

鼓舞人心、大胆的约翰·巴利康

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第6/6页

[wʌt] ['deindʒəz] [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ˌjuː 'es][skɔːrn] .
What dangers thou canst make us scorn .
什么 危险 你 罐 制作 我们 轻蔑 .

你竟能让我们如此轻视危险?

[bɜːrn] . - .
Burns . 36 .
烧伤 . - .

伯恩斯.36。

[bɪ'haɪnd] [taɪm]
Behind Time
在后面 时间

落后于时间

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['nelsn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
The engineer said he had not seen Nelson until he was practically on top of
这 工程师 说 他 有 不是 已见 纳尔逊 直到 他 曾是 几乎 在 顶部 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

工程师说，直到他几乎压在纳尔逊身上时，他才看到纳尔逊。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That , of course , is impossible .
那 , 的 课程 , 是 不可能的 .

这当然是不可能的。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] train162
An engineer of a train162
一个 工程师 的 一个 train162

火车工程师162

['rʌnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] - [ə'weɪ] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ten] [ja:dz] [ɪn] [frʌnt]
running on a straight - away can see nothing as close as ten yards in front
跑步 在 一个 直的 - 离开 能 看 没有什么 作为 关闭 作为 十 码 在 正面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

在直道上奔跑时，他看不到前方十码以内的任何东西。

[juː; jʊ][kræm] [ðiːz] [wɜːrdz]['ɪntuː] [maɪn] [ɪrz] ,
You cram these words into mine ears ,
你 塞满 这些 字 进入 矿 耳朵 ,

你硬把这些话塞进我的耳朵里，

[ə'genst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][maɪ] [sens] .
Against the stomach of my sense .
反对 这 胃 的 我的 感觉 .

直击我的感官。

['ʃeɪkspɪr] . - .
Shakespeare . 37 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.37.

[ə; eɪ]['broʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt]

A	Broken	Engagement
一个	破碎的	订婚

解除婚约

['mɑːli] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][æt; ət][ten] , ['æftər] ['lɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,

Molly	said	she	had	retired	at	ten	,	after	locking	her	door	,
莫莉	说	她	有	退休	在	十	,	后	锁定	她	门	,

莫莉锁上门后说，她十点就退休了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ə'weɪkənd] [ʌn'tɪl] ['fɔːrdniː] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] .

and	had	not	awakened	until	Fordney	had	aroused	her	.
和	有	不是	觉醒	直到	福德尼	有	被唤醒	她	.

直到福特尼唤醒了她，她才醒来。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][dɑːt][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] ,

Yet	a	few	minutes	after	Dot	had	been	murdered	,
然而	一个	很少	分钟	后	点	有	到过	被谋杀	,

然而，就在多特被谋杀几分钟后，

[ðə; ði] [prə'fesər] ['aɪdli] - [ʃeɪpt] [ðə; ði][wæks] - [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] [desk] .

the	Professor	idly	'	shaped	the	wax	'	of	the	candle	on	her	desk	.
这	教授	闲散地	-	形状	这	蜡	-	的	这	蜡烛	在	她	桌子	.

教授漫不经心地摆弄着桌上蜡烛的蜡。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['kænd(ə)l] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

This	would	have	been	impossible	had	not	the	candle	been	burning	within	a	few
这	会	有	到过	不可能的	有	不是	这	蜡烛	到过	燃烧	之内	一个	很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] .

minutes	before	he	entered	.
分钟	前	他	进入	.

如果不是在他进入前几分钟蜡烛就已经燃烧起来了，这是不可能的。

[hɜːr; hər] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] ['moʊtɪv] ,

Her	insistence	that	she	had	been	asleep	,	together	with	the	strong	motive	,
她	坚持	那	她	有	到过	睡着了	,	一起	和	这	强的	动机	,

[kən'vɪnst] ['fɔːrdniː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ,

convinced	Fordney	she	was	involved	,
确信	福德尼	她	曾是	涉及	,

她坚称自己当时正在睡觉，再加上她有强烈的作案动机，这让福特尼确信她参与其中。

[æz; əz][wʌz; wəz]['leɪtər] [pruːvd] .

as	was	later	proved	.
作为	曾是	之后	已证实	.

后来事实证明了这一点。

[lʌv] [kæn; kən] [meɪk] [juː 'es] [fiːndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eɪndʒəlz] .

Love	can	make	us	fiends	as	well	as	angels	.
爱	能	制作	我们	恶魔	作为	出色地	作为	天使	.

爱情既能使我们变成天使，也能使我们变成恶魔。

[tʃɑːrlz] ['kɪŋzli] . - .

Charles	Kingsley	.	38	.
查尔斯	金斯利	.	-	.

查尔斯·金斯利.38。

[ðə; ði]['hoʊldən] [roʊd] ['mɜːrdər]

The	Holden	Road	Murder
这	霍尔顿	路	谋杀

霍尔顿路谋杀案

[hæd; həd][ðə; ði] ['bʌtlər] [dæʃt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] ,

Had	the	butler	dashed	in	the	front	door	as	he	said	he	did	,
有	这	管家	虚线	在	这	正面	门	作为	他	说	他	做过	,

如果管家真像他所说的那样冲进了前门，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fʊt] - [træks] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] . -

there	would	have	been	foot	-	tracks	in	the	vestibule	.	163
那里	会	有	到过	脚	-	轨道	在	这	前厅	.	-

门厅里应该会有脚印。163

[rɪ'membər] , [ðə; ði] [prə'fesər] - [splæʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

Remember	,	the	Professor	'	splashed	his	way	through	the	mud	and	rain	,
记住	,	这	教授	-	溅起	他的	方式	通过	这	泥	和	雨	,

记住，教授"一路披荆斩棘，冒着泥泞和雨水"。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - ['hoʊldən] [roʊd] , - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['spɑːtləs] .

to	the	door	of	27	Holden	Road	,	'	and	found	the	vestibule	spotless	.
到	这	门	的	-	霍尔顿	路	,	-	和	成立	这	前厅	一尘不染	.

来到霍尔顿路27号的门口，发现门厅一尘不染。

['ðerfɔːr] , ['wɪlkɪnz] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kænən] [kə'rɔbəˌreɪtid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [hiː; hi]

Therefore	,	Wilkins	was	lying	,	and	as	Cannon	corroborated	his	story	,	he
所以	,	威尔金斯	曾是	说谎	,	和	作为	大炮	证实	他的	故事	,	他

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑːlvd] .

was	also	necessarily	involved	.
曾是	还	一定	涉及	.

因此，威尔金斯在撒谎，而坎农证实了他的说法，所以坎农也必然参与其中。

[neɪ] , [hɜːr; hər] [fʊt] [spiːks] .

Nay	,	her	foot	speaks	.
不	,	她	脚	说话	.

不，她的脚会说话。

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	39	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.39.

['fɪʃərmɛnz] [lʌk]

Fishermen's	Luck
渔民的	运气

渔夫的运气

[hoʊlmz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][bæg][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

Holmes	could	not	have	seen	the	bag	on	the	bottom	of	the	lake	during	a
福尔摩斯	可以	不是	有	已见	这	包	在	这	底部	的	这	湖	期间	一个

['klaʊdbɜːrst] .

cloudburst	.
暴雨	.

暴雨期间，福尔摩斯不可能看到湖底的袋子。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)n]['krɪst(ə)l] [klɪr] ['wɔːtər] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv][soʊ]

The	agitation	of	even	crystal	clear	water	under	such	conditions	would	have	so
这	搅动	的	甚至	水晶	清除	水	在下面	这样的	状况	会	有	所以

[dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

disturbed	the	surface	that	an	object	on	the	bottom	could	not	be	seen	.
不安	这	表面	那	一个	目的	在	这	底部	可以	不是	是	已见	.

即使是清澈见底的水，在这样的条件下搅动也会使水面变得波涛汹涌，以至于看不到水底的物体。

[ə; eɪ][mæn][soʊ] ['lʌki] [ɪz] ['rɛrɜ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [kroʊ] .

A	man	so	lucky	is	rarer	than	a	white	crow	.
一个	男人	所以	幸运的	是	稀有	比	一个	白色的	乌鸦	.

像他这样幸运的人比白乌鸦还罕见。

['dʒuvənəl] . - .
Juvenal . 40 .
尤维纳尔 . - .

尤维纳利斯.40。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['elɪfənt]
The Unlucky Elephant
这 倒霉 大象

倒霉的大象

['həulmən][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tɑ:pkoʊt] ['bʌtnd] ; ['ðerfɔ:r] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ]
Holman was lying face down with his topcoat buttoned ; therefore , if his watch
霍尔曼 曾是 说谎 脸 向下 和 他的 外套 纽扣 ; 所以 , 如果 他的 手表
crystal164
crystal164
crystal164

霍尔曼面朝下躺着，大衣扣子扣着；因此，如果他的手表表镜164

[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑ:n]
had been broken by his fall , none of the glass could have been found on
有 到过 破碎的 经过 他的 落下 , 没有任何 的 这 玻璃 可以 有 到过 成立 在
[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .
这 地面 .

如果玻璃杯是被他摔碎的，那么地板上不可能找到任何玻璃碎片。

[fɔ:r; fər] ['nevər] , ['nevər] ['wɪkɪd] [mæn][wʌz; wəz] [waɪz] .
For never , never wicked man was wise .
为了 绝不 , 绝不 邪恶 男人 曾是 明智的 .

从来没有，从来没有一个邪恶的人是明智的。

['hoʊmər] . - .
Homer . 41 .
荷马 . - .

荷马.41。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['lisnz]
The Professor Listens
这 教授 听着

教授在倾听

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['feɪljər] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒæksən,vɪl] ['herəld] , [wʌz; wəz]['deɪtɪd]
The notice of the bank failure , appearing in the Jacksonville Herald , was dated
这 注意 的 这 银行 失败 , 出现 在 这 杰克逊维尔 先驱报 , 曾是 日期
[dʒʊ'laɪ] 5th .
July 5th .
七月 5th .

杰克逊维尔先驱报刊登的银行倒闭公告日期为7月5日。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ri:tʃt] [dɛləvɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['kju:bə] , [ˌʌn'sɜ:rvɪst] [baɪ]
This could not have reached Delavin at a remote part of Cuba , unserviced by
这 可以 不是 有 达到 德拉文 在 一个 偏僻的 部分 的 古巴 , 未提供服务 经过
[pleɪnz] ,
planes ,
飞机 ,

这封信不可能送到身处古巴偏远地区、没有飞机通达的德拉文手中。

[ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] 6th .
in time for him to get back to New York on the 6th .
在 时间 为了 他 到 得到 后退 到 新的 约克 在 这 6th .

以便他能在6号及时赶回纽约。

[hɪz; ɪz] ['æləbaɪ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['broʊkən] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]

His	alibi	,	therefore	,	was	completely	broken	,	as	he	said	the	newspaper
他的	不在场证明	,	所以	,	曾是	完全地	破碎的	,	作为	他	说	这	报纸

['klɪpɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

clipping	brought	him	back	.
剪裁	带来	他	后退	.

因此，他的不在场证明完全不成立，因为他说报纸剪报让他回来了。

[taɪm] [ɪz][ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv] [truːθ] .

Time	is	the	herald	of	truth	.
时间	是	这	先驱	的	真相	.

时间是真理的使者。

['sisərəu] . - .

Cicero	.	42	.
西塞罗	.	-	.

西塞罗.42.

[ten] - [ˌfɪf'tiːn]

Ten	-	Fifteen
十	-	十五

十十五

[ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] ['wɔːtərz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrdniː] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

The	secretary	said	he	heard	Waters	talking	to	Fordney	over	the	telephone	.
这	秘书	说	他	听到	沃特斯	说	到	福德尼	超过	这	电话	.

秘书说他听到沃特斯在和福特尼通电话。

[æz; əz] - [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

As	Fordney's	name	was	not	mentioned	during	the	conversation	,
作为	-	姓名	曾是	不是	提及	期间	这	对话	,

由于谈话中没有提到福特尼的名字，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [tuː; tə] [huːm] ['wɔːtərz] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] . -

the	secretary	could	not	have	known	to	whom	Waters	was	talking	.	165
这	秘书	可以	不是	有	已知	到	谁	沃特斯	曾是	说	.	-

秘书不可能知道沃特斯在和谁说话。[165]

[its] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] — [ɪn] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

It's	the	little	things	that	count	—	in	crime	detection	.
它是	这	小的	事物	那	数数	—	在	犯罪	检测	.

在犯罪侦破中，细节决定成败。

[teɪk] [ker] [lest] [jʊr; jər] [tʌŋ] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .

Take	care	lest	your	tongue	cut	off	your	head	.
拿	关心	免得	你的	舌头	切	离开	你的	头	.

小心别让你的舌头削掉你的脑袋。

['pɜːrʒn] . - .

Persian	.	43	.
波斯语	.	-	.

波斯语.43.

['ræpɪd] ['trænzɪt]

Rapid	Transit
迅速的	交通

快速交通

[ðə; ði]['draɪvər][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['eniwʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn]

The	driver	could	not	possibly	have	seen	from	the	front	seat	anyone	standing	on
这	司机	可以	不是	可能	有	已见	从	这	正面	座位	任何人	常设	在

[ðə; ði][teɪl] - [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][væn] .

the	tail	-	gate	of	the	big	van	.
这	尾巴	-	门	的	这	大的	货车	.

司机坐在前排座位上，不可能看到有人站在大货车的后挡板上。

[ɪf] ['kɑːmən] [sens] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['fɪksəti]

If	common	sense	has	not	the	brilliancy	of	the	sun	,	it	has	the	fixity
如果	常见的	感觉	有	不是	这	才华横溢	的	这	太阳	,	它	有	这	固定性

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

of	the	stars	.
的	这	明星	.

如果说常识没有太阳般耀眼的光辉，那么它却拥有星辰般永恒的稳定性。

[fɛr'næn] [ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] . - .

Fernan	Caballero	.	44	.
费尔南	卡瓦列罗	.	-	.

费尔南·卡瓦列罗.44.

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

The	Professor	is	Disappointed
这	教授	是	失望的

教授很失望

['fɔːrdniː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪndrɑːps] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Fordney	pointed	to	the	raindrops	glistening	on	a	leaf	in	the	shoe	impression	.
福德尼	尖	到	这	雨滴	闪闪发光	在	一个	叶子	在	这	鞋	印象	.

福特尼指着鞋印里叶子上闪闪发光的雨滴。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['vaɪ, 'viː]['kɑːrˌgoʊz] ['steɪtmənt] , [ðə; ði]['bɜːrglər][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

According	to	Vi	Cargo's	statement	,	the	burglar	had	jumped	from	her
根据	到	维	货物的	陈述	,	这	窃贼	有	跳了起来	从	她

['wɪndoʊ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] .

window	after	it	had	stopped	raining	.
窗户	后	它	有	停止	下雨	.

根据 Vi Cargo 的陈述，雨停后，窃贼从她家的窗户跳了下来。

[ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [hæv; həv][ə; eɪ] [braʊ] [ʌv; əv] [bræs] .

The	shameless	have	a	brow	of	brass	.
这	不要脸	有	一个	眉头	的	黄铜	.

无耻之徒面色铁青。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['prɑːvɜːrb] . - .

Hindu	Proverb	.	45	.
印度教徒	谚语	.	-	.

印度谚语.45.

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['traɪʌmf]

A	Dramatic	Triumph
一个	戏剧性	胜利

一场戏剧性的胜利

['sɪb(ə)l] ['mɔːtimə] [sed] ['bɔzwəl][hæd; həd] ['telifəund] [hɜːr; hər] ['ʃɔːrtli] ['æftər][naɪn] .

Sibyl	Mortimer	said	Boswell	had	telephoned	her	shortly	after	nine	.
西比尔	莫蒂默	说	博斯韦尔	有	电话	她	不久	后	九	.

西比尔·莫蒂默说，博斯韦尔在九点刚过不久给她打了个电话。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] stage166

As	he	was	on	the	stage166
作为	他	曾是	在	这	stage166

当他站在舞台上时166

[kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][roʊz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

continuously	**for**	**forty**	**-**	**five**	**minutes**	**after**	**the**	**curtain**	**rose**	**,**	**he**	**could**	**not**	**have**
持续	为了	四十	-	五	分钟	后	这	窗帘	玫瑰	,	他	可以	不是	有

['telifəund] [hɜːr; hər] .

telephoned	**her**	**.**
电话	她	.

幕布拉开后的四十五分钟里，他不可能一直给她打电话。

['ɑːbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['steɪtɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

Obviously	**she**	**had**	**some**	**reason**	**for**	**stating**	**he**	**did**	**.**
明显地	她	有	一些	原因	为了	声明	他	做过	.

显然，她这么说是有原因的。

['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [flɔː] [ɪn][hɜːr; hər] ['æləbaɪ] .

Fordney	**was**	**quick**	**to**	**detect**	**the**	**flaw**	**in**	**her**	**alibi**	**.**
福德尼	曾是	快的	到	探测	这	缺陷	在	她	不在场证明	.

福特尼很快就发现了她不在场证明中的漏洞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][waɪz][tuː; tə][biː; bi]['waɪzər][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] .

It	**is**	**not**	**wise**	**to**	**be**	**wiser**	**than**	**is**	**necessary**	**.**
它	是	不是	明智的	到	是	更明智	比	是	必要的	.

未雨绸缪并非明智之举。

['kwinəlt] . - .

Quinault	**.**	**46**	**.**
奎诺特	.	-	.

奎诺尔特.46。

['mɜːrdər][æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

Murder	**at**	**the**	**Lake**
谋杀	在	这	湖

湖边谋杀案

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [iːst] [wɪnd] [bluː] [ɔːf][ðə; ði] [leɪk] ; ['ðerfɔːr] ,

A	**strong**	**east**	**wind**	**blew**	**off**	**the**	**lake**	**;**	**therefore**	**,**
一个	强的	东方	风	吹	离开	这	湖	;	所以	,

一股强劲的东风从湖面吹来；因此，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,

regardless	**of**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**he**	**was**	**walking**	**,**
不管	的	这	方向	在	哪个	他	曾是	步行	,

无论他朝哪个方向走，

['raɪsɪz] [hæt][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Rice's	**hat**	**could**	**not**	**possibly**	**have**	**blown**	**into**	**the**	**lake**	**.**
大米的	帽子	可以	不是	可能	有	吹	进入	这	湖	.

赖斯的帽子不可能被风吹进湖里。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][toʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]

The	**Professor**	**was**	**naturally**	**suspicious**	**of**	**him**	**when**	**he**	**told**	**such**	**a**	**ridiculous**
这	教授	曾是	自然	可疑的	的	他	什么时候	他	讲述	这样的	一个	荒谬的

[laɪ] .

lie	**.**
说谎	.

教授听到他撒这么荒谬的谎，自然对他起了怀疑。

[ɪznt]['pɑːsəb(ə)l] ?

Is't	**possible**	**?**
不是	可能的	?

不可能吗?

[sɪts] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] ?

Sits	the	wind	in	that	corner	?
坐	这	风	在	那	角落	?

那角落里是不是刮着风?

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	47	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.47.

[ðə; ði] [prə'fesər] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [koʊt]

The	Professor	Studies	a	Coat
这	教授	研究	一个	外套

教授正在研究一件外套

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

As	the	man	had	removed	his	overcoat	on	entering	the	Professor's	living	-	room	,
作为	这	男人	有	已移除	他的	大衣	在	进入	这	教授们	活的	-	房间	,

那人一进教授的客厅就脱掉了外套。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['pæt(ə)nt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['hændkʌft] .

it	was	perfectly	patent	he	had	not	been	handcuffed	.
它	曾是	完美	专利	他	有	不是	到过	手铐	.

很明显，他没有被戴上手铐。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] - [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['bændits] [left] .

He	said	he	ran	over	to	Fordney's	immediately	after	the	bandits	left	.
他	说	他	跑	超过	到	-	立即地	后	这	强盗	左边	.

他说，匪徒离开后，他立刻跑到了福特尼家。

[truːθ] [hæz; həz] [nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [er] .

Truth	has	not	such	an	urgent	air	.
真相	有	不是	这样的	一个	紧迫的	空气	.

真理并没有那么紧迫感。

[bwɑː'ləu] . - .

Boileau	.	16748	.
博伊洛	.	-	.

博伊洛.16748。

[tuː] [leɪt]

Too	Late
也	晚的

为时已晚

['fɔːrdniː] ['daʊtɪd] ['pɑːmɚz, 'pɑːlmɚz] ['ɪnəsns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

Fordney	doubted	Palmer's	innocence	because	of	his	statement	,
福德尼	怀疑	帕尔默的	无辜	因为	的	他的	陈述	,

福特尼因为帕尔默的证词而怀疑他的清白。

- [aɪ'd] [gɑːt] [ðer; ðər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

'	I'd	got	there	not	more	than	five	minutes	behind	him	.
-	ID	得到	那里	不是	更多的	比	五	分钟	在后面	他	.

“我比他晚到不到五分钟。”

- [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wen] [fræŋk]

'	There	was	,	of	course	,	no	way	he	could	have	determined	when	Frank
-	那里	曾是	,	的	课程	,	不	方式	他	可以	有	决定	什么时候	坦率

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

had	arrived	at	the	cabin	.
有	到达的	在	这	舱	.

当然，他不可能确定弗兰克是什么时候到达小屋的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['tretʃəri] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [sə'fɪʃntli] ['kɔːʃəs] , [jet] [ɪn][ðə; ði][end] [bi'treiz]

In	general	,	treachery	,	though	at	first	sufficiently	cautious	,	yet	in	the	end	betrays
在	一般的	,	背信弃义	,	尽管	在	第一的	足够	谨慎	,	然而	在	这	结尾	背叛

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

总的来说，背叛虽然起初足够谨慎，但最终还是会暴露自己。

['lɪvi] . - .

Livy	.	49	.
李维	.	-	.

李维.49。

['sɑːrdʒənt] ['rɛnəldzɪz] ['θiːəri]

Sergeant	Reynolds's	Theory
军士	雷诺兹	理论

雷诺兹中士的理论

[ðə; ði] [prə'fesər] [toʊld] ['renldz] , - [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Professor	told	Reynolds	,	'	There	was	no	blood	between	the	road	and	the
这	教授	讲述	雷诺兹	,	-	那里	曾是	不	血	之间	这	路	和	这

['boʊldər] .

boulder	.
巨石	.

教授告诉雷诺兹：“路面和巨石之间没有血迹。”

- [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,

'	Had	the	man	rolled	down	the	embankment	,
-	有	这	男人	滚动	向下	这	堤	,

“那人是不是从堤岸上滚下去了？”

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tʊk] .

there	would	have	been	some	blood	on	the	rocks	along	the	path	his	body	took	.
那里	会	有	到过	一些	血	在	这	岩石	沿着	这	小路	他的	身体	采取	.

他尸体倒下的路径上的岩石上应该会沾有血迹。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] ['pəːtʃəst] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] ?

How	hast	thou	purchased	this	experience	?
如何	哈斯特	你	购买	这	经验	?

你是如何获得这种体验的?

[baɪ][maɪ] ['peni] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

By	my	penny	of	observation	.
经过	我的	一分钱	的	观察	.

依我拙见。

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	50	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.50。

['deɪlaɪt] ['rɑːbəri]

Daylight	Robbery
日光	抢劫

光天化日之下抢劫

[æz; əz][noʊ] [seɪf] ['lɑːks] [ən'les] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [tɜːrnd] , [ʃɛfɜ-z] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

As	no	safe	locks	unless	the	combination	is	turned	,	Shaeffer's	story	of	banging	it
作为	不	安全的	锁	除非	这	组合	是	转向	,	谢弗的	故事	的	砰砰作响	它

closed168

closed168
closed168

由于只有转动密码才能打开安全锁，谢弗讲述的用力关上锁的故事168

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] !

and	then	the	robbers	working	on	it	five	minutes	was	ridiculous	!
和	然后	这	强盗	在职的	在	它	五	分钟	曾是	荒谬的	!

然后劫匪们只用了五分钟就动手了，这太荒谬了!

[hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hoʊldɪθ] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [pleɪ] ,

He	cometh	unto	you	with	a	tale	which	holdeth	children	from	play	,
他	到来	到	你	和	一个	故事	哪个	持有	孩子们	从	玩	,

他给你们带来了一个故事，让孩子们无法玩耍。

[ænd; ənd][oʊld] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔːrnər] .

and	old	men	from	the	chimney	corner	.
和	老的	男人	从	这	烟囱	角落	.

还有壁炉角落里的老人们。

[sɜːr] [ˈfilip] [ˈsaidni] . - .

Sir	Philip	Sidney	.	51	.
先生	菲利普	西德尼	.	-	.

菲利普·西德尼爵士.51.

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][səˈluːʃ(ə)n]

A	Simple	Solution
一个	简单的	解决方案

一个简单的解决方案

[hæd; həd] [smɪθ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] ,

Had	Smith	committed	suicide	,
有	史密斯	坚定的	自杀	,

如果史密斯是自杀的，

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] [æz; əz] [ˈfɔːrdniː]

the	window	through	which	he	jumped	would	not	have	been	closed	as	Fordney
这	窗户	通过	哪个	他	跳了起来	会	不是	有	到过	关闭	作为	福德尼

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

found	it	.
成立	它	.

福德尼发现的那扇窗户，他跳出去的那扇窗户肯定没有关上。

[ˈevri] [kraɪm] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ˌpɜːrpəˈtreɪʃn] , [ɪts] [oʊn] [əˈvendʒɪŋ] [ˈeɪndʒl] .

Every	crime	has	,	in	the	moment	of	its	perpetration	,	its	own	avenging	angel	.
每一个	犯罪	有	,	在	这	片刻	的	它是	犯罪	,	它是	自己的	复仇	天使	.

每桩罪行发生之时，都有一位复仇天使前来伸张正义。

[ˈkəulridʒ] . - .

Coleridge	.	52	.
柯尔律治	.	-	.

柯尔律治.52.

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[ˈkeli] [əˈrestɪd] [wiːdz] , [ðə; ði] [ˈbʌtlər] .

Kelley	arrested	Weeds	,	the	butler	.
凯利	被捕	杂草	,	这	管家	.

凯利逮捕了管家韦兹。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bed][ðə; ði] [blʌd] - ['kʌvərd] ['taʊəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	said	he	dropped	on	the	bed	the	blood	-	covered	towel	with	which	he	was
他	说	他	掉落	在	这	床	这	血	-	涵盖	毛巾	和	哪个	他	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪdz] [rɪst] [æz; əz][dʒəʊnz] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

trying	to	arrest	the	flow	from	the	maid's	wrist	as	Jones	struck	at	him	.
尝试	到	逮捕	这	流动	从	这	女佣	手腕	作为	琼斯	击	在	他	.

他说，琼斯袭击他时，他正试图用沾满鲜血的毛巾止住女佣手腕上的血，结果毛巾掉在了床上。

[jet] ['keli] [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] [faʊnd] [ðə; ði][bed] ['kʌvərlət] [ɪ'mækjələt] .

Yet	Kelley	and	Fordney	found	the	bed	coverlet	immaculate	.
然而	凯利	和	福德尼	成立	这	床	床单	完美无瑕	.

然而，凯利和福德尼却觉得床罩一尘不染。

[hæd; həd] [wiːdz] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [blʌd] - [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði]

Had	Weeds	done	as	he	said	,	there	would	have	been	blood	-	stains	on	the
有	杂草	完毕	作为	他	说	,	那里	会	有	到过	血	-	污渍	在	这

['bedkʌvər] .

bedcover	.
床罩	.

如果韦兹真的像他说的那样做了，床罩上就会有血迹。

[blʌd] ['fɑːloʊz] [blʌd] .

Blood	follows	blood	.
血	跟随	血	.

血追血。

[də'foʊ] . - .

Defoe	.	16953	.
笛福	.	-	.

笛福.16953。

['mɜːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp]

Murder	in	the	Swamp
谋杀	在	这	沼泽

沼泽谋杀案

[ðə; ði] [θriː] [sets] [ʌv; əv]['bɑːbz] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [toʊld] ['fɔːrdniː] [ðə; ði] ['stɔːri] .

The	three	sets	of	Bob's	footprints	in	the	path	told	Fordney	the	story	.
这	三	套	的	鲍勃的	脚印	在	这	小路	讲述	福德尼	这	故事	.

鲍勃在小路上的三串脚印向福特尼讲述了这个故事。

[hæd; həd][bɑːb] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tendid] ,

Had	Bob	been	at	the	house	when	his	friend	was	shot	,	as	he	contended	,
有	鲍勃	到过	在	这	房子	什么时候	他的	朋友	曾是	射击	,	作为	他	有争议	,

如果鲍勃像他所说的那样，在他朋友被枪击时身处家中，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːt'prints] .

there	would	have	been	four	sets	of	his	footprints	.
那里	会	有	到过	四	套	的	他的	脚印	.

那里应该有四组他的脚印。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [fiːt] .

That	is	to	be	wise	to	see	that	which	lies	before	your	feet	.
那	是	到	是	明智的	到	看	那	哪个	谎言	前	你的	脚	.

这就是智慧，即看清眼前的事物。

['terəns] . - .

Terence	.	54	.
特伦斯	.	-	.

特伦斯.54。

[deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ]
Death by Drowning
死亡 经过 溺水

溺水身亡

[hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜ:rd] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['kærəl] ,
Had the accident occurred as explained by Carroll ,
有 这 事故 发生 作为 解释 经过 卡罗尔 ,

如果事故真如卡罗尔所描述的那样发生，

[ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪs] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
the oar of Ridge's boat could not have been found , as it was ,
这 桨 的 山脊的 船 可以 不是 有 到过 成立 , 作为 它 曾是 ,

里奇的船桨不可能找到了，因为……

[æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] .
at the dock opposite the point where he jumped in .
在 这 码头 对面的 这 观点 在哪里 他 跳了起来 在 .

在与他跳入水中的地点相对的码头上。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ˌdaʊn'stri:m] .
The current would have deposited it downstream .
这 当前的 会 有 已存 它 下游 .

水流会将它冲到下游。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [prə'fesər] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .
Therefore , the Professor recommended the detention of the brothers .
所以 , 这 教授 受到推崇的 这 拘留 的 这 兄弟 .

因此，教授建议拘留这两兄弟。

[mɔ:r] ['wɔ:tər] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] , [ðæn; ðən][wɑ:tˌwʌt][ðə; ði] ['mɪlər] [ʌv; əv] .
More water glideth by the mill , than wots the miller of .
更多的 水 滑行 经过 这 磨 , 比 什么 这 磨坊主 的 .

流经磨坊的水比磨坊主所知道的要多。

['ʃeɪkspɪr] . - .
Shakespeare . 55 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.55.

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
Tragedy at the Convention
悲剧 在 这 习俗

大会上的悲剧

['fɔ:rdni:] [sə'spektɪd] [pɑ:lɚt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənts] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ]
Fordney suspected Pollert because of his own statements that he did not know
福德尼 怀疑 波勒特 因为 的 他的 自己的 声明 那 他 做过 不是 知道
Hurlenson170
Hurlenson170
Hurlenson170

福特尼怀疑波勒特，因为他自己曾表示不认识赫伦森170。

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
had returned to the hotel .
有 返回 到 这 酒店 .

已返回酒店。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [hiː; hi][ræn][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - [ruːm]

Yet	,	when	he	said	he	heard	a	shot	,	he	ran	directly	to	Hurlenson's	room
然而	,	什么时候	他	说	他	听到	一个	射击	,	他	跑	直接地	到	-	房间

.

:

.

然而，当他说他听到一声枪响时，他直接跑向了赫伦森的房间。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

As	his	own	room	was	down	the	corridor	,
作为	他的	自己的	房间	曾是	向下	这	走廊	,

因为他自己的房间在走廊尽头，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] [ruːm] [ðə; ði] [ʃɑːt] [keɪm] ,

he	could	not	have	known	from	what	room	the	shot	came	,
他	可以	不是	有	已知	从	什么	房间	这	射击	来了	,

他不可能知道枪声是从哪个房间传来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'suːm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ruːm] .

and	he	had	no	reason	to	assume	it	came	from	Hurlenson's	room	.
和	他	有	不	原因	到	认为	它	来了	从	-	房间	.

他没有任何理由认为它来自赫伦森的房间。

['pɑːlətɪks] , [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] , [faindz][moʊst][ænd; ənd] [liːvz] ['nɪrli] [ɔːl] [dɪs'ɑːnɪst] .

Politics	,	as	a	trade	,	finds	most	and	leaves	nearly	all	dishonest	.
政治	,	作为	一个	贸易	,	发现	最多	和	树叶	几乎	全部	不诚实	.

政治这门生意，让大多数人变得不诚实，却让几乎所有人变得不诚实。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] . - .

Abraham	Lincoln	.	56	.
亚伯拉罕	林肯	.	-	.

亚伯拉罕·林肯。56.

[ə; eɪ] ['mɜːdɜ-ɜ-z] [mis'teik]

A	Murderer's	Mistake
一个	凶手的	错误

杀人犯的错误

[ðiːz] ['mɜːdəəz] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] , [bɪ'treɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['oʊvərsaɪt] .

These	murderers	,	like	many	others	,	betrayed	themselves	by	a	simple	oversight	.
这些	杀人犯	,	喜欢	许多	其他的	,	背叛	他们自己	经过	一个	简单的	监督	.

这些凶手和其他许多人一样，因为一个简单的疏忽而暴露了自己。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] [nuː] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ɔːr]

One	look	at	the	ladder	and	Fordney	knew	no	man	could	have	climbed	up	or
一	看	在	这	梯子	和	福德尼	知道	不	男人	可以	有	攀登	向上	或者

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

down	it	.
向下	它	.

福德尼只看了一眼梯子就知道，没有人能爬上去或下来。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fʊt] ['lædər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

The	thirty	-	foot	ladder	was	placed	two	feet	from	the	house	.
这	三十	-	脚	梯子	曾是	放置	二	脚	从	这	房子	.

那架三十英尺长的梯子放在离房子两英尺远的地方。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ə'sendɪŋ] [ɔːr] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən]

Any	person	ascending	or	descending	the	ladder	in	such	a	position	would	have	fallen
任何	人	上升	或者	下降	这	梯子	在	这样的	一个	位置	会	有	倒下

['bækwərdz] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ɔːr] ['bɑːtəm] .

backwards	before	reaching	the	top	or	bottom	.
向后	前	到达	这	顶部	或者	底部	.

任何人以这种姿势上下梯子都会在到达顶部或底部之前向后摔倒。

[tuː; tə][ɔːl][fækts][ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] ,

To	all	facts	there	are	laws	,
到	全部	事实	那里	是	法律	,

所有事实都有其规律可循。

[ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [hæz; həz][ɪts] [kɔːz] ,

The	effect	has	its	cause	,
这	影响	有	它是	原因	,

结果必有其原因。

[ænd; ənd][aɪ] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] .

And	I	mount	to	the	cause	.
和	我	山	到	这	原因	.

我义无反顾地投身于这项事业。

[lɔːrd] [ˈlɪtn] . - .

Lord	Lytton	.	17157	.
主	利顿	.	-	.

利顿勋爵。17157。

[beɪb] [kʌmz] [θruː]

Babe	Comes	Through
宝贝	来	通过

宝贝来了

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈgrænstænd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [hoʊm] [pleɪt] .

There	is	a	screen	on	the	grandstand	behind	the	home	plate	.
那里	是	一个	屏幕	在	这	看台	在后面	这	家	盘子	.

本垒板后面的看台上有一块屏幕。

[ˈfɔːrdniː] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [bɪˈfɔːr] , [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Fordney	had	noticed	a	few	seconds	before	,	in	the	box	next	to	him	,
福德尼	有	注意到	一个	很少	秒	前	,	在	这	盒子	下一个	到	他	,

福特尼几秒钟前就注意到，在他旁边的盒子里，

[ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [ðə; ðɪ] [pəˈliːsmən] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ræmp] .

the	man	whom	the	policeman	had	caught	running	down	the	ramp	.
这	男人	谁	这	警察	有	捕捉	跑步	向下	这	坡道	.

警察抓到的那个正从斜坡上跑下来的男人。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [skriːn] , [ænd; ənd] ,

As	he	could	not	have	thrown	a	bottle	through	the	screen	,	and	,
作为	他	可以	不是	有	抛掷	一个	瓶子	通过	这	屏幕	,	和	,

他不可能把瓶子扔过纱窗，而且，

[ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skriːn]

in	the	time	at	his	disposal	,	could	not	have	reached	either	side	of	the	screen
在	这	时间	在	他的	处理	,	可以	不是	有	达到	任何一个	边	的	这	屏幕

,

,

,

以他所拥有的时间，不可能到达屏幕的任何一侧。

['fɔːrdniː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Fordney	knew	he	was	innocent	.
福德尼	知道	他	曾是	清白的	.

福特尼知道自己是无辜的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ][mæn]['æftər] [tuː] [straɪks] [ænd; ənd] [θriː] [bɔːlz][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ,

He	had	noticed	the	man	after	two	strikes	and	three	balls	had	been	called	,
他	有	注意到	这	男人	后	二	罢工	和	三	球	有	到过	称为	,

在裁判判罚两好球和三个坏球之后，他注意到了那个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][nekst][bɔːl] ['kwɪkli] .

and	the	pitcher	delivered	the	next	ball	quickly	.
和	这	投手	发表	这	下一个	球	迅速地	.

投手迅速投出了下一个球。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['blʌdi] ['noʊzɪz][ænd; ənd] [krækt] [kraʊnz] ,

We	must	have	bloody	noses	and	crack'd	crowns	,
我们	必须	有	血腥	鼻子	和	裂开	皇冠	,

我们肯定会鼻青脸肿，头骨也会裂开。

['gɑːdz][ˌem 'iː] , [maɪ] [hɔːrs] !

God's	me	,	my	horse	!
神的	我	, 我的		马	!

上帝啊，我的马！

['ʃeɪkspɪr] . - .

Shakespeare	.	58	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.58。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]

A	Soldier	of	Fortune
一个	士兵	的	财富

雇佣兵

['hæmɪltən] [nuː] [ðə; ði]['riːəl] ['wɔːltər] ['brɪgz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['æfrɪkə][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Hamilton	knew	the	real	Walter	Briggs	had	gone	to	Africa	as	a	child	.
汉密尔顿	知道	这	真实的	沃尔特	布里格斯	有	已消失	到	非洲	作为	一个	孩子	.

汉密尔顿知道真正的沃尔特·布里格斯小时候去过非洲。

[soʊ] , [wen] [ðɪs] [tʃæp] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['taɪgɝz][ɪn]['æfrɪkə] , ['fɔːrdniː] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri]

So	,	when	this	chap	said	he	had	shot	tigers	in	Africa	,	Fordney	was	very	,	very
所以	,	什么时候	这	小伙子	说	他	有	射击	老虎	在	非洲	,	福德尼	曾是	非常	,	非常

['skeptɪk(ə)l] .

skeptical	.
怀疑论者	.

所以，当这个人说他在非洲猎杀过老虎时，福德尼非常非常怀疑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['taɪgɝz][ɪn]['æfrɪkə] .

There	are	no	tigers	in	Africa	.
那里	是	不	老虎	在	非洲	.

非洲没有老虎。

[oʊ] , [wel] — [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [jɔːr'self] !

Oh	,	well	—	look	it	up	yourself	!
哦	, 出色地		—	看	它	向上	你自己	!

哦，那你自己去查吧！

[ə; eɪ] ['trævələr] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] .

A	traveler	without	observation	is	a	bird	without	wings	.
一个	游客	没有	观察	是	一个	鸟	没有	翅膀	.

不善观察的旅行者就像没有翅膀的鸟。

[sɑː'diː] . - .

Saadi	.	17259	.
萨迪	.	-	.

萨迪.17259。

['nʌmbər] ['twenti] - [sɪks]

Number	Twenty	-	Six
数字	二十	-	六

第二十六

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪz] [ðɪs] : ['færəl] [sed] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

The	inconsistency	is	this	:	Farrell	said	he	pushed	open	the	door	.
这	不一致	是	这	:	法雷尔	说	他	推动	打开	这	门	.

矛盾之处在于：法雷尔说他推开了门。

[jet] ['brædfərd] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['kɛliːz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] .

Yet	Bradford	,	inside	the	house	,	pushed	the	door	in	Kelley's	face	as	the	Inspector	was	entering	.
然而	布拉德福德	,	里面	这	房子	,	推动	这	门	在	凯利	脸	作为	这	检查员	曾是	进入	.

然而，当督察进入屋内时，布拉德福德却一把将门推到凯利面前。

[ɪf] ['brædfərd] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['kɛliːz] [feɪs] , ['færəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

If	Bradford	pushed	the	door	in	Kelley's	face	,	Farrell	must	have	pulled	the	door	to	open	it	.
如果	布拉德福德	推动	这	门	在	凯利	脸	,	法雷尔	必须	有	拉	这	门	到	打开	它	.

如果布拉德福德把门推到凯利面前，那么法雷尔一定是拉开门的。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [her] [θroʊz] [ɪts] ['ʃædoʊ] .

The	smallest	hair	throws	its	shadow	.
这	最小	头发	投掷	它是	阴影	.

最细小的头发也会投下影子。

[goʊθ] . - .

Goethe	.	60	.
歌德	.	-	.

歌德.60.

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr]['mɜːrdər]

The	Pullman	Car	Murder
这	普尔曼	车	谋杀

普尔曼车厢谋杀案

['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ɪn'spektɪd] .

Every	piece	of	baggage	had	been	examined	and	every	inch	of	the	car	inspected	.
每一个	片	的	行李	有	到过	检查	和	每一个	英寸	的	这	车	检查	.

每件行李都经过检查，车内每一寸都仔细检查过。

[ɔːl] ['pæsndʒəˠ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][meɪd] , ['potər] , [ænd; ənd] ['breɪkmən] , [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] .

All	passengers	,	even	the	maid	,	porter	,	and	brakeman	,	had	been	searched	.
全部	乘客	,	甚至	这	女佣	,	搬运工	,	和	制动员	,	有	到过	搜索	.

所有乘客，甚至包括女佣、搬运工和列车员，都被搜查了。

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

The	knife	was	still	in	the	car	.
这	刀	曾是	仍然	在	这	车	.

刀还在车里。

[rɪ'membər] ? — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'dʌktər] ['biːɪŋ] [səːtʃt] .

Remember	?	—	there	was	nothing	said	about	the	conductor	being	searched	.
记住	?	—	那里	曾是	没有什么	说	关于	这	导体	存在	搜索	.

还记得吗？——当时并没有提到对列车长进行搜查的事。

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

The	knife	was	found	in	his	pocket	.
这	刀	曾是	成立	在	他的	口袋	.

刀子在他口袋里被发现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['lɑːdʒɪk][ə; eɪ] [greɪt] - ,

He	was	in	logic	a	great	crytic	,
他	曾是	在	逻辑	一个	伟大的	-	,

他在逻辑学上是一位伟大的隐喻家。

[prə'faʊndli] [skɪld] [ɪn] [ˌænə'lɪtɪk] ;

Profoundly	skilled	in	analytic	;
深刻地	熟练	在	分析	;

精通分析；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd]

He	could	distinguish	and	divide
他	可以	区分	和	划分

他能够区分和划分

[ə; eɪ] [her] [twɪkst] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [saɪd] .

A	hair	twixt	south	and	south	-	west	side	.
一个	头发	中间	南	和	南	-	西方	边	.

南侧和西南侧之间有一根头发丝的距离。

['bʌtlər] . - .

Butler	.	17361	.
巴特勒	.	-	.

巴特勒.17361。

['fɔːrdʒəri]

Forgery
伪造

伪造

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] ['sɪgnətʃər] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɑːtər] [wɪtʃ] [miːd] [hæd; həd] [juːst] .

The	forged	signature	was	copied	from	the	blotter	which	Mead	had	used	.
这	锻造	签名	曾是	复制	从	这	吸墨纸	哪个	米德	有	用过的	.

伪造的签名是从米德用过的吸墨纸上复制的。

[ðaʊ] [strɔːŋ] [sɪ'duːsər] , [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Thou	strong	seducer	,	opportunity	.
你	强的	诱惑者	,	机会	.

机会，你这强大的诱惑者。

['draɪdən] . - .

Dryden	.	62	.
德莱顿	.	-	.

德莱顿.62。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] ['trædʒədi]

The	Christmas	Eve	Tragedy
这	圣诞节	前夕	悲剧

圣诞前夜悲剧

[ðə; ði] [prə'fesər] [sed] [tuː; tə] [braʊn] , - ['ʃerɪf] ,

The	Professor	said	to	Brown	,	'	Sheriff	,
这	教授	说	到	棕色的	,	-	警长	,

教授对布朗说：“警长，

[lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][jʊr; jər] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɔːr] [ə'dept] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [stɪlts] .

look	for	a	man	in	your	community	who	is	skilled	or	adept	in	the	use	of	stilts	.
看	为了	一个	男人	在	你的	社区	WHO	是	熟练	或者	熟练	在	这	使用	的	高跷	.

在你所在社区寻找一位擅长使用高跷的男士。

['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [stɪlts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] .

Only	a	man	on	stilts	could	have	made	the	marks	in	the	snow	you	described	.
仅有的	一个	男人	在	高跷	可以	有	制成	这	标记	在	这	雪	你	描述	.

只有踩着高跷的人才能在雪地上留下你描述的那种痕迹。

- [piː] . [es] .
' P . S .
- P . S .

附言

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [raɪt] .
The Professor was right .
这 教授 曾是 正确的 .

教授说得对。

[biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz][self] - ['evɪdənt] ,
Be the first to say what is self - evident ,
是 这 第一的 到 说 什么 是 自己 - 明显 ,

率先说出显而易见的事实。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
And you are immortal .
和 你 是 不朽 .

而你是永生的。

['ɛbnɚ] - ['ɛʃɪnbɑːk] . - .
Ebner - Eschenbach . 63 .
埃布纳 - 埃申巴赫 . - .

埃布纳-埃申巴赫.63.

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ]
A Knight of the Bath
一个 骑士 的 这 洗澡

巴斯骑士

[juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['liːmɚt, 'laɪmɚt][wʌz; wəz] [ɪk'sentrɪk] .
You recall that Leimert was eccentric .
你 记起 那 莱默特 曾是 偏心 .

你还记得莱默特是个古怪的人吗?

[noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bæθ] [ruːm] [wʌz; wəz] [meɪd] .
No mention of bath room was made .
不 提到 的 洗澡 房间 曾是 制成 .

没有提到浴室。

- [bæθ] [hæd; həd][noʊ][tɑːp] , [soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] !
Leimert's bath had no top , so he climbed out !
- 洗澡 有 不 顶部 , 所以 他 攀登 出去 !

莱默特的浴缸没有盖子，所以他爬了出来!

['sɪli] , [wʌt] ?
Silly , what ?
愚蠢的 , 什么 ?

什么? 傻瓜?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz]['spoʊkən][ɪn][dʒest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɜːrnɪst] .
If anything is spoken in jest , it is not fair to turn it to earnest .
如果 任何事物 是 说 在 笑话 , 它 是 不是 公平的 到 转动 它 到 认真 .

玩笑话不可当真。

['płaʊtəs] . - .
Plautus . 17464 .
普劳图斯 . - .

普劳图斯.17464。

['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'griː]
Murder in the First Degree
谋杀 在 这 第一的 程度

一级谋杀罪

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɛkts] ['fɪŋgəˌprɪnts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːr]['sɪlvər] [juːst]

The	fact	that	none	of	the	suspect's	fingerprints	were	on	the	dishes	or	silver	used
这	事实	那	没有任何	的	这	嫌疑人的	指纹	是	在	这	菜肴	或者	银	用过的

[waɪl] ['iːtɪŋ] [kən'vɪktɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][fɜːrst] - [dɪ'griː] ['mɜːrdər] .

while	eating	convicted	him	of	first	-	degree	murder	.
尽管	吃	已定罪	他	的	第一的	-	程度	谋杀	.

由于在用餐时使用的餐具或银器上没有发现嫌疑人的指纹，因此他被判一级谋杀罪。

[ɪn] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]['hændəld] ,

In	wiping	his	own	prints	from	the	things	he	had	handled	,
在	擦拭	他的	自己的	印刷	从	这	事物	他	有	处理	,

他擦掉了自己接触过的物品上的指纹，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [prɪnts] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtrəs] , [kʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

he	destroyed	all	prints	—	those	of	the	waitress	,	cook	,	etc	.
他	损毁	全部	印刷	—	那些	的	这	女服务员	,	厨师	,	ETC	.

他销毁了所有照片——包括女服务员、厨师等人的照片。

[ə; eɪ] ['dæmɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] [pruːvd] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] .

A	damning	bit	of	evidence	that	proved	premeditation	.
一个	令人震惊的	少量	的	证据	那	已证实	预谋	.

确凿的证据证明了这是一起预谋犯罪。

[ðə; ði] ['wiːkəst] [spɑːt][ɪn] ['evri] [mæn][ɪz] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] .

The	weakest	spot	in	every	man	is	when	he	thinks	himself	to	be	the	wisest	.
这	最弱	点	在	每一个	男人	是	什么时候	他	思考	他自己	到	是	这	最明智的	.

男人最脆弱的地方就是他自认为最聪明的时候。

['ɛmənz] . - .

Emmons	.	65	.
埃蒙斯	.	-	.

埃蒙斯.65。

[ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wɪð; wɪθ] [deθ]

A	Rendezvous	with	Death
一个	会合	和	死亡

与死神的邂逅

[noʊ][wʌn] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

No	one	called	at	the	Times	for	the	answers	to	the	advertisement	,
不	一	称为	在	这	《时代周刊》	为了	这	答案	到	这	广告	,

没有人打电话到《泰晤士报》询问这则广告的答案。

[jet] [stoʊn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

yet	Stone	received	a	reply	to	his	letter	of	application	.
然而	石头	已收到	一个	回复	到	他的	信	的	应用	.

然而，斯通的求职信还是收到了回复。

[ðə; ði][æd][wʌz; wəz] [in'səːtid] [baɪ] ['kærəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən][gils][ænd; ənd]

The	ad	was	inserted	by	Carroll	under	the	fictitious	name	of	Jonathan	Gills	and
这	广告	曾是	插入	经过	卡罗尔	在下面	这	虚拟	姓名	的	乔纳森	鳃	和

['ænsər] [baɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

answered	by	Stone	at	his	wife's	suggestion	.
回答	经过	石头	在	他的	妻子的	建议	.

这则广告是卡罗尔以化名乔纳森·吉尔斯刊登的，斯通是在妻子的建议下回复的。

[ʃiː; ʃi] [ə'kweɪntɪd] [hɜːr; hər]['lʌvər] , ['kærəl] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [stoʊn] ,

She	acquainted	her	lover	,	Carroll	,	with	this	fact	,	and	he	wrote	Stone	,
她	熟人	她	情人	,	卡罗尔	,	和	这	事实	,	和	他	写道	石头	,

她将此事告知了她的情人卡罗尔，卡罗尔随后写信给斯通。

[ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

arranging	the	meeting	at	which	he	disappeared	.
安排	这	会议	在	哪个	他	消失	.

安排他失踪的那次会议。

[wen] [ˈeni] [greɪt] [dɪˈzaɪn] [ðaʊ] [dʌst] [ɪnˈtend] ,

When	any	great	design	thou	dost	intend	,
什么时候	任何	伟大的	设计	你	朋友	打算	,

当你打算实施任何伟大的计划时，

[θɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] .

Think	on	the	means	,	the	manner	,	and	the	end	.
思考	在	这	方法	,	这	方式	,	和	这	结尾	.

思考手段、方法和结果。

[ˈdɛnəm] . - .

Denham	.	17566	.
丹汉姆	.	-	.

丹纳姆.17566。

[ə; eɪ] [rʌm] [rɪˈgætəˌrɪˈgɑːtə]

A	Rum	Regatta
一个	朗姆酒	帆船赛

朗姆酒帆船赛

[ðə; ði][oʊld][ˈseɪlər] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] , - [rʌn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænz] [boʊt] .

The	old	sailor	whispered	to	each	,	'	Run	the	other	man's	boat	.
这	老的	水手	低声说道	到	每个	,	-	跑步	这	其他	男人的	船	.

老水手低声对每个人说：“开对方的船。”

- [æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [boʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪˈæmi][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] ,

'	As	the	owner	of	the	last	boat	to	reach	Miami	was	to	get	the	money	,
-	作为	这	所有者	的	这	最后的	船	到	抵达	迈阿密	曾是	到	得到	这	钱	,

“最后一艘抵达迈阿密的船的船主将获得这笔钱，”

[iːtʃ] [wʌn] [ˈreɪst] [ðə; ði][boʊt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] .

each	one	raced	the	boat	he	was	driving	.
每个	一	比赛	这	船	他	曾是	驾驶	.

每个人都驾驶着自己的船进行比赛。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] ,

By	doing	so	,	he	hoped	to	beat	his	own	boat	,
经过	正在做	所以	,	他	希望	到	打	他的	自己的	船	,

他希望通过这种方式战胜自己的船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .

which	was	being	driven	by	one	of	the	others	.
哪个	曾是	存在	驱动	经过	一	的	这	其他的	.

当时是由其他人驾驶的。

[ˈlʊkɜz] - [ɑːn] [ˈmeni] [taɪmz] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈgeɪmstərz] .

Lookers	-	on	many	times	see	more	than	gamesters	.
外貌	-	在	许多	时代	看	更多的	比	赌徒	.

旁观者往往比玩家看得更清楚。

[ˈbeɪkən] . - .

Bacon	.	67	.
熏肉	.	-	.

培根.67。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [er] ?

Who	is	the	Heir	?
WHO	是	这	继承人	?

谁是继承人?

[dʒɑːn] ['mɔrgənz] ['sɪstər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

John	Morgan's	sister	,	of	course	!
约翰	摩根的	姐姐	,	的	课程	!

当然是约翰·摩根的妹妹啦!

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Let	us	consider	the	reason	of	the	case	.
让	我们	考虑	这	原因	的	这	案件	.

让我们来分析一下这件事的原因。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɔː] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['riːz(ə)n] .

For	nothing	is	law	that	is	not	reason	.
为了	没有什么	是	法律	那	是	不是	原因	.

凡非理性之物，皆非法律。

['pəuəl] . - .

Powell	.	68	.
鲍威尔	.	-	.

鲍威尔.68。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['stɑːps][ə; eɪ] ['blʌndər]

The	Professor	Stops	a	Blunder
这	教授	停止	一个	错误

教授阻止了一场失误

['mʌndi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

Mundy	had	been	unexpectedly	called	to	Washington	.
蒙迪	有	到过	不料	称为	到	华盛顿	.

蒙迪被意外召往华盛顿。

- ['sekrəteri] [sed] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Skidder's	secretary	said	the	note	was	habitually	kept	at	the	office	.
-	秘书	说	这	笔记	曾是	习惯性地	保留	在	这	办公室	.

斯基德的秘书说，这张纸条是办公室里惯常保存的。

['mʌndi] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

Mundy	,	therefore	,	could	not	possibly	have	known	of	Skidder's	intention	of	taking	it	home	.
蒙迪	,	所以	,	可以	不是	可能	有	已知	的	-	意图	的	采取	它	家	.

因此，蒙迪不可能知道斯基德打算把它带回家。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

That	was	exactly	the	weakness	in	the	case	of	the	police	.
那	曾是	确切地	这	弱点	在	这	案件	的	这	警察	.

那恰恰是警方的弱点所在。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , ['moʊtɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pruːvd] [ən'les] it176

Despite	the	damning	circumstantial	evidence	,	motive	could	not	be	proved	unless	it176
尽管	这	令人震惊的	间接的	证据	,	动机	可以	不是	是	已证实	除非	it176

尽管有确凿的间接证据，但除非有证据证明，否则无法证明作案动机。176

[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] ['mʌndi] [nuː] [ðə; ði] [noʊt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] - [haʊs] .

could	be	shown	that	Mundy	knew	the	note	would	be	at	Skidder's	house	.
可以	是	所示	那	蒙迪	知道	这	笔记	会	是	在	-	房子	.

可以证明蒙迪知道纸条会在斯基德家。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][duː] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [ɪz] , [huː] [freɪm]

How	little	do	they	see	what	is	,	who	frame
如何	小的	做	他们	看	什么	是	,	WHO	框架

他们对真相的了解是多么匮乏，谁在塑造这一切?

[ðer; ðər] ['heɪsti] [d'ʒʌdʒmənts] [ə'pɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] .

Their	hasty	judgments	upon	that	which	seems	.
他们的	仓促	判决	之上	那	哪个	似乎	.

他们草率地根据表面现象做出判断。

['sauði, 'sʌði] . - .

Southey	.	69	.
骚塞	.	-	.

索西.69。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [kraɪm]

The	Perfect	Crime
这	完美的	犯罪

完美犯罪

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

['piːtər] [dʒəu'hænis] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [mæsk] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] !

Peter	Johannes	had	forgotten	to	remove	his	mask	on	leaving	the	house	!
彼得	约翰内斯	有	被遗忘的	到	消除	他的	面具	在	离开	这	房子	!

彼得·约翰内斯出门时忘记摘下口罩了!

[huː'evər] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk] [tuː; tə] [siː] ,

Whoever	thinks	a	perfect	work	to	see	,
谁	思考	一个	完美的	工作	到	看	,

凡是认为完美的作品值得一看的人，

[θɪŋks] [wʌt] [nɛə] [wʌz; wəz] , [nɔːr] [ɪz] , [nɔːr] [ɛə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

Thinks	what	ne'er	was	,	nor	is	,	nor	e'er	shall	be	.
思考	什么	从未	曾是	,	也不	是	,	也不	曾经	将	是	.

思考从未存在过、现在不存在、将来也不会存在的事物。

[poʊp] . - .

Pope	.	70	.
教皇	.	-	.

教皇.70。

[ðə; ði] [prə'fesər] [siːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

The	Professor	Sees	Through	It
这	教授	看到	通过	它

教授看穿了这一切

[wen] ['hɔːkɪnz] [sed] , - [its] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [sɪks] - [ænd; ənd] - [its] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n]

When	Hawkins	said	,	'	it's	twenty	minutes	after	six	'	and	'	it's	a	quarter	to	eleven
什么时候	霍金斯	说	,	-	它是	二十	分钟	后	六	-	和	-	它是	一个	四分之一	到	十一

,

,
,

当霍金斯说“现在是六点二十分”和“现在是十一点四十五分”时，

- ['fɔːrdniː] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] .

'	Fordney	knew	he	was	not	a	railroad	man	.
-	福德尼	知道	他	曾是	不是	一个	铁路	男人	.

福特尼知道他不是个铁路人。

[noʊ] ['reɪlroʊd] ['wɜːrkər] ['evər] [spiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] [ðæn; ðən] ,

No	railroad	worker	ever	speaks	of	the	time	in	any	other	manner	than	,
不	铁路	工人	曾经	说话	的	这	时间	在	任何	其他	方式	比	,

没有哪个铁路工人会用其他方式谈论那段时光，那就是：

- [its] [sɪks] - ['twenti] - [ænd; ənd] - [its] [ten] - ['fɔːrti] - [faɪv] .
' it's six - twenty ' and ' it's ten - forty - five .
- 它是 六 - 二十 - 和 - 它是 十 - 四十 - 五 .

“现在是六点二十分”和“现在是十点四十五分”。

- [æsk][ðə; ði][nekst] [kən'dʌktər] !
' Ask the next conductor !
- 问 这 下一个 导体 !

去问问下一位指挥吧!

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['nɪrli] ['pɜːrmənənt] [ɪn]['hjuːmən][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]
There is nothing more nearly permanent in human life than a well - established
那里 是 没有什么 更多的 几乎 永恒的 在 人类 生活 比 一个 出色地 - 已确立的
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

在人类生活中，没有什么比根深蒂固的习俗更接近永恒的了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ændərsn] . - .
Joseph Anderson . 17771 .
约瑟夫 安德森 . - .

约瑟夫·安德森.17771。

[ðə; ði] ['kɪdnæpər] - ['klevərnəs]
The Kidnapers ' Cleverness
这 绑架者 - 聪明才智

绑匪的狡猾

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] .
The express package contained a carrier pigeon .
这 表达 包裹 包含 一个 载体 鸽子 .

快递包裹里装着一只信鸽。

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] ['mætər] .
A bird of the air shall carry , and that which hath wings shall tell the matter .
一个 鸟 的 这 空气 将 携带 , 和 那 哪个 有 翅膀 将 告诉 这 事情 .

空中的飞鸟将带来，有翅膀的将述说这事。

[ɪˌkliːziˈæsˌtiz] .
Ecclesiastes .
传道书 .

传道书。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] , [di'limitid] [i'tælisaizd] [tekst][baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**,**	**delimited**	**italicized**	**text**	**by**	**=**	**underscores**	**=**	**.**
在	这	文本	版本	,	分隔符	斜体	文本	经过	_	下划线	_	.

在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神